

nutool



AG2500 AG3000

GB	Gasoline generator	15
	Original instruction manual	
D	Stromerzeuger	23
FIN	Generaattori	33
RUS	Бензиновый генератор	43
PL	Generator prądu	53
	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	

H	Áramfejlesztő	63
CZ	Generátor proudu	73
SK	Prúdový generátor	82
RO	Generator de curent	92
LV	Generaator	101
EST	Generators	109



-
- Ⓢ I Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
 - Ⓢ GB Preserve this handbook for future reference
 - Ⓢ F Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
 - Ⓢ D Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
 - Ⓢ E Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
 - Ⓢ P Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
 - Ⓢ NL Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
 - Ⓢ DK Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
 - Ⓢ S Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
 - Ⓢ FIN Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
 - Ⓢ GR Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
 - Ⓢ PL Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
 - Ⓢ HR Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
 - Ⓢ SLO Skrbno shranite ta priročnik
 - Ⓢ H Őrízze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
 - Ⓢ CZ Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
 - Ⓢ SK Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
 - Ⓢ RUS Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
 - Ⓢ N Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
 - Ⓢ TR Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
 - Ⓢ RO Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
 - Ⓢ BG Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
 - Ⓢ SRB Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
 - Ⓢ LT Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
 - Ⓢ EST Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
 - Ⓢ LV Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- I** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- GB** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- F** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- D** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- E** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- P** LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- NL** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- DK** SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- S** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- FIN** TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- GR** ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- PL** LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- HR** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

- SLO** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- H** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- CZ** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- SK** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKACH
- RUS** УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- N** SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- TR** ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- RO** LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- BG** ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- SRB** UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- LT** SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- EST** OHUTUSNÕUDED
- LV** PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- I** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB** Before use, read the handbook carefully
- F** Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- D** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- E** Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- P** Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL** Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK** Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- S** Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FIN** Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
- GR** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL** Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi
- HR** Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
- SLO** Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- H** Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ** Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- SK** Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie.
- RUS** Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- N** Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR** Kullanımdan önce kullanim kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
- RO** Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
- BG** Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- SRB** Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- LT** Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
- EST** Enne kasutamist lugege kasutamisi juhend tähelepanelikult läbi.
- LV** Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



ITA - I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo laddove esistono impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per consigli su raccolta e smaltimento.

GB - Waste electrical and electronic equipment (WEEE), should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

F - Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne peuvent pas être traités comme des déchets domestiques normaux. Procéder au recyclage dans des lieux prévus à cet effet. Se renseigner auprès de l'entreprise locale ou du revendeur pour être conseillé sur la collecte et l'élimination.

D - Die Kennzeichnung auf dem Produkt gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer

nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, dieses Produkt muss in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammlung und -entsorgung.

E - Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) no pueden tratarse como residuos domésticos normales. Proceda a reciclarlos siempre que existan instalaciones adecuadas. Consulte a las autoridades locales o al minorista si necesita información sobre la recogida y reciclaje.

P - Resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE) não podem ser tratados da mesma forma que o lixo normal de casa. Providenciar a reciclagem do lixo caso existam equipamentos adequados para tal fim. Consultar o órgão local ou revendedor para obter orientações sobre a coleta e eliminação do lixo.

NL - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten (AEEA) mogen niet als normaal huishoudelijk afval worden behandeld. Zorg voor hergebruik indien er geschikte voorzieningen zijn. Raadpleeg zorgvuldig de plaatselijke autoriteiten of de verkoper voor de inzameling en ontzorging.

DK - Affald fra elektriske og elektroniske apparater (WEEE) kan ikke håndteres som almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at afleverer det til de dertil beregnede affaldscenteraler. Kontakt de lokale myndigheder eller salgsstedet for at indhente råd om affaldssortering og tilintetgørelse.

S - Elektriskt och Elektroniskt avfall (WEEE) skulle inte hanteras som vanligt hushållsavfall. Var vänlig och återvinna vid lämpliga återvinningscentraler. Fråga till de lokala Myndigheterna eller till återförsäljare om återvinningsråd.

FIN - Sähkö- ja elektroniikkaromua ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden mukana, vaan se on toimitettava sille tarkoitettuihin keräyspisteisiin kierrätystä varten. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

GR - Τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Οδηγία WEEE) δεν μπορούν να διαχειριστούν ως κοινό οικιακό απόβλητο. Προβλέψτε στην ανακύκλωση τους εκεί όπου υπάρχουν κατάλληλες εγκαταστάσεις. Συμβουλευτείτε τον τοπικό φορέα ή το μεταπωλητή για πληροφορίες σχετικά με τη συγκέντρωση και την απόσυρση.

PL - Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE) nie może być zarządzany jak zwykłe odpady domowe. Przystąpić do recykulacji odpadów w miejscach, gdzie istnieją odpowiednie warunki. Skonsultować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących gromadzenia i likwidacji odpadów.

HR - Oznaka na proizvodu upozorava da se proizvod nakon isteka životnog vijeka ne smije uklanjati zajedno s uobičajenim otpadom iz domaćinstva. Ovaj proizvod se mora reciklirati u primjerenim pogonima na način prihvatljiv za okoliš. Informirajte se kod Vašeg komunalnog poduzeća ili ovlaštenog zastupnika o sakupljanju i uklanjanju otpada.

SLO - Oznaka na proizvodu navaja, da ga po njegovi življenjski dobi ne smete odvreči med gospodinjске odpadke, omenjen izdelek je potrebno reciklirati okoliju prijazno v atestiranih napravah. Prosimo, da se pri lokalnih upravnih organih ali pri pooblaščenih trgovcih pozanimате glede zbiranja in shranjevanja odpadkov.

H - A villamos- és elektronikai berendezésekkel szemazó hulladékokat (WEEE) nem lehet a háztartási hulladékkal azonos módon kezelni. Ahol erre megfelelő berendezések vannak, ott lehetőség van az újrafelhasználásra. A hulladék gyűjtésével és feldolgozásával kapcsolatban kérjen felvilágosítást a helyi szervektől vagy a viszonteladótól.

CZ - S odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ) se nesmí nakládat jako s komunálním odpadem. V případě, že jsou k dispozici vhodné podniky zajišťující jejich recyklaci a opětovné zpracování. Rady o sběru a zpracování



I	Attenzione corrente elettrica
GB	Dangerous voltage
F	Attention: présence de courant électrique
D	Achtung, elektrische Spannung
E	Atención, corriente eléctrica
P	Atenção corrente eléctrica
NL	Attentie, elektrische stroom
DK	Advarsel elektrisk strøm
S	Varning - elektricitet
FIN	Huom. vaarallinen jännite
GR	Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
HR	Pažnja, električni napon
SLO	Pozor, električna napetost
H	Figyelem, elektromos áram
CZ	Pozor - elektrické napětí!
SK	Pozor - elektrický prúd !
RUS	Риск электрического напряжения
N	Forsiktig elektrisk strøm
TR	Dikkat elektrik akımı
RO	Atenție! Pericol electric
BG	Внимание: электрически ток
SRB	Pažnja električna struja
LT	Elektros įtampos rizika
EST	Ettevaatust - elektrivool
LV	Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma



I	Prima di avviare il motore collegarlo a massa per evitare di prendere una scossa elettrica a causa del funzionamento sbagliato.
GB	Before starting the engine, it must be grounded (Earthed) in order to avoid any electric shock in the event of a fault condition
F	Relier le moteur à la prise de terre avant de l'allumer pour éviter de prendre une décharge électrique due à une fausse manœuvre.
D	Vor dem Einschalten des Motors ist er mit der Masse zu verbinden, um bei Funktionsstörungen Stromschläge zu vermeiden.
E	Antes de encender el motor realice la conexión a tierra para evitar una descarga eléctrica debida a una operación incorrecta.
P	Antes de ligar o motor, conectá-lo ao fio-terra para evitar choques elétricos provocados por funcionamentos errados.
NL	Voordat u de motor aandoet, deze aan massa verbindt om te voorkomen dat u een elektrische shock krijgt wegens verkeerde werking.
DK	Før motoren sættes igang, skal den jordforbindes for at forhindre elektrisk støt, såfremt der skulle opstå fejlfunktion.
S	Innan att sätta i gång motorn, ansluta den till jord för att undvika elektriska stötar på grund av en felaktig funktion.
FIN	Ennen moottorin käynnistystä, kytke se maadoitusliitäntään estääksesi vääristä kytkenästä aiheutuvan sähköiskun vaaran.
GR	Πριν να ενεργοποιήσετε τον κινητήρα συνδέστε τον με τη γείωση για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας εξαιτίας λανθασμένης λειτουργίας
PL	Aby zapobiec porażeniu prądem (spowodowane nieodpowiednim użyciem) przed włączeniem należy generator uziemić.
HR	Prije uključivanja motora, izvesti uzemljenje, da bi se izbjegao strujni udar u slučaju lošeg funkcioniranja.
SLO	Preden motor priključite z napajalno napetostjo, mora biti izvedena ozemljitev tako, da zagotavlja varnost pred elektrošokom v primeru napačnega delovanja
H	A motor beindítása előtt földelje azt, hogy megakadályozza az áramütésveszélyt hibás működés esetén.
CZ	Před nastartováním motoru ho uzemněte, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem v případě nesprávné činnosti.
SK	Pred našartovaním motora ho uzemnite, aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom v prípade nesprávnej činnosti.
RUS	До того как включить мотор, заземлите его, для того, чтобы избежать

N	удара электрическим током по причине неправильного хода работы.
N	Koble motoren til en jordet kobling før du setter den i gang for å unngå eventuelle elektriske støt ved funksjonsfeil.
TR	Motoru çalıştırmadan önce, bozuk çalışmadan ötürü meydana gelebilecek olan elektrik çarpmasını engellemek amacıyla motora topraklama hattını bağlayınız.
RO	Înainte de a porni motorul, conectați-l la masă pentru a evita surtul circuit provocat de funcționarea greșită.
BG	Внимание! Преди да пуснете в действие мотора, трябва да го заземите. Това Ви позволява, в случай на неизправност да избегнете евентуален ток удар.
SRB	Izvršiti uzemljenje pre paljenja motora, da bi se izbegao strujni udar u slučaju lošeg funkcionisanja
LT	Prieš paleisdami variklį, jį būtina įžeminkite, tokiu būdu išvengsite elektros smūgio pavojaus prasto įrangos veikimo atveju.
EST	Enne mootori käivitamist paigaldage maandus vältimaks ebaõigest funktsioneerimisest tulenevat elektrilööki.
LV	Pirms motora ieslēgšanas, iezemējiet to, lai izvairītos no elektriskās strāvas spēriena nepareizas darbības dēļ.



I	Attenzione: quando si spegne la macchina il motore continua a girare per alcuni secondi.
GB	Be careful! When you turn off the machine, the engine will continue to rotate for some seconds.
F	Attention: le moteur de la machine continue à tourner pendant quelques secondes après son extinction.
D	Vorsicht: Nach dem Ausschalten dreht sich der Motor noch für einige Sekunden.
E	Atención: cuando se apaga la máquina el motor sigue girando por algunos segundos.
P	Atenção: quando a máquina é desligada, o motor continua a rodar por alguns segundos.
NL	Let op: wanneer u de machine uitdoet gaat de motor door met draaien gedurende enige seconden.
DK	Pas på! Når maskinen slukkes, fortsætter motoren sine omdrejninger i nogle sekunder.
S	Varning: när maskinet stängas av, motorn fortsätter att arbeta under några sekunder.
FIN	Vaara: kun kone sammutetaan, moottori jatkaa pyörimistä vielä muutaman sekunnin.
GR	Προσοχή: όταν σβήνει η μηχανή ο κινητήρας συνεχίζει να γυρίζει για μερικά δευτερόλεπτα.
PL	Uwaga: Zachowaj ostrożność aż do momentu całkowitego zatrzymania pracy silnika.
HR	Pažnja: Motor se nastavlja vrtiti još nekoliko sekundi po stopiranju aparata.
SLO	Pozor: po izklopu naprave deluje motor še krajši čas
H	Figyelem: amikor a gép leáll, a motor még néhány másodpercig forog.
CZ	Pozor: po vypnutí stroje se bude se motor bude ještě několik vteřin otáčet.
SK	Pozor: po vypnutí stroja sa bude motor ešte niekoľko sekúnd otáčať.
RUS	Внимание: когда аппарат выключается, мотор ещё продолжает вращаться в течение нескольких секунд.
N	Advarsel: Når du slår av maskinen vil motoren fortsette å gå i noen sekunder.
TR	Dikkat: Makinayı durdurduğumuz zaman motor birkaç saniye için hâlâ dönmeye devam eder.
RO	Atenție: când stingeți motorul, acesta va continua sa se învârtă pentru încă câteva secunde
BG	Внимание! След изключване на машината моторът остава в движение още няколко секунди.
SRB	Pažnja: Motor nastavlja sa obrtajima još nekoliko sekundi po zaustavljanju aparata.
LT	Įspėjimas: išjungus įrengimą, jo variklis kelias sekundes vis dar sukasi.
EST	Tähelepanu: masina seiskamisel jätkab mootor mõne sekundi jooksul pöörlemist
LV	Uzmanību: kad aparāts tiek izslēgts, motors vēl turpinā griezties dažū sekunžu laikā.



- I La combustione di benzina genera uno scarico di monossido di carbonio, un gas incolore, inodore e dannoso per la salute. NON utilizzare i generatori in spazi ristretti.
Assicurarsi di utilizzare i generatori in ambienti ventilati o provvisti di sistemi di aerazione!
- GB *Petrol combustion generates a release of carbon monoxide, a colourless, odourless and harmful gas. NEVER USE generators in confined spaces. Make sure that generators are used in well ventilated areas!*
- F La combustion d'essence entraîne un échappement de monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore dangereux pour la santé. NE JAMAIS utiliser les générateurs dans des lieux exigus. S'assurer que les générateurs sont utilisés dans un milieu ventilé ou pourvu de systèmes d'aération !
- D *Die Verbrennung von Benzin erzeugt einen Ausstoß von Kohlenmonoxyd, einem farblosen, geruchlosen und gesundheitsschädlichen Gas. Um gegen die Gefahr von Vergiftungen vorzubeugen, ist der Stromerzeuger NIE in abgeschlossenen Räumen zu verwenden. Überprüfen Sie, dass der Stromerzeuger in einer gut durchlüfteten Umgebung mit einem Lüftungssystem verwendet wird!*
- E La combustión de gasolina genera una descarga de monóxido de carbono, un gas incoloro, inodoro y nocivo para la salud. NO utilice los generadores en espacios restringidos. ¡ASEGÚRESE de utilizar los generadores en entornos ventilados o dotados de sistema de aireación!
- P *A combustão de gasolina gera uma saída de monóxido de carbono, um gás incoloro, inodoro prejudicial a saúde. NÃO utilizar os geradores dentro de pequenos espaços. CERTIFICAR-SE de utilizar os geradores em ambientes ventilados ou equipados com sistemas de aeração!*
- NL De ontbranding van benzine genereert een uitlaat van carbon monoxide, een kleur- en reukloze gas, die schadelijk is voor de gezondheid. De generatoren NIET in kleine ruimtes gebruiken. Ervoor zorgen dat u generatorsen gebruikt in geventileerde ruimtes of in ruimtes die voorzien zijn van luchtsystemen!
- DK *Benzinforbrændingen udvikler udstødning af kullite, en farveløs og lugtfri gas, som er skadelig for helbredet. Anvend IKKE generatorene i små lukkede lokaler. Sørg for at bruge generatorene i et godt ventileret miljø eller på steder med udluftningsanlæg.*
- S Förbränningen av bensin orsakar en utgift av kolmonoxid, en färglös och skadlig gas. ALLDRIG ANVÄND generatorer i begränsade områden. Försäkra alltid att generatorer användas i luftiga områden eller i lokaler med ett ventilationssystem.
- FIN *Bensiinin palaminen saa aikaan hiilimonoksidipäästön, värittömän, hajuttoman ja terveydelle vaarallisen kaasun. Generaattoreita EI saa käyttää ahtaissa tiloissa. Varmista aina, että generaattoreita käytetään tuuletetuissa tiloissa tai tuuletusjärjestelmällä varustetuissa tiloissa!*
- GR Η καύση της βενζίνης δημιουργεί παροχή μονοξειδίου του άνθρακα, ένα άχρωμο, άοσμο και βλαβερό για την υγεία αέριο. ΜΗΝ χρησιμοποιείται τις γεννήτριες σε περιορισμένους χώρους. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται τις γεννήτριες σε χώρους που αερίζονται ή που διαθέτουν σύστημα αερισμού!
- PL *Spalanie benzyny powoduje wydzielenie monotlenku węgla - gazu bezbarwnego, bezwonnego i szkodliwego dla zdrowia. NIE używać generatorów w niewielkich przestrzeniach. UPEWNIĆ SIĘ, że generatory są używane w pomieszczeniach wietrzonych lub wyposażonych w systemy napowietrzania!*
- HR Sagorjevanje benzina, proizvodi ugljenik, gas bez boje i mirisa, koji je štetan po zdravlje. Ne upotrijebit generatore u malim prostorijama. Upotrijebit generatore u provjetrenim prostorijama ili koje imaju sustav za provjetranje.
- SLO *Pri zgorevanju bencina lahko nastaja ogljikov monoksid, brezbarven in strupen plin, brez vonja. Generatorja NIKOLI NE uporabljati v zaprtih prostorih. Generatorje uporabljati samo v dobro prezračevanih prostorih ali v prostorih, ki so opremljeni s primernim prezračevalnim sistemom.*
- H A benzin égése szénmonoxid fejlődését eredményezi, mely színtelen, szagtalan, az egészségre káros gáz. Kis helyen NE alkalmazzon generátort. Győződjön meg arról, hogy generátort csak jól szellőző vagy szellőzőrendszerrel ellátott helységekben alkalmazza!
- CZ *Při spalování benzínu se tvoří oxid uhelnatý, bezbarevný plyn bez zápachu, zdraví škodlivý. Generátory NEPOUŽÍVEJTE v stísněných prostorech. Zajistěte používání generátoru ve větráných prostorech nebo v prostorech vybavených ventilačními systémy!*
- SK Pri spaľovaní benzínu sa tvorí kyslíčnik uhoľnatý, bezfarebný, zdraviu škodlivý plyn bez zápachu. NEPOUŽÍVAJTE generátory v stiesnených priestoroch. Zabezpečte používanie generátora vo vetraných priestoroch alebo v priestoroch s ventilačným systémom.
- RUS *Сжигание бензина создаёт выброс монооксида углерода, бесцветного газа без запаха, вредного для здоровья. НЕ используйте генераторы в ограниченных пространствах. Обеспечьте использование*

генераторов в проветриваемых или обеспеченных вентиляционными системами помещениях!

- N Forbrenningen av bensin förårsaker utslipp av karbonmonoxid, en fargeløs gass uten lukt som er farlig for helsen. IKKE bruk generatoren på avgrensede områder. Pass alltid på å bruke generatorene i rom med god lufting eller med ventilasjonssystem!
- TR *Benzinin yanmasıyla oluşan karbon monoksit gazı eksozdan dışarı çıkar, bu gaz renksiz, kokusuz ve sağlığa zararlıdır. Jeneratörleri dar mekânlarda KULLANMAYINIZ. Jeneratörlerin kullanıldığı mekânlarda havalandırma sisteminin bulunduğundan ya da ortamın havalandırıldığından emin olunuz!*
- RO Combustia benzinei emană dioxid de carbon, un gaz incolor, inodor, care dăunează sănătății. Nu utilizați generatorii în spații închise. Asigurați-vă ca folosirea generatorului să se desfășoare în spații bine ventilate sau prevăzute cu sistem de aerisire.
- BG *Внимание! Горенето на бензин предизвиква отделяне на въглероден окис – безцветен газ, без мирис, но вреден за здравето. Не използвайте в никакъв случай генераторите в ограничени пространства. Уверете се, че работното помещение е лесно проветриво или снабдено с вентилационна система.*
- SRB Sagorevanje benzina proizvodi ugljen dioksid, gas bezbojan i bez mirisa, koji je opasan po zdravlje. Ne upotrebljavati generatore u malim prostorima. Upotrebljavati generatore u provetrenim prostorijama ili koje poseduju sisteme za provetranje.
- LT *Degant benziniui, į aplinką išskiriamas anglies dioksidas. Tai bespalvis, bekvapės ir sveikatai labai pavojingos dujos. Niekada NENAUDOKITE generatorių ankštose patalpose. Įsitikinkite, kad aplinka, kurioje naudojamas generatorius, yra gerai vėdinama arba joje yra numatyta ventiliacinė sistema.*
- EST Bensiinikütte kasutamine põhjustab värvitu, lõhnatu ja tervistkahjustava gaasi - süsinik monoksiidi väljutamist. ÄRGE kasutage generaatorit kitsastes ruumides. Tagage generaatori töö hästi õhutatud või õhutusüsteemidega varustatud keskkondades!
- LV *Benzina dedzināšana izraisa oglekļa monoksīda - vesēlbai kaitīgas beskrāsainas gāzes bez smaržas - atdalījumu. NElietojiet ģeneratorus aprobežotās telpās. Nodrošinājiēt ģeneratoru lietošanu izvēdinātās telpās vai telpās, apgādātās ar ventilācijas sistēmām.*



- I NON collegare in parallelo altri cavi alle prese di corrente, utilizzare un connettore a spina speciale, altrimenti si potrebbe incorrere nel rischio di scossa elettrica!
- GB DO NOT connect other cables to sockets in parallel. Please use a connector with a special plug. Otherwise, you might incur the risk of electric shock!
- F Ne relier AUCUN autre câble en parallèle aux prises de courant, utiliser un connecteur pourvu d'une prise spéciale afin d'éviter tout risque de décharge électrique.
- D Schließen Sie KEINE anderen Kabel parallel an die Stromzufuhr, verwenden Sie einen Anschluss mit speziellem Stecker, sonst besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen!
- E ¡NO conecte cables en paralelo en las tomas de corriente; utilice un conector hembra especial para evitar el riesgo de una descarga eléctrica!
- P NÃO conectar outros cabos em paralelo na tomada elétrica e utilizar um plugue especial, em caso contrário existe o perigo de choque elétrico!
- NL NIET andere kabels op parallele wijze verbinden aan de stopcontacten, een connector met speciale stecker gebruiken, anders bestaat er het risico op een elektrische shock !
- DK Foretag ingen paralleltilslutning af andre kabler til stikkontakterne; anvend et specielt forbindelsesstik, da der ellers kan være fare for elektrisk stød.
- S ALLDRIG anslut parallelt kabelna till elkontakter, använd alltid en speciell jack, annars den kunde orsaka en elektrisk stöt.
- FIN Älä kytke muiden kaapeleiden kanssa rinnakkain pistorasiaan; käytä erityistä pistokeiliitäntää, sillä muussa tapauksessa voi syntyä sähköiskuvaara.
- GR ΜΗΝ συνδέετε σε παράλληλο άλλα καλώδια στις ηλεκτρικές πρίζες, χρησιμοποιείτε ένα ειδικό τάφ, διαφορετικά μπορείτε να διατρέξετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- PL W celu uniknięcia porażenia prądem, NIE podłączac równoległe dodatkowych kabli do gniazdek. W razie potrzeby użyć specjalnego gniazda wtykowego.
- HR Ne povezivati uporedno druge kablove na utičnice, koristiti konektor sa specijalnom utičnicom, inače može doć do strujnog udara.

- SLO NE priključiti vzporedno drugih kablov v električni priključek, ampak uporabljati posebno vtičnico, v nasprotnem primeru obstaja nevarnost elektrošoka.
- H NE kössön párhuzamosan más vezetékkeket az elektromos csatlakozóaljzatba, használjon speciális villásdugót, különben fennáll az áramütés veszélye!
- CZ NEZAPÁJEJTE jiné kabely paralelně k síťovým zásuvkám, používejte konektor se speciální zástrčkou, jinak hrozí poranění elektrickým proudem!
- SK NEZAPÁJAJTE iné káble paralelne k elektrickej sieťovej zásuvke, používajte konektor so špeciálnou zástrčkou, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- RUS НЕ подсоединяйте параллельно другие провода к штепсельной розетке, используйте соединитель со специальной штепсельной вилкой, иначе возможен риск удара электрическим током.
- N IKKE parallellkoble andre ledninger til strømkontaktene, bruk spesielt støpsel, i motsatt fall er det fare for elektrisk støt.
- TR Elektrik prizine diğer kabloları paralel BAĞLAMAYINIZ, özel fişli bir konektör kullanınız, aksi takdirde elektrik çarpması riskine maruz kalabilirsiniz.
- RO Nu introduceți în paralel în prizele de curent alte cabluri, folosiți un ștecăr special, altfel există riscul de a produce un scurt circuit.
- BG Внимание! Не включвайте паралелно други кабели в контакта, използвайте специално пригоден за цела щепсел, в противен случай се излагате на риск от токов удар!
- SRB Ne vezivati paralelno druge kablove na utikače, koristiti konektor sa specijalnim utikačem, inače se rizikuje strujni udar
- LT Į elektros srovės lizdus lygiagrečiai NEJUNKITE kitų laidų, naudokite specialias kištukines jungtis, priešingu atveju gali kilti elektros smūgio pavojus!
- EST Ärge ühendage samaaegselt vooluvõrku teisi juhtmeid, kasutage spetsiaalset pistikupesa, vastasel korral on olemas elektrilöögi oht.
- LV Nepievienojiet paralēli citus vadus kontaktlīdzdai, lietojiet savienotāju ar speciālu kontakta dakšīņu, citādi ir iespējams elektriskās strāvas spēriena risks.



- I Non fumare o evitare fiamme o scintille quando si rifornisce di carburante il generatore o quando la benzina viene conservata.
- GB Do not smoke or avoid any flame or spark when the generator is refueled or when petrol is stored.
- F Ne pas fumer et éviter toute flamme ou étincelle au cours du ravitaillement en carburant du générateur où lorsque l'essence est stockée.
- D Rauchen Sie nicht und vermeiden Sie Flammen und Funken, wenn der Treibstoff nachgefüllt wird oder der Treibstoff zur Lagerung entnommen wird.
- E No fume y evite la presencia de llamas o chispas mientras añada carburante en el depósito del generador o cuando se almacena gasolina.
- P Não fumar, provocar chamas ou faíscas onde o gerador é abastecido ou onde se conserva a gasolina.
- NL Niet roken en vlammen of vonken vermijden wanneer er brandstof getankt wordt in de generator of wanneer de benzine bewaard wordt
- DK Der må ikke ryges eller iøvrigt forekomme åben ild eller gnister, når der fyldes brændstof på generatoren eller hvor benzinen opbevares.
- S Rök inte och undvik låga och gnistor under påfyllningen av generatoren eller när bensinet bevaras.
- FIN Älä tupakoi tai vältä liekkejä tai kipinää kun tankkaat generaattoria tai varastoit bensiiniä.
- GR Μην καπνίζετε ή αποφεύγετε φλόγες ή σπινθήρες όταν γεμίζετε με καύσιμα τη γεννήτρια ή όταν η βενζίνη αποθηκεύεται
- PL Nie palić i nie dopuścić do pożarów lub iskrzeń podczas uzupełniania paliwa lub w miejscu jego przechowywania.
- HR Ne palit cigarete, i izbegavati plamen ili varnice, tokom punjenja generatora benzinom ili kada se benzina konzervira.
- SLO Ne kaditi in preprečiti iskrenje in plamen med polnjenjem goriva ali v bližini prostorov, v katerih je shranjeno bencinsko gorivo.
- H A generátor benzinnel töltendő feltöltése vagy benzin tárolása közben ne dohányozzon vagy kerülje a láng vagy szikra használatát.
- CZ Nekuřte nebo se vyhýbejte použití otevřeného plamenu při plnění generátoru palivem nebo v místech skladování paliva.
- SK Nefajčte alebo sa vyhýbajte používaniu otvoreného plameňa pri dopĺňaní palíva do generátora alebo v skladovacích priestoroch palíva.
- RUS Не курите и избегайте огня и искр в то время, когда генератор

- заправляется топливом, или там, где хранится бензин.
- N Unngå røyking og flammer eller gnister ved påfylling av drivstoff eller oppbevaring av bensin.
- TR Benzin depoda muhafaza edildiginde ya da jeneratör için yakıt olarak kullanıldığında, alevin veya kıvılcımın oluşumunu engellemek amacıyla sigara içmeyiniz.
- RO Nu fumați și evitați flăcările și scânteele în timpul alimentării cu carburant al generatorului sau în cazul depozitării benzinei.
- BG Не пушете и стојте настрана от евентуални пламъци или искри кога то зареждате с гориво генератора и кога то пренасяте самото гориво.
- SRB Ne pušiti i ne prouzrokovati plamen ili varnice kada se generator puni gorivom ili kada se benzin konzervira.
- LT Nerūkyti, vengti liepsnos ar žiežirbų susiformavimo pilant degalus į generatorių arba sandėliuojant benzina.
- EST Ärge suitsetage, vältimaks leekite või sädemete tekkimist generaatori kütusega tankimisel või bensiini säilitamisel.
- LV Nesmēķējiet un nepieļaujiet uguni vai dzirksteles, kad ģenerators tiek iepildīts ar kurināmo, vai tur, kur tiek glabāts benzīns.



- I Spegnere il motore prima dell'operazione di rifornimento della macchina.
- GB Always stop engine before refueling the machine.
- F Éteindre le moteur avant de procéder au remplissage de la machine.
- D Jedes Mal den Motor vor dem Tanken abstellen.
- E Apague el motor antes de la operación de abastecimiento de la máquina.
- P Desligar o motor antes do abastecimento do maquinário.
- NL Zet altijd de motor af voordat men de brandstof in de auto begint te tanken.
- DK Sluk altid for motoren inden påfyldning.
- S Stanna alltid motorn vid påfyllning.
- FIN Sammuta moottori ennen tankkaamista.
- GR Σβήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμα του οχήματος.
- PL Przed uzupełnieniem paliwa w urzędzeniu należy zawsze wyłączyć silnik.
- HR Ugasiti motor prije operacije snabdevanja auta.
- SLO Izključite motor pred tocenjem goriva v stroju.
- H Mielőtt megtankolja a gépet, mindig kapcsolja ki a motort.
- CZ Před tankováním pohonných hmot vždy vypněte motor automobilu.
- SK Pred čerpaním pohonných hmôt vždy vypnite motor automobilu.
- RUS Всегда останавливайте мотор перед заправкой машины топливом.
- N Steng alltid av motoren før du fyller brennstoff på maskinen.
- TR Makinaya yakıt koymadan önce her zaman moturu durdurunuz.
- RO Opriți întotdeauna motorul înainte de a alimenta autovehicolul.
- BG Изключете двигателя преди зареждане на машината.
- SRB Ugasiti motor pre snabdevanja automobila.
- LT Prieš pildami degalus visada išjunkite mašinos variklį.
- EST Enne sõiduki tankimist lülitage mootor välja.
- LV Vienmēr apstāt motoru pirms mašīnas uzpildīšanai ar degvielu.



- I NON esporre la macchina ad agenti atmosferici
- GB Protect the machine from rain and snow etc.
- F NE PAS exposer la machine aux agents atmosphériques
- D Die Maschine NICHT der Witterung aussetzen
- E NO exponer la máquina a los agentes atmosféricos
- P NÃO expor a máquina a agentes atmosféricos
- NL Stel de machine NIET aan de weersinvloeden bloot
- DK Udsæt IKKE maskinen for vejrets påvirkninger
- S Utsätt INTE maskinen för atmosfäriska agenser
- FIN ÄLÄ altista laitetta ilmaston vaikutuksille
- GR ΜΗΝ αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες
- PL NIE poddawać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych
- HR Stroj NE izložite vremenskim utjecajem
- SLO Stroj NE izpostavljajte vremenskim vplivom
- H NE hagyja a gépet a szabadban
- CZ NEVYSTAVUJTE nástroj atmosférickým vlivům.
- SK NEVYSTAVUJTE stroj poveternostným vplyvom!
- RUS НЕ оставлять машину под воздействием атмосферных явлений
- N IKKE utsett maskinen for dårlig vær

TR Makineyi atmosfer unsurlarina maruz bırakmayınız
 RO NU expuneți mașina agenților atmosferici
 BG НЕ излагайте машина на преки атмосферни влияния
 SRB NE izlagati mašinu delovanju atmosferskih padalina
 LT NEpalikiti mašinos sąveikai su atmosferos veiksniais
 EST ÄRGE jätke masinat lahtisena ilmastikutingimuste mõju alla.
 LV NEizstādiet mašīnu pie atmosfēras parādībām, kā piem. lietus, vējšs u.c.



I Pericolo Rumore. Protezione obbligatoria dell'udito.
 GB Danger: Noise Hazard. Ear protectors must be worn.
 F Danger Bruit. Protection des oreilles obligatoire.
 D Gefahr durch Lärm. Gehörschutz erforderlich.
 E Peligro Ruido. Protección obligatoria del oído.
 P Perigo Ruído. Proteção auricular obrigatória
 NL Gevaar op lawaai. Verplichte gehoorbescherming.
 DK Støjsfare. Høreværn obligatorisk.
 S Fara till buller. Användningen av hörselskydd är nödvändig.
 FIN Meluvaara. Käytettävä kuul suojaimia.
 GR Κίνδυνος Θορύβου. Υποχρεωτική ακουστική προστασία.
 PL Ostrzeżenie przed hałasem. Nakaz stosowania ochrony słuchu.
 HR Opasnost od buke. Obavezno zaštititi uši.
 SLO Nevarnost hrupa. Obvezna uporaba osebne opreme za varovanje sluha.
 H Zajveszély. Kötelező hallásvédelem.
 CZ Nebezpečí hluku. Povinná ochrana sluchu.
 SK Nebezpečenstvo hluku. Povinná ochrana sluchu.
 RUS Шумовая опасность. Защита слуха обязательна.
 N Fare for støy. Obligatorisk hørselvern.
 TR Gürültü tehlikesi. Mecburi olarak işitme duyusunun korunması.
 RO Pericol poluare fonică. Purtarea căștilor de protecție împotriva zgomotului e obligatorie.
 BG Опасност от увреждане на слуха! Задължително е носенето на шумозаглушителни слушалки!
 SRB Opasnost od buke. Obavezna zaštita sluha.
 LT Triukšmo pavojus. Būtina klausos organų apsauga.
 EST Mürä oht. Kohustuslik kuulmiskaitse.
 LV Trokšņa briesmas. Obligāta dzirdes aizsardzība.



I Indossare guanti da lavoro
 GB Wear safety gloves
 F Porter des gants de protection
 D Arbeitshandschuhe tragen
 E Ponerse guantes de trabajo
 P Utilizar as luvas de proteção
 NL Draag veiligheidshandschoenen
 DK Brug arbejdshandsker
 S Bär skyddshandskar
 FIN Käytä työkäsineitä
 GR Φορέστε γάντια εργασίας
 PL Nosić rękawice robocze
 HR Navući zaštitne rukavice
 SLO Uporabljajte zaščitne rokavice
 H Viseljen véd"okeszty"ut
 CZ Noste pracovní rukavice
 SK Noste pracovné rukavice
 RUS Носить защитные рабочие перчатки
 N Bruk arbeidshansker
 TR İş eldivenlerini giyiniz
 RO Purtați mănuși de protecție
 BG Използвайте работни ръкавици
 SRB Navući zaštitne rukavice
 LT Dėvėti darbo pirštines
 EST Kasutada töökindaid
 LV Valkāt darba aizsargcimduš



I NON rimuovere le protezioni e i dispositivi di sicurezza a macchina in moto
 GB Do NOT remove safety guards and devices with the machine operating
 F NE PAS retirer les protections et les dispositifs de sécurité pendant que la machine tourne
 D Die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen NICHT entfernen, solange die Maschine läuft
 E NO retirar las protecciones ni los dispositivos de seguridad con la máquina en movimiento
 P NÃO remover as protecções e os dispositivos de segurança com a máquina em movimento
 NL Verwijder NIET de beschermingen en veiligheidsvoorzieningen terwijl de machine loopt
 DK Bevæg IKKE beskyttelseskærmene og sikkerhedsanordningerne, når maskinen kører
 S Avlägsna INTE skydden och säkerhetsanordningarna när maskinen är i drift
 FIN ÄLÄ poista suojaia tai turvalaitteita, kun laite on toiminnassa
 GR ΜΗΝ αφαιρείτε τα προστατευτικά και τις διατάξεις ασφαλείας όταν η μηχανή κινείται
 PL NIE usuwać osłon i urządzeń zabezpieczających podczas pracy maszyny
 HR NE sklanjajte sigurnostne zaštitne dok je stroj u pokretu
 SLO NE odstranjajte varnostne zaščite dokler stroj obratuje
 H NE vegye le a védelmeket és a biztonsági berendezéseket amikor a gép működésben van
 CZ NEODNÍMEJTE ochranné kryty a bezpečnostní prvky za chodu nástroje.
 SK NEVYBERAJTE bezpečnostné ochrany a zariadenia, keď je stroj v prevádzke!
 RUS НЕ снимайте защиту и защитные детали с работающей машины
 N IKKE fjern beskyttelses- og sikkerhedsanordningene fra maskinen når den er i drift
 TR Hareket halindeyken makinanın muhafazasını ve donanım yerlerinden çıkartmayınız.
 RO NU îndepărtați protecțiile și dispozitivele de siguranță ale mașinii în funcțiune
 BG НЕ отстранявайте защитни и обезопасяващи устройства по време да действие на машината
 SRB NE uklanjati štitnike i bezbednosne uređaje sa mašine u kretanju
 LT Nenuimkite apsaugų ir apsaugos dalių nuo dirbančios mašinos
 EST ÄRGE eemaldage kaitse seadmeid töötavalt masinalt.
 LV NEpārvietojiet drošības ierīces un mašīnu, tās darbības laikā



I NON pulire, lubrificare, riparare organi in moto
 GB Do NOT clean, lubricate or repair while the machine is running
 F NE PAS nettoyer, graisser ou réparer d'organes en marche
 D In Bewegung befindliche Maschinenteile nicht reinigen, schmieren, reparieren
 E NO limpiar, lubricar ni reparar órganos en movimiento
 P NÃO limpar, lubrificar, reparar órgãos em movimento
 NL Reinig, smeer en repareer NIET bewegende organen
 DK Rens, smør og reparer IKKE elementer, der er i bevægelse
 S Rengör, smörj eller reparera INTE delar i rörelse
 FIN ÄLÄ puhdista, voitele, korjaa liikkuvia osia
 GR ΜΗΝ καθαρίζετε, λιπαίνετε, επισκευάζετε κινούμενα όργανα
 PL NIE czyścić, nie smarować, ani nie naprawiać części w ruchu
 HR Između rada stroja NIJE dozvoljeno čišćenje, podmazivanje i popravljanje
 SLO Med obratovanjem stroja NI dovoljeno čiščenje, mazanje in popravljanje
 H NE tisztítsa, olajozza, javítsa a mozgásban lévő gépelemeket
 CZ NEPROVÁDĚJTE čištění, mazání a opravy na nástroji za jeho chodu.
 SK NEVYKONÁVAJTE čistenie, mazanie a opravy na ustrojenstvách, keď je stroj v chode !
 RUS Не чистите, не смазывайте, не ремонтируйте движущиеся детали
 N IKKE rengjøre, smøre, reparere komponenter i bevægelse
 TR Hareket halindeyken temizleme, yağlama, parçaları onarım yapmayınız.
 RO NU curățați, nu lubrifiați, nu reparați organele în mișcare
 BG НЕ извършвайте почистване, смазване и поправка на движещи се органи
 SRB NE čistiti, podmazivati, popravljati delove mašine u kretanju
 LT NEvalykite, netepkite, netaisykite judančių dalių
 EST ÄRGE puhastage, määrige ega parandage liikuvaid osi.
 LV NEīrīet, NEļojiet, NElabojiet mašīnas sastāvdaļas, tās darbības laikā



- I Non gettare acqua sull'apparecchiatura per spegnere un incendio.
- GB Do not throw water onto the equipment to extinguish a fire
- F Ne pas jeter d'eau sur les appareils en cas d'incendie
- D Bei Brand nicht mit Wasser löschen
- E No arrojar agua al equipo para apagar un incendio
- P Não atirar água sobre o equipamento para apagar um incêndio.
- NL Geen water op de apparatuur gooien om een brand te blussen.
- DK Brand i apparatet må ikke slukkes med vand.
- S Släck inte ut med vatten på utrustningen.
- FIN Älä sammuta vedellä
- GR Μη ρίχνετε νερό στο μηχάνημα για να σβήσετε μια πυρκαγιά
- PL Zakaz gaszenia aparatury wodą.
- HR Ne gasit vatru vodom.
- SLO NE GASITI Z VODNIM CURKOM.
- H Tűz esetén ne öntsön vizet a készülékre.
- CZ V případě požáru zařízení nehaste vodou
- SK V prípade požiaru zariadenie nehaste vodou
- RUS Не поливайте аппаратуру водой для того чтобы погасить пожар
- N Ikke bruk vann på apparatet ved brannslukking
- TR Yangını söndürmek için aletin üzerine su dökmeyiniz.
- RO În caz de incendiu nu stingeți aparatura cu apă
- BG В случай на пожар не заливайте апаратурата с вода!
- SRB Ne gasiti požar vodom.
- LT Norėdami užgesinti gaisrą, jokiais būdais nepilkite vandens ant įrangos.
- EST Tulekahju kustutamiseks ära kalla vett seadmele.
- LV Neaplejiēt aparāturu ar ūdeni lai nodzēstu ugunsgrēku



- I L'utilizzo del generatore con un livello dell'olio insufficiente può danneggiare il motore.
- GB Operating the generator with little or no engine oil may destroy the engine.
- F L'utilisation du générateur si le niveau d'huile est insuffisant peut causer des dégâts au moteur.
- D Ein Betrieb mit unzureichendem Ölstand kann zu einer Beschädigung des Motors führen.
- E El funcionamiento del generador con un nivel insuficiente de aceite puede dañar el motor.
- P Utilizar o gerador com uma quantidade insuficiente de óleo pode causar sérios danos ao motor.
- NL Het gebruik van de generator met een onvoldoende olieniveau kan schade aan de motor veroorzaken
- DK Hvis generatoren anvendes med for lavt olieniveau, kan det forårsage skader på motoren.
- S Användningen av generatoren med ett lågt nivå av olja kan skada motorn.
- FIN Generaattorin käyttö liian vähäisellä öljymäärällä voi aiheuttaa moottorivaurion.
- GR Η χρήση της γεννήτριας με ένα ανεπαρκές επίπεδο λαδιού μπορεί να προκαλέσει ζημιές στον κινητήρα.
- PL Niewystarczająca ilość oleju w urządzeniu może uszkodzić silnik.
- HR Uporaba generatora sa nedovoljnom količinom ulja mogla bi oštetiti motor.
- SLO Prenizek nivo olja v generatorju lahko povzroči okvaro motorja.
- H Ha a generátort nem megfelelő olajsinttel használja, kárt okozhat a motorban.
- CZ Použití generátoru, když je hladina oleje nedostatečná, se může motor poškodit.
- SK Používanie generátora v prípade nedostatočnej hladiny oleja môže poškodiť motor.
- RUS Использование генератора с недостаточным уровнем масла может повредить мотор.
- N Bruk av generatoren ved for lavt oljenivå kan forårsake skade på motoren.
- TR Jeneratörü kullanırken yağın yeterli miktarda olmaması motora zarar verebilir.
- RO Folosirea generatorului cu un nivel insuficient de ulei poate afecta motorul.

- BG Не използвайте генератора ако количеството масло е недостатъчно. Това може да увреди мотора!
- SRB Upotreba generatora sa nedovoljnim nivoom ulja može oštetiti motor.
- LT Generatoriaus eksploatacija esant nepakankamam alyvos kiekiui, gali sugadinti variklį.
- EST Ebapiisava õlitasemega generaatori kasutamine võib kahjustada mootorit.
- LV Ģeneratora lietošana ar nepietiekamu eļļas līmeņi var kaitēt motoram.

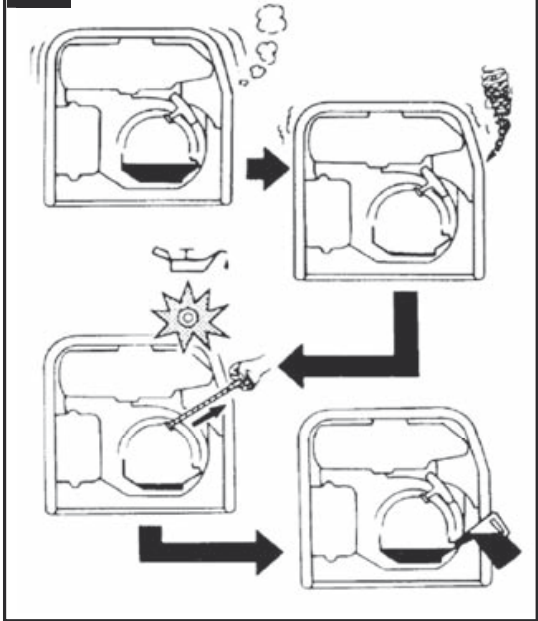


- ITA - I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo laddove esistono impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per consigli su raccolta e smaltimento.
- GB - Waste electrical and electronic equipment (WEEE), should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.
- FR - Les déchets des appareils électriques et électroniques (DEEE) ne doivent pas être jetés avec vos ordures ménagères. Déposez-les dans une poubelle de collecte de recyclage. Demandez conseil auprès des autorités locales ou à votre revendeur.
- D - Die Kennzeichnung auf dem Produkt gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, dieses Produkt muss in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammlung und -entsorgung.
- E - Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) no pueden tratarse como residuos domésticos normales. Proceda a reciclarlos siempre que existan instalaciones adecuadas. Consulte a las autoridades locales o al minorista si necesita información sobre la recogida y reciclaje.
- P - Resíduos de aparelhagens elétricas e eletrônicas (RAEE) não podem ser tratados da mesma forma que o lixo normal de casa. Providenciar a reciclagem do lixo caso existam equipamentos adequados para tal fim. Consultar o órgão local ou revendedor para obter orientações sobre a coleta e eliminação do lixo.
- PL - Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE) nie może być zarządzany jak zwykłe odpady domowe. Przystąpić do recykulacji odpadów w miejscach, gdzie istnieją odpowiednie warunki. Skonsultować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących gromadzenia i likwidacji odpadów.
- HR - Oznaka na proizvodu upozorava da se proizvod nakon isteka životnog vijeka ne smije uklanjati zajedno s uobičajenim otpadom iz domaćinstva. Ovaj proizvod se mora reciklirati u primjerenim pogonima na način prihvatljiva okoliša. Informirajte se kod vašeg komunalnog poduzeća ili ovlaštenog zastupnika o sakupljanju i uklanjanju otpada.
- SLO - Oznaka na proizvodu navaja, da ga po njegovi življenjski dobi ne smete odvreči med gospodinske odpadke, omenjen izdelke je potrebno reciklirati okolju prijazno v atestiranih napravah. Prosimo, da se pri lokalnih upravnih organih ali pri pooblaščenih trgovcih pozanimate glede zbiranja in shranjevanja odpadkov.
- H - A villamos- és elektronikai berendezések közt származó hulladékokat (WEEE) nem lehet a háztartási hulladékkal azonos módon kezelni. Ahol erre megfelelő berendezések vannak, ott lehetőleg van az újratervezés. A hulladék gyűjtésével és feldolgozásával kapcsolatban kérjen felvilágosítást a helyi szervektől vagy a viszonteladótól.
- CZ - S odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ) se nesmí nakládat jako s komunálním odpadem. V případě, že jsou k dispozici vhodné podniky zajišťující jejich recyklaci a opětovné zpracování. Rady o sběru a zpracování poskytnou obecní úřad nebo prodejce.
- SK - S odpadmi z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Ak sú k dispozícii vhodné podniky, zabezpečte ich recykláciu. Rady o zbere a likvidácii zariadení vám poskytnú miestne úrady a predajcovia.
- TR - Elektrik ve elektronik tüketim atıkları (EETA), ev atıkları ile beraber atılmamalıdır. Lütfen uygun olan geri dönüşüm olanaklarını kullanınız. Geri dönüşüm tavsiyeleri için, mevcut lokal yetkililerin veya satıcıların olup olmadığını araştırınız.
- RO - Deșeurile electrice, electronice și electrocasnice (DEEE) nu pot fi tratate ca oricare alte deșeurii domestice. Reciclați cât mai mult posibil unde există facilități în acest scop. Consultați autoritățile locale sau punctele de colectare a deșeurilor pentru sfaturi de reciclare.
- BG - Отпадъците от електрическо и електронно оборудване (OEEO) не могат да бъдат третиранни като обикновени домакински отпадъци. Погрижете се за рециклирането там, където съществуват подходящи инсталации. Консултирайте се с местните власти или с продавача за съвет относно събирането и изхвърлянето.

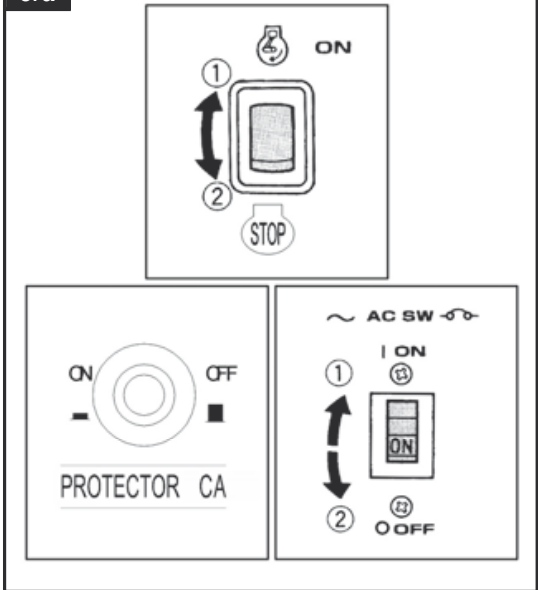
1



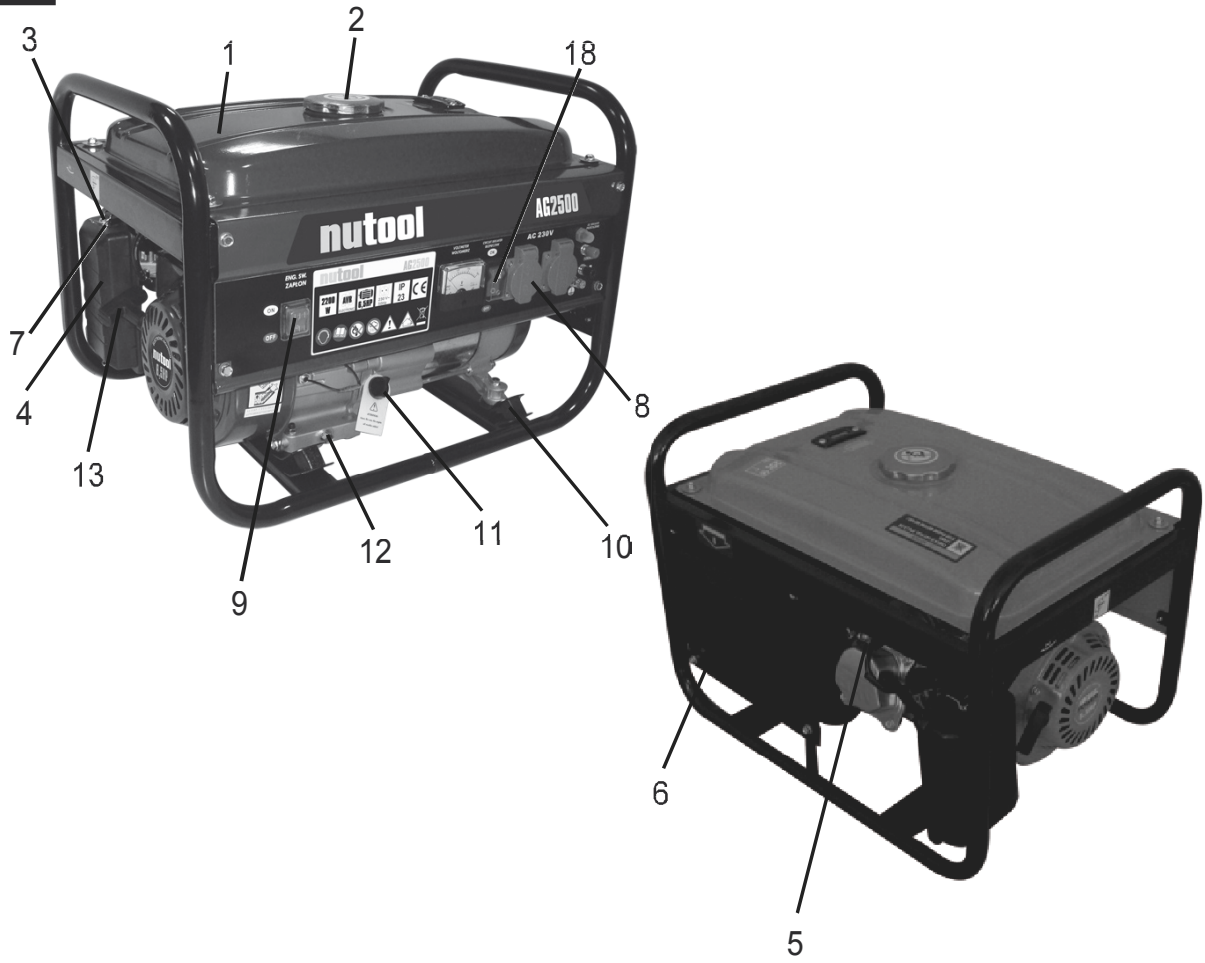
2



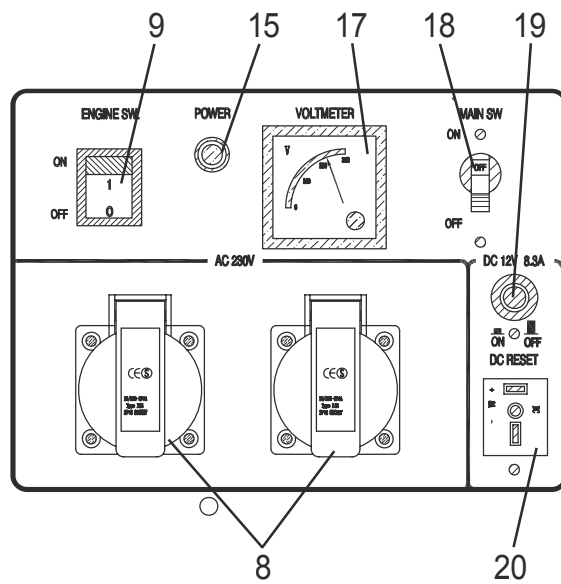
3/a

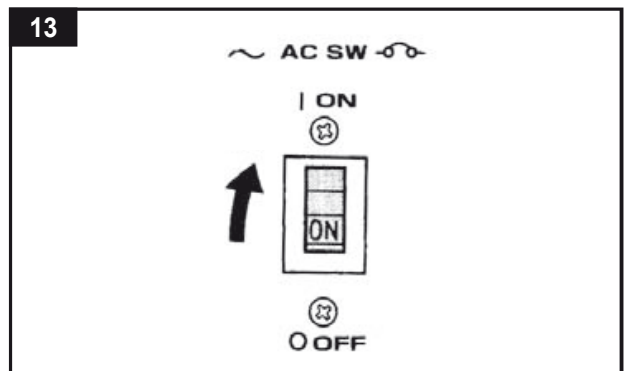
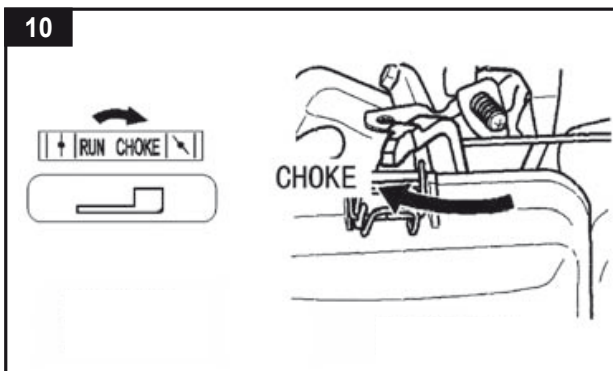
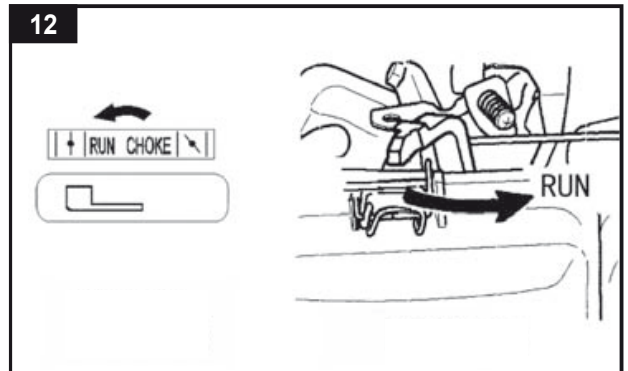
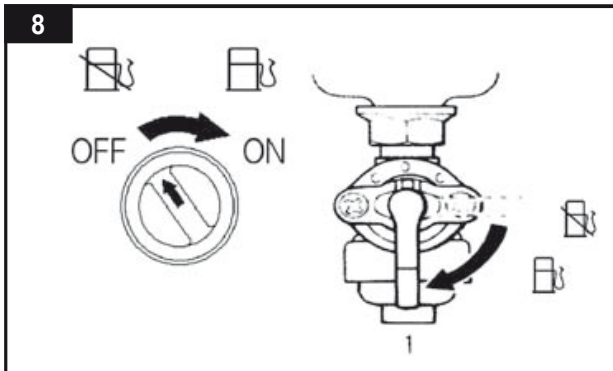
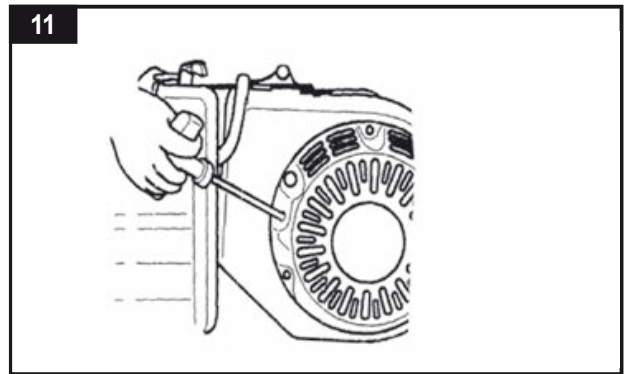
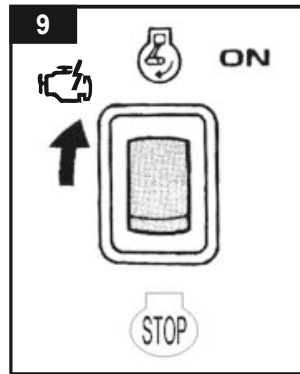
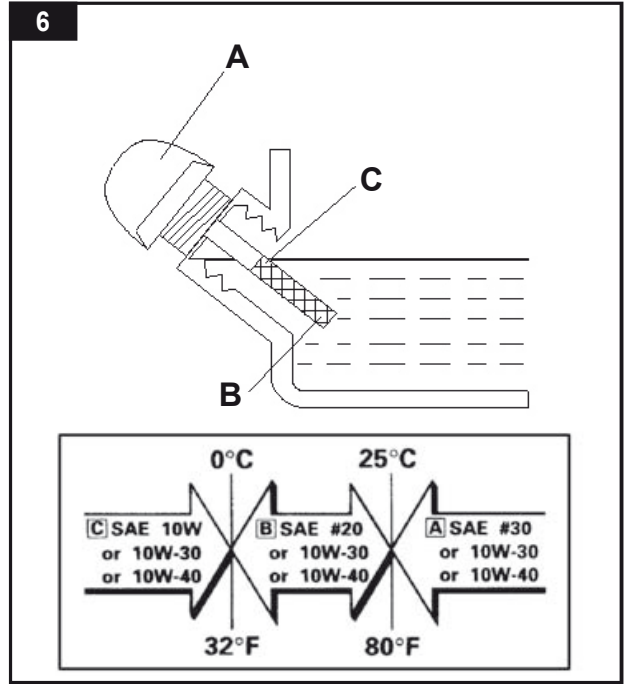
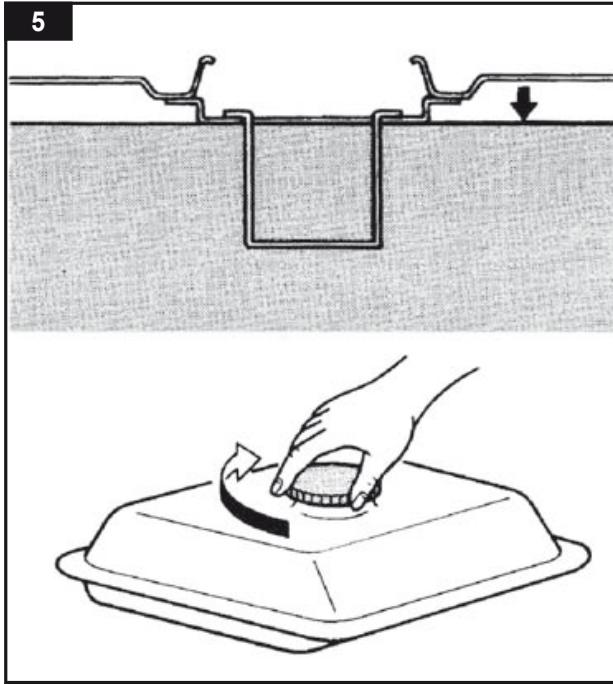


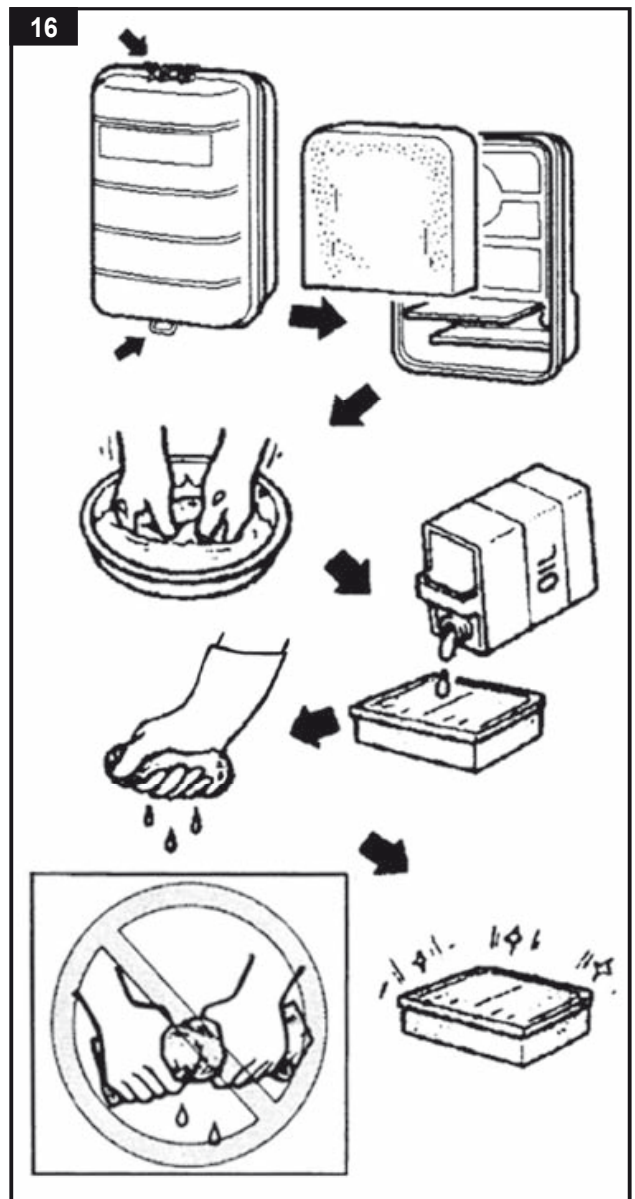
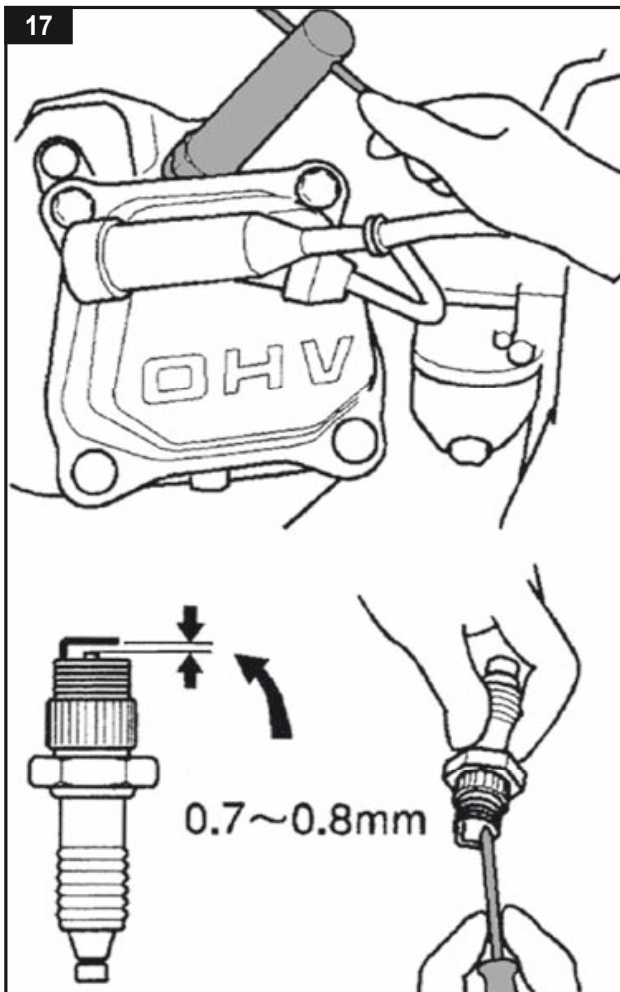
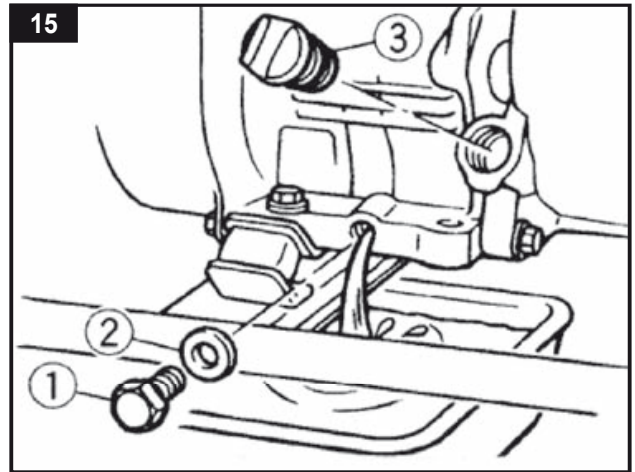
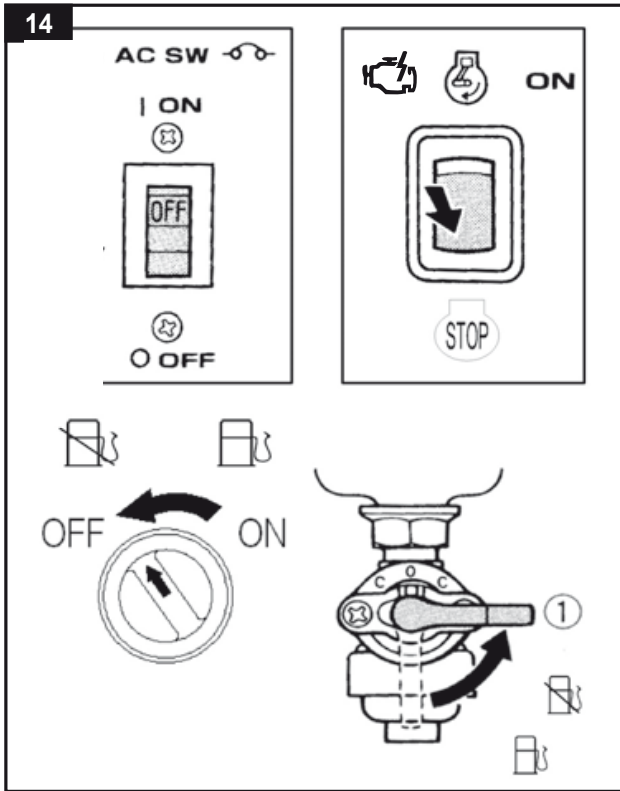
4/a

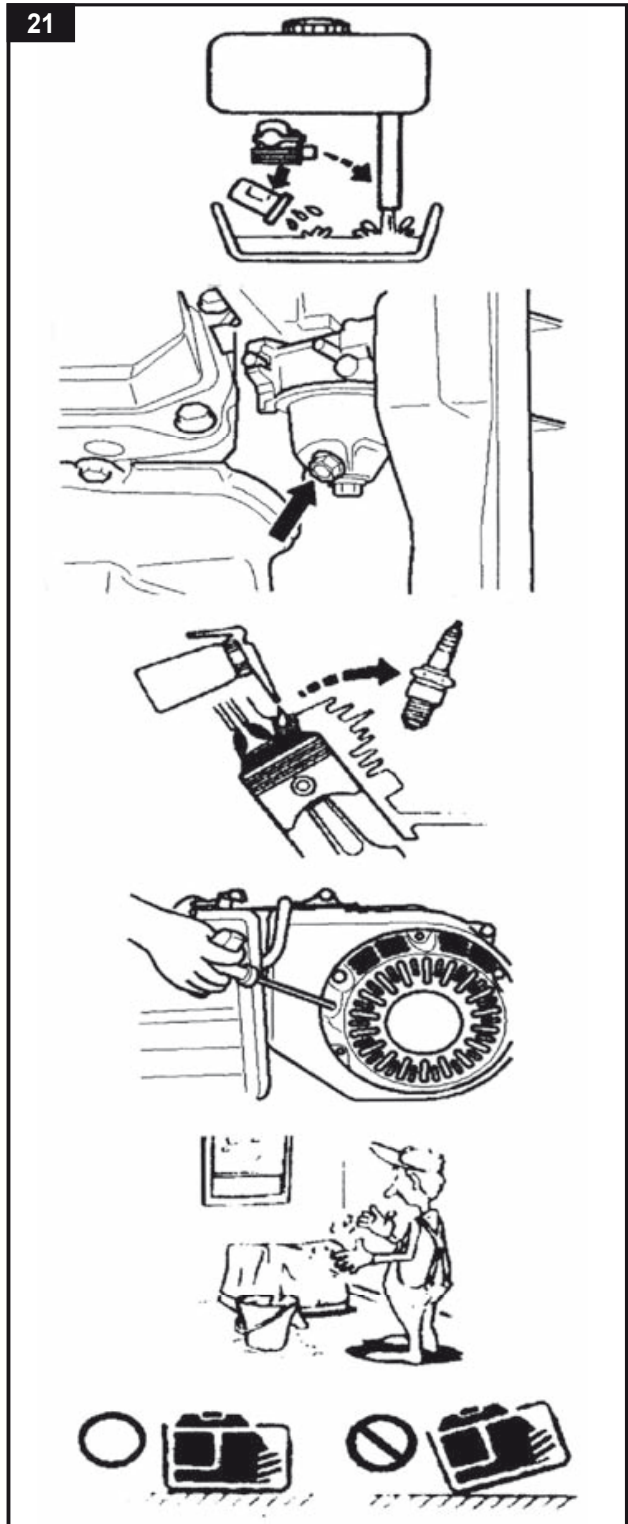
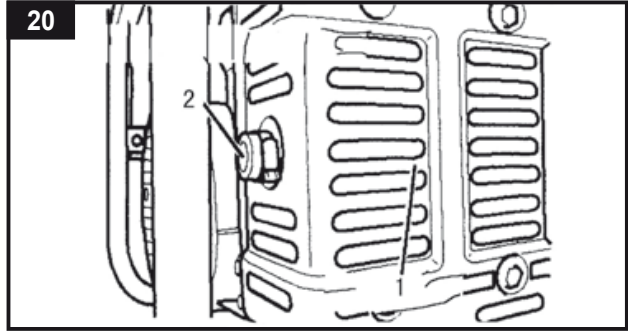
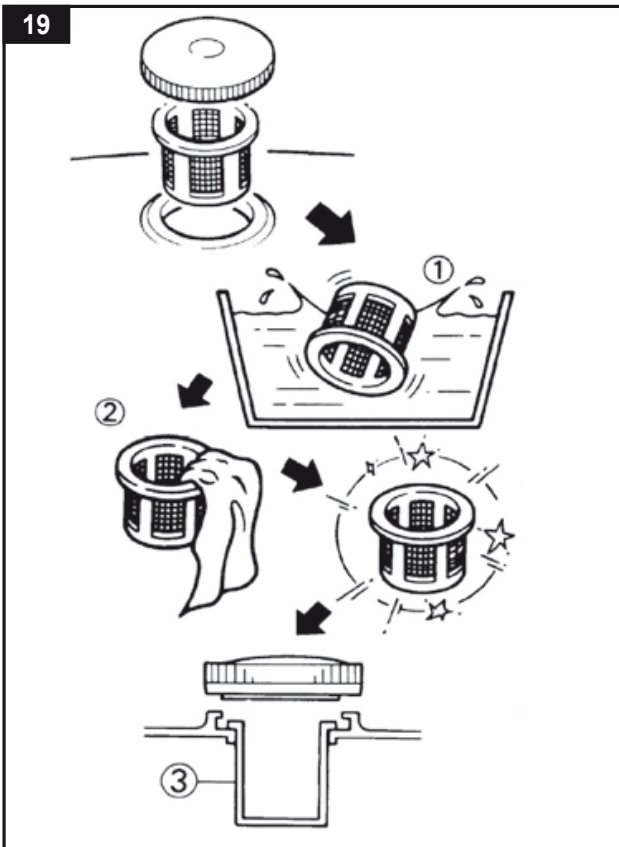
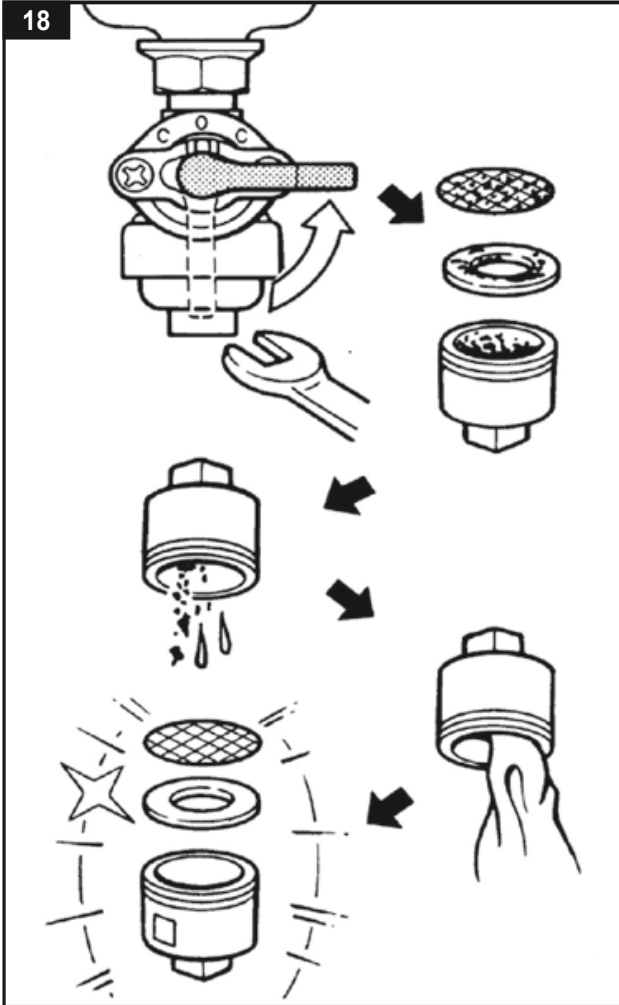


4/b









22

WARNING Before operating engine, Must infuse the specified switch oil in crankcase. More detailed instruction. Please read the instruction manual.

Rated voltage	230V
Rated f	50Hz
Rated	2.0Kw
Max. O	2.2Kw
Power factor	1.0
Protection	IP23

SINGLE-PHASE PETROLIC GENERATOR

ENGINE FUEL WARNING SYSTEM

To avoid damaging the motor, The generator will stop running automatically when the gasoline is not enough.

WARNING

To avoid poisonous danger of carbonic oxide, never operate engine indoors.

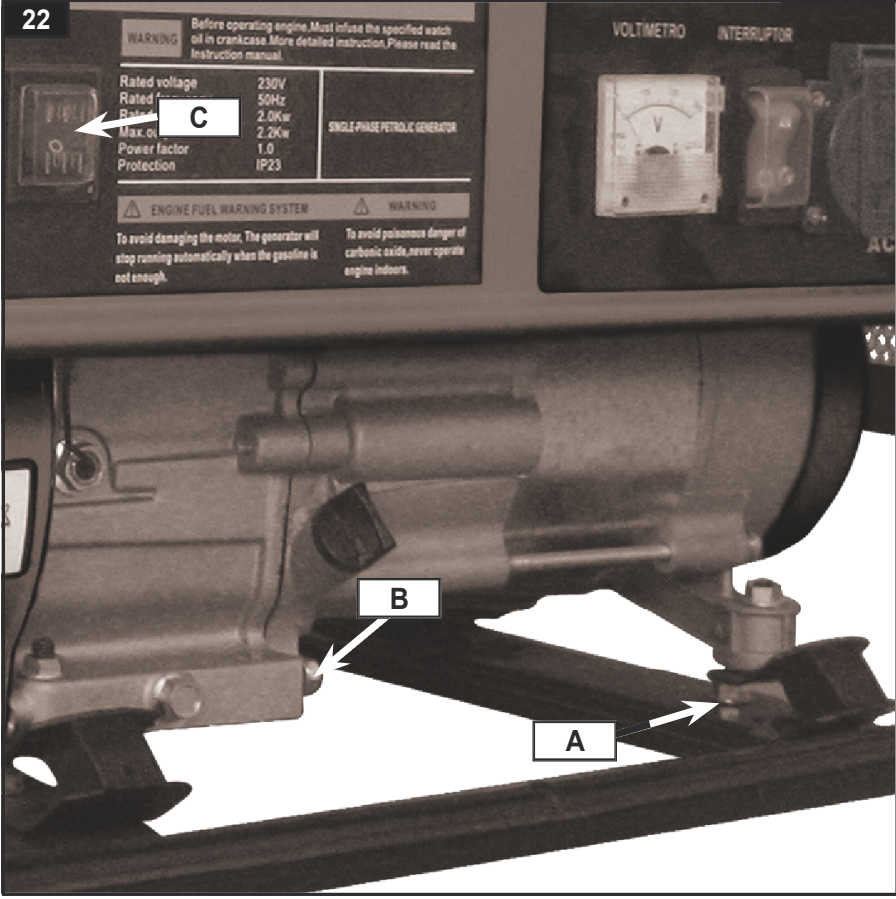
VOLTIMETRO INTERRUPTOR



C

B

A



INTRODUCTION

Thank you for purchasing this product which has passed through our extensive quality assurance process. Every care has been taken to ensure that it reaches you in perfect condition. However, in the unlikely event that you should experience a problem, or if we can offer any assistance or advice please do not hesitate to contact our customer care department. For details of your nearest customer care department please refer to the telephone numbers at the back of this manual.

SAFETY FIRST

Before attempting to operate this product the following basic safety precautions should always be taken to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. It is important to read the instruction manual to understand the application, limitations and potential hazards associated with this product.

CERTIFICATE OF GUARANTEE

This product is guaranteed for a period of 24 Months, with effect from the date of purchase and applies only to the original purchaser. This guarantee only applies to defects arising from, defective materials and or faulty workmanship that become evident during the guarantee period only and does not include consumable items. The manufacturer will repair or replace the product at their discretion subject to the following. That the product has been used in accordance with the guidelines as detailed in the product manual and that it has not been subjected to misuse, abuse or used for a purpose for which it was not intended. That it has not been taken apart or tampered with in any way whatsoever or has been serviced by unauthorised persons or has been used for hire purposes. Transit damage is excluded from this guarantee, for such damage the transport company is responsible. Claims made under this guarantee must be made in the first instance, directly to the retailer within the guarantee period. Only under exceptional circumstances should the product be returned to the manufacturer. In this case it shall be the consumer's responsibility to return the product at their cost ensuring that the product is adequately packed to prevent transit damage and must be accompanied with a brief description of the fault and a copy of the receipt or other proof of purchase. The manufacturer shall not be liable for any special, exemplary, direct, indirect, incidental, or consequential loss or damage under this guarantee. This guarantee is in addition to and does not affect any rights, which the consumer may have by virtue of the Sale of Goods Act 1979. This Act was updated and amended by the Sale and Supply of Goods Act 1994.

PRODUCT DISPOSAL

When this product reaches the end of its life or is disposed of for any other reason, it must not be disposed of in household waste. In order to preserve natural resources, and to minimise adverse environmental impact, please recycle or dispose of this product in an environmentally friendly way. It should be taken to your local waste recycling centre or other authorised collection and disposal facility. If in doubt consult your local waste authority for information regarding available recycling and / or disposal options.

1 - SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

When used according to its instructions, this power generator offers safe and reliable service.

Please read this instruction manual carefully before operating the power generator, as incorrect use may result in serious injury to people or damage to equipment.

BEFORE OPERATING

Anyone operating the generator must read and understand the instructions contained in the manual and must know how to stop the generator quickly in an emergency. The operator must also know the operation of all the controls

To avoid accidents and damage to equipment, check periodically that the fuel system does not leak, that the pipes are not damaged, that the pipe clamps are not loose or missing or that the tank and its cap are not damaged. Any damage must be repaired and missing parts replaced before using the generator.

Do not start the engine while the dust cover is still on.

Ensure that the generator is grounded (Connected to Earth) (Fig. 1).

During operation and transport, place the generator on a firm level surface and ensure that it is in a horizontal position, as a sloping position could result in a fuel leak.

REFUELLING

To avoid fire, always switch off the engine while refuelling and always clean any fuel which may have spilled over from the tank. Never refuel while smoking or near a naked flame.

Make sure no fuel spills over the engine or over the exhaust when these are hot.

In case of ingestion of fuel, inhalation of exhaust fumes, or contact with eyes, seek immediate medical help. In case of contact with skin or clothes, wash immediately with copious amounts of water and soap and change clothes.

DURING OPERATION

Keep children and animals away from operating area.

Keep the generator at least 1 metre away from any buildings or other equipment in order to prevent the engine from overheating. Keep the generator away from other electrical wires or cables (for example: supply control unit).

When the machine is in use, ear protection should be worn.

The combustion of petrol generates carbon monoxide, a colourless, odourless gas which is dangerous for the health. To avoid the risk of poisoning, NEVER use the generator in confined spaces. Ensure the generator is always used in well ventilated areas!

If not used correctly, the generator may be a source of electric shock. Never touch the generator or touch live electrical equipment with wet hands. Never expose the generator to damp, rain or snow.

To avoid the risk of fire, keep the generator's exhaust pipe away from materials which may ignite or explode.

During operation the exhaust heats up and after the engine has been switched off it remains hot for a while. NEVER touch the exhaust when hot.

CONNECTION

When the generator is in constant use, NEVER exceed the rated output. Otherwise take into consideration the total output of the equipment which is being powered.

NEVER exceed the rated output.

NEVER connect the generator to any electrical household appliance, as this may damage both the generator and the appliance

Extension leads, electric cables and all electrical equipment must be in good condition. Never operate electrical equipment with damaged or faulty wiring.

For the extension of electric wires, use SJ or SJO-type cables.

Maximum length allowed for any extension: 1.5 sq. mm. section (maximum 60 metres); 2.5 sq. mm. (maximum 100 metres).

NOTE: Use a ground (Earthed) cable with sufficient capacity.

Ground cable: Ø 0.12mm (0.005 inches) /ampere (Example: 10 Ampere - Ø 1.2mm)

Before electric loads can be connected, the unit must reach operating temperature and speed. Disconnect the loads before switching off the engine.

To avoid electrical surges which may damage the equipment, make sure the fuel does not run out when the electric loads are connected.

To avoid the risk of electric shock and fire, never connect the machine to a live circuit.

Never connect to another power source.

NEVER connect other cables in parallel to power-points, always use a special plug connector; failure to do this could result in an electric shock!

Avoid connecting the generator to a commercial power-point.

Avoid connecting the generator in parallel to any other generator.

Any emergency power connection to a building's electric system must be carried out by a qualified electrician.

The connection must isolate the generator's power from the power for auxiliary services and must be in accordance with all the laws in force. A wrong connection of the generator to an emergency electric system of a building could cause a power return in the lines of the auxiliary services. Such feedback could electrocute power company workers or anyone who is in contact with the lines during a power cut and the generator could explode, burn or cause a fire once the auxiliary service power is restored.

BATTERIES

If the generator has batteries:

Never smoke when handling batteries.

Batteries produce flammable fumes which may explode if exposed to sparks or naked flames.

When using batteries, always keep them in a well-aired room and away from naked flames/sparks.

TRANSPORT AND STORAGE

Before transporting the generator in any vehicle, or before storing it for a long period of time, remove all fuel from the tank and the oil from the crankcase (if the generator has one) to avoid any leak.

Keep the generator in a well-aired place.

2 - COMPONENTS AND CONTROLS

1) OIL WARNING SYSTEM (PIC. 2)

When the oil level falls below the minimum level, the engine will stop automatically. The engine will not start again until it has been refilled with oil.

2) ENGINE SWITCH (PIC. 3/A)

The engine ON/OFF switch controls the ignition system.

1) «ON»(run)

Ignition circuit is switched on. The engine can be started.

2) «OFF»(stop)

Ignition circuit is switched off. The engine will not run.

3) «START»

Starting circuit is switched on. The starter motor starts.

3) AC CIRCUIT PROTECTOR (PIC. 3/A)

The AC Circuit Protector turns on automatically when the load exceeds the maximum rated output.

CAUTION: Reduce the load to within specified generator rated output if the AC Circuit Protector turns on.

DESCRIPTION (PIC. 4/A - 4/B)

- (1) Fuel tank
- (2) Fuel tank cap
- (3) Fuel cock
- (4) Air filter cover
- (5) Spark plug
- (6) Muffler
- (7) Choke lever
- (8) AC socket
- (9) Engine switch
- (10) Ground (earth) terminal
- (11) Oil filler cap
- (12) Oil drain plug
- (13) Recoil starter handle
- (14) AC Protector
- (15) Pilot light
- (16) -
- (17) Voltmeter
- (18) AC switch
- (19) DC circuit breaker
- (20) DC socket

3 - PRE-OPERATION CHECK

NOTE: PRE-OPERATION CHECKS SHOULD BE MADE EACH TIME THE GENERATOR IS USED.

1) CHECK ENGINE FUEL (PIC. 5)

- Check fuel level at fuel level gauge.
- If fuel level is low, refill with unleaded automotive gasoline.
- Be sure to use the fuel filter screen in the fuel filter neck.
- Recommended fuel: **Unleaded gasoline.**

WARNING:

- Do not refill tank while engine is running or hot.
- Close the fuel cock before refueling with fuel.
- Be careful not to allow dust, dirt, water or other foreign objects into the fuel.
- Wipe off spilt fuel thoroughly before starting engine.

- «F» full, «E» empty.

2) CHECK ENGINE OIL (PIC. 6)

Before checking or refilling with oil, be sure that the generator is put on a stable and level surface with the engine stopped.

- Remove oil filler cap (A) and check the engine oil level.
- If oil level is below the low level line (B) , refill with suitable oil to max level line (C). Do not screw in the oil filler cap when checking oil level.
- Change the oil if contaminated.
- Recommended engine oil:
API Service «SE» or «SF», if not available, «SD».

3) GROUND (EARTH) (PIC. 1)

Make sure to ground (earth) the generator.

4 - OPERATION

NOTE: THE GENERATOR HAS BEEN SHIPPED WITHOUT ENGINE OIL. FILL WITH OIL OR IT WILL NOT START.

1) STARTING THE ENGINE

NOTE:

- Do not connect the electric load or equipment before starting the engine,.
- Turn the AC switch to «OFF». (PIC. 7) (not available on model NPEGG850)
 1. Turn the fuel cock lever to «ON». (PIC. 8)
 2. Turn the engine switch to «ON». (PIC. 9)
 3. Turn the choke lever to the “closed” position. Not necessary if the engine is warm. (PIC. 10)
 4. Pull the starter handle slowly until resistance is felt. This is the «Compression» point. Return the handle to its original position and pull swiftly. Do not fully pull out the rope. After starting, allow the starter handle to return to its original position while still holding the handle. (PIC. 11)
 5. Allow the engine to reach operating temperature.
 6. Turn the choke lever back to the operating position. (PIC. 12)
 7. Warm up the engine without a load for a few minutes.

2) USING ELECTRIC POWER

1 - AC APPLICATION (SINGLE VOLTAGE TYPE)

- (a) Check the indicator lamp or the voltmeter for correct voltage.
- (b) Ensure that electrical equipment is switched off before connecting to the generator.
- (c) Connect the plug(s) of the electrical equipment into the appropriate socket.
- (d) Turn the AC switch (not available on model NPEGG850) to the «ON» position and turn on the electric equipment. (PIC. 13)

CAUTION:

- Be sure the total load is within generator rated output.
- Be sure the socket load current is within socket rated current.
- To take out power from TWIST LOCK receptacle, insert the plug into receptacle and turn clockwise to lock it.

2 - AC APPLICATION (DUAL VOLTAGE TYPE) (FIG. 3/B) (OPTION)

(a) Select the correct voltage using the AC OUTPUT SELECT SWITCH to the same as the rating for the appliance.
 (b) Operate in the same way as step (a) through step (d) of single voltage type.

NOTE: Voltmeter always indicates the lower voltage whichever the AC OUTPUT SELECT SWITCH is set.

3 - DC APPLICATION (OPTION)

This usage is applicable to 12V battery charging only.

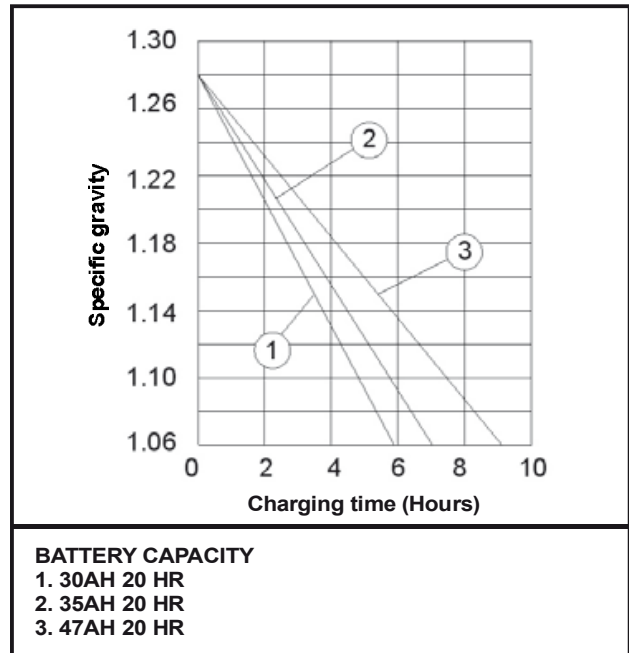
(a) Charging instruction for battery

- Disconnect the leads of the battery.
- Loosen the battery top up caps to prevent the build up of pressure during charging.
- If the battery fluid level is low, top up the battery with distilled water to the upper limit.
- Measure the specific gravity for the battery fluid by using the hydrometer, and calculate the charging time in accordance with the table shown on right side.
- The specific gravity for the fully charged battery shall be within 1.26 to 1.28.

(b) Connect the DC output socket and to the battery terminals using the charging leads. Make sure that the leads are connected the correct way round (+) and (-) polarity.

(c) The DC circuit breaker should be set to the «ON» position.

SPECIFIC GRAVITY AND CHARGING TIME CHART



3 - STOPPING THE ENGINE (PIC. 14)

1. Turn off the power to the electric equipment or unplug the mains lead from socket of the generator. Turn the AC switch to «OFF».
2. Turn the engine switch to «OFF».
3. Turn the fuel cock lever to «OFF».

5 - PERIODIC MAINTENANCE

1) MAINTENANCE CHART

Regular maintenance is important for the best performance and safe operation.

Warning: Use protective gloves for the following operations.

ITEM	REMARKS	Pre - operation check (daily)	Initial 1 month or 20 Hr	Every 3 months or 50Hr	Every 6 months or 100Hr	Every 12 months or 300Hr
Spark Plug	Check condition adjust gap and clean. Replace if necessary.			•		
Engine Oil	Check oil level	•				
	Replace		•		•	

ITEM	REMARKS	Pre - operation check (daily)	Initial 1 month or 20 Hr	Every 3 months or 50Hr	Every 6 months or 100Hr	Every 12 months or 300Hr
Air Filter	Clean. Replace if necessary.			•		
Fuel Filter	Clean fuel cock filter. Replace if necessary.				•	
Valve Clearance	Check and adjust when engine is cold.					•
Fuel Line	Check fuel hose for splits or damage. Replace if necessary.	•				
Exhaust System	Check for leakage. Retighten or replace gasket if necessary.	•				
	Check muffler screen. Clean / replace if necessary.				•	
Carburetor	Check choke operation.	•				
Cooling system	Check fan damage.					•
Starting system	Check recoil starter operation.	•				
Decarbonization	More frequently if necessary.					•
Fittings / Fasteners	Check all fittings and fasteners; correct if necessary.				•	

2) ENGINE OIL REPLACEMENT (PIC. 15 - PIC. 6)

- Place the machine on a level surface and warm up the engine for several minutes. Then stop the engine.
- Remove the oil filler cap
- Place an oil pan under the engine. Remove the oil drain plug so that the oil can be completely drained.
- Check the oil drain plug, gasket, oil filler cap and O-ring. If damaged replace.
- Reinstall the oil drain plug.
- Add engine oil to the upper level.

Recommended engine oil: API Service «SE» or «SF», if not available, «SD».

CAUTION: Be sure no foreign material enters the crankcase.

3) AIR FILTER (PIC. 16)

Maintaining an air cleaner in proper condition is very important. Dirt induced through improperly installed, improperly serviced, or inadequate elements damages and wears out engines. Always keep the air filter clean.

- Take out the air filter, clean it well in kerosene and dry it.
- After wetting the air filter with clean engine oil, squeeze it tight by hand.
- Lastly, put the air filter in the case and install it securely.

CAUTION: The engine should never run without the element; excessive piston and/or cylinder wear may result.

4) CLEANING AND ADJUSTING SPARK PLUG (PIC.17)

Standard electrode color: Tan Color

Spark Plug Gap: 0.7-0.8 mm (0.028-0.031 in)

5) FUEL COCK (PIC. 18)

- Stop the engine.
- Turn the fuel cock lever to «OFF».
- Clean with solvent.
- Wipe off.
- Check the gasket. Replace it if damaged.

WARNING! BE sure the fuel cock cup is tightened securely.

6) FUEL TANK FILTER (PIC. 19)

- Clean with solvent.
- Wipe off.
- Re-install the fuel tank filter.

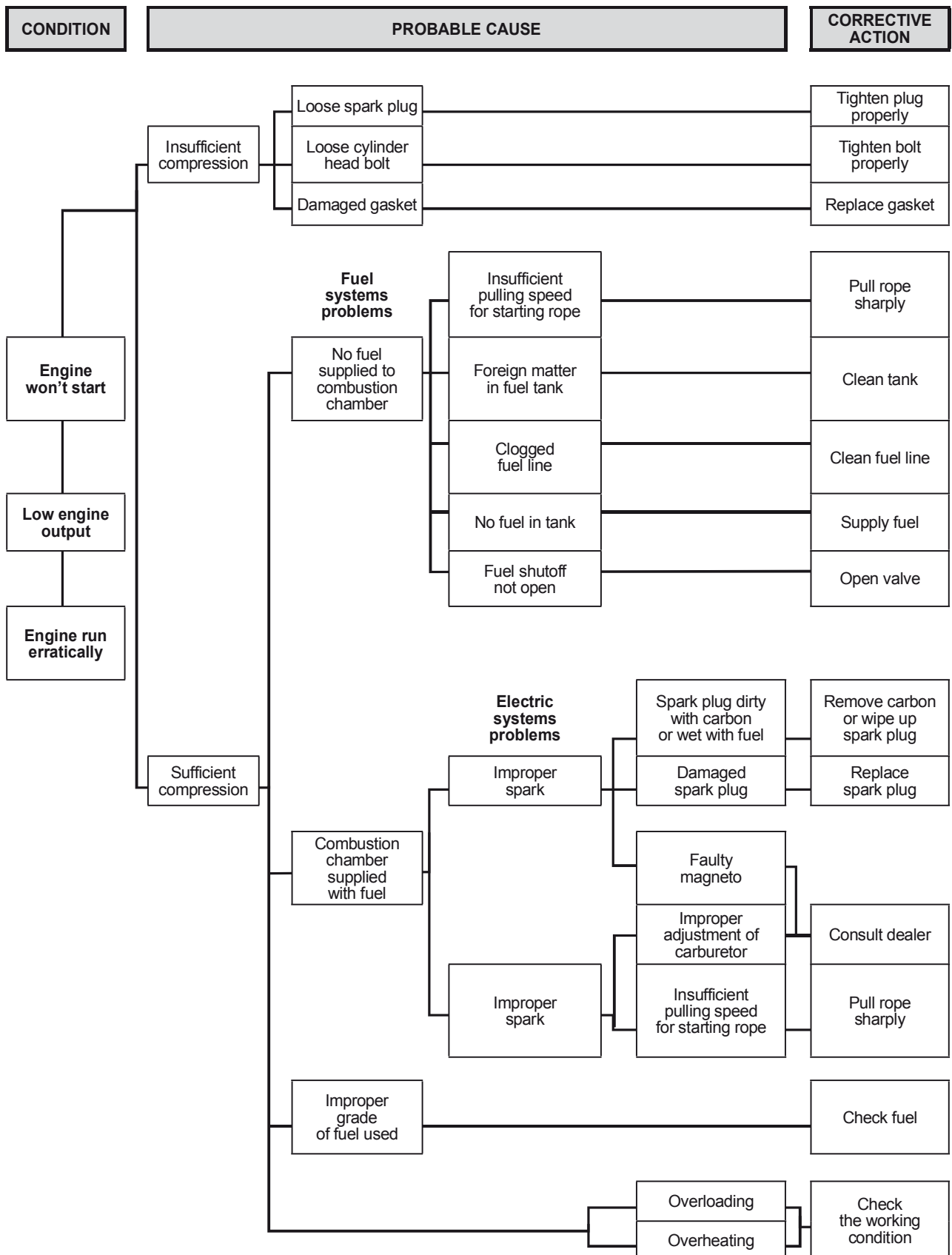
7) MUFFLER SCREEN (PIC.20)

WARNING !

- The engine and muffler will be very hot after the engine has been run.
 - Avoid touching the engine and muffler while they are still hot with any part of your body or clothing during inspection or repair.
- Remove the muffler protector and muffler screen.
 - Clean the carbon deposits out of the muffler screen using a wire brush.
 - Check the muffler screen. Replace it if damaged.
 - Install the muffler screen and muffler protector.
 - Muffler protector
 - Muffler screen

Remember that spent oils, battery fluids and all the filters of the machine MUST BE DISPOSED OF according to laws on protection of the environment and current legislation, as these are polluting products.

6 - TROUBLE SHOOTING
ENGINE TROUBLE SHOOTING



GENERATOR TROUBLE SHOOTING

CONDITION	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Indicator Light ON No AC output	Tripped circuit breaker	Reset
	Poor connection or faulty lead	Check and repair
	Broken receptacle	Check and repair
	Faulty circuit breaker	
Indicator Light OFF No AC output	Generator problem	Check and repair
Output Power available Abnormality exists	Engine RPM set too high or too low	
	Loose component	Locate and tighten
	Internal generator problem	Consult Dealer
Indicator Light OFF No DC output	Tripped circuit breaker	Reset
	Poor connection or faulty DC power cord	Check and repair
	Generator problem	Consult Dealer

ENGINE WON'T START

1. No fuel supplied to combustion chamber.
 - Clogged carburetor....Clean carburetor.
2. Engine oil system insufficient
 - Oil level is low....Add engine oil.
3. Compression insufficient
 - Worn out piston and cylinder....Consult dealer.

5. To protect generators from rust during storage: pull starter grip slowly until you feel some pressure: piston just moves to the top and drain valve is closed.

WARNING: Gasoline may become extremely incensive and explosive at some condition. DO NOT store gasoline near beacons.

THE INSTALLATION AND MAJOR REPAIR WORK SHALL BE CARRIED OUT ONLY BY SPECIFICALLY TRAINED PERSONNEL.

7 - TRANSIT AND STORAGE

WARNING: Take care When transporting the generator that fuel, engin oil and battery acid do not spill out of the generator. It is advisable to remove any petrol, engin oil and battery acid before transporting the generator.

This generator weights 30 kg for safety reason two persons are required when lifting or moving the generator.

Long term storage of the machine will require some preventive procedures to guard against deterioration. (PIC. 21)

1. Ensure that the storage room is dry and clean.
2. Discharge all gasoline in the tank: divert gasoline from gasoline tank to a spare tank. Open gasoline switch, loose bolts in carburetor and divert gasoline to a spare tank; loose gasoline discharging bolts, remove spark plug and pull starter grip 3-4 times to discharge the gasoline out of the pump. Close oil switch and fasten gasoline-discharging bolts, and reassemble spark plug.
3. Change engine oil
4. Remove spark plug and fill cylinder with a spoon of fresh oil, and start engine for a few times to distribute oil, then reassemble spark plug.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL			
GENERATOR	Type	With Brush, Self-energising, 2-poles, Single phase	
	Voltage Regulator	AVR	
	Max. AC Output	2,2 kW	2,8 kW
	Rated AC Output	2,0 kW	2,5 kW
	AC Voltage	230 V	
	Frequency	50 Hz	
	Phase	Single phase	
	Power Factor	$\cos \varphi = 1$	
	Degree of Protection	IP 23	
	Performance Class	G 1	
	Sound pressure level (measured at 4 m.)* Sound power level	65 dB(A) 96 dB(A)	
	ENGINE	Model	168F-15
Type		Air-cooled 4-stroke overhead valve Petrol Engine	
Stroke		70 x 54	
Displacement (cc)		196	208
Max. Output (HP/RPM)		6,5 / 3000	7 / 3000
Fuel		Unleaded Gasoline	
Fuel/Oil mix ratio			
Fuel tank Capacity (lt)		15	
Rated Continuous Operation (hs)		10,6	7,2
Lubricating oil		SAE 10W - 30	
Lubricating oil capacity (lt)		0,6	
Starting System		Recoil Starter	
Ignition system		T.C.I.	
Spark plug type		F6TC	
DIMENSIONS	Lenght x Width x Height	620 x 450 x 480	
	Net Weight	38	

- Specifications subject to change without prior notice.
- Generating set ISO 8528

* Measured according to EN ISO 3744 Standard.

The figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission between the emission and exposure levels this cannot be used reliably to determine whether or not further

precautions are required.

Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes, and the length of time for which an operator is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk.

EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben, dass unsere umfangreiche Qualitätsprüfung durchlaufen hat. Wir haben unser Möglichstes getan, damit dieses Gerät Sie in gutem Zustand erreicht. Für den unwahrscheinlichen Fall, dass Sie dennoch ein Problem haben sollten, helfen wir Ihnen bzw. beraten wir Sie selbstverständlich gerne. Bitte zögern Sie sich nicht an unsere Kundendienstabteilung zu wenden. Informationen über Ihre örtliche Kundendienstabteilung finden Sie bei den Telefonnummern am Ende dieses Handbuchs.

ZU IHRER SICHERHEIT

Bevor Sie dieses Produkt in Betrieb nehmen, sollten Sie immer die folgenden Grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen beachten, um die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlags und von Verletzungen zu reduzieren. Es ist wichtig, dass Sie diese Anleitung lesen, um den Verwendungszweck dieses Produkts, seine Grenzen und die mit diesem Gerät verbundenen möglichen Gefahren zu verstehen.

GARANTIEBESCHEINIGUNG

Der Hersteller gibt auf dieses Produkt 24 Monate Garantie ab dem Kaufdatum. Diese Garantie gilt nicht für zum Verleih bestimmte Produkte. Bei Garantie behalten wir uns entweder, die technisch, sicherheitstechnisch und funktionell einwandfreie Nachbesserung oder den unentgeltlichen Ersatz vor. Diese Garantie schließt unter keinen Umständen die Erstattung oder Bezahlung von direkten oder indirekten Folgeschäden ein. Diese Garantie bezieht sich auch nicht auf Betriebsmittel, Zweckentfremdung, den Einsatz für gewerbliche Zwecke sowie die Verpackungs – und Transportkosten, die in jedem Fall zulasten des Kunden/Händler gehen. Bei allen gegen Nachnahme eingeschickten Geräten wird die Annahme verweigert. Wir weisen insbesondere darauf hin, dass diese Garantie automatisch erlischt wenn das Produkt in irgendeiner Weise modifiziert bzw. ohne vorherige Zustimmung des Herstellers mit nicht zugelassenen Zubehör betrieben wird. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf Grund einer Zweckentfremdung des Produkts bzw. der Nichtbeachtung der relevanten Betriebs-, Einstellungs- und Wartungsanleitung entstehen. Diese Gewährleistung tritt nur in Kraft, wenn die Aufforderung zur Garantieleistung zusammen mit dem Kaufbeleg an die Verkaufsstelle gerichtet wird. Wir empfehlen, dass Sie sich gleich nach dem Kauf vom ordnungsgemäßen Zustand des Geräts überzeugen und die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

GESETZLICHE RECHTE

Diese Garantiebestimmung gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten und beeinträchtigt diese in keiner Weise.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Wenn dieses Produkt nicht mehr brauchbar ist oder aus anderen Gründen beseitigt werden muss, darf es nicht wie normaler Hausmüll entsorgt werden. Zum Schutz der natürlichen Ressourcen und um eine möglicherweise gefährliche Umweltbelastung zu vermeiden, muss das Produkt korrekt recycelt bzw. entsorgt werden, indem es zur örtlichen Mülldeponie oder zu einer sonstigen autorisierten Sammelstelle gebracht wird. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an die für Müllabfuhr und -entsorgung zuständige örtliche Stelle, um sich über die möglichen Alternativen in Bezug auf Recycling und/oder Entsorgung zu erkundigen.

1 - BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG!

Dieser Stromerzeuger ist so entworfen, dass er bei Einhaltung der Sicherheitshinweise sicher und zuverlässig arbeitet.

Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung genau durch und verstehen Sie sie, bevor Sie den Stromerzeuger das erste Mal benutzen. Ein nicht ordnungsgemäßer Gebrauch könnte zu schweren Verletzungen und Schäden an den Geräten führen.

- VORAUSSETZUNGEN

Die Bediener des Stromerzeugers müssen beruflich qualifiziert sein und wissen, wie der Stromerzeuger schnell ausgeschaltet werden kann, und sie müssen die Funktion aller Bedienelemente verstehen.

Um Unfälle und Schäden an den Geräten zu vermeiden, muss regelmäßig überprüft werden, dass bei der Treibstoffzuführung kein Treibstoff austritt, dass die Leitungen nicht beschädigt sind, dass die Klemmanschlüsse nicht locker sind oder fehlen und dass der Tank und der dazugehörige Stopfen nicht beschädigt sind. Alle Defekte müssen vor der Inbetriebnahme behoben werden. Verwenden Sie den Motors nicht, wenn er gegen Staub abgedeckt ist.

Sorgen Sie dafür, dass der Stromerzeuger mit der Masse verbunden ist (**Abb. 1**).

Verwenden und transportieren Sie den Stromerzeuger auf einer festen Standfläche und überprüfen Sie, dass er sich in waagerechter Position befindet. Bei einer geneigten Position könnte es zu einem Austritt von Treibstoff kommen.

- BETANKEN

Zum Brandschutz muss der Motor während des Betankens immer ausgeschaltet sein und Treibstoffreste, die am Tank überlaufen, entfernt werden.

Betanken Sie den Stromerzeuger niemals, wenn geraucht wird oder sich eine offene Flamme in der Nähe befindet.

Achten Sie darauf, dass kein Treibstoff auf den Motor oder den Auspuff gerät, wenn diese Teile heiß sind.

Falls Sie Treibstoff einnehmen, die Dämpfe einatmen oder in die Augen bekommen, ist sofort ein Arzt aufzusuchen. Bei Kontakt mit der Haut oder Kleidung ist diese sofort mit Wasser und Seife zu waschen und die Kleidung zu wechseln.

- WÄHREND DES EINSATZES

Halten Sie Kinder und Tiere vom Einsatzbereich fern.

Halten Sie einen Abstand von mindestens 1 m von Gebäudeteilen und Geräten ein, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.

Halten Sie den Stromerzeuger von anderen elektrischen Kabeln oder Leitungen fern (z.B.: Stromkasten).

Während des Betriebs der Maschine ist die Verwendung von Gehörschutz zu empfehlen.

Die Verbrennung von Benzin erzeugt einen Ausstoß von Kohlenmonoxyd, einem farblosen, geruchlosen und gesundheitsschädlichen Gas. Um gegen die Gefahr von Vergiftungen vorzubeugen, ist der Stromerzeuger NIE in abgeschlossenen Räumen zu verwenden. Überprüfen Sie, dass der Stromerzeuger in einer gut durchlüfteten Umgebung mit

einem Lüftungssystem verwendet wird!

Bei falscher Bedienung besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen durch den Stromerzeuger. Bedienen Sie ihn nicht mit nassen Händen. Setzen Sie den Stromerzeuger nicht Feuchtigkeit, Regen oder Schnee aus.

Halten Sie aus Brandschutzgründen das Auspuffrohr des Stromerzeugers von explosionsgefährdeten Stoffen fern.

Der Auspuff erhitzt sich sehr stark während des Betriebs und bleibt nach dem Ausschalten für einige Zeit heiß. Achten Sie darauf, den Auspuff nicht zu Berühren, wenn er heiß ist.

- ANSCHLÜSSE

Überschreiten sie bei Dauerbetrieb NICHT die Nennleistung. Beachten Sie gegebenenfalls die Gesamtleistung der angeschlossenen Geräte.

Überschreiten Sie NICHT die Nennstromstärke.

Schließen Sie den Stromerzeuger NICHT an einen Hausanschluss an, da sonst der Stromerzeuger oder die Haushaltsgeräte beschädigt werden könnten.

Die Verlängerungskabel, die Stromkabel und alle elektrischen Geräte müssen sich in gutem Zustand befinden. Verwenden Sie nie elektrische Geräte mit beschädigten oder mangelhaften Kabeln.

Verwenden Sie Kabel des Typs SJ oder SJO, wenn sie eine Verlängerung brauchen.

Längenbegrenzung des Verlängerungskabels: Querschnitt 1,5 mm² (maximal 60 m Kabel); Querschnitt 2,5 mm² (maximal 100 m).

HINWEIS: Verwenden Sie ein Massekabel, das für eine ausreichende Stromstärke ausgelegt ist.

Massekabel: Ø 0,12 mm (0,005 Zoll)/Ampere (z.B.: 10 Ampere - Ø 1,2 mm)

Die Einheit muss die Betriebsdrehzahl erreicht haben, bevor die Verbraucher zugeschaltet werden. Trennen Sie die Verbraucher vom Stromerzeuger, bevor der Motor ausgeschaltet wird.

Sorgen Sie dafür, dass der Treibstoff nicht bei angeschlossenen Stromverbrauchernausgeht, damit es nicht zu Stromschwankungen kommt, die den Geräten schaden könnten.

Um die Gefahr von Stromschlägen und Bränden zu vermeiden darf der Stromerzeuger nie an einen spannungsführenden Stromkreis angeschlossen werden.

Schließen Sie ihn nie an eine andere Stromquelle an.

Schließen Sie KEINE anderen Kabel parallel an die Stromzufuhr, verwenden Sie einen Anschluss mit speziellem Stecker, sonst besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen!

Schließen Sie den Stromerzeuger nicht an einen gewerblichen Stromanschluss an.

Schalten Sie den Stromerzeuger nicht parallel mit irgendwelchen anderen Stromerzeugern.

Der Anschluss an die Notstromversorgung eines Gebäudes muss durch einen kompetenten Elektriker durchgeführt werden.

Der Anschluss muss den Strom des Stromerzeugers von den Zusatzverbrauchern isolieren und muss mit allen gültigen Vorschriften konform sein. Ein fehlerhaftes Anschließen des Stromerzeugers an die Notstromversorgung eines Gebäudes kann zu Stromrückflüssen in den Leitungen der Zusatzverbraucher führen. Diese Rückwirkung kann zu Verletzungen der Mitarbeiter

des Energieversorgungsunternehmens und Personen führen, die während des Stromausfalls mit den Leitungen in Berührung kommen. Außerdem könnte in diesem Fall der Stromerzeuger explodieren, durchbrennen oder zu Bränden führen, wenn die Stromversorgung wiederhergestellt wird.

- BATTERIE

Falls der Stromerzeuger über eine Batterie verfügt:

Rauchen Sie nicht beim Arbeiten an der Batterie.

Die Batterie erzeugt brennbare Dämpfe, die durch Funken oder offene Flammen zur Explosion gebracht werden könnten.

Bei Verwendung von Batterien sind diese in gut durchlüfteten Räumen und in weiter Entfernung von offenen Flammen/Funken aufzustellen.

- TRANSPORT UND LAGERUNG

Vor dem Transport des Stromerzeugers in einem Fahrzeug und vor einer langfristigen Lagerung muss der gesamte Treibstoff aus dem Tank und das Öl aus dem Motorgehäuse (falls vorhanden) entfernt werden, um ein eventuelles Austreten dieser Substanzen zu vermeiden.

Lagern Sie den Stromerzeuger in einem gut durchlüfteten Raum.

2 - BAUTEILE UND BEDIENELEMENTE

1) ÖLALARMSYSTEM (ABB. 2)

Wenn der Ölstand unter den Minimalstand sinkt, hält der Motor automatisch an. Der Motor kann dann erst wieder gestartet werden, nachdem Öl nachgefüllt wurde.

2) MOTORSCHALTER (ABB. 3/A)

Der Motorschalter kontrolliert das Zündsystem.

1) «ON» (in Betrieb)

Die Zündvorrichtung ist eingeschaltet. Der Motor kann gestartet werden.

2) «OFF» (Halt)

Die Zündvorrichtung ist ausgeschaltet. Der Motor kann nicht gestartet werden.

3) «AVVIO/START»

Der Zündkreis ist geschlossen, der Startermotor beginnt sich zu bewegen.

3) SCHUTZVORRICHTUNG DES AC-STROMKREISES (ABB. 3/A)

Die Schutzvorrichtung des AC-Stromkreises greift automatisch ein, wenn die Last die Ausgangsnennleistung des Stromerzeugers übersteigt.

ACHTUNG: Falls die Schutzvorrichtung des AC-Stromkreises eingegriffen hat, ist die Last unter die Ausgangsnennleistung des Stromerzeugers zu bringen.

LEGENDE (ABB. 4/A - 4/B)

- (1) Treibstofftank
- (2) Treibstoffstopfen
- (3) Treibstoffhahn
- (4) Deckel des Luftfilters
- (5) Zündkerze
- (6) Auspuff
- (7) Lufthebel
- (8) AC-Anschluss
- (9) Motorschalter
- (10) Erdungsanschluss
- (11) Öl-Verschlussstopfen
- (12) Öl-Entnahmestopfen
- (13) Startergriff und Starterschnur
- (14) AC-Schutzvorrichtung
- (15) Leuchtanzeige
- (16) -
- (17) Spannungsmesser

(18) AC-Schalter

(19) automatischer DC-Schalter

(20) DC-Anschluss

3 - ÜBERPRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN

ANMERKUNG: DIE ÜBERPRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN MÜSSEN JEDES MAL DURCHGEFÜHRT WERDEN, BEVOR MAN DEN GENERATOR BENUTZEN WILL.

1) ÜBERPRÜFUNG DES TREIBSTOFFS (ABB. 5)

- Überprüfen Sie den Treibstoffstand mit dem entsprechenden Füllstandanzeiger.
- Falls der Füllstand niedrig ist, muss bleifreies Autobenzin nachgefüllt werden.
- Verwenden Sie den Treibstofffilter, der sich unter dem Treibstoffstopfen befindet.
- Empfohlener Treibstoff: **Bleifreies Benzin.**

ACHTUNG:

- Füllen Sie keinen Treibstoff in den Tank, wenn der Motor in Betrieb oder heiß ist.
- Schließen Sie den Treibstoffhahn vor dem Nachfüllen.
- Achten Sie darauf, dass kein Staub, Schmutz, Wasser oder andere Fremdkörper in den Treibstoff gelangen.
- Entfernen Sie alle übergelaufenen Treibstoffreste, bevor Sie den Motor einschalten.
- «F» bedeutet voll, «E» bedeutet leer.

2) ÜBERPRÜFUNG DES MOTORÖLS (ABB. 6)

Vor dem Überprüfen oder Nachfüllen des Motoröls muss dafür gesorgt werden, dass sich der Stromerzeuger auf einer waagerechten und festen Oberfläche befindet und der Motor abgestellt ist.

- Entfernen Sie den Ölstopfen (A) und überprüfen Sie den Ölstand.
- Falls der Ölstand unter dem angegebenen Mindestölstand liegt (B), muss ein geeignetes Öl bis zum Maximalölstand eingefüllt werden (C).
- Wechseln Sie das Öl, wenn es schmutzig ist.
- empfohlenes Motoröl: API Service «SE» oder «SF», falls nicht verfügbar «SD».

3) ERDUNG (ABB. 1)

Sorgen Sie dafür, dass der Stromerzeuger geerdet ist.

4 - BETRIEB

HINWEIS: DER STROMERZEUGER WIRD OHNE MOTORÖL GELIEFERT. FÜLLEN SIE ÖL EIN, SONST STARTET DER MOTOR NICHT.

1) STARTEN DES MOTORS

HINWEIS:

- Verbinden Sie die Verbrauchergeräte nicht vor dem Starten des Motors mit dem Stromerzeuger.
- Stellen Sie den AC-Schalter auf «OFF». (ABB. 7)

1. Drehen Sie den Hebel des Treibstoffhahns auf «ON». (ABB. 8)
2. Schalten Sie den Motorschalter ein (ABB. 9).
3. Stellen Sie den Lufthebel auf die Position "chiuso/geschlossen". Falls der Motor warm ist, ist dies nicht nötig. (ABB. 10)
4. Ziehen Sie langsam den Startergriff, bis Sie einen Widerstand spüren. Es handelt sich hierbei um den „Kompressionspunkt“. Bringen Sie den Griff auf die ursprüngliche Position und ziehen sie schnell und kräftig. Ziehen Sie nicht die gesamte Schnurlänge heraus. Lassen Sie den Startergriff nach dem Starten nicht los und bringen Sie ihn in seine Ausgangsposition zurück. (ABB. 11)
5. Lassen Sie den Motor warmlaufen.
6. Bringen Sie den Lufthebel wieder auf die Betriebsposition. (ABB. 12)
7. Lassen Sie den Motor einige Minuten ohne Last warmlaufen.

2) NUTZUNG DER ELEKTRISCHEN ENERGIE

1 – AC-ANWENDUNG (TYP A EINFACHE SPANNUNG)

- (a) Überprüfen sie an der Leuchtanzeige oder am Spannungsmesser, ob die Spannung stimmt.
- (b) Schalten Sie die Schalter der Geräte aus, bevor Sie sie mit dem Stromerzeuger verbinden.
- (c) Stecken Sie den (die) Stecker der Geräte ein.
- (d) Stellen Sie den AC-Schalter (beim Modell NPEGG850 nicht vorhanden) auf «ON» und schalten sie die Geräte ein. (ABB. 13)

ACHTUNG:

- Sorgen Sie dafür, dass die Gesamtlast nicht die Nennausgangsleistung des Stromerzeugers übersteigt.
- Sorgen Sie dafür, dass der Laststrom nicht die Nennstromstärke übersteigt.
- Spannung vom Bajonettanschluss nehmen, den Stecker in den Anschluss stecken und im Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu befestigen.

2 – AC-ANWENDUNG (TYP A ZWEIFACHE SPANNUNG) (OPTION) (ABB. 3/B)

- (a) Wählen Sie die Spannung aus, indem Sie den WAHLSCHALTER FÜR AC-AUSGANG entsprechend den elektrischen Verbrauchern einstellen.

- (b) Führen Sie die in den Abschnitten (a) bis (d) beschriebenen Handlungen des Typs mit einfacher Spannung durch.

HINWEIS: Der Spannungsmesser zeigt immer die Minimalspannung an, unabhängig davon, welche Spannung mit dem WAHLSCHALTER FÜR AC-AUSGANG eingestellt wurde.

3 – DC-ANWENDUNG (OPTION)

Dies ist nur für 12V-Batterien anwendbar.

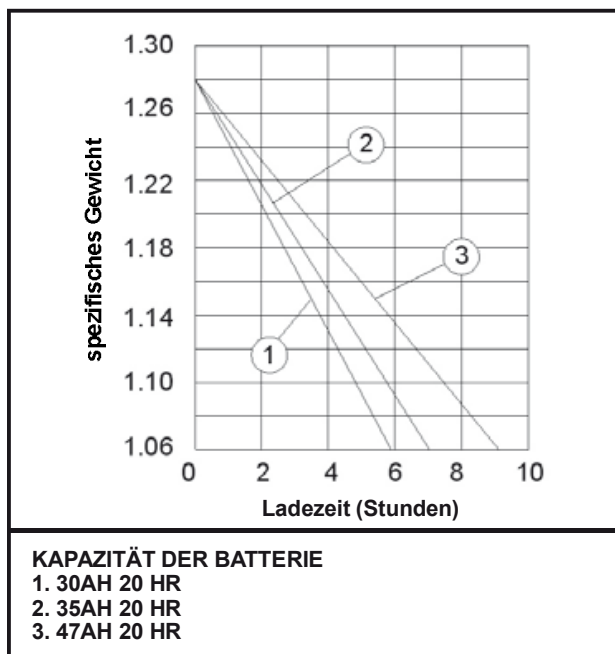
(a) Anweisungen zum Laden von Batterien

- Trennen Sie die Batterieklemmen.
- Entfernen Sie den Auffüllstopfen der Batterieflüssigkeit.
- Falls der Füllstand der Batterieflüssigkeit niedrig ist, muss bis zum Maximalfüllstand destilliertes Wasser eingefüllt werden.
- Messen Sie das spezifische Gewicht der Flüssigkeit mit einem Aräometer und berechnen Sie die Ladezeit nach der Tabelle auf der rechten Seite.
- Das spezifische Gewicht der vollständig aufgeladenen Batterie liegt bei 1.26 bis 1.28.

(b) Verbinden Sie den DC-Ausgangsanschluss über die Ladekabel mit den Batterieklemmen. Beim Verbinden muss auf die Pole (+) und (-) geachtet werden.

(c) Nach Herstellen der Verbindung legen Sie die Schutzvorrichtung des DC-Stromkreises von «OFF» auf «ON».

TABELLE ZUM SPEZIFISCHEN GEWICHT UND DER LADEZEIT



3) ANHALTEN DES MOTORS (ABB. 14)

1. Schalten Sie den Schalter der angeschlossenen elektrischen Geräte aus und ziehen Sie den Stecker aus dem Stromerzeuger. Legen Sie den AC-Schalter auf «OFF».
2. Schalten Sie den Motorschalter aus.
3. Stellen Sie den Treibstoffhahn auf «OFF».

5 - REGELMÄSSIGE WARTUNG

1) WARTUNGSDIAGRAMM

Die regelmäßige Wartung ist für eine hohe Einsatzfähigkeit und einen sicheren Betrieb wichtig.

Verwenden Sie bei den folgenden Handlungen geeignete Handschuhe.

BAUTEIL	ANMERKUNGEN	Überprüfung vor dem Anlassen (täglich)	jeden Monat oder alle 20 h	alle 3 Monate oder alle 50 h	alle 6 Monate oder alle 100 h	alle 12 Monate oder alle 300 h
Zündkerze	Zustand kontrollieren, Elektrodenabstand einstellen und reinigen. Bei Bedarf auswechseln.			•		
Motoröl	Ölstand überprüfen	•				
	Auswechseln		•		•	
Luftfilter	Reinigen. Bei Bedarf auswechseln.			•		
Treibstofffilter	Filter des Treibstoffhahns reinigen. Bei Bedarf auswechseln.				•	
Ventilabstand	Überprüfen und einstellen, wenn der Motor kalt ist.					•
Treibstoff- leitung	Treibstoffleitung auf Bruch und Beschädigung überprüfen. Bei Bedarf auswechseln.	•				
Abgassystem	Auf undichte Stellen überprüfen. Dichtung bei Bedarf festziehen oder auswechseln.	•				
	Abdeckung des Auspuffs überprüfen. Reinigen / bei Bedarf auswechseln.				•	
Vergaser	Durchlüftung überprüfen.	•				
Kühlsystem	Lüfter auf Beschädigung überprüfen.					•
Startersystem	Funktion des Starters und Starterschnur überprüfen.	•				
Rußentfernung	Bei Bedarf häufiger.					•
Schließanlage / -vorrichtung	Alle Schließanlagen und Vorrichtungen überprüfen, bei Bedarf reparieren.				•	

2) WECHSELN DES MOTORÖLS (ABB. 15 - ABB. 6)

1. Stellen Sie die Maschine auf eine waagerechte Oberfläche und wärmen Sie den Motor mehrere Minuten lang an. Schalten Sie den Motor dann aus.
2. Entfernen Sie den Öl-Verschlussstopfen.
3. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter den Motor. Entfernen Sie den Öl-Entnahmestopfen, damit das gesamte Öl ausfließt.
4. Überprüfen Sie den Öl-Entnahmestopfen, die Dichtung, den Öl-Auffüllstopfen und den Ring. Bei Beschädigung sind sie auszuwechseln.
5. Befestigen sie wieder den Öl-Entnahmestopfen.
6. Füllen Sie Öl bis zum Maximalfüllstand nach.

Empfohlenes Motoröl: API Service «SE» oder «SF», falls nicht verfügbar «SD».

ACHTUNG: Sorgen Sie dafür, dass sich kein Fremdkörper im Gehäuse befindet.

3) LUFTFILTER (ABB. 16)

Es ist sehr wichtig, dass sich der Luftfilter in einem guten Zustand befindet. Schmutz durch unsachgemäßen Einbau und eine schlechte oder unqualifizierte Wartung kann den Motor beschädigen und abnutzen. Sorgen Sie dafür, dass der Filter immer sauber ist.

1. Entnehmen Sie den Luftfilter, reinigen Sie ihn sorgfältig mit Petroleum und trocknen Sie ihn ab.
2. Benetzen Sie den Filter mit sauberem Motoröl und drücken Sie ihn kräftig mit den Händen aus.
3. Legen Sie den Filter zum Schluss in die Halterung und befestigen Sie ihn.

ACHTUNG: Der Motor darf nie ohne Luftfilter in Betrieb sein, sonst könnte der Kolben und/oder der Zylinder abgenutzt werden.

4) REINIGUNG UND EINSTELLUNG DER ZÜNDKERZE (ABB.17)

Standardfarbe der Elektroden: hellbraun

Elektrodenabstand: 0,7 - 0,8 mm (0,028 - 0,031 Zoll)

5) TREIBSTOFFHAHN (ABB. 18)

1. Schalten Sie den Motor aus.
2. Drehen Sie den Treibstoffhahn auf «OFF».
3. Reinigen Sie ihn mit Lösungsmitteln.
4. Trocknen Sie ihn ab.
5. Überprüfen Sie die Dichtung. Wechseln Sie sie bei Beschädigung aus.

ACHTUNG! SORGEN SIE DAFÜR, dass die Schale unter dem Treibstoffhahn richtig fest ist.

6) TREIBSTOFFFILTER (ABB. 19)

- 1) Reinigen Sie ihn mit Lösungsmitteln.
- 2) Trocknen Sie ihn ab.
- 3) Legen Sie den Treibstofffilter wieder ein.

7) ABDECKUNG DES AUSPUFFS (ABB. 20)

ACHTUNG !

Der Motor und der Auspuff sind nach dem Betrieb des Motors sehr heiß.

Wenn der Motor und der Auspuff noch heiß sind, sollten Sie einen Kontakt mit Kleidern oder Körperteilen während der Wartungsuntersuchung oder Reparatureingriffen vermeiden.

1. Entfernen Sie die Schutzvorrichtungen und die Abdeckung des Auspuffs.
2. Entfernen Sie mit einer Drahtbürste die Rußablagerungen von der Abdeckung des Auspuffs.
3. Überprüfen Sie die Abdeckung des Auspuffs. Wechseln Sie sie aus, wenn sie beschädigt ist.
4. Bauen sie die Abdeckung und die Schutzvorrichtung wieder an den Auspuff an.

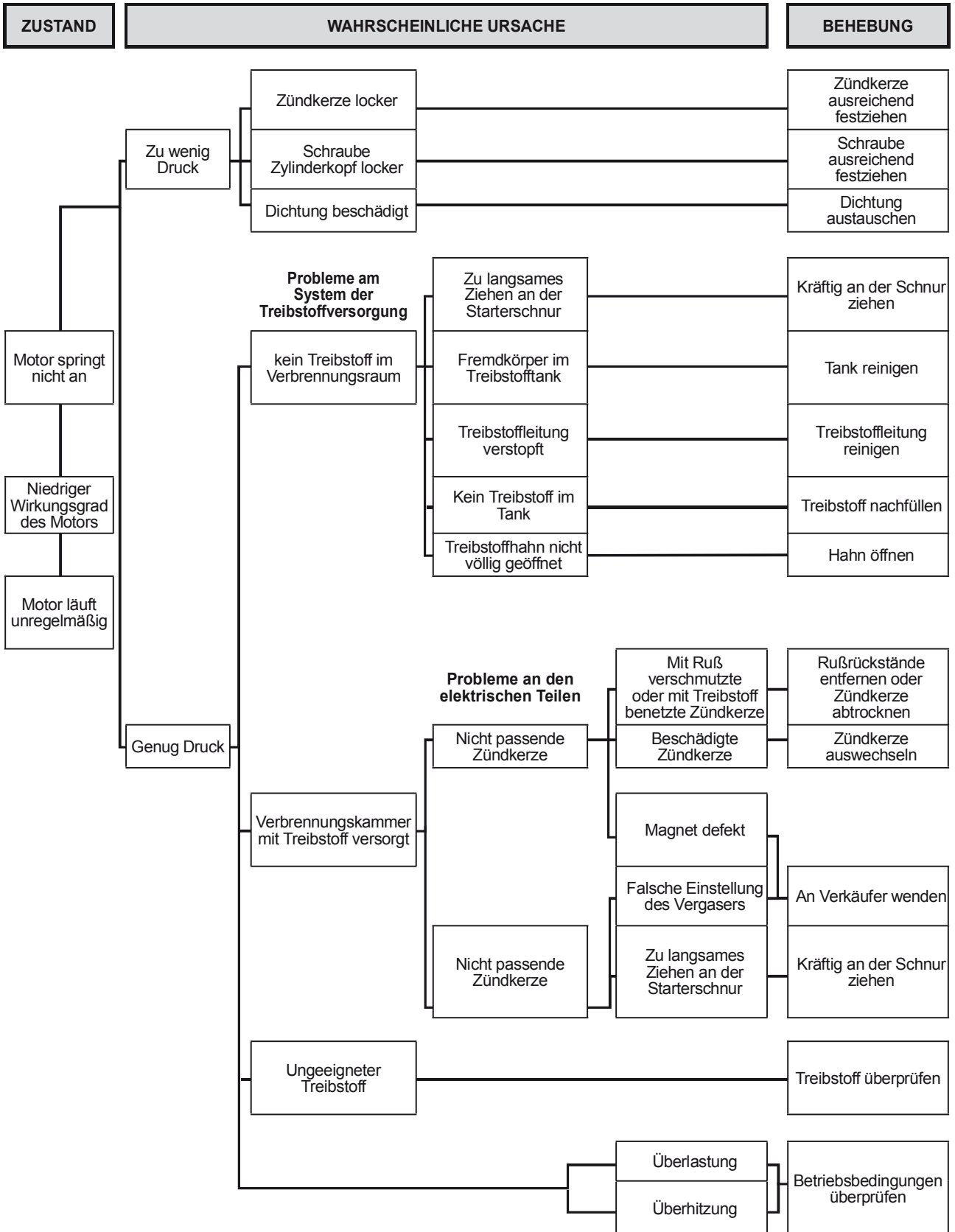
(1) Schutzvorrichtung des Auspuffs

(2) Abdeckung des Auspuffs

Achtung: Die ENTSORGUNG des Altöls und der Filter muss auf umweltfreundliche Weise und im Einklang mit den gültigen Vorschriften durchgeführt werden, da es sich um potentiell umweltschädliche Produkte handelt.

6 - FEHLERDIAGNOSE

Probleme in Verbindung mit dem motor



Probleme in Verbindung mit dem Generator

ZUSTAND	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Anzeigeleuchte AUS Kein AC-Stromausgang	Automatischer Schalter hat reagiert	Zurückstellen
	Anschluss oder Kabel defekt	Überprüfen und reparieren
	Stecker kaputt	Überprüfen und reparieren
	Automatischer Schalter defekt	
Anzeigeleuchte AUS Kein AC-Stromausgang	Problem am Generator	Überprüfen und reparieren
Ausgangsleistung verfügbar Unregelmäßigkeit	Eingestellte Motordrehzahl zu hoch oder zu niedrig	
	Loses Bauteil	Auffinden und festziehen
	Problem im inneren des Generators	An Verkäufer wenden
Anzeigeleuchte AUS Kein DC-Stromausgang	Automatischer Schalter hat reagiert	Zurückstellen
	Anschluss unzureichend oder CC-Versorgungskabel defekt	Überprüfen und reparieren
	Problem am Generator	An Verkäufer wenden

DER MOTOR SPRINGT NICHT AN

- Kein Treibstoff in der Brennkammer.
 - Vergaser verstopftVergaser reinigen.
- Zu wenig Motoröl
 - Der Ölstand ist niedrigMotoröl nachfüllen.
- Zu wenig Druck
 - Kolben und Zylinder abgenutztAn Verkäufer wenden.

7 - TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG

WARNUNG: Transportieren Sie den Stromerzeuger ohne Treibstoff im Tank, ohne Motoröl und ohne Elektrolytflüssigkeit in der Batterie.

Beim Anheben ohne technische Hilfsmittel wird als Maximalgewicht 30 kg pro Person empfohlen.

Bei langfristiger Lagerung der Maschine sind zur Vermeidung von negativen Einflüssen einige Vorsorgemaßnahmen erforderlich (ABB. 21).

- Sorgen Sie dafür, dass der Lagerungsort trocken und sauber ist.
- Entfernen Sie das gesamte Benzin aus dem Tank: Bringen Sie das Benzin vom Tank in einen geeigneten Behälter. Öffnen Sie den Benzinhahn, lockern Sie die Schrauben des Vergasers und führen Sie den Umfüllvorgang durch; lockern Sie die Schrauben, um das Benzin zu entfernen, entfernen Sie die Zündkerze und ziehen Sie 3- bis 4-mal am Startergriff, um das Benzin aus der Pumpe zu entfernen. Schließen Sie den

Ölhahn, ziehen Sie die Schrauben für die Benzinentnahme wieder fest und bauen Sie die Zündkerze wieder ein.

- Wechseln Sie das Motoröl
- Entfernen Sie die Zündkerze und füllen Sie einen Esslöffel sauberes Öl in den Zylinder, ziehen Sie mehrmals am Startergriff, um das Öl zu verteilen und bauen Sie die Zündkerze wieder ein.
- Um zu vermeiden, dass die Brennkammer des Stromerzeugers während der Lagerung rostet: Ziehen Sie am Startergriff, bis Sie einen leichten Widerstand spüren: Der Kolben bewegt sich zum oberen Totpunkt und das Auslassventil schließt sich.

ACHTUNG: Unter bestimmten Umständen besteht durch das Benzin eine große Brand- und Explosionsgefahr. Bewahren Sie Benzin NICHT in der Nähe von möglichen Brandquellen auf.

DER EINBAU UND GRUNDLEGENDE REPARATURARBEITEN DÜRFEN NUR VON PROFESSIONELL GESCHULTEN PERSONEN DURCHGEFÜHRT WERDEN

TECHNISCHE KENNWERTE

		MODELL	
GENERATOR	Typ	mit Bürsten, selbsterregend, 2-polig, Eine Phase	
	Spannungsregelung	AVR	
	Ausgang AC max.	2,2 kW	2,8 kW
	Ausgang AC Nennleistung	2,0 kW	2,5 kW
	Spannung AC	230 V	
	Frequenz	50 Hz	
	Phasen	Einphasenwechselstrom	
	Leistungsfaktor	$\cos \varphi = 1$	
	Schutzart	IP 23	
	Leistungskategorie	G 1	
	Schalldruckpegel (in 4m gemessen)*	65 dB(A)	
	Schallleistungspegel	96 dB(A)	
MOTOR	Modell	168F-15	
	Typ	Viertakter, Luftkühlung, Ventile oben, Benzinmotor	
	Hub	70 x 54	
	Hubraum (cm ³)	196	208
	Ausgang max. (HP/U/min)	6,5 / 3000	7 / 3000
	Treibstoff	Bleifreies Benzin	
	Mischverhältnis Treibstoff / Öl		
	Volumen Treibstofftank (l)	15	
	Betriebsdauer im Dauerbetrieb (h)	10,6	7,2
	Schmieröl	SAE 10W - 30	
	Schmierölvolumen (l)	0,6	
	Startersystem	Starten mit selbstaufziehender Starterschnur	
	Zündsystem	T.C.I.	
	Zündkerzentyp	F6TC	
	ABMESSUNGEN	Länge x Breite x Höhe	620 x 450 x 480
Nettogewicht		38	

- **Kennwerte können ohne Vorankündigung modifiziert werden**
- **Gruppe nach ISO 8528**

* Nach den Angaben der Norm EN ISO 3744.

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und entsprechen nicht unbedingt den Werten für einen sicheren Betrieb.

Obwohl es einen Zusammenhang zwischen dem Emissionspegel und der Lärmbelastung gibt, kann nicht zuverlässig entschieden werden, ob weitere Schutzmaßnahmen angewandt werden müssen.

Unter den Faktoren, welche die effektive Lärmbelastung beeinflussen, sind die Betriebsbedingungen, andere Schallquellen, wie andere Maschinen oder Arbeitsprozesse in der Nähe, sowie die Belastungsdauer zu erwähnen. Außerdem sind die Grenzwerte für die Lärmbelastung von Land zu Land verschieden. Diese Informationen erlauben es dem Bediener, die Risiken und Gefahren besser einzuschätzen.



JOHDANTO

Kiitämme teitä siitä, että olette ostaneet tämän tuotteen, jolle on suoritettu tarkat laadunvalvontatoimenpiteet. Olemme tehneet parhaamme, jotta tuote saapuisi teille moitteettomassa kunnossa. Jos kuitenkin ilmaantuu ongelmia tai jos voimme olla jotenkin avuksi, ottakaa epäröimättä yhteyttä asiakaspalveluumme. Lisätiedot teitä lähimpänä olevasta asiakaspalvelupisteestä löytyvät tämän käyttöoppaan takakannessa olevista numeroista.

TURVALLISUUS ENNEN KAIKKEA

Ennen tämän sähköisen työkalun käyttöä tulee aina noudattaa seuraavia perusvarotoimia tulipaloriskin, sähköiskujen tai henkilövahinkojen välttämiseksi. On tärkeätä lukea käyttöopas, jotta voidaan ymmärtää laitteen sovellus sekä mahdolliset rajoitukset ja riskit, jotka liittyvät tähän työkaluun.

TAKUUTODISTUS

Valmistaja myöntää koneelle 2 vuoden takuun alkaen ostopäivästä. Tämä takuu ei kata vuokrakoneita. Vaihdamme mahdolliset vioista tai valmistusvirheistä johtuen epätäydelliset osat. Missään tapauksessa takuuseen ei sisälly suorien tai epäsuorien vahinkojen korvauksen tai niistä maksaminen. Takuuseen ei myöskään sisälly: kulutusosat, väärä käyttö, käyttö ammattitarkoitukseen ja laitteen kuljetuksesta tai pakkaamisesta aiheutuvat kulut, jotka tulevat aina asiakkaan maksettavaksi. Mahdollisia korjattavaksi lähetettäviä tuotteita, joiden kuljetuksesta aiheutuu kustannuksia vastaanottajalle, ei oteta vastaan. Jos konetta jotenkin muunnellaan tai siinä käytetään lisävarusteita, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä, takuu mitätöidään automaattisesti. Valmistaja ei vastaa koneen väärästä käytöstä tai toimintaa, asetuksia ja huoltoa koskevien ohjeiden laiminlyömisestä. Takuunalaista huoltoa voidaan suorittaa ainoastaan, jos pyyntö osoitetaan valtuutettuun huoltopalveluun ja siihen liitetään ostokuitti. Suosittelemme tarkistamaan välittömästi tuotteen oston jälkeen, että se on ehjä ja lukemaan huolellisesti käyttöohjeet ennen sen käyttöä.

LAINMUKAISET OIKEUDET

Tämä takuu ei korvaa mahdollisia lainsäätämiä oikeuksia.

TUOTTEEN KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kun tätä tuotetta ei enää voida käyttää tai se muista syistä aiotaan hävittää, sitä ei voida heittää tavallisten jätteiden sekaan. Luonnon säästämiseksi ja mahdollisten vaarallisten ympäristövahinkojen välttämiseksi tulee huolehtia tuotteen kierrätyksestä ja hävityksestä viemällä se paikalliseen jätteiden keräyspisteeseen tai muuhun valtuutettuun keskukseseen. Jos epäröit, ota yhteys jätteiden keräyksestä ja hävityksestä vastaavaan viranomaiseen, jolta saat tietoa mahdollisista kierrätystä ja/tai romutusta koskevista vaihtoehtoista.

SÄHKÖISET TIEDOT

TÄRKEÄÄ

Tämä tuote on varustettu sinetöidyllä sähköpistokkeella, joka sopii työkalulle ja käyttömaassa käytetylle virralle ja vastaa kansainvälisiä standardeja.

Laite tulee kytkeä arvokilvessä ilmoitettua vastaavaan jännitteeseen. Jos pistoke tai sähköjohto on vaurioitunut, ne tulee vaihtaa täysin samanlaiseen sarjaan.

Noudata aina käyttömaassa voimassa olevia, sähköverkkoon kytkemistä koskevia lakeja.

Ota tarvittaessa aina yhteys ammattitaitoiseen sähköasentajaan.

YLEISET TYÖTURVALLISUUSOHJEET

Lue ymmärtäen ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa ja käynnistystä ja noudata niitä huolellisesti varmistaaksesi käyttäjän ja ympärillä olevien ihmisten turvallisuuden ja laitteen pitkän ja turvallisen käyttöiän.

Opi tuntemaan sähkötyökalun käyttö, sen rajoitukset ja sen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.

Säilytä nämä ohjeet varmassa paikassa.

Vältä tahattomia käynnistyksiä –

Katkaise sähkötyökalujen sähkö

Tarkista aina, että avaimet ja säätökiilat on poistettu sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.

Varmista, että katkaisin on SAMMUTETUSSA asennossa, kun kytket sähkötyökalun sähkön.

Varmista, että työkalujen sähkö on katkaistu, kun et käytä niitä, ennen huoltoa, voitelua tai säätöä ja vaihdettaessa varusteita,

VARAVIRTAGENERAATTORI

Johdanto

Saat varavirtageneraattorista suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen varavirtageneraattorin käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi varavirtageneraattorin toiminnot.

Tekniset tiedot AG2500

Jännite/taajuus:	230 V ~ 50 Hz
Enimmäisteho:	2 200 W
Nimellisteho:	2 000 W
Tehokerroin (TK):	1,0
Liitännät:	2
Moottori:	6,5 hv, 4-tahtinen, ilmajähdytteinen, vetokäynnistys
Säiliön tilavuus:	15 l (riittää 7,2 tunnin käyttöön)

Tekniset tiedot AG3000

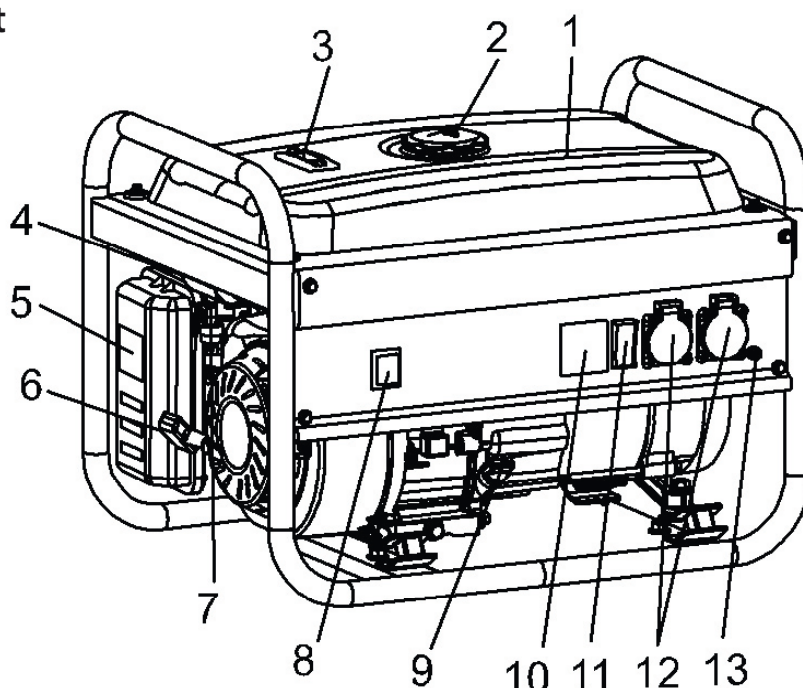
Jännite/taajuus:	230 V ~ 50 Hz
Enimmäisteho:	2 800 W
Nimellisteho:	2 500 W
Tehokerroin (TK):	1,0
Liitännät:	2
Moottori:	7 hv, 4-tahtinen, ilmajähdytteinen, vetokäynnistys
Säiliön tilavuus:	15 l (riittää 7,2 tunnin käyttöön)

Matalan öljytason hälytys

Hyväksynnät: GS/CE/EMC/EPA/NOISE/EURO II

Varavirtageneraattorin osat

1. Bensiinisäiliö
2. Polttoainesäiliön kansi
3. Bensiinimittari
4. Rikastin
5. Ilmansuodatin
6. Käynnistyskahva
7. Bensiinihana
8. Käynnistys-/sammutuspainike
9. Öljyaukon kansi
10. Jännitemittari
11. Virransyötön katkaisin
12. Vaihtovirtalähtöliitäntä
13. Maadoituspuristin



Erityisiä turvallisuusohjeita

MUISTA LISÄTÄ ÖLJYÄ MOOTTORIIN ENNEN VARAVIRTAGENERAATTORIN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA!

Älä koskaan täytä polttoainesäiliötä sekoitetulla bensiinillä, petrolilla tai dieselpolttoaineella.

Kuivaa mahdollisesti läikkyneet polttoaineet kuivalla liinalla polttoainesäiliön täyttämisen jälkeen.

Älä tupakoi tai sytytä tulta, kun käsittelet varavirtageneraattoria.

Älä koskaan lisää varavirtageneraattoriin polttoainetta tai moottoriöljyä, kun varavirtageneraattori on käynnissä.

Älä lisää liikaa polttoainetta tai moottoriöljyä, koska niiden läikkyminen aiheuttaa palovaaran.

Säilytä tulitikut ja muu palava materiaali turvallisella etäisyydellä varavirtageneraattorista, koska varavirtageneraattorin kuumat pakokaasut voivat sytyttää ne.

Riittävän ilmanvaihdon varmistamiseksi varavirtageneraattorin on käytön aikana oltava vähintään yhden metrin päässä rakennuksista ja muista esineistä.

Älä käytä varavirtageneraattoria sateessa tai lumipyryssä tai ympäristössä, jonka lämpötila on yli 40 °C.

Älä koskaan käytä varavirtageneraattoria, jos ilmanvaihto ei ole riittävä.

Pakokaasuissa on häkää, jonka hengittäminen on hengenvaarallista ihmisille ja eläimille.

Varavirtageneraattorin on oltava tasaisella alustalla.

Älä koskaan kosketa varavirtageneraattoria käytön aikana tai heti sen jälkeen, koska se tulee hyvin kuumaksi.

Varavirtageneraattori on maadoitettava sen suojaamiseksi sähköiskuilta. Aseta voimakas johto varavirtageneraattorin maadoituspuristimen ja ulkoisen maadoitusliittimen välille.

Älä koskaan liitä varavirtageneraattoria sähköverkkoon.

Kun kuormitat varavirtageneraattoria, älä ylitä sen arvokilpeen merkittyjä arvoja.

Älä liitä sähkölaitteita varavirtageneraattoriin ennen sen käynnistämistä. Ota huomioon, että useimmat sähkölaitteet vaativat käynnistettäessä niiden arvokilpeen merkittyä wattilukemaa suuremman tehon. Liitä varavirtageneraattoriin ainoastaan hyväkuntoisia sähkölaitteita.

Älä käytä varavirtageneraattoria, jos sen moottori käy epätasaisesti tai on viallinen.

Ota huomioon, että tämän varavirtageneraattorin tuottaman virran jännite vaihtelee. Siksi generaattorilla ei saa ladata matkapuhelimia, akkukäyttöisiä koneita ja herkkiä latureita.

Kun lataat auton akkuja tai vastaavia laitteita, noudata kaikkia akun käsittelyä koskevia turvallisuusohjeita. Ota erityisesti huomioon, että akkuneste on syövyttävää ja että akku voi kehittää räjähtäviä kaasuja.

Varmista, että moottorista ei lopu polttoaine, kun varavirtageneraattoriin on liitetty sähkölaitteita, jotta jännitteen vaihtelu ei vahingoittaisi niitä.

Älä anna kenenkään käyttää varavirtageneraattoria ilman perusteellisia ohjeita. Lapset eivät saa käyttää varavirtageneraattoria.

Älä koskaan yritä käynnistää esimerkiksi autoa akulla, joka on ladattu varavirtageneraattorilla ja on edelleen liitettyä siihen.

Älä koskaan käytä varavirtageneraattoria, jos sen ilmansuodatinta ei ole asennettu.

Noudata aina kaikkia kunnossapito-ohjeita, jotka on lueteltu kohdassa "Puhdistus ja kunnossapito".

Sisäänajo

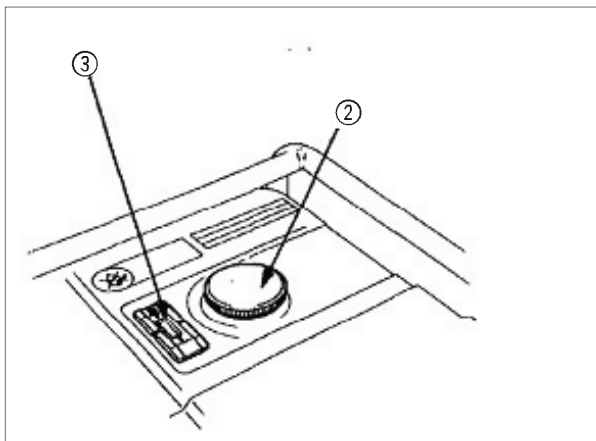
Vältä ylikuormitusta ensimmäisten 20 käyttötunnin aikana ja tarkasta moottoriöljy säännöllisesti. Vaihda moottoriöljy tarvittaessa.

Valmistelut ennen käynnistystä

Muista lisätä varavirtageneraattoriin öljyä, ennen kuin otat sen käyttöön!

Tarkista öljyn määrä jäljempänä kuvatulla tavalla.

Tarkista bensiinin määrä bensiinimittarista (3). Lisää tarvittaessa bensiiniä.



Tarkista, että polttoainesäiliön kansi (2) on kunnolla kiinni polttoaineen lisäämisen jälkeen.

Tarkasta, että varavirtageneraattorin virtalähtöliitännät (12) ei ole liitetty sähkölaitteita.

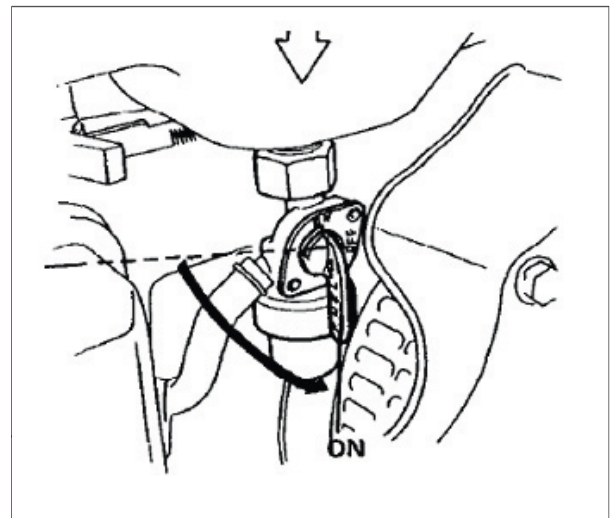
Moottorin käynnistys ja pysäytys

Moottorin käynnistys

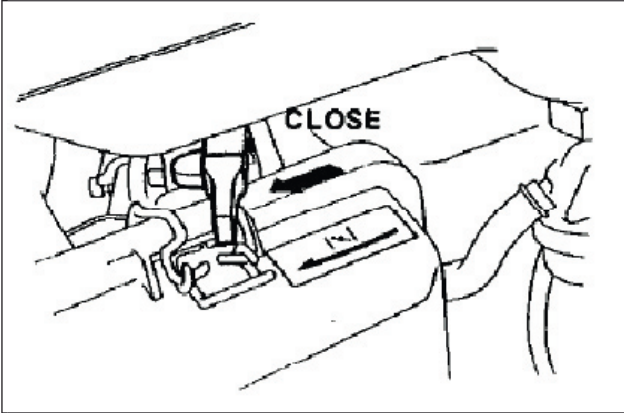
Tarkista, että katkaisin (11) on OFF-asennossa.

Aseta virtapainike (8) ON-asentoon.

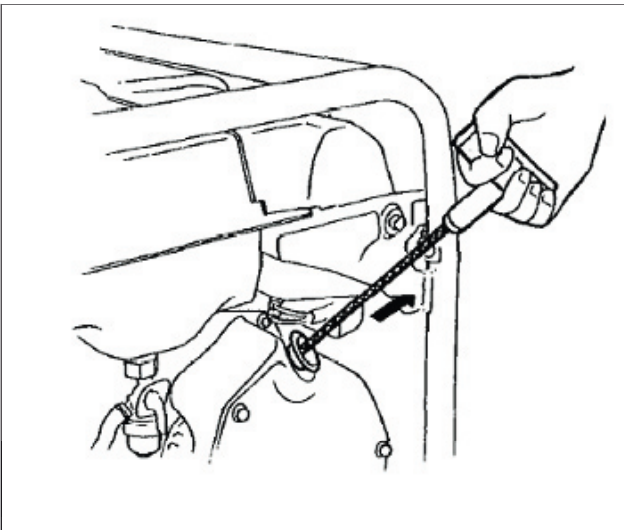
Käännä polttoainesäiliön ja kaasuttimen välissä oleva bensiinihana (7) ON-asentoon.



Rikasta bensiiniseos työntämällä rikastin (4) CHOKE-asentoon.



Vedä käynnistyskahva (6) kokonaan ulos, kunnes moottori käynnistyy.



Toista toimet, jos moottori ei käynnisty ensimmäisellä kerralla.

Työnnä rikastin takaisin, kun moottori on lämmin.

Älä anna käynnistyskahvan iskeytyä varavirtageneraattoria vasten, vaan anna käynnistysnarun kelautua hitaasti sisään.

Älä koskaan vedä käynnistyskahvasta moottorin käydessä, koska se voi vaurioittaa moottoria.

Moottorin pysäytys

Irrota kaikki sähkölaitteet varavirtageneraattorista ennen moottorin pysäyttämistä.

Aseta katkaisinpainike OFF-asentoon.

Aseta virtapainike OFF-asentoon.

Käännä bensiinihana OFF-asentoon.

Öljytasoanturi

Varavirtageneraattorissa on öljytasoanturi, joka sammuttaa generaattorin automaattisesti, jos öljyä ei ole riittävästi. Jos moottori pysähtyy odottamatta, tarkista öljytaso. Tee vasta sitten mahdolliset muut vianmääritystoimet.

Huomaa! Öljytaso on tarkistettava manuaalisesti ennen jokaista käyttökertaa, vaikka laitteessa on anturi!

Ennen varavirtageneraattorin käyttöä

Käynnistä moottori edellä kuvatulla tavalla ja anna sen käydä ilman kuormitusta noin 3 minuuttia.

Tarkista, että moottori käy tasaisesti tavallisella äänellä ja ilman epätavallista tärinää.

Pysäytä moottori ja huollata se valtuutetulla korjaajalla, jos huomaat moottorissa jotain epätavallista.

Varavirtageneraattorin käyttö

Aseta voimakas johto varavirtageneraattorin maadoitusliittimen (13) ja ulkoisen maadoitusliittimen välille.

Liitä vaihtovirtalähtöliitäntöihin (12) laitteet, joille on syötettävä virtaa.

Aseta virransyötön katkaisin ON-asentoon. Käynnistä generaattoriin liitetyt laitteet yksi kerrallaan. Älä koskaan käynnistä laitteita samanaikaisesti. Käynnistä ensin eniten sähköä kuluttava laite.

Älä käytä valonheittämiä yhdessä muunlaisten laitteiden kanssa.

Jos laite toimii epänormaalilla tavalla, liian hitaasti tai pysähtyy äkkiä, kun se on liitettynä varavirtageneraattoriin, pysäytä laite heti. Tutki, onko liitetyssä laitteessa vikaa.

Huomaa! Noudata mahdollisuuksien mukaan varavirtageneraattorin nimellistehon raja-arvoa.

Varavirtageneraattoria ei saa käyttää enimmäisteholla yli 30 minuuttia!

Kuljetus ja säilytys

Jos varavirtageneraattoria ei käytetä yli kahteen kuukauteen, seuraavat toimenpiteet tulee suorittaa ennen varastoon siirtämistä:

Tyhjennä polttoainesäiliö.

Tyhjennä kaasutin irrottamalla ruuvi ja valuttamalla bensiini sopivaan astiaan.

Puhdista varavirtageneraattori ulkopuolelta.

Vaihda moottoriöljy.

Irrota sytytystulppa ja kaada muutama pisara uutta moottoriöljyä sytytystulpan reikään. Aseta sytytystulppa paikalleen, mutta älä aseta sytytystulpan suojusta päälle.

Vedä käynnistyskahvasta, jotta moottori käy 2–3 kierrosta.

Vedä käynnistyskahvaa hitaasti, kunnes tunnet vastuksen.

Säilytä generaattori kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Puhdistus ja kunnossapito

Sammuta aina moottori ja anna varavirtageneraattorin jäähtyä ennen puhdistus- ja kunnossapitotoimia.

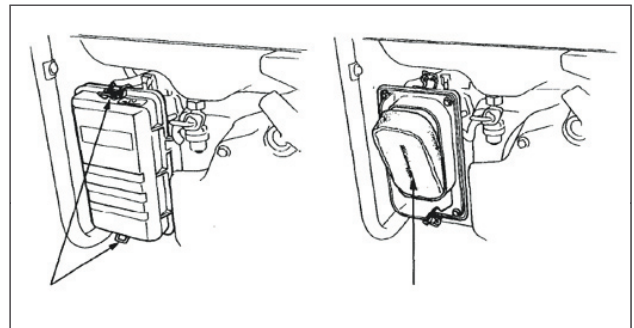
Puhdista varavirtageneraattori pyyhkimällä sen kaikki pinnat kostealla liinalla.

Voitele kaikki liikkuvat osat voiteluöljyllä säännöllisin väliajoin ja tarkasta, onko varavirtageneraattorissa ruostetta.

Tarkasta päivittäin, että pakokaasujärjestelmästä ei vuoda öljyä.

Ilmansuodatin

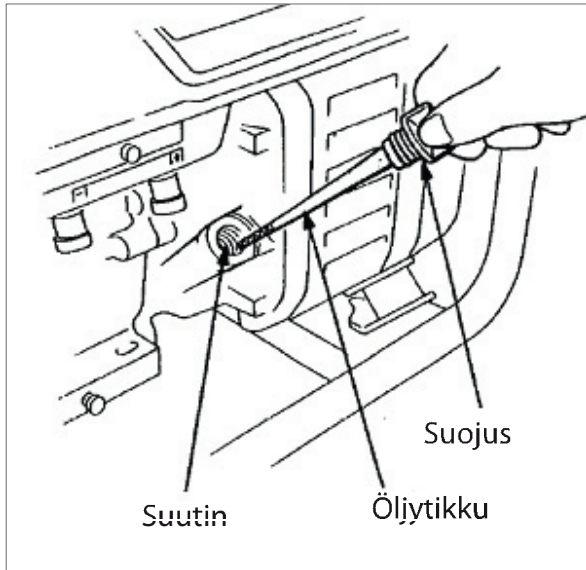
Ilmansuodatin on irrotettava ja puhdistettava kolmen kuukauden tai 50 käyttötunnin välein.



Irrota pitimet, joilla kansi on kiinnitetty paikalleen. Poista kansi.

Ota suodatinosa ulos.

Puhdista suodatinosa lämpimällä vedellä, johon on lisätty mietoa puhdistusainetta. Huuhtelee puhtaalla vedellä. Poista vesi suodatinosasta ja anna sen kuivua. Kaada uutta moottoriöljyä suodatinosaan ja poista ylimääräinen moottoriöljy. Aseta suodatinosa paikalleen ja asenna kansi uudelleen päälle.



Muista! Älä koskaan käytä varavirtageneraattoria, jos sen ilmansuodatinta ei ole asennettu.

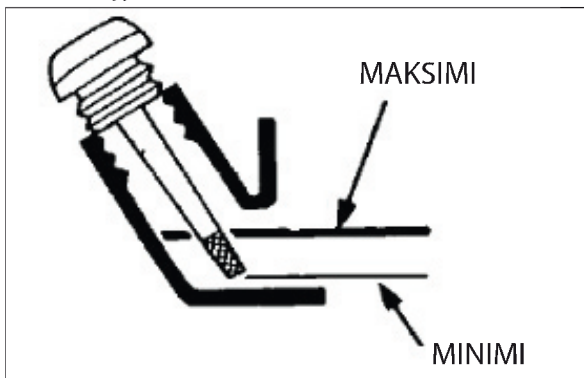
Öljyn määrän tarkistus

Tarkasta öljyn määrä aina ennen varavirtageneraattorin käyttöä.

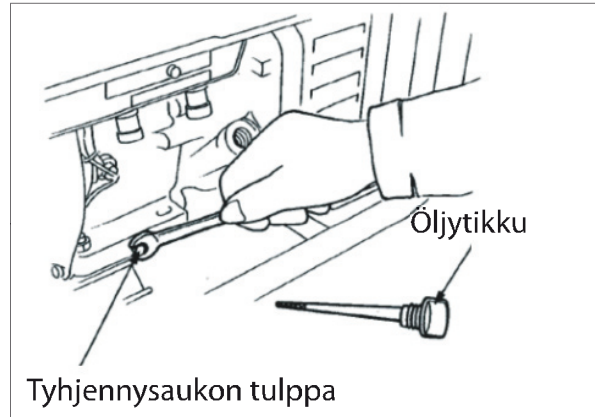
Irrota öljysuuttimen (9) kansi.

Vedä öljytikku ulos ja kuivaa se. Työnnä öljytikku takaisin aukkoon kiertämättä kantta kiinni. Vedä tikku ulos ja tarkista öljytaso tikusta. Lisää moottoriöljyä SAE 10W-40 aukon yläreunaan asti.

Kierrä öljyaukon kansi huolella kiinni.



Öljyn vaihto



Moottoriöljy tulee vaihtaa kokonaan ensimmäisen kuukauden tai 20 käyttötunnin kuluttua ja sen jälkeen aina kuuden kuukauden tai sadan käyttötunnin välein.

Sijoita tyhjennysaukon tulpan alapuolelle sopivan kokoinen keruuastia.

Avaa öljyaukon kansi ja irrota tyhjennysaukon tulppa. Kallista varavirtageneraattoria ja valuta käytetty moottoriöljy ulos. Käytetty moottoriöljy on hävitettävä paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

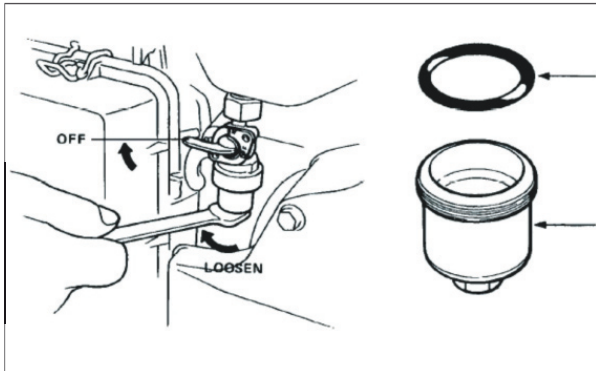
Vinkki: Moottoriöljy valuu helpoimmin, kun moottori on lämmin ja öljy notkeaa.

Kierrä tyhjennysaukon tulppa huolella kiinni.

Kaada öljysäiliöön puhdasta uutta SAE 10W-40 -moottoriöljyä, kunnes öljy on aivan öljyaukon yläreunan tasalla.

Kierrä öljyaukon kansi huolella kiinni.

Polttoainesuodatin



Polttoainesuodatin estää vettä ja epäpuhtauksia siirtymästä polttoainesäiliöstä kaasuttimeen.

Jos varavirtageneraattoria ei ole käytetty pitkään aikaan, puhdista polttoainesuodatin.

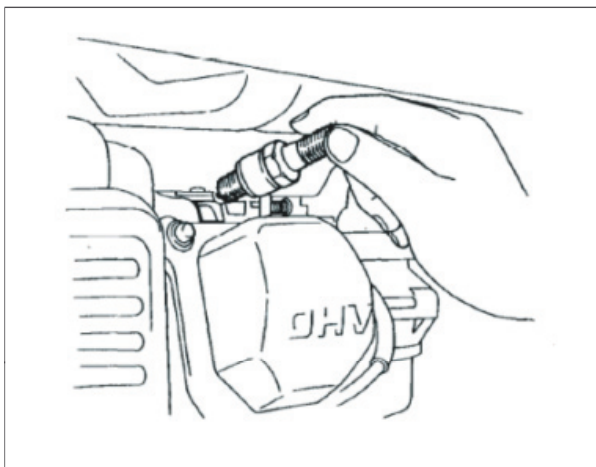
Sulje polttoainehana.

Kierrä yläosa irti ja tyhjennä se. Huuhtelee yläosa, O-tiiviste ja suodatin puhtaalla bensiinillä tai vastaavalla aineella.

Aseta suodatin, O-rengas ja yläosa takaisin paikalleen.

Avaa polttoainehana ja tarkista, ettei polttoainesuodattimessa ole epäpuhtauksia.

Sytytystulppa



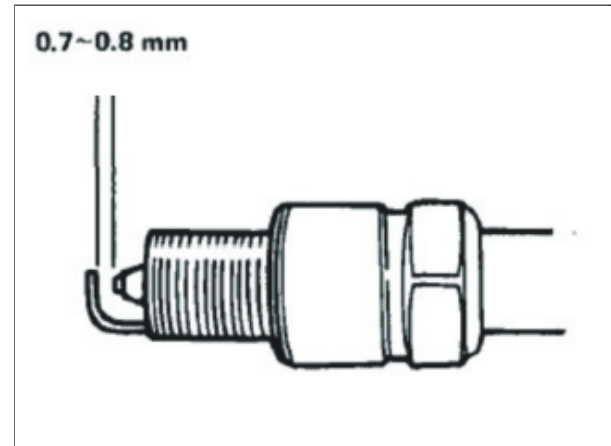
Sytytystulppasta on poistettava karsta 100 käyttötunnin tai kuuden kuukauden välein.

Irrota sytytystulpan hattu.

Harjaa tarvittaessa lika pois sytytystulpan ympäriltä.

Irrota sytytystulppa sytytystulppa-avaimella.

Mittaa tulkin avulla sytytystulppien kärkiväli. Sopiva kärkiväli on 0,7–0,8 mm.



Puhdista sytytystulppa teräsharjalla tai vaihda se tarvittaessa.

Kierrä sytytystulppa kunnolla takaisin kiinni, ja aseta sytytystulpan hattu paikalleen.

Vain valtuutettu korjaaja saa huoltaa ja tarvittaessa korjata tai säätää muita moottorin osia.

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за покупку нашего инструмента, качество которого было тщательно продумано еще на стадии разработки и производства. Мы приложили максимум усилий к тому, чтобы у Вас на руках оказался надежный инструмент, качество которого мы гарантируем. Но если вдруг проявится тот редкий случай, когда в его работе обнаружится сбой, просим Вас обязательно обратиться в наши центры технической помощи, список которых приводится на обороте инструкций по использованию.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

Прежде чем приступить к работе, примите все меры, чтобы избежать опасности возникновения пожара, электроудара и травм. В инструкциях по работе с инструментом приведены все необходимые указания, каково назначение инструмента и какой риск может возникнуть при работе с ним.

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Изготовитель гарантирует безотказную работу инструмента в течение 2 лет со дня его приобретения. Этот гарантийный срок не распространяется на случаи сдачи инструмента в прокат. Изготовитель гарантирует замену неисправных или дефектных деталей. Данная гарантия не включает возмещение прямого или косвенного ущерба, наступившего в результате работы с инструментом. Из гарантийных обязательств также исключаются: замена расходных материалов, использование инструмента не по прямому назначению, промышленное использование инструмента, а также возмещение затрат на упаковку и доставку инструмента к центрам техобслуживания (производятся за счет пользователя). Инструмент, оформленный с оплатой доставки за счет получателя, в ремонт не принимается. Инструмент, модифицированный каким-либо образом или использовавшийся в комплекте с не рекомендованными производителем аксессуарами, также не подпадает под гарантийный ремонт. Гарантийный ремонт осуществляется только после предварительного представления соответствующего запроса в службу послепродажного обслуживания с приложением документов, удостоверяющих его приобретение. После покупки инструмента рекомендуется сразу же убедиться в его целостности и комплектности и внимательно прочитать инструкции по работе с ним.

ЮРИДИЧЕСКИЕ ПРАВА

Для владельца инструмента данная гарантия ни коим образом не влияет на его права, оговоренные уставом общества, членом которого он может являться.

УНИЧТОЖЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Если данное изделие должно быть уничтожено в связи с тем, что оно не используется, либо в связи с иными причинами, его нельзя выбрасывать как обычные бытовые отходы. С тем, чтобы были сохранены человеческие ресурсы, и в целях снижения опасных контактов с природой, позаботьтесь о надлежащей переработке или ликвидации изделия путём доставки его в местные центр по сбору отходов либо в иной уполномоченный центр. Если вы сомневаетесь, обратитесь в местное учреждение, ответственное за сбор и переработку отходов, по поводу альтернативной информации, связанной с переработкой и/или устранением отходов.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ ИНСТРУМЕНТА

ВНИМАНИЕ

Данный инструмент имеет неразборный электрический разъем, который соответствует рабочему напряжению инструмента, отвечает требованиям страны импортирования и международным электрическим стандартам.

Напряжение сети электропитания должно соответствовать указанному на заводской табличке. Поврежденные разъем или токоподводящий кабель необходимо немедленно заменить на новый блок от производителя.

При подключении инструмента к сети электропитания руководствуйтесь требованиями и нормативами своей страны.

При необходимости обращайтесь к квалифицированному электрику.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	AG2500	
ТИП	ВОЗДУШНОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ, ЧЕТЫРЕХТАКТНЫЙ	
РАБОЧИЙ ОБЪЁМ	196СМЗ	208СМЗ
МОЩНОСТЬ, МАКС. (Л.С.)/ОБ./МИН	6,5/3000	7/3000
ОБЪЁМ БАКА	15 Л	15 Л
ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ	10,6 Ч	7,2 Л
МАСЛЯНЫЙ БАК	0,6 Л	0,6 Л
СТАРТЕР	СТАРТЕР ОТДАЧИ	
Номинальное напряжение	230В	
Номинальная частота, Гц	50Гц	
Макс. мощность	2,2кВт	2,8кВт
Ном. мощность	2,0кВт	2,5кВт
Коэффициент ном. мощности	1,0	

Шумовое излучение

Уровень звукового давления LPA в рабочем режиме 74,1 дБ(А)
 Уровень мощности звука LWA в рабочем режиме 95 дБ(А)
 Класс защиты: IP23

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте настоящую Инструкцию – Хорошенько познакомьтесь с данным устройством. Соблюдайте действующие для данного устройства указания по применению, ограничения и возможные опасности.

Устанавливать устройство только на прочное основание. Нагрузка не должна превышать значения, указанного на заводской табличке не генераторе. Перегрузка может привести к повреждению устройства или сокращению его срока службы.

Двигатель не должен эксплуатироваться с превышением числа оборотов. Эксплуатация двигателя на повышенных оборотах повышает опасность получения травм. Недопустимым является внесение изменений в детали, влияющие на регулирование числа оборотов. Перед проведением на генераторе или двигателе работ по наладке обязательно снимайте свечи и кабель зажигания, чтобы предотвратить случайный запуск двигателя. Эксплуатация устройств с дефектными или отсутствующими деталями, а также без защитного корпуса или кожуха запрещена. Информацию по запасным частям можно получить в отделе послепродажного обслуживания.

Запрещается эксплуатация и хранения устройства в сырой или влажной среде, на поверхностях с высокой электропроводимостью, например, на металлическом настиле или стальных конструкциях. При эксплуатации устройства в условиях, аналогичных описанным выше, обязательно ношение резиновых перчаток и сапог, а также использование прерывателя тока заземления.

Поддерживать чистоту генератора, не допускать попадания на него масла, грязи и других посторонних веществ.

Удлинительные кабели, силовые кабели и все электрические компоненты должны находиться в исправном состоянии. Запрещается эксплуатировать электрические устройства с поврежденными или неисправными кабелями. Хранить генератор в хорошо проветриваемом месте с пустым топливным баком. Не хранить топливо вблизи генератора. Эксплуатация генератора запрещена в следующих условиях:

- ① при изменении числа оборотов двигателя

- ② при уменьшении электрической мощности
- ③ при перегреве подключенных устройств
- ④ при искрообразовании
- ⑤ при повреждении розеток
- ⑥ при появлении перебоев в зажигании
- ⑦ при чрезмерной вибрации
- ⑧ при появлении пламени или дыма
- ⑨ в закрытых помещениях
- ⑩ в дождь и плохую погоду

Регулярно проверять топливную систему на наличие утечек и следов износа, например, истертостей или пористости труб, незакрепленных или отсутствующих хомутов либо повреждений на баке или его крышке. Перед эксплуатацией все недостатки должны быть устранены.

Эксплуатация, техническое обслуживание и заправка генератора должна производиться только при наличии следующих условий:

(1) Достаточная вентиляция – Избегать мест, в которых могут скапливаться пары, например,

ямы, подвалы, шахтные стволы и колодцы.

Следить за притоком воздуха и температурой. Температура окружающего воздуха не должна превышать 40°C.

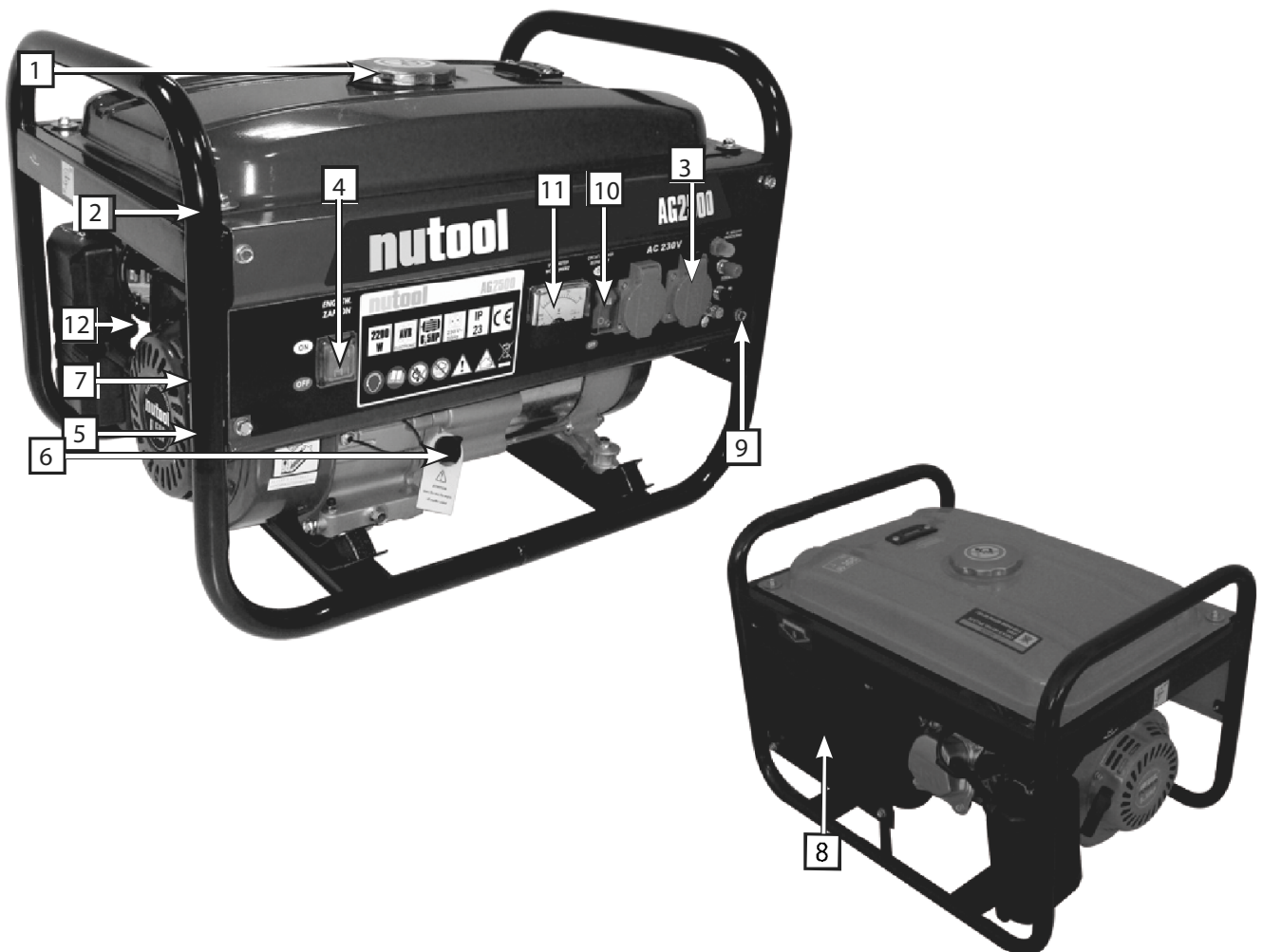
(2) В закрытых помещениях отводить опасные выхлопные газы по специальным трубам.

Выхлопные газы двигателя содержат угарный газ - ядовитый газ без цвета и запаха, который при вдыхании наносит вред здоровью вплоть до смертельного исхода.

(3) Заправлять генератор только при наличии достаточного освещения. Избегать пролития топлива. Запрещается заправка генератора во время эксплуатации. Перед заправкой дать двигателю остыть в течение около двух минут.

(4) Заправку производить вдали от источников открытого огня, контрольных ламп или искрообразующих электроприборов, например, электроинструментов, сварочных аппаратов и шлифовальных машин.

(5) Проверять исправность глушителя и воздушного фильтра. Эти элементы при



перебоях в зажигании служат искрогасителями.

(6) Не курить в непосредственной близости с генератором. Не носить развевающихся предметов одежды, украшений и других предметов, которые могут быть захвачены стартером или другой вращающейся деталью. Перед подключением электрической нагрузки устройство должно выйти на рабочее число оборотов. Перед выключением двигателя отключать потребители от генератора. Во избежание повреждений от импульсов тока следите за тем, чтобы не допустить полного опорожнения топливного бака в то время, когда подключены источники нагрузки.

Не вставлять посторонних предметов в вентиляционную щель. Это правило действует и в выключенном состоянии генератора. Несоблюдение может привести к повреждению генератора и травмам.

Перед транспортировкой генератора на автомобиле полностью опорожнить топливный бак во избежание вытекания топлива.

При транспортировке генератора использовать подходящие грузоподъемные методы. Выбор неправильного метода может привести к травмам.

Во избежание ожогов запрещается прикасаться к выхлопной трубе и другим деталям двигателя и генератора, нагревающимся во время работы. Не подключать устройство к розеткам бытовой электросети.

Не соединять с другими источниками тока.

КОМПОНЕНТЫ ГЕНЕРАТОРА

1. КРЫШКА ТОПЛИВНОГО БАКА
2. ТОПЛИВНЫЙ БАК
3. РОЗЕТКА ПЕРЕМЕННОГО ТОКА
4. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ
5. РЕВЕРСИВНЫЙ СТАРТЕР
6. МАСЛОЗАЛИВНАЯ КРЫШКА
7. КРАН ТОПЛИВНОГО БАКА
8. ГЛУШИТЕЛЬ
9. ВИНТ ЗАЗЕМЛЕНИЯ
10. АВАРИЙНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
11. ВОЛЬТМЕТР
12. ДРОССЕЛЬНАЯ ЗАСЛОНКА

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- 5.1. КОНТРОЛЬ УРОВНЯ МАСЛА

Моторное масло является важнейшим фактором, влияющим на производительность двигателя и его срок службы.

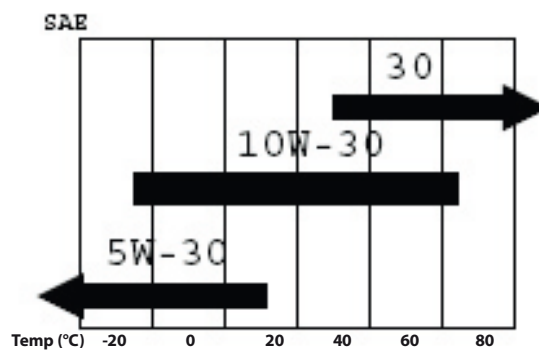
Масла, не относящиеся к классу тяжелых, и масла для двухтактных двигателей наносят вред двигателю и поэтому не рекомендуются к применению.

ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

проверяйте уровень масла на выключенном двигателе и на горизонтальной поверхности.

Используйте масло для четырехтактных двигателей или иное аналогичное тяжелое масло высокого качества, отвечающее требованиям Американской ассоциации автопроизводителей для классов SG, SF/CC, CD или превосходящее их. Моторные масла класса SG, SF/CC, CD имеют такую маркировку на упаковке.

Масло SAE 10W-30 рекомендуется для общего применения при любых температурах. Другие степени вязкости, показанные на рисунке, могут использоваться, если средняя температура в вашей местности не выходит за пределы указанного диапазона.



Температура, °C

Температура окружающего воздуха

Проверка уровня масла

- Снимите маслозаливную крышку и протрите мерную рейку.
- Проверьте уровень масла, опустив мерную рейку в заливочную горловину, не навинчивая крышку.
- Если уровень масла низок, залейте рекомендуемое масло до края маслозаливной горловины.



Масляная сигнализация

Масляная сигнализация предназначена для того, чтобы предотвратить повреждение двигателя из-за дефицита масла в картере. Прежде чем уровень масла в картере опустится ниже предельной метки, масляная сигнализация автоматически отключает двигатель (выключатель зажигания остается в положении „ON“ (Вкл)). Если масляная сигнализация отключила двигатель, залейте моторное масло.

ЗАПРАВКА

- Откройте крышку топливного бака.
- Проверьте уровень.
- Если уровень низок, долейте топливо.
- Заливайте бак до указанной метки на сетчатом топливном фильтре.
- Откройте крышку топливного бака.
- Проверьте уровень.
- Если уровень низок, долейте топливо.
- Заливайте бак до указанной метки на сетчатом топливном фильтре.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

1. Бензин очень легко воспламеняется и при определенных условиях даже взрывоопасен.
2. Заправку производить при выключенном и остывшем двигателе в хорошо проветриваемом месте. Запрещается курение во время заправки или в помещении, в котором хранится бензин, в этих условиях не допускайте открытого огня и искрообразования.
3. При заправке не допускайте переполнения бака (в заливной горловине не должно стоять топливо).

После заправки правильно и надежно закрыть крышку бака. Во время заправки старайтесь не проливать бензин. Вытекший бензин или его пары могут воспламениться. Если бензин все таки пролился, обеспечьте его высыхание, прежде чем запускать двигатель.

4. Избегайте частого или продолжительного контакта топлива с кожей и вдыхания его паров.

5. ХРАНИТЕ ТОПЛИВО В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

Пользуйтесь бензином с октановым числом не ниже 90.

Мы рекомендуем неэтилированный бензин, так как он оставляет меньше остатков в двигателе и на свечах зажигания, что увеличивает срок службы выхлопной системы.

Запрещается использовать старый или загрязненный бензин и масляно-бензиновые смеси. Не допускайте загрязнения бака - защищайте от попадания в него воды и грязи.

Иногда во время работы с большой потребляемой нагрузкой можно услышать легкий детонационный стук двигателя. Это нормальное явление, не являющееся поводом для беспокойства.

Если детонационный стук низкого или высокого тона появляется при обычной потребляемой нагрузке и нормальных оборотах двигателя, вам следует использовать бензин другой марки. Если и это не решит проблемы, обратитесь за помощью к авторизованному дилеру.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Эксплуатация двигателя с постоянным детонационным стуком высокого или низкого тона может привести к повреждению двигателя. Эксплуатация двигателя с постоянным детонационным стуком высокого или низкого тона считается неправильным использованием, что аннулирует ограниченную гарантию, так как она не покрывает повреждение деталей из-за неправильного использования.

ЗАЗЕМЛЕНИЕ ГЕНЕРАТОРА

На генераторном агрегате предусмотрено заземление, соединяющее рамную конструкцию устройства с выводами заземления розеток переменного тока. Заземление не соединено

с кабелем нулевого провода переменного тока. При проверке генераторного агрегата определителем фазы на нем оказывается иная цепь возврата тока через землю, чем на обычных бытовых электроприборах. Для защиты от электрического удара проверьте заземление генератора. Толстым проводом соедините генератор с внешним источником заземления, например, заглубленную в землю трубу или медный стержень.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В качестве источника заземления не использовать трубопроводы, несущие горючие вещества.

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

УКАЗАНИЕ: Проверки должны проводиться перед каждым вводом генератора в эксплуатацию.

Рекомендуемое топливо: Неэтилированный бензин, октановое число не менее 90.

- ① Не подключать электроприборы до запуска двигателя
- ② Повернуть топливный кран в положение „ON“ (Вкл).
- ③ Перевести рычаг дроссельной заслонки в положение „CLOSED“ (Закрыто).
- ④ Перевести выключатель двигателя в положение „ON“ (Вкл).
- ⑤ Медленно потянуть за реверсивный стартер до ощутимого сопротивления. Затем сделать энергичный рывок.
- ⑥ Верните рычаг дроссельной заслонки обратно в положение „OPEN“ (Открыто) во время разогрева двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не повредите пальцы, если двигатель не запустится и поршень окажется поднят не полностью, ручка стартера может неожиданно дернуться назад к двигателю.

Не допускайте удара ручки стартера о двигатель. Медленно спустите её через руку, чтобы не повредить кожу.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

ПОДКЛЮЧАЕМЫЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРЫ
Данный генераторный агрегат может обеспечивать электроснабжение ламп накаливания, нагревательных приборов,

дрелей, водяных насосов и т.п.

Не допускайте превышения предела нагрузки, указанного на генераторе.

Генераторный агрегат не должен использоваться для электроснабжения устройств с высокой потребляемой мощностью. Генераторный агрегат не может использоваться для точных приборов, например, компьютеров. Такие точные электроприборы при определенных обстоятельствах могут получить повреждения в результате искажения характеристики подаваемого тока широкой волной при отдаче мощности. Не подключайте генераторный агрегат к электропроводке здания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Подключение к электропроводке здания может привести к обратной передаче тока в линии сетевого электропитания. Такая обратная передача тока создает опасность смертельного удара током для сотрудников организации электроснабжения и других лиц в случае прикосновения к проводам во время отказа питания.

Подключение к электропроводке здания может также привести к тому, что электрический ток организации электроснабжения будет поступать в генераторный агрегат. После восстановления сетевого питания генераторный агрегат может взорваться, загореться или вызвать возгорание электропроводки здания.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

Предохранитель автоматически отсоединяет генераторный агрегат при коротком замыкании или в случае значительной перегрузки генератора от электрической розетки. Если предохранитель автоматически перешел в положение „OFF“ (Выкл), проверьте исправность подключенного электроприбора и вероятность превышения допустимого предела нагрузки контура, прежде чем снова нажимать на кнопку предохранителя.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ

Аварийное:

Переведите выключатель зажигания в положение „OFF“ (Выкл), чтобы в случае аварии

выключить двигатель.

Обычное:

Перед выключением двигателя выключить электроприбор.

Перевести выключатель двигателя в положение „OFF“ (Выкл).

Повернуть топливный кран в положение „OFF“ (Выкл).

РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Работы по техническому обслуживанию и рекомендованные для них интервалы собраны в приведенном ниже списке.

Чистить воздушный фильтр каждые 50 часов при обычной эксплуатации в чистом окружении, свечу зажигания - каждые 50 часов при обычной эксплуатации, топливный фильтр - каждые 50 часов при обычной эксплуатации

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

- ① Снимите крышку фильтра.
- ② Очистите пенный фильтр грубой очистки в негорючем растворителе.
- ③ Вариант: Очистить фильтр грубой очистки в мыльном растворе.
- ④ Выжать фильтр грубой очистки для удаления растворителя / мыльного раствора.
- ⑤ Очистите бумажный фильтр методом выколачивания.

Вымытый фильтровальный элемент тщательно прополоскать чистой водой.

Оставьте фильтровальный элемент для сушки либо просушите его сжатым воздухом.

Если двигатель эксплуатируется в пыльном окружении, воздушный фильтр следует очищать ежедневно либо через каждые десять часов работы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Использование бензина или других горючих растворителей для очистки фильтровального элемента может привести к возгоранию или взрыву. Поэтому пользуйтесь только мыльным раствором или негорючим растворителем.

Эксплуатация генераторного агрегата без воздушного фильтра запрещено. Это может привести к ускоренному износу двигателя.

СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

- ① Извлекть свечу зажигания и очистить электрод проволоочной щеткой.
- ② Нормальный цвет электрода: рыжеватый
- ③ Проверить расстояние свечи зажигания. 0,7-0,8 мм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Свеча зажигания должна быть хорошо затянута. Неправильно затянутая свеча зажигания может сильно нагреваться и привести к повреждению двигателя. Поэтому запрещается пользоваться свечами зажигания с несоответствующим диапазоном температур. Пользуйтесь только рекомендованными свечами зажигания или аналогичными им.

ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

- ① Очистить фильтр растворителем.
- ② Вытереть растворитель.
- ③ Установить топливный фильтр на место.

ЗАМЕНА МАСЛА

Сливайте старое масло, пока двигатель ещё не остыл, что обеспечит его полное и быстрое вытекание.

- ① Удалите сливную резьбовую пробку, уплотнительную шайбу и заливную крышку и дайте маслу вытечь.
- ② Поставьте на место сливную резьбовую пробку и уплотнительную шайбу. Плотно затяните сливную резьбовую пробку.
- ③ Залейте рекомендуемый сорт масла и проверьте уровень масла

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отработанное моторное масло может вызвать рак кожи в случае частого или продолжительного контакта с кожей. Хотя это и маловероятно при нечастом обращении с отработанным маслом, тем не менее сразу после контакта с отработанным маслом рекомендуется тщательно вымыть руки с мылом.

Утилизируйте отработанное масло с учетом экологических норм. Мы рекомендуем сдавать его в закрытой ёмкости на бензоколонке или предприятию вторичной переработки.

Не выбрасывайте отработанное масло вместе с бытовым мусором и не допускайте его попадания в землю.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	РЕКОМЕНДОВАННОЕ НА ПЕРИОД ХРАНЕНИЯ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ТЯЖЕЛОГО ЗАПУСКА
Менее месяца	Никаких мер не требуется
От одного месяца до одного года	Освободите поплавковую камеру карбюратора и топливный бак. Слейте бензин в подходящую ёмкость. Залейте свежий бензин, прежде чем запускать двигатель после периода хранения.
Один год или более	Освободите поплавковую камеру карбюратора и топливный бак. Слейте бензин в подходящую ёмкость. Извлеките свечу зажигания. Влейте столовую ложку моторного масла в цилиндр. Медленно потяните за тяговый трос стартера, чтобы распределить масло в двигателе. Снова установите свечу зажигания. Замените моторное масло. Залейте свежий бензин, прежде чем запускать двигатель после периода хранения.
Если двигатель не эксплуатируется более 30 дней, возможно изменение качества бензина, более тяжёлый пуск двигателя и т.п. Чтобы этого избежать, ослабьте сливную резьбовую пробку карбюратора и дайте бензину стечь. Кроме того, откройте топливный кран, чтобы бензин вытек из бака.	

9.5 ТРАНСПОРТИРОВКА / ХРАНЕНИЕ

Перед транспортировкой генераторного агрегата переведите выключатель зажигания и топливный кран в положение „OFF“ (Выкл). Генераторный агрегат должен оставаться горизонтальным, чтобы не допустить вытекания бензина. Вытекший бензин или его пары могут воспламениться.

Дайте двигателю остыть, прежде чем начинать его транспортировку или отправлять на хранение.

Не допускайте падения генераторного агрегата и не подвергайте его во время транспортировки ударам и резким толчкам.

Не ставьте тяжелых предметов на генераторный агрегат.

Перед отправкой устройства на длительное хранение:

- Убедитесь в отсутствии в складском помещении чрезмерной влажности и запыленности.
- Осуществляйте техническое обслуживание устройства согласно следующей таблице:

Слейте бензин из карбюратора в подходящую ёмкость, отвинтив сливную резьбовую пробку.

- Замените моторное масло.

- Снимите свечу зажигания и влейте столовую ложку свежего машинного масла в цилиндр. Проверните двигатель на несколько оборотов для распределения масла и установите свечу зажигания на место.

- Медленно потяните за ручку стартера до появления сопротивления. В этот момент поршень поднимается для такта сжатия, и впускной и выпускной клапаны закрыты. Хранение двигателя в этом состоянии обеспечивает его защиту от внутренней коррозии.

ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

РЕГУЛЯРНЫЕ ИНТЕРВАЛЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ Проводить в каждом указанном месяце или по истечении определенного числа часов работы (в зависимости от того, что наступит первым).		Перед каждым спользованием	Ежемесячно или через 25 часов (3)	Ежеквартально или через 50 часов (3)	Каждые полгода или через 100 часов(3)
Моторное масло	Проверить уровень	X			
	Заменить		X	X	
Воздушный фильтр	Проверить	X			
	Очистить			X(1)	
Свеча зажигания	Проверить - Очистить			X	
Зазор в клапане	Проверить - Отрегулировать				X(2)
Очистить топливный бак и фильтр заливной горловины	Очистить				X(2)
Бензопровод	Проверить (при необходимости заменить))	Каждые три года ()			

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Устранение неисправностей		
Неисправность	Причина	Способ устранения
Двигатель не запускается.	В баке нет топлива. Закрыт топливный кран. Уровень масла слишком низок (мигает сигнальная лампа масла). Выключатель для работы двигателя выставлен неправильно. Загрязнена свеча зажигания. Сильно загрязнен воздушный фильтр.	Заправить бак свежим топливом. Поверните топливный кран в положение „ON“ (Вкл). Заправьте моторным маслом. Выставить в нужное положение. Очистить/заменить свечу зажигания. Очистить/заменить воздушный фильтр.
Двигатель работает шумно/ неровно.	Загрязнена свеча зажигания. Сильно загрязнен воздушный фильтр. Рычаг дроссельной заслонки в положении „СНОКЕ“ (Дроссельная заслонка) Неправильное топливо, дизельное вместе бензина	Очистить/заменить свечу зажигания. Очистить/заменить воздушный фильтр. Слить топливо и заменить свежим. Переведите рычаг дроссельной заслонки в положение „RUN“ (Пуск) Слить прежнее топливо и залить правильное.
Нет тока на выходе.	Нет тока на выходе. Неисправность в генераторе переменного тока.	Проконсультироваться у представителя, отвечающего за гарантийное обслуживание.
Двигатель не останавливается.	Поврежден провод выключения зажигания..	Закрыть топливный кран и дождаться остановки двигателя.



WSTĘP

Dziękujemy Państwu za zakupienie tego produktu, który został poddany naszym złożonym procedurom dotyczącym zagwarantowania jakości. Staraliśmy się jak najbardziej, ażeby dotarł on do Państwa w perfekcyjnym stanie. Aczkolwiek, w ewentualności napotkania jakiegoś problemu, lub gdybyśmy mogli być użyteczni w jakikolwiek sposób, proszę nie wahać się o zwrócenie się do naszego działu Obsługi Klienta. Odnośnie informacji związanych z najbliższym centrum serwisowym, prosimy o korzystanie z numerów telefonicznych, podanych z tyłu niniejszych instrukcji obsługi.

BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM

Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia elektrycznego, należy zawsze zastosować następujące podstawowe środki bezpieczeństwa, w celu zredukowania ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i odniesienia ran. Ważne jest dokładne przeczytanie niniejszych instrukcji obsługi, aby zrozumieć zakres zastosowania, ograniczenia i potencjalne ryzyka, związane z tym urządzeniem.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Producent daje gwarancję na to urządzenie na okres 2 lat począwszy od daty zakupu. Gwarancja ta nie dotyczy maszyn przeznaczonych do wynajmu. Zobowiązujemy się do wymiany ewentualnych części, które zostałyby uznane jako niedoskonałe w wyniku uszkodzeń lub defektów produkcji. W żadnym wypadku gwarancja nie pokrywa zwrotu kosztów lub płatności za szkody, bezpośrednie lub pośrednie. Poza tym, są wyłączone z gwarancji: akcesoria poddane zużyciu, niewłaściwemu stosowaniu, użytkowi w celach zawodowych oraz koszty poniesione na transport i opakowanie urządzenia, będące zawsze w kompetencji klienta. Ewentualne artykuły, przesłane w celu naprawy z transportem na koszt odbiorcy, nie zostaną zaakceptowane. Ponadto, rozumie się, że jeśli urządzenie zostało w jakikolwiek sposób zmodyfikowane lub użytkowane z akcesoriami nie zatwierdzonymi przez Producenta, gwarancja traci automatycznie ważność. Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności cywilnej za skutki niewłaściwego stosowania urządzenia lub za brak przestrzegania instrukcji dotyczących jego funkcjonowania, wyregulowania oraz utrzymania. Korzystanie z serwisu gwarancyjnego dopuszczalne jest tylko za okazaniem próby zakupu w autoryzowanym serwisie obsługi po-sprzedaży. Zaleca się, aby natychmiast po zakupie, skontrolować, czy produkt jest cały, i uważnie przeczytać instrukcje obsługi przed jego użytkowaniem.

PRAWA

Gwarancja ta nie może być stosowana przeciwko ewentualnym prawom wynikającym ze statutu / z norm krajowych.

USUWANIE WYROBU

Kiedy ten produkt musi zostać wyeliminowany z powodu jego niezdatności do użytkowania lub z innych powodów, nie może on być usunięty tak jak normalne śmieci na wysypisku. W celu ochrony zasobów naturalnych oraz ażeby ograniczyć do minimum możliwość niebezpiecznego wpływu na środowisko, należy zająć się w odpowiedni sposób odzyskiem lub usunięciem tego wyrobu, poprzez dostarczenie go do miejscowego centrum zbioru odpadów lub do innego autoryzowanego ośrodka. W przypadku wątpliwości, należy się skonsultować z lokalną administracją, odpowiedzialną za zbiór i usuwanie śmieci, w celu uzyskania informacji o możliwych alternatywach odnośnie odzysku i/lub eliminacji wyrobu.

ROK PRODUKCJI

Producent umieszcza rok produkcji urządzenia na tabliczce znamionowej w formie kodu 0000/00, gdzie:
0000/00 - 4 pierwsze cyfry oznaczają rok produkcji
0000/00 - 2 ostatnie cyfry oznaczają kolejny tydzień roku w którym produkt został wyprodukowany
Przykład: 2011/10 (roku 2011/10 tydzień)

DANE ELEKTRYCZNE

WAŻNE

Produkt ten wyposażony jest w zamkniętą wtyczkę elektryczną, kompatybilną z narzędziem i z zasilaniem w prąd Waszego Kraju, oraz zgodną z wytycznymi międzynarodowych norm.

To urządzenie musi być podłączone do zasilania o takim samym napięciu, jakie jest wskazane na tabliczce znamionowej.

Jeśli wtyczka lub przewód zasilania są uszkodzone, muszą być wymienione przez kompletny zespół, identyczny jak ten oryginalny. Należy zawsze przestrzegać wytycznych, obowiązujących w Waszym Kraju, dotyczących połączeń do zasilania elektrycznego w sieci. W przypadku wątpliwości, należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

1 - SPECYFICZNE INSTRUKCJE BEZPIECZENSTWA

Generator ma zastosowanie tam gdzie są kłopoty z zaopatrzeniem w energię lub w przerwach w zasilaniu prądem. Sprawdza się na budowie, kempingu, na łodziach, w ogrodzie, przemyśle.

UWAGA!

Generator prądowórczy został zaprojektowany w celu zapewnienia bezpiecznej i niezawodnej obsługi w przypadku zastosowania zgodnego z zaleceniami.

Przed uruchomieniem generatora prądowórczego należy uważnie przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi; nieprawidłowe zastosowanie urządzenia może być przyczyną poważnych ran wyrządzonych dla osób lub też uszkodzenia aparatury.

OPERACJE WSTĘPNE

Operatorzy obsługujący generator prądowórczy powinni posiadać odpowiednie kwalifikacje zawodowe i wiedzieć jak szybko należy wyłączyć generator oraz znać działanie wszystkich części podlegających kontroli.

Aby uniknąć wypadków i uszkodzeń aparatury należy okresowo sprawdzać, czy w instalacji zasilania paliwem nie występują przecieki, czy rury nie są zniszczone, zaciski nie poluzowały się lub też czy znajdują się w odpowiednim miejscu oraz czy zbiornik i korek nie uległy uszkodzeniu. Przed uruchomieniem urządzenia należy naprawić wszelkie usterki.

Unikać włączania silnika podczas kiedy jest założona osłona przeciwkurbowa.

Upewnić się, czy generator został uziemiony (**Rys. 1**).

Podczas funkcjonowania lub transportu należy umieścić generator na trwałej powierzchni nośnej i upewnić się, że znajduje się on w pozycji poziomej. W pozycji pochylonej może nastąpić wyciek paliwa.

UZUPEŁNIANIE PALIWA

Aby uniknąć pożaru podczas uzupełniania paliwa należy zawsze wyłączyć silnik, następnie wytrzeć paliwo, które wyciekło ze zbiornika.

Nie dolewać nigdy paliwa do generatora podczas palenia papierosów lub też w pobliżu wolnych płomieni.

Zachować ostrożność i nie wlewać paliwa do gorącego silnika lub tłumika.

W przypadku połknięcia paliwa, wdychania oparów lub też w przypadku kontaktu z oczami należy natychmiast skonsultować się z lekarzem. W przypadku kontaktu ze skórą lub odzieżą należy natychmiast zmienić skażoną odzież na czystą i wyprać ją w wodzie z płynem.

PODCZAS FUNKCJONOWANIA

Oddalić dzieci i zwierzęta ze strefy operacyjnej.

Generator powinien znajdować się w odległości co najmniej 1 metra od zabudowań lub innych aparatów, w taki sposób, aby uniknąć przegrzania silnika. Przechowywać generator z dala od innych przewodów elektrycznych lub kabli (Na przykład: centralka rozdzielcza).

Podczas funkcjonowania urządzenia wskazane jest używanie zatyczek do uszu.

Spalanie benzyny powoduje wydzielanie tlenku węgla - gazu bezbarwnego, bezwonnoego i szkodliwego dla zdrowia. Aby uniknąć niebezpieczeństwa zatrucia NIE używać generatorów

na niewielkich przestrzeniach. Upewnić się, że są one używane w pomieszczeniach wietrzonych lub wyposażonych w systemy napowietrzania!

Jeżeli generator jest używany w niewłaściwy sposób jest on potencjalnym źródłem porażenia prądem elektrycznym. Nie używać urządzenia mokrymi rękami. Nie przechowywać urządzenia w miejscu wilgotnym, nie narażać na działanie deszczu lub śniegu.

W celu uniknięcia zagrożenia pożaru należy zwrócić uwagę, aby rura wylotowa generatora znajdowała się w bezpiecznej odległości od materiałów, które mogą wybuchnąć.

Podczas funkcjonowania urządzenia tłumik rozgrzewa się bardzo mocno i po wyłączeniu silnika pozostanie gorący przez pewną ilość czasu. Zachować ostrożność i NIE dotykać gorącego tłumika.

PODŁĄCZENIA

NIE przekraczać mocy znamionowej w przypadku, kiedy generator funkcjonuje bez przerwy. W innych przypadkach należy uwzględnić całkowitą moc zasilanej aparatury.

NIE przekraczać wartości prądu znamionowego.

NIE podłączać generatora do instalacji przeznaczonej do użytku domowego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie samego generatora lub też sprzętu agd.

Wszelkie czynności regulacji, konserwacji i podłączenia powinny być wykonywane wyłącznie przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami.

Przedłużacze, przewody elektryczne oraz wszelkie urządzenia elektryczne powinny znajdować się w dobrym stanie. Nie uruchamiać nigdy wadliwych urządzeń elektrycznych lub też tych urządzeń, których przewody są uszkodzone.

Zastosować kable typu SJ lub SJO w przypadku, zamierza się wydłużyć przewody elektryczne.

Granica długości wydłużonego przewodu: przekrój 1.5 mm² (maksymalnie 60 metrów przewodu); przekrój 2.5 mm² (maksymalnie 100 metrów).

UWAGA: Zastosować kabel masy o wystarczającej obciążalności prądowej.

Kabel masy: Ø 0.12mm (0.005 cali)/amper (Na przykład: 10 Amper - Ø 1.2mm)

Urządzenie powinno osiągnąć prędkość eksploatacyjną przed podłączeniem obciążeń elektrycznych. Odłączyć obciążenia przed wyłączeniem silnika.

Aby uniknąć nagłych skoków prądu, które mogą powodować uszkodzenie aparatury, należy postępować w taki sposób, aby paliwo nie wyczerpało się dopóki obciążenia elektryczne są podłączone.

Aby uniknąć zagrożenia porażenia prądem elektrycznym lub pożaru nie należy nigdy podłączać urządzenia do obwodu podłączonego do prądu.

Nie podłączać urządzenia do innego źródła napięcia.

NIE podłączać równolegle dodatkowych kabli do gniazdek prądowych, użyć specjalnego gniazda wtykowego, w przeciwnym przypadku może wystąpić zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!

Unikać równoległego podłączania generatora do innego generatora.

Podłączenia do instalacji elektrycznej, umożliwiające

zasilanie awaryjne budynku, powinny być wykonywane przez kompetentnego elektryka.

Podłączenie powinno izolować prąd generatora od prądu przeznaczonego dla urządzeń pomocniczych i powinno być wykonane zgodnie z wszelkimi przepisami obowiązującymi. Nieprawidłowo wykonane podłączenia generatora do awaryjnego systemu elektrycznego budynku mogą powodować powrót prądu elektrycznego w liniach urządzeń pomocniczych. Tego rodzaju sprzężenie zwrotne może spowodować porażenie prądem elektrycznym operatorów zakładów elektroenergetycznych lub tych pracowników, którzy wykonują prace na liniach elektrycznych, podczas, kiedy nastąpi przerwa w dopływie prądu; generator może wybuchnąć, spalić się lub spowodować pożar w przypadku, kiedy zostanie zresetowany prąd zasilający urządzenia pomocnicze.

2 - URZĄDZENIA STEROWNICZE I CZĘŚCI SKŁADOWE

1) SYSTEM ALARMOWY OLEJU (RYS. 2)

Czujnik niskiego poziomu oleju wyłączy zapłon silnika w momencie osiągnięcia przez olej niebezpiecznie niskiego poziomu. Włączy się ponownie dopiero po dolaniu oleju. W celu ustrzeżenia się przed niespodziewanym wyłączeniem silnika zalecane jest sprawdzanie poziomu przed każdym uruchomieniem. Olej to najważniejszy czynnik, który na wpływ na wydajność oraz długą żywotność silnika.

2) WYŁĄCZNIK SILNIKA (RYS. 3/A)

Wyłącznik silnika kontroluje system zapłonowy.

- 1) «ON» (włączony)
Instalacja zapłonowa jest włączona. Silnik włączy się.
- 2) «OFF» (wyłączony)
Instalacja zapłonowa jest wyłączona. Silnik nie włączy się.
- 3) «WŁĄCZENIE»
Obwód rozruchu jest włączony. Rozrusznik włącza się.

3) URZĄDZENIE ZABEZPIEZAJĄCE OBWÓD AC (RYS. 3/A)

Urządzenie zabezpieczające obwód AC wyłączy się automatycznie w przypadku, kiedy obciążenie przekracza wyjście znamionowe generatora.

UWAGA: Jeżeli urządzenie zabezpieczające obwód AC wyłączy się, należy zmniejszyć ładunek w granicach wyszczególnionych na wyjściu znamionowym generatora.

OPIS (RYS. 4/A - 4/B)

- (1) Zbiornik paliwa
- (2) Korek zbiornika paliwa
- (3) Kurek paliwa
- (4) Pokrywa filtra powietrza
- (5) Świeca
- (6) Tłumik wydechu
- (7) Dźwignia ssania
- (8) Gniazdo AC
- (9) Wyłącznik silnika

AKUMULATOR

Jeżeli generator jest wyposażony w akumulator:

Nie należy palić podczas używania akumulatora.

Akumulator wytwarza opary łatwopalne, które mogą wybuchnąć jeżeli są narażone na iskry lub wolne płomienie.

Podczas używania akumulatorów należy przechowywać je w pomieszczeniach dobrze wietrzonych i z dala od wolnych płomieni/iskier.

TRANSPORT I KONSERWACJA

Przed przeniesieniem generatora prądotwórczego do pojazdu lub też przed wykonaniem konserwacji zabezpieczającej urządzenie na dłuższy okres czasu, należy spuścić paliwo znajdujące się w zbiorniku oraz olej znajdujący się w obudowie, (jeżeli generator jest wyposażony w obudowę), aby zapobiec ewentualnym wyciekom.

Przechowywać generator w miejscu dobrze wietrzonym.

- (10) Zacisk uziemiający
- (11) Korek odcięcia dopływu oleju
- (12) Korek spustowy oleju
- (13) Rozrusznik z samoczynnym nawijaniem linki
- (14) -
- (15) Lampka kontrolna
- (16) -
- (17) Woltomierz
- (18) Wyłącznik AC
- (19) Wyłącznik automatyczny DC
- (20) Wtyczka DC

3 - WERYFIKACJE PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

UWAGA: WERYFIKACJE PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM POWINNY BYĆ WYKONYWANE KAŻDORAZOWO, KIEDY UŻYWANY JEST GENERATOR.

1) WERYFIKACJA PALIWA SILNIKA (RYS. 5)

- Sprawdzić poziom paliwa używając odpowiedniego wskaźnika poziomu.
- Jeżeli poziom paliwa jest niski należy dolać benzyny bezołowiowej przeznaczonej dla pojazdów samochodowych.
- Upewnić się, czy na wlewie paliwa została założona tkanina filtracyjna.
- Zalecane paliwo: **benzyna bezołowiowa**.

UWAGA:

- Nie napełniać zbiornika podczas, gdy silnik funkcjonuje lub też jeżeli jest gorący.
- Przed rozpoczęciem uzupełniania zamknąć kurek paliwa.
- Zwrócić uwagę, aby do paliwa nie przedostawał się kurz, brud, woda lub inne ciała obce.
- Przed włączeniem silnika dokładnie usunąć wycieki paliwa.
- Stać z dala od wolnych płomieni.
- "F" pełny, "E" pusty.

2) WERYFIKACJA OLEJU SILNIKOWEGO (RYS. 6)

Przed dokonaniem weryfikacji lub wleciem oleju po wyłączeniu silnika należy upewnić się, czy generator został ustawiony na powierzchni płaskiej i stabilnej.

- Wyjąć korek zamykający dopływ oleju i sprawdzić poziom

oleju w silniku.

- Jeżeli poziom oleju spada poniżej minimalnego poziomu zalecanego, należy uzupełnić odpowiednim olejem aż do maksymalnego poziomu. Nie dokręcać korka zamykającego dopływ oleju podczas kontroli poziomu.
- Wymienić olej jeżeli jest brudny.
- Zalecany olej silnikowy:
API Service «SE» lub «SF», jeżeli nie jest dostępny «SD».

3) UZIEMIENIE (RYS. 1)

Upewnić się, czy generator został uziemiony.

4 - FUNKCJONOWANIE

UWAGA: GENERATOR ZOSTAŁ DOSTARCZONY BEZ OLEJU SILNIKOWEGO. WŁĄCŃ OLEJ PONIEWAŻ W PRZECIWNYM PRZYPADKU SILNIK NIE WŁĄCZY SIĘ.

1) URUCHOMIENIE SILNIKA

UWAGA:

- Przed włączeniem silnika nie podłączać instalacji elektrycznej.
 - Ustawić wyłącznik AC na «OFF» (dysza zamknięta, ssanie wyłączone).
1. Obrócić dźwignię kurka paliwa do położenia «ON» (dysza otwarta, ssanie wyłączone). (RYS. 8)
 2. Włączyć wyłącznik silnika (RYS. 9)
 3. Obrócić dźwignię ssania do położenia (zamknięte). Jeżeli silnik jest gorący nie jest to konieczne (chuck - ssanie, run - praca). (RYS. 10)
 4. Pociągnąć powoli rączkę zapłonu aż do wycucia oporu. Mowa o punkcie «Kompresja». Ponownie doprowadzić rączkę do położenia początkowego i szybko i mocno pociągnąć. Nie ciągnąć do końca liny. Po włączeniu zapłonu, nadal trzymając rączkę zapłonu ponownie doprowadzić ją do położenia początkowego. (RYS. 11)
 5. Rozgrzać silnik.
 6. Ponownie doprowadzić dźwignię ssania do położenia operacyjnego. (RYS. 12)
 7. Rozgrzać silnik bez obciążenia przez kilka minut.

2) UŻYWANIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ

1 - ZASTOSOWANIE AC (MODELE O POJEDYNCZYM NAPIĘCIU)

- (a) Sprawdzić prawidłowe napięcie na na woltomierzu.
- (b) Wyłączyć wyłączniki oprzyrządowań elektrycznych przed ich podłączeniem do generatora.
- (c) Włożyć wtyczkę(i) elektrycznego sprzętu gospodarstwa domowego do gniazdka.
- (d) Ustawić wyłącznik AC na "ON" i włączyć instalację elektryczną. (RYS. 13)

UWAGA:

- Przed podłączeniem należy upewnić się, czy instalacja elektryczna jest wyłączona.
- Upewnić się, czy całkowite obciążenie znajduje się w granicach wyjścia znamionowego generatora.
- Upewnić się, czy prąd ładowania w gniazdku znajduje się w granicach prądu znamionowego.

2 - ZASTOSOWANIE AC (MODELE O PODWÓJNYM NAPIĘCIU)

- (a) Ustawić napięcie za pomocą WYŁĄCZNIKA WYBORU WYJŚCIA AC, zgodnie z instalacją elektryczną.
- (b) Postępować zgodnie z zaleceniami opisanymi w fazach od (a) do (d), przeznaczonymi dla urządzeń o pojedynczym napięciu.

UWAGA:

Woltomierz wskazuje zawsze minimalne napięcie bez względu na napięcie, które zostało ustawione przez WYŁĄCZNIK WYBORU WYJŚCIA AC.

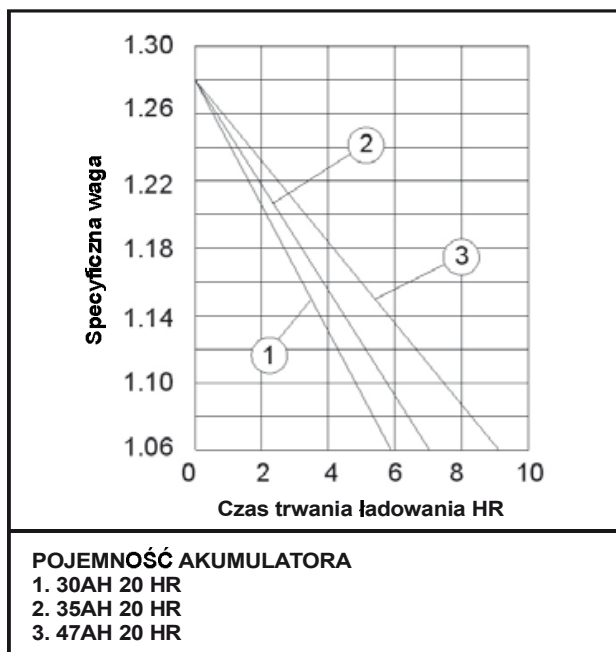
3 - ZASTOSOWANIE DC (OPCJA)

Podobne zastosowanie jest wykorzystywane wyłącznie w akumulatorach na 12V.

- (a) Instrukcje dotyczące ładowania akumulatora

- Rozłączyć przewody akumulatora.
 - Poluzować całkowicie korek wlewu płynu do akumulatora.
 - Jeżeli poziom płynu w akumulatorze jest niski należy dolać wodę destylowaną, aż do maksymalnego poziomu dozwolonego.
 - Zmierzyć specyficzną wagę płynu w akumulatorze za pomocą hydrometru i obliczyć czas trwania ładowania, zgodnie z tabelką znajdującą się po prawej stronie.
 - Specyficzna waga akumulatora całkowicie naładowanego powinna wynosić od 1.26 do 1.28.
- (b) Połączyć wtyczkę wyjściową DC i klemy akumulatora z kablami do ładowania. Podczas podłączania kabli należy zwrócić uwagę na bieguny (+) i (-).
 - (c) Po sprawdzeniu połączenia należy ustawić urządzenie zabezpieczające obwód DC z «OFF» na «ON».

PRZYJĘTY JAKO SPECYFICZNA WAGA I CZAS TRWANIA ŁADOWANIA



3) WYŁĄCZENIE SILNIKA (RYS. 14)

1. Wyłączyć wyłącznik zasilania instalacji elektrycznej lub wyjąć kabel z wtyczki generatora. Ustawić wyłącznik AC na «OFF».
2. Wyłączyć wyłącznik silnika.
3. Obrócić dźwignię kurka paliwa na «OFF».

5 - KONSERWACJA OKRESOWA**1) PLAN KONSERWACJI**

Regularna konserwacja urządzenia jest bardzo ważna ponieważ w ten sposób zapewnia lepszą wydajność i bezpieczne funkcjonowanie.

Nosić rękawice ochronne odpowiednie do wykonywanych operacji.

ELEMENT	UWAGI	Weryfikacje przed pierwszym użyciem (raz dziennie)	Raz w miesiącu lub co 20 H	Raz na 3 miesiące lub co 50H	Raz na 6 miesięcy lub co 100H	Raz na 12 miesięcy lub co 300H
Świeca	Sprawdzić stan, regulować odległość elektrod i wyczyścić. Wymienić jeżeli to konieczne.			•		
Olej silnikowy	Sprawdzić poziom oleju	•				
	Wymienić		•		•	
Filtr powietrza	Wyczyścić. Wymienić jeżeli to konieczne.			•		
Filtr paliwa	Wyczyścić filtr kurka paliwa. Wymienić jeżeli to konieczne.				•	
Odległość zaworu	Sprawdzić i wyregulować kiedy silnik jest zimny.					•
Przewody paliwa	Sprawdzić, czy przewód paliwa nie jest pęknięty lub uszkodzony. Wymienić jeżeli to konieczne.	•				
Układ wydechowy	Sprawdzić, czy nie występują przecieki. Dokręcić lub wymienić uszczelnienie jeżeli to konieczne.	•				
	Sprawdzić osłonę tłumika. Wyczyścić / wymienić jeżeli to konieczne.				•	
Gaźnik	Sprawdzić funkcjonowanie ssania.	•				
Układ chłodzenia	Sprawdzić, czy wirnik nie jest uszkodzony.					•
Układ zapłonowy	Sprawdzić funkcjonowanie rozrusznika z samoczynnym nawijaniem linki.	•				
Odwęglanie	Częściej jeżeli jest to konieczne.					•
Instalacje / Urządzenia zamykające	Sprawdzić wszystkie instalacje i urządzenia zamykające; naprawić jeżeli to konieczne.				•	

2) WYMIANA OLEJU SILNIKA (RYS. 15 - RYS. 6)

1. Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni i rozgrzać silnik przez kilka minut. Następnie wyłączyć silnik.
2. Wyjąć korek zamykający dopływ oleju
3. Podłożyć odpowiedni pojemnik pod silnik. Wyjąć korek spustowy oleju, aby spuścić cały olej.
4. Sprawdzić korek spustowy oleju, uszczelnienie, korek wlewu i pierścień. Wymienić jeżeli są uszkodzone.
5. Ponownie włożyć korek spustowy oleju.
6. Dolać oleju silnikowego do maksymalnego poziomu.

Zalecany olej silnikowy: API Service «SE» lub «SF», jeżeli nie znajduje się do dyspozycji «SD».

UWAGA: Upewnić się, czy do obudowy urządzenia nie przedostało się żadne ciało obce.

3) FILTR POWIETRZA (RYS. 16)

Utrzymywanie oczyszczacza powietrza w dobrym stanie jest bardzo ważne. Brud wytwarzany przez nieprawidłową instalację, niewłaściwą konserwację lub przez zastosowanie nieodpowiednich elementów powoduje uszkodzenie i zużycie silników. Utrzymywać filtr powietrza zawsze w czystości.

1. Wyjąć oczyszczacz powietrza i dobrze wyczyścić kerosenem, wysuszyć.
2. Po nasączeniu filtra w czystym oleju silnikowym mocno wykręcić w rękach.
3. Ostatecznie włożyć element do pojemnika i prawidłowo włożyć.

UWAGA: Nie włączać nigdy silnika bez filtra powietrza; w przeciwnym przypadku może zużyć się tłok i/lub cylinder.

4) CZYSZCZENIE I REGULACJA ŚWIECY (RYS.17)

Kolor elektrod standardowych: Jasny brąz

Odległość elektrod od świecy : 0.7 - 0.8 mm (0.028-0.031 cali)

5) KUREK PALIWA (RYS. 18)

1. Wyłączyć silnik.
2. Obrócić dźwignię kurka paliwa do położenia «OFF».
3. Wyczyścić rozpuszczalnikiem.
4. Wysuszyć.
5. Sprawdzić uszczelnienie. Wymienić jeżeli jest uszkodzone.

UWAGA! UPEWNIĆ SIĘ, czy miska pod kurkiem paliwa jest dobrze dociśnięta.

6) FILTR ZBIORNIKA PALIWA (RYS. 19)

- 1) Wyczyścić rozpuszczalnikiem.
- 2) Wysuszyć.
- 3) Filtr zbiornika paliwa.

7) OSŁONIĘCIE TŁUMIKA WYDECHU (RYS. 20)

UWAGA!

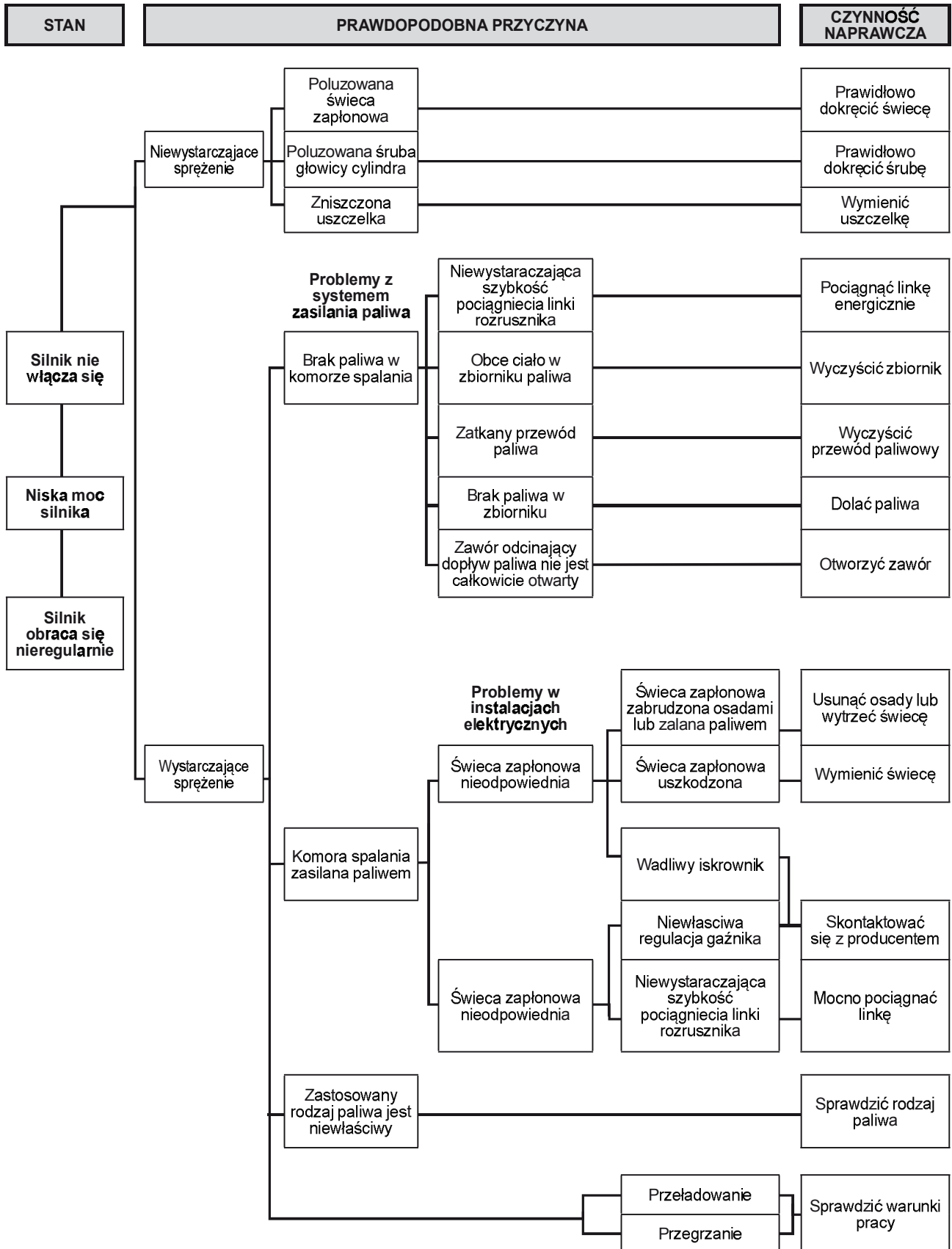
- Po wyłączeniu urządzenia silnik i tłumik wydechu są bardzo gorące.
- Jeżeli silnik i tłumik są jeszcze gorące, podczas przeprowadzania kontroli lub naprawy należy unikać dotykania własną odzieżą lub jakąkolwiek częścią ciała.

1. Wyjąć urządzenie zabezpieczające oraz osłonę tłumika wydechu.
2. Usunąć metalową szczotką osady węglowe z osłony tłumika.
3. Sprawdzić osłonę tłumika. Wymienić jeżeli jest uszkodzona.
4. Zainstalować osłonę i urządzenie zabezpieczające tłumik.
 - (1) Urządzenie zabezpieczające tłumik wydechu
 - (2) Osłona tłumika wydechu

Uwaga: przypomina się, że likwidacja zużytego oleju oraz każdego filtra powinna być wykonywana zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska, ponieważ są one produktami zanieczyszczającymi środowisko.

6 - DIAGNOZA PROBLEMÓW

Problemy związane z silnikiem



Problemy związane z generatorem

STAN	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	CZYNNOŚĆ NAPRAWCZA
Lampka sygnalizująca ZGASZONA Brak wyjścia CA	Wyzwolony wyłącznik automatyczny	Zresetować
	Złe połączenie lub wadliwy przewód	Sprawdzić i naprawić
	Zepsute gniazdko wtykowe	Sprawdzić i naprawić
	Uszkodzony wyłącznik automatyczny	
Lampka sygnalizująca ZGASZONA Brak wyjścia CA	Problem z generatorem	
Dostępna moc wyjściowa Istnienie anomalii	RPM silnika ustawione zbyt wysokie lub zbyt niskie	Brak ładowania do 60Hz - ustawić 3780 obr. na min. Brak ładowania do 50Hz - ustawić 3150 obr. na min.
	Poluzowany element	Znaleźć i dokręcić
Lampka kontrolna ZGASZONA Brak wyjścia CC	Problem z generatorem wewnętrznym	Skontaktować się ze sprzedawcą
	Wyzwolony wyłącznik automatyczny	Zresetować
	Niedostateczne połączenie lub uszkodzony kabel zasilania CC	Sprawdzić i naprawić
	Problem z generatorem	Skonsultować się ze sprzedawcą

SILNIK NIE WŁĄCZA SIĘ

1. Brak paliwa w komorze spalania.
 - Gaźnik zatkaany...Wyczyścić gaźnik.

2. oleju silnikowego Niedostateczny
 - Niski poziom olejuDolać olej silnikowy.

3. Niedostateczne sprężanie
 - Zużyty tłok i cylinder....Skonsultować się ze sprzedawcą.

3. Wymienić olej w urządzeniu
4. Usunąć świecę zapłonową, wypełnić cylinder łyżką świeżego oleju i włączyć silnik kilka razy aby olej został dokładnie rozprowadzony. Następnie ponownie wmontować świecę zapłonową.
5. Aby zabezpieczyć komorę spalania generatora przed zardzewieniem podczas przechowywania, powoli pociągnąć zapłon rozrusznika do momentu wyczucia lekkiego ciśnienia: tłok przesunął się do górnego martwego punktu i korek drenu został zamknięty.

7 - PRZECHOWYWANIE

Przechowywanie urządzenia przez dłuższy czas wymaga wykonania kilku procedur prewencyjnych, zabezpieczających przed zniszczeniem (RYS. 21)

1. Upewnić się że pomieszczenie przechowalne jest suche i czyste.
2. Opróżnić zbiornik paliwa: przelać benzynę do odpowiedniego zbiornika. Otworzyć dopływ benzyny, poluzować śrubę w gaźniku i zlać benzynę do zapasowego zbiornika; poluzować śrubę wypływu benzyny, usunąć świecę zapłonową i pociągnąć za uchwyt rozrusznika 3-4 razy aby wylać benzynę z pompy. Zamknąć dopływ oleju, dokręcić śruby ujścia benzyny i wmontować ponownie świecę zapłonową.

UWAGA: Benzyna w odpowiednich warunkach może stać się wyjątkowo łatwopalna i wybuchowa. NIE przechowywać benzyny w pobliżu źródeł zapalnych.

INSTALACJA I PODSTAWOWE OPERACJE NAPRAWY POWINNY BYĆ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ PERSONEL PROFESJONALNIE WYKWALIFIKOWANY

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

MODEL			
GENERATOR	Typ	szczotkowy, samowzbudający, dwubiegunowy, Jednofazowy	
	Regulator napięcia	AVR	
	Wyjście CA max.	2,2 kW	2,8 kW
	Wyjście CA znamionowe.	2,0 kW	2,5 kW
	Napięcie CA	230 V	
	Zabezpieczenie prądowe	230 V	
	Częstotliwość	50 Hz	
	Faza	Jednofazowy	
	Współczynnik mocy	$\cos \varphi = 1$	
	Klasa izolacji	IP 23	
	Klasa wykonania	G 1	
	Poziom ciśnienia akustycznego (mierzony z odległości 4m)	65 dB(A)	
	Poziom mocy akustycznej	96 dB(A)	
SILNIK	Model	165F-15	
	Typ	4 taktowy, chłodzony powietrzem, z zaworem na głowicy, Silnik zasilany benzyną	
	Suw	70 x 54	
	Pojemność skokowa (cm ³)	196	208
	Wyjście max. (HP/OBR. na min)	6,5 / 3000	7 / 3000
	Paliwo	Benzyna bezołowiowa	
	Proporcje mieszanki paliwo-olej		
	Pojemność zbiornika paliwa (l):	15	
	Moc znamionowa ciągła/ Długotrwałość funkcjonowania (hs)	10,6	7,2
	Olej smarowy	SAE 10W - 30	
	Pojemność zbiornika oleju smarowego (l):	0,6	
	System rozruchu	Rozruch Automatyczny	
	System zapłonu	T.C.I.	
Typ świecy zapłonowej	F6TC		
ROZMIARY	Długość x Szerokość x Wysokość	620 x 450 x 480	
	Waga	38	

- **Specyfikacje mogące ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia**
- **Zespół prądowórczy zgodny z normą ISO 8528**

* Zgodnie z zaleceniami normy EN ISO 3744.

Zacytowane wartości są poziomami emisji i nie muszą być koniecznymi poziomami operacyjnymi.

Jakkolwiek istnieje współzależność pomiędzy poziomami emisji i narażenia, nie może ona być wykorzystywana w sposób niezawodny dla ustalenia, czy istnieją dodatkowe wymogi środków ostrożności.

Wśród współczynników, które wywierają wpływ na rzeczywisty poziom narażenia operatorów obsługujących urządzenie znajdują się parametry środowiska roboczego, inne źródła hałasu, takie jak ilość urządzeń oraz inne procesy z nimi związane, czas trwania narażenia operatora na hałas. Ponadto dopuszczalne poziomy narażenia mogą zmieniać się w każdym kraju. Jednakże powyższe informacje umożliwiają użytkownikowi urządzenia wykonanie bardziej dokładnej oceny niebezpieczeństwa i zagrożenia.

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta, amely megfelelt az általunk elvégzett szigorú minőségi vizsgálatoknak. Mindent megtettünk azért, hogy termékünk tökéletes minőségben kerüljön Önhöz. Mindezek ellenére, ritkán de előfordulhat, hogy valamilyen probléma merül fel, ezesetben kérjük, forduljon bizalommal az Önhöz legközelebb eső felhatalmazott szervizünk egyikéhez, melynek telefonszáma a kézikönyv hátulján található.

A BIZTONSÁG MINDENK ELŐTT

A termék használatakor tartsa be a balesetvédelmi utasításokat tüzeset, áramütés és személyi sérülések elkerülésének érdekében. A termék használatának, a használat korlátainak és a használatból eredő veszélyek megértése érdekében fontos, hogy elolvassa a használati útmutatót.

JÓTÁLLÁSI JEGY

A gyártó a vásárlás dátumától számított 24 hónap jótállást vállal a termékre. Ez a jótállás nem vonatkozik a bérelt termékekre. A meghibásodott vagy gyártási hibás alkatrészt kicseréljük. A garancia semmi esetre sem téríti meg a nem gyártási hibából következő közvetett vagy közvetlen károkat. Nem vonatkozik ugyanakkor: fogyó alkatrészekre, a nem megfelelő használatból- vagy professzionális használatból eredő károkra, csomagolási- vagy szállítási költségekre melyek minden esetben a vásárlót terhelik. Nem vesszük át azokat a javításra küldött alkatrészeket, melyek szállítási költsége a címzettet terheli. Minden olyan esetben, amikor a terméken módosításokat végez vagy azt nem a gyártó által engedélyezett alkatrészekkel használja, a garancia automatikusan érvényét veszti. A gyártó elhárít minden, a termék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati, a beállítási és a karbantartási utasítások be nem tartásából eredő polgári jogi felelősséget. Jótállási igényét a felhatalmazott szervizekben, a vásárláskor kapott fizetési bizonylatokkal érvényesítheti. Javasoljuk, hogy a vásárlást követően azonnal ellenőrizze, hogy a gép tökéletes állapotban legyen és annak alkalmazása előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat.

JOGÉRVÉNYESÍTÉS

Ez a jótállás kiegészítő jellegű és semmi esetre sem kerül ellentmondásba az Önök országában érvényben lévő, fogyasztóvédelmi jogokkal.

A TERMÉK MEGSEMISÍTÉSE:

Amikor ez a termék már nem használható, vagy egyéb okokból kifolyólag kidobásra kényszerül, nem szabad ezt háztartási szemétként kezelni. A környezet védelmének megővése és az esetleges, a természetre káros hatások csökkentése érdekében, a terméket a megfelelő módon kell újrafeldolgozni vagy megsemmisíteni. Vigye azt el a helyi személtlerakótelepre vagy más felhatalmazott központba. Kétely esetén kérdezze meg az újrafeldolgozásért vagy a megsemmisítésért felelős helyi szervet amely más, alternatív megoldást javasolhat.

1 - SPECIÁLIS BIZTONSÁGI INTEZKEDESEK

FIGYELEM!

Ezt az áramfejlesztőt úgy tervezték, hogyha az utasításoknak megfelelően használja, biztonságos és megbízható szolgálatot nyújt.

Mielőtt üzembe helyezi az áramfejlesztőt, figyelmesen olvassa el és értelmezze jelen használati útmutatót, a helytelen használat súlyos személyi sérülést vagy a készülék károsodását okozhatja.

- ELŐMŰVELETEK

Az áramfejlesztőt kezelő személyek legyenek szakképzettek és tudják, hogyan kell gyorsan megállítani az áramfejlesztőt, valamint ismerjék az ellenőrizhető részek működését.

A készülékben keletkezett károk vagy balesetek elkerülése érdekében időszakosan ellenőrizze, hogy nincs-e elfolyás az üzemanyagadagolóban, épek-e a csövek, a satuk meg vannak-e szorítva illetve nemhiányosak-e, valamint az üzemanyagtartályban és a tartályzáró csavarban nem keletkezett-e károsodás. Minden meghibásodást az üzembehelyezés megkezdése előtt ki kell javítani.

Ne indítsa be a motort, amíg azt porosodás ellen védő burkolat fedi.

Győződjön meg arról, hogy az áramfejlesztőt földelte (1 ábra).

Működés vagy szállítás során az áramfejlesztőt szilárd felületre helyezze és győződjön meg arról, hogy vízszintes helyzetben legyen. Megdöntve üzemanyagelfolyás következhet be.

- ÜZEMANYAGFELVÉTEL

Tűzesetek elkerülése érdekében üzemanyagfelvételnél mindig kapcsolja ki a motort és távolítsa el a tartályból túlfolyt üzemanyagot.

Amikor üzemanyaggal látja el az áramfejlesztőt, tilos a dohányzás vagy nyílt láng használata.

Figyeljen arra, hogy ne kerüljön üzemanyag a meleg motorra vagy a kipufogócsőre.

Ha üzemanyagot nyel vagy annak gőzét belélegzi, vagy üzemanyag kerül a szemébe, azonnal forduljon orvoshoz. Ha bőre vagy ruházata kerül kapcsolatba az üzemanyaggal, vízzel és szappannal azonnal mossa le és váltson ruhát.

- MŰKÖDÉS KÖZBEN

Tartsa távol a gyerekeket és állatokat a munkavezetettől.

A motor túlmelegedésének elkerülése érdekében az áramfejlesztőt legalább 1 méterre helyezze építményektől vagy más készülékektől. Tartsa távol az áramfejlesztőt más villamosvezetésektől vagy kábelektől (Példa: elosztóközpont).

A gép működése során földugó használata ajánlott.

A benzin égése során egy színtelen, szagtalan, az egészségre káros gáz keletkezik. Mérgezés elkerülése érdekében SOSE használja az áramfejlesztőt szűk helyiségekben. Győződjön meg arról, hogy az áramfejlesztőt jól szellőző vagy szellőző rendszerrel ellátott helyiségekben használja!

Az áramfejlesztő - ha helytelenül használják – áramütés forrása lehet. Nedves kézzel ne érintse meg.

Óvja nedvességtől, esőtől vagy hótól.

Tűzveszély elkerülése érdekében az áramfejlesztő elfolyócsövét tartsa távol robbanásveszélyes anyagoktól.

A kipufogócső működés közben nagyon felmelegszik és a motor leállása után egy ideig meleg marad. NE érjen a motorhoz, amikor meleg.

- BEKÖTÉS

Amikor az áramfejlesztő folyamatosan működik, NE lépje túl a névleges teljesítményt. Más esetekben vegye figyelembe a működtetett készülékek összteljesítményét.

NE lépje túl a névleges áramot.

NE kösse az áramfejlesztőt háztartási használatra szánt berendezéshez, ellenkező esetben károsodást szenvedhet mind az áramfejlesztő, mind a háztartási készülék.

A hosszabbítók, a villamos vezetékek és az összes villamos berendezés jó állapotban legyen. Ne működtessen olyan készülékeket, melyek villamos vezetéke rongálódott vagy hibás.

Ha meg akarja hosszabbítani a villamos vezetéseket, használjon SJ vagy SJO jelzésű vezetéseket.

A meghosszabbított vezeték határértéke: keresztmetszet 1.5 mm² (maximum 60 méternyi vezeték); keresztmetszet 2.5 mm² (maximum 100 méter).

MEGJEGYZÉS: Megfelelő áramkapacitású földelő vezeték használjon.

Földelő vezeték: Ø 0.12mm (0.005 coll)/amper (Példa: 10 Amper - Ø 1.2mm)

Az egységnek a villamos terhelések bekapcsolása előtt el kell érnie a maximális sebességet. A motor leállítása előtt iktassa ki a terheléseket.

Az áramkilengés károsíthatja a készüléket, ennek elkerülése érdekében mindent tegyen meg annak érdekében, hogy ne fogyjon el az üzemanyag amíg a villamos terhelés be van kapcsolva.

Áramütés és tűzeset elkerülése érdekében ne kösse a gépet árammal ellátott körbe.

Ne kösse más energiaforráshoz.

NE kössön párhuzamosan más vezetéseket az elektromos csatlakozó aljzatba, használjon speciális villásdugót, különben fennáll az áramütés veszélye!

Ne kösse az áramfejlesztőt kereskedelmi áramú csatlakozó aljzatba.

Ne kösse az áramfejlesztőt más áramfejlesztővel párhuzamosan.

Egy épület villamos rendszerének biztonsági áramellátásához történő összeköttetést szakképzett villanyszerelő végezze.

Az összeköttetésnek el kell választania az áramfejlesztő áramellátását a kiegészítő szolgáltatások áramellátásától, valamint az összeköttetésnek meg kell felelnie a hatályos előírásoknak. Egy épület villamos rendszerének biztonsági áramellátásához történő hibás összeköttetés áramvisszafolyást okozhat a kiegészítő szolgáltatások vezetékeiben. Az ilyen típusú visszacsatolás áramütést okozhat az áramszolgáltató vállalat dolgozóinak vagy azoknak a személyeknek, akik az áramszolgáltatás megszakítása közben a vezetékekkel kapcsolatban állnak, az áramfejlesztő felrobbanhat, megéghet, vagy tüzet okozhat, amikor a kiegészítő szolgáltatások áramellátását visszaállítják.

- AKKUMULÁTOR

Ha az áramfejlesztő akkumulátoros:

Ne dohányozzon az akkumulátor kezelése közben.

Az akkumulátor gyúlékony gőzöket termel, melyek szikra vagy nyílt láng közelében robbanást okozhatnak.

Akkumulátor használata során ez utóbbit jól szellőző helyiségben, nyílt lángtól/sziktától távol tartsa.

- SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Az áramfejlesztő járművel történő szállítása vagy hosszabb időre történő tárolása előtt - az esetleges csöpögések elkerülése érdekében - távolítsa el az üzemyanyagot a tartályból és az olajat a motorteknőből (ha az áramfejlesztő rendelkezik ilyennel).

Az áramfejlesztőt jól szellőző helyiségben tárolja.

2 - ÖSSZETEVŐK ÉS COMANDI**1) OLAJ VÉSZJELZŐRENDSZER (2. ÁBRA)**

Amikor az olajsztint a minimum alá csökken, a motor automatikusan leáll. Csak akkor lehet a motort újra indítani, ha olajat öntünk a rendszerbe.

2) MOTOR KAPCSOLÓ (3/A ÁBRA)

A motorkapcsoló ellenőrzi a gyújtási rendszert.

1) «ON» (működik)

A gyújtóberendezés be van kapcsolva. A motort be lehet indítani.

2) «OFF» (leállítás)

A gyújtóberendezés ki van kapcsolva. A motor nem indul be.

3) «INDÍTÁS»

Az indítóáramkör be van kapcsolva. Az önindítómotor bekapcsol.

3) A CA ÁRAMKÖR BIZTONSÁGI BERENDEZÉSE (3/A. ÁBRA)

A CA áramkör biztonsági berendezése automatikusan működésbe lép, amikor a terhelés túllépi az áramfejlesztő névleges kimenetét.

FIGYELEM: Ha a CA áramkör biztonsági berendezése működésbe lép, csökkentsük a terhelést az áramfejlesztő névleges kimenetének határértékein belülre.

LEIRÁS (4/A - 4/B ÁBRA)

- (1) Tüzelőanyagtartály
- (2) Tüzelőanyagtartályzáró csavar
- (3) Tüzelőanyagcsap
- (4) Légszűrő fedele
- (5) Gyújtógyertya
- (6) Kipufogódob
- (7) Levegő állítókar
- (8) CA csatlakozó
- (9) Motor kapcsoló
- (10) Földelő kapocs
- (11) Olajzáró csavar
- (12) Olajleeresztő csavar
- (13) Maniglia e Cavo d'avviamento
- (14) CA biztonsági berendezés
- (15) Működést jelző égő
- (16) -
- (17) Voltmérő
- (18) CA kapcsoló
- (19) CC automata kapcsoló
- (20) CC csatlakozó

3 - MŰKÖDÉST MEGELŐZŐ ELLENŐRZÉSEK

MEGJEGYZÉS: AMŰKÖDÉSTMEGELŐZŐELLENŐRZÉSEKET AZ ÁRAMFEJLESZTŐ MINDEN EGYES HASZNÁLATAKOR EL KELLENE VÉGEZNI.

1) A MOTOR TÜZELŐANYAG ELLENŐRZÉSE (5. ÁBRA)

- Ellenőrizze az tüzelőanyag szintjét a megfelelő szintmérővel.
- Ha a szint alacsony, töltsön hozzá ólommentes benzint.
- Győződjön meg arról, hogy használja a tartályzáró alatt elhelyezett tüzelőanyagcsapöt.
- Javasolt tüzelőanyag: **Ólommentes benzín.**

FIGYELEM:

- Ne töltsse fel a tartályt, ha a motor működik vagy meleg.
- Az tüzelőanyagfelvétel megkezdése előtt zárja el az tüzelőanyagcsapot.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön az tüzelőanyagba por, kosz, víz vagy más idegen test.
- A motor beindítása előtt távolítsa el a kifolyt tüzelőanyagot.
- «F» tele, «E» üres.

2) A MOTOROLAJ ELLENŐRZÉSE (6. ÁBRA)

Az ellenőrzés megkezdése vagy az olaj hozzátöltés előtt győződjön meg arról, hogy az áramfejlesztő sima és szilárd felületen áll, és a motor nem működik.

- Távolítsa el az olajzáró csavart (A) és ellenőrizze a motorolaj szintjét.
- Ha az olajsztint a megjelölt minimum alá süllyed (B), öntsön hozzá a megfelelő olajból a maximális szint eléréséig (C). Az olajsztint ellenőrzése közben ne csavarja vissza az olajzáró csavart.
- Cserélje ki az olajat, ha az koszos.
- Javasolt motorolaj: API Service «SE» vagy «SF», ha nem kapható, «SD».

3) FÖLDELÉS (1. ÁBRA)

Győződjünk meg arról, hogy a generátort földeltük.

4 - MŰKÖDÉS

MEGJEGYZÉS: AZ ÁRAMFEJLESZTŐT MOTOROLAJ NÉLKÜL. TÖLTSSÖN HOZZÁ OLAJAT, KÜLÖNBEN A MOTOR NEM INDUL BE.

1) A MOTOR BEINDÍTÁSA

MEGJEGYZÉS:

- Ne kösse be a készülékeket a motor beindítása előtt.
- A CA kapcsolót (nincs ilyen a NPEGG850 modellen) állítsa

«OFF» állásba. (7. ÁBRA)

1. Fordítsuk az tüzelőanyagcsap karját az «ON» jelzés irányába. (8. ÁBRA)
2. Kapcsoljuk be a motor kapcsolót. (9. ÁBRA)
3. A levegő állítókart fordítsuk a “chiuso” (“zárt”) jelzés irányába. Ha a motor meleg, nincs szükség erre a műveletre. (10. ÁBRA)
4. Húzza lassan az indítókart, amíg ellenállást nem érez. Ez a “Sűrítési” pont. Állítsa az indítókart az eredeti helyzetbe és gyorsan és erőteljesen húzza meg. Ne húzza teljesen a vezetékét. A beindítás után – miközben tartja az indítókart – vigye újból az eredeti helyzetbe. (11. ÁBRA)
5. Melegítse be a motort.
6. Vigye a levegő állítókart az operatív állás irányába. (12. ÁBRA)
7. Néhány percig terhelés nélkül melegítse a motort.

2) VILLAMOS ENERGIA HASZNÁLATA

1 – CA ALKALMAZÁS (EGYEDI FESZÜLTÉGŰ TÍPUS)

- (a) Ellenőrizze a helyes feszültséget jelző égőt vagy voltmérőt.
- (b) Az áramfejlesztő bekötése előtt áramtalanítsa a villamos készülékeket.
- (c) Dugja a készülékek villásdugóját (villásdugóit) a csatlakozóba.
- (d) Forgassa a CA kapcsolót az «ON» jelzés irányába és kapcsolja be a készülékeket. (13. ÁBRA)

FIGYELEM:

- Győződjön meg arról, hogy az összterhelés az áramfejlesztő névleges kimeneti határértékén belül legyen.
- Győződjön meg arról, hogy a csatlakozó töltőáramerőssége a névleges áram határértékén belül legyen.
- Áramtalanítsa a bajonettzárás csatlakozót, dugja be a villásdugót és a rögzítés érdekében forgassa el az óramutató járásával megegyező irányban.

2 – CA ALKALMAZÁS (DUPLA FESZÜLTÉGŰ TÍPUS) (OPCIÓ) (3/B. ÁBRA)

(a) A CA KIMENETI VÁLASZTÓ KAPCSOLÓ segítségével válassza ki a villamos berendezésnek megfelelő feszültséget.

(b) Ugyanúgy járjon el, mint az egyedi feszültséget leíró rész (a) - (d) pontjai.

MEGJEGYZÉS: A voltmérő mindig a minimális feszültséget jelzi bármilyen legyen is a CA KIMENETI VÁLASZTÓ KAPCSOLÓN beállított feszültség értéke.

3 – CC ALKALMAZÁS (OPCIÓ)

Ez az alkalmazás csak 12V feszültségű akkumulátorok esetében lehetséges.

(a) Az akkumulátor töltésére vonatkozó utasítások

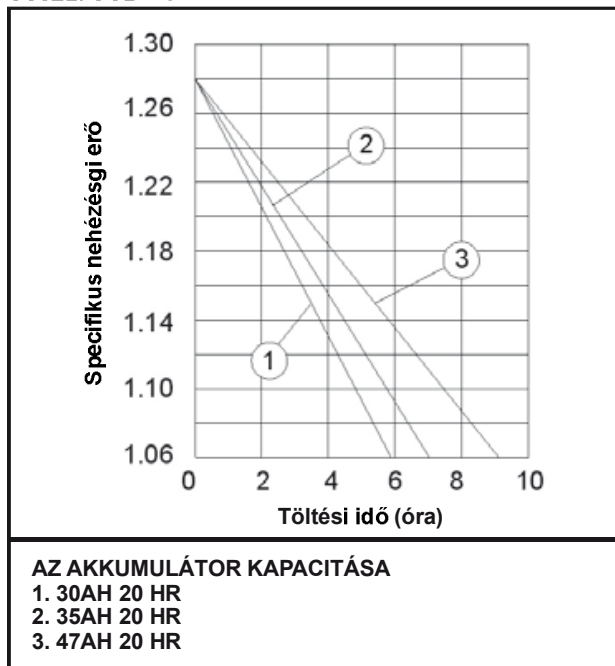
- Távolítsa el az akkumulátor satuit.
- Teljesen lazítsa meg az akkumulátor folyadék töltőkupakját.
- Ha az akkumulátor folyadék szintje alacsony, öntsön hozzá desztillált vizet a maximális szint eléréséig.
- Egy hidrométer segítségével mérje meg az akkumulátor-folyadék specifikus nehézségi erejét és számolja ki a jobb oldali táblázat segítségével a töltéshez szükséges időt.
- A teljesen feltöltött akkumulátor specifikus nehézségi

erejének értékének 1.26 és 1.28 között kell lennie.

(b) A CC kimeneti csatlakozót és az akkumulátor satuit kösse össze a töltővezetékekkel. A vezetékeket a (+) és (-) pólusok figyelembevételével kell összekötni.

(c) Az összekötést követően állítsa a CC áramkör biztonsági berendezését az «OFF» jelzésről az «ON» jelzésre.

SPECIFIKUS NEHÉZSÉGI ERŐT ÉS TÖLTÉSI IDŐT ÖSSZEFOGLALÓ TABLAZAT



3) A MOTOR LEÁLLÍTÁSA (14. ÁBRA)

1. Kapcsolja ki a villamos berendezés tápkapcsolóját vagy húzza ki az áramfejlesztő villásdugóját a csatlakozóból. Állítsa a CA kapcsolót az «OFF» jelzésre.
2. Kapcsolja kikapcsoló a motor kapcsolót.
3. A tüzelőanyagcsap állítókarral forgassa az «OFF» jelzés irányába.

5 - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS

1) KARBANTARTÁSI DIAGRAM

A rendszeres karbantartás fontos mind a jobb teljesítmény, mind a biztonságos működés szempontjából.

A következő műveletek elvégzésekor használjon védőkesztyűt.

ALKATRÉSZ	MEGJEGYZÉS	Működést megelőző műveletek elvégzése (naponta)	Havonta vagy 20 munkaóránként	Három-havonta vagy 50 munkaóránként	Hathavonta vagy 100 munkaóránként	Évente vagy 300 munkaóránként
Gyújtógyertya	Ellenőrizze az állapotot, szabályozza az elektródok távolságát és tisztítsa meg. Szükség esetén cserélje ki.			•		
Motorolaj	Ellenőrizze az olajsintet.	•				
	Cserélje ki.		•		•	
Légszűrő	Tisztítsa meg. Szükség esetén cserélje ki.			•		
Tüzelőanyag-szűrő	Tisztítsa meg az tüzelőanyagcsap szűrőjét. Szükség esetén cserélje ki.				•	
Szelep távolság	Ellenőrizze és szabályozza, mikor a motor hideg.					•
Tüzelőanyag vezetékrendszere	Ellenőrizze, hogy az tüzelőanyag vezeték nincs-e eltörve vagy nem rongálódott-e meg. Szükség esetén cserélje ki.	•				
Kipufogó rendszer	Ellenőrizze, hogy nincs-e csöpögés. Szükség esetén szorítsa meg vagy cserélje ki a tömítést.	•				
	Ellenőrizze a kipufogódob burkolását. Tisztítsa meg /szükség esetén cserélje ki.				•	
Porlasztó	Ellenőrizze a levegő működését.	•				
Hűtőrendszer	Ellenőrizze, hogy a forgó lapát nem rongálódott-e meg.					•
Indítórendszer	Ellenőrizze az öntekercselő önindító működését.	•				
Széntelenítés	Szükség esetén gyakrabban végezze el ezt a műveletet.					•
Berendezések/ Záró-szerkezetek	Ellenőrizze az összes berendezést és záró berendezést; szükség esetén javítsa meg őket.				•	

2) A MOTOROLAJ CSERÉJE (15. ÁBRA – 6. ÁBRA)

1. Állítsa a gépet sima felületre és néhány percig járassa a motor, hogy bemelegedjen. Ezután kapcsolja ki a motort.
2. Távolítsa el az olajzáró csavart.
3. Helyezzen egy arra alkalmas edényt a motor alá. Távolítsa el az olajleeresztő csavart, amíg az összes olaj ki nem folyik.
4. Ellenőrizze az olajleeresztő csavart, a tömítést, a il tappo di riempimento és a gyűrűt. Ha megrongálódott, cserélje ki őket.
5. Helyezze vissza az olajleeresztő csavart.
6. Töltsön motorolajat a maximális szint eléréséig.

Javasolt motorolaj: API Service «SE» vagy «SF», ha nem kapható, «SD».

FIGYELEM: Győződjön meg arról, hogy nem került idegen test a forgattyúházba.

3) LÉGSZŰRŐ (16. ÁBRA)

Fontos, hogy a légszűrő jó állapotban legyen. A helytelen beszerelésből, a nem megfelelő karbantartásból vagy nem megfelelő alkatrészekből adódó szennyeződések károsítják és koptatják a motort. Tartsa a szűrőt mindig tisztán.

1. Távolítsa el a szűrőt, tisztítsa meg kerozénnel és törölje szárazra.
2. Miután tiszta olajmotorral beítatta a szűrőt, kézzel erősen csavarja ki.
3. Végül, helyezze a szűrőt a tartólyába és biztonságos módon szerelje be.

FIGYELEM: Sose működtesse a motort szűrő nélkül, különben elkopik a dugattyú és/vagy a henger.

4) A GYÚJTÓGYERTYA TISZTÍTÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA (17. ÁBRA)

Standard elektródok színe: Világosbarna

A gyújtógyertya elektródjainak távolsága: 0.7 - 0.8 mm (0.028-0.031 coll)

5) AZ TÜZELŐANYAGCSAP (18. ÁBRA)

1. Állítsa le a motort.
2. Tekerje az tüzelőanyagcsap karját az «OFF» jelzés irányába.
3. Tisztítsa meg oldószerrel.
4. Törölje meg.
5. Ellenőrizze a tömítést. Cserélje ki, ha megrongálódott.

FIGYELEM! GYŐZŐDJÖN MEG arról, hogy a tüzelőanyagcsap alatt elhelyezkedő sapka jól megvan-e szorítva.

6) A TÜZELŐANYAGTARTÁLY SZŰRŐJE (19. ÁBRA)

- 1) Oldószerrel tisztítsa meg.
- 2) Törölje meg.
- 3) Tegye az tüzelőanyagtartály szűrőjét a helyére.

7) A KIPUFOGÓDOB BURKOLÁSA (20. ÁBRA)

FIGYELEM !

A motor működését követően a motor és a kipufogódob nagyon melegek lesznek.

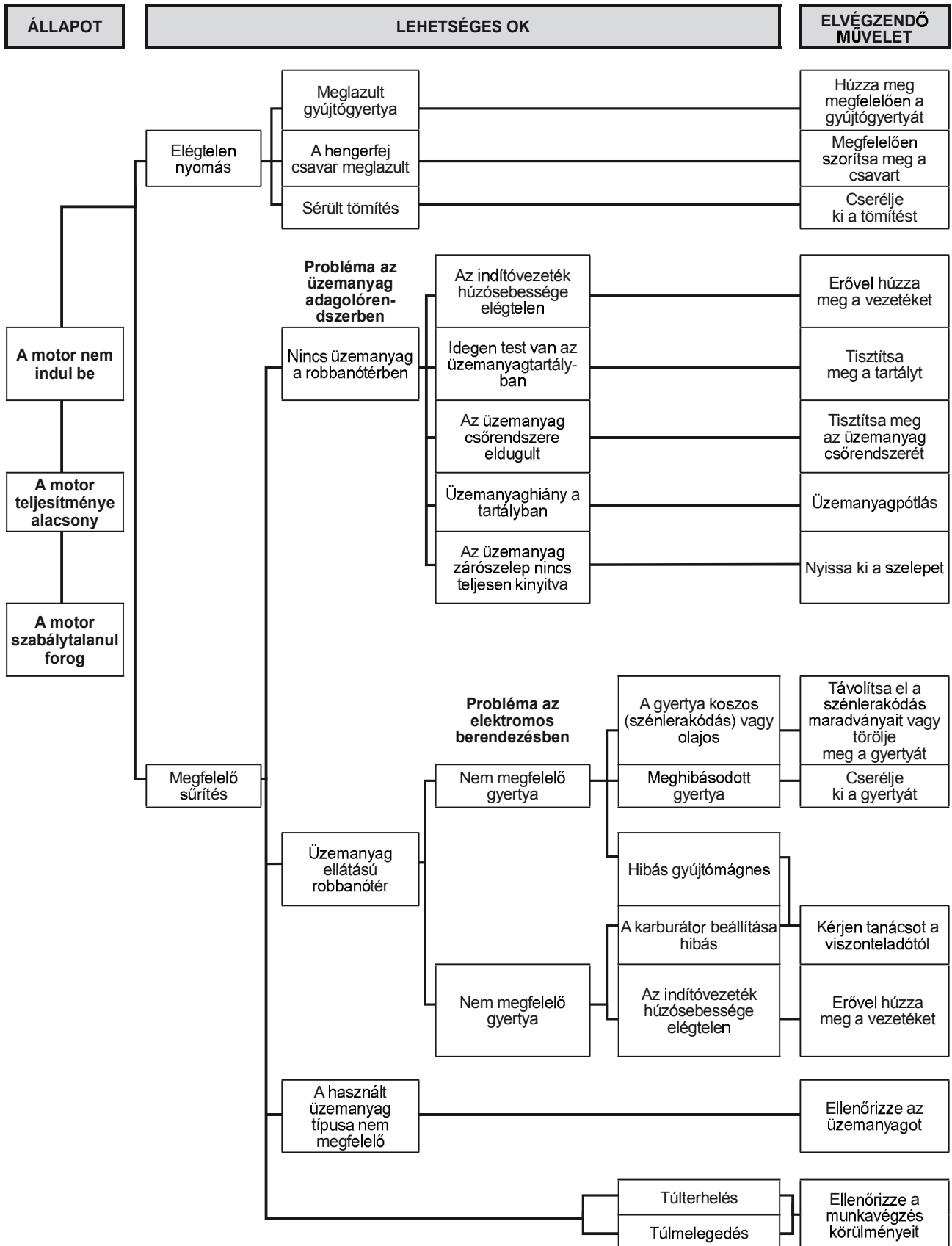
Amikor a motor és a kipufogódob melegek, az ellenőrzés vagy javítási munkálat során ne érnünk hozzájuk ruhánkkal vagy más testrészünkkel.

1. Távolítsuk el a biztonsági berendezést és a kipufogódob burkolását.
2. Egy fémkefével távolítsuk el a kipufogódob burkolásából a szénlerakódás maradványait.
3. Ellenőrizzük a kipufogódob burkolását. Ha megrongálódott, cseréljük ki.
4. Szereljük be a kipufogódob burkolását és biztonsági berendezését.
 - (1) Kipufogódob biztonsági berendezése
 - (2) Kipufogódob burkolása

Figyelem: Ne feledje, hogy a fáradt olaj valamint a szűrők MEGSEMISÍTÉSE - környezetre ártalmas termékekről lévén szó - a környezet védelmében és a hatályban lévő jogszabályok betartásával kell történnjen.

6 - A PROBLÉMÁK ELEMZÉSE

A motorral kapcsolatos problémák



A generátorral kapcsolatos problémák

ÁLLAPOT	LEHETSÉGES OK	ELVÉGZENDŐ MŰVELET
A fényjelzés NEM ÉG Nincs CA kimenet	Bekapcsolt az automata megszakító	Lenullázni
	Hibás kapcsolat vagy meghibásodott vezeték	Ellenőrizni és megjavítani
	Elromlott a csatlakozó Meghibásodott automata megszakító	Ellenőrizni és megjavítani
A fényjelzés NEM ÉG Nincs CA kimenet	Generátor probléma	
Szabad kimeneti teljesítmény Rendellenesség	A motor beállított RPM értékei túl magasak vagy túl alacsonyak	Nincs terhelés 60Hz-en – Beállítás 3780rpm Nincs terhelés 50Hz-en – Beállítás 3150rpm
	Meglazult komponens Probléma a belső generátorban	Keresse meg a meglazult komponenst és szorítsa meg Kérjen tanácsot a viszonteladótól
A fényjelzés NEM ÉG Nincs CC kimenet	Bekapcsolt az automata megszakító	Visszakapcsolni
	Elégtelen kapcsolat vagy hibás CC tápvezeték	Ellenőrizni és megjavítani
	Generátor probléma	Kérjen tanácsot a viszonteladótól

A MOTOR NEM INDUL

- Tüzelőanyag hiánya a égéstérben.
 - a porlasztó el van dugulva....Tisztítsa meg a porlasztót.
- Kevés motorolaj
 - Az olajsint alacsony....Öntsön hozzá motorolajat.
- Elégtelen sűrítés.
 - A dugattyú és a cylinder elkopott....Kérjen tanácsot a viszonteladótól.

7 - SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

FIGYELMEZTETÉS: Az áramfejlesztő szállításakor az tüzelőanyagtartály legyen üres, ne legyen benne olajmotor és elektrolit az akkumulátorban.

Az áramfejlesztő kézi emelése esetén a javasolt súlyhatár 30 kg / fő.

A gép hosszabb időre történő tárolása – a megrongálódás elkerülése érdekében – néhány megelőző művelet elvégzését igényli. (21. ÁBRA)

- Győződjön meg arról, hogy a tárolásra szánt terület száraz legyen és tiszta.
- Ürítse ki az tüzelőanyagtartályt: a benzint tárolásra alkalmas

edénybe töltsé. Nyissa ki a benzincsapot, lazítsa meg a porlasztó csavarjait és kezdje meg az áttöltést; a benzin leengedéséhez lazítsa meg a csavarokat, távolítsa el a gyújtógyertyát és 3-szor/4-szer húzza meg az indítókart a benzin szivattyúból történő leengedéséhez. Zárja el az olajcsapot, szorítsa meg a benzin leeresztéséhez szükséges csavarokat és helyezze vissza a gyújtógyertyát.

- Cserélje ki a motorolajat.
- Távolítsa el a gyújtógyertyát és töltsön a hengerbe egy kanál tiszta olajat, néhányszor húzza meg az indítókart az olaj szétterítése céljából, végül szerelje vissza a gyújtógyertyát.
- Hogy a tárolás ideje alatt ne rozsdásodjon be a égéstér: addig húzza az indítókart, míg nyomást nem érzékel: a dugattyú a felső holtpontra mozog, a kipufogószelep bezáródik.

FIGYELEM: A benzin bizonyos körülmények között igen tűz- és robbanás veszélyes. NE tárolja a benzint gyújtóláng közelében.

A BEÜZEMELÉST ÉS A FŐ JAVÍTÁSI MUNKÁLATOKAT KIZÁRÓLAG SZAKKÉPZETT EMBEREK VÉGEZZÉK.

MŰSZAKI ADATOK

MODELL		
ÁRAMFEJLESZTŐ	Típus	A kefék, Öngerjesztő, 2 pólusú, Egyfázisú
	Feszültségszabályzó	AVR
	Max. CA kimenet	2,2 kW
	Névleges CA kimenet	2,0 kW
	Feszültség CA	230 V
	Frekvencia	50 Hz
	Fázis	Egyfázisú
	Teljesítmény-együttható	$\cos \varphi = 1$
	Teljesítmény foka	IP 23
	Szolgáltatási kategória	G 1
	Hangnyomás szintje (4 méter távolságból mérve) *	75 dB(A) 95 dB(A)
	Hangnyomás szintje	
	MOTOR	Modell
Típus		4 ütemű, léghűtéses, hengerfej szelepes, benzin motor
Menet		68 x 54
Hengerűrtartalom (cc)		196
Max. kimenet (HP/RPM)		6,5 / 3600
Üzemanyag		Ólommentes benzin
Üzemanyag / olaj keverék aránya		
Üzemanyagtartály térfogata (lt)		15
Folyamatos működés melletti autonómia (hs)		10,6
Kenőolaj		SAE 10W - 30
Kenőolaj kapacitás (lt)		0,6
Indító rendszer		Indítás öntekercselővel
Gyújtó rendszer		T.C.I.
Gyújtógyertya típusa		F6TC
MÉRETEK		Hosszúság x Szélesség x Magasság
	Nettó súly	36

- **A műszaki adatok változhatnak előzetes értesítés nélkül**
- **Áramfejlesztő egység ISO 8528**

* Az EN ISO 3744 standard útmutatásának megfelelően.

A feltüntetett értékek a kibocsátási szintet jelölik, ami nem szükségszerűen egyezik meg a biztonságos működési szinttel. Habár van összefüggés a kibocsátási és a veszélyeztetettségi szint között, ez alapján nem lehet biztonsággal megállapítani, hogy szükség van-e további óvintézkedésre. A munkaerő valós veszélyeztetettségi szintjét több tényező befolyásolja: többek között a munkakörnyezet jellegzetességei, más zajforrások, mint a gépjárművek száma és más mellékfolyamatok, valamint az, hogy a kezelő mennyi ideig van kitéve a zajnak. A megengedett veszélyeztetettségi szint viszont országonként változó. Mindazonáltal ezek az információk lehetővé teszik a gép használója számára, hogy jobban fel tudja mérni a veszély és a kockázat mértékét.

ÚVOD

Děkujeme Vám, že jste si vybrali tento výrobek, který jsme podrobili komplexním procedurám pro zajištění kvality. Vynaložili jsme maximální snahu na to, aby se k Vám výrobek dostal v perfektním stavu. Nicméně, setkáte-li se s jakýmkoli problémem nebo budete potřebovat jakoukoli asistenci, neváhejte a obraťte se na naše oddělení zákaznické služby. Podrobnější informace o nejbližším servisu najdete na zadní straně této příručky.

BEZPEČNOST NA PRVNÍM MÍSTĚ

Před zahájením práce s tímto výrobkem zajistěte veškerá základní bezpečnostní opatření za účelem snížení rizika požáru, elektrických a jiných úrazů. V této příručce jsou uvedené informace důležité pro porozumění aplikace, limitů a možných rizik spojených s tímto výrobkem.

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobce poskytuje na tento výrobek záruku během 24 měsíců ode dne zakoupení. Tato záruka nepokrývá výrobky určené k pronajímání. Výrobce se zavazuje k výměně případných součástí, u kterých se vyskytne výrobní vada. Záruka v žádném případě nezahrnuje peněžní odškodnění přímých a nepřímých škod. Záruka se nevztahuje na: spotřební materiál, nevhodné použití, použití pro profesionální účely a náklady na dopravu a obal zařízení, které jsou vždy na náklady zákazníka. Součástky zaslané k opravě na náklady příjemce nebudou přijaty. Záruka ztrácí automaticky platnost, je-li na výrobku provedena jakákoli úprava nebo je-li používán s doplňky, které neschválil výrobce. Výrobce odmítá jakoukoli občansko-právní zodpovědnost, vyplývající z nevhodného použití výrobku nebo z nedodržení pokynů k obsluze, nastavení a údržbě. Servis v záruce je možný jen po předložení žádosti autorizovanému záručnímu servisu a po předložení dokladu o zakoupení. Doporučujeme ihned po zakoupení zkontrolovat, zda nechybí některá z částí a před používáním si pozorně přečíst pokyny pro obsluhu.

PRÁVNÍ NÁROKY

Tato záruka není na úkor případných zákonných nároků.

LIKVIDACE VÝROBKU:

V okamžiku, kdy je třeba tento výrobek zlikvidovat, protože již není použitelný nebo z jiného důvodu, nelze s ním zacházet jako s domovým odpadem.

Zajistěte správné recyklování nebo likvidaci tohoto výrobku tak, že ho předáte místnímu středisku pro sběr odpadu nebo jinému autorizovanému orgánu. Přispějete tak k ochraně přírodních zdrojů a snížíte na minimum dopad na životní prostředí.

Pokud máte pochybnosti, poraďte se s místním orgánem zodpovědným za sběr a likvidaci odpadu, který vám podá informace o možnostech recyklace a/nebo likvidace.

1 - SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

POZOR!

Tento generátor proudu byl navržen pro zajištění bezpečně a spolehlivě práce v případě používání v souladu s pokyny. Tenhle návod na použití si pozorně přečtete ještě před uvedením generátoru proudu do chodu, jeho nesprávné použití by mohlo způsobit vážné poranění osob nebo poškození zařízení.

- PŘÍPRAVNÍ OPERACE

Obsluhující pracovníci generátoru musí být profesionálně zaškoleni a musí být v stavu generátor v případě nouze rychle zastavit, jako i znát chod a funkce všech částí, které možno ovládat.

Aby se předešlo nehodám a poškození zařízení, pravidelně kontrolujte, jestli na napájecím palivovém systému nedochází k úniku paliva, jestli na rourkách nejsou viditelné stopy opotřebenosti, jestli nejsou uvolněné, nebo jestli nechybí svorky anebo není poškozená nádrž a příslušný uzávěr. Všechny poruchy je nutno odstranit ještě před uvedením generátoru do chodu.

Motor nestartujte, jestli je na něm příkrývka proti prachu.

Skontrolujte, jestli je generátor uzemněný (**Obr. 1**).

Během chodu nebo během přepravy uložte generátor na pevný povrch a zajistěte, aby byl ve vodorovné poloze. V nakloněné poloze by mohlo dojít k úniku paliva.

- DOPLNĚNÍ PALIVA

Z důvodu předcházení požárů, motor během doplnění paliva vždy vypněte a palivo, které se vyliilo, pečlivě otřete.

Palivo do generátoru nikdy nedolívajte když kouříte, ani když se nachází v blízkosti otevřeného plamene.

Dávejte pozor, aby se palivo nevyliilo na motor nebo na výfuk, když jsou horké.

V případě požití paliva, nebo vdýchnutí jeho výparů, nebo v případě, že se vám dostane do očí, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. V případě, že se vám palivo dostane na pokožku nebo na oděv, okamžitě se umyjte vodou a mýdlem a přezlečte se.

- BĚHEM CHODU

Nedovolte dětem, ani zvířatům, aby se přiblížili do pracovního prostoru.

Generátor je nutno umístit ve vzdálenosti alespoň 1 metr od konstrukcí nebo jiných zařízení, aby se předešlo prohřátí motoru. Generátor umístěte daleko od jiných elektrických káblů nebo vodičů (Například: rozvodní centrála).

Během chodu stroje se doporučuje používat ochranu sluchu.

Během spalování benzínu se tvoří oxid uhelnatý, bezbarevný a zdraví škodlivý plyn bez zápachu. Aby jste předešli nebezpečí otravy, nikdy NEPOUŽÍVEJTE generátor v stísněných prostorech. Zajistěte, aby se generátor používal v prostorech s vhodným větráním nebo prostorech vybavených ventilací!

Jestli je generátor používán nesprávným způsobem, je potenciálním zdrojem elektrických výbojů. Nepoužívejte ho, když máte mokré ruce. Generátor nevystavujte vlhkosti, dešti, ani sněhu.

Aby jste předešli nebezpečí požáru, výfuk generátoru nepřibližuje k materiálu, který by mohl vybuchnout.

Rourka výfuku se během chodu příliš ohřeje a zůstane horká určitou dobu i po zastavení motoru. Dávejte pozor a NEDOTÝKAJTE se výfuku, když je horký.

- ZAPOJENÍ

Během nepřetržité činnosti generátoru NEPŘEKRAČUJTE nominální výkon. V případě jiných situací berte v úvahu celkový výkon napájených zařízení.

NEPŘEKRAČUJTE nominální proud.

NEZAPÁJEJTE generátor k zařízení na používání v domácnosti, protože by se mohl poškodit generátor nebo elektrospotřebiče.

Prodloužovací elektrické kabely, elektrické vodiče a všechny elektrické zařízení musí být bezchybné. Nenechávejte elektrické spotřebiče v chodu, když jsou jejich elektrické kabely poškozené nebo poruchové.

Jestli chcete elektrické kabely prodloužit, používejte kabely typu SJ nebo SJO.

Ohraničení délky proudlouženého kabelu: průřez 1.5 mm² (maximálně 60 metrů kabelu); průřez 2.5 mm² (maximálně 100 metrů).

Poznámka: Používejte kabel pro uzemnění s dostatečnou kapacitou proudu.

Uzemňovací kabel: Ø 0.12mm (0.005 palce)/ampér (Například: 10 Ampérů - Ø 1.2mm)

Jednotka musí dosáhnout pracovní rychlost ještě před zapojením elektrických zatížení. Zatížení odpojte předtím, jak zastavíte motor.

Aby jste předešli výkyvům proudu, které by mohli poškodit zařízení, pracujte tak, aby se palivo nespoteřebovalo, pokud budou zapojené elektrické zatížení.

Aby jste předešli nebezpečí elektrických výbojů, stroj nikdy nezapájejte k okruhu pod napětím.

Nezapájejte k jinému elektrickému zdroji.

NEZAPÁJEJTE k elektrickým zásuvkám paralelně jiné elektrické kabely, použijte konektor se speciální vidlicí, jinak bude hrozit nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

Nezapájejte generátor ku komerčnej zásuvke.

Generátor nezapájejte paralelně k jakémukoliv jinému generátoru.

Zapojení pro nouzové napájení elektrické sítě v budově musí připravit kvalifikovaný elektrikář.

Zapojení musí izolovat proud z generátoru od proudu pro pomocní zařízení a musí vyhovovat podmínkám platných předpisů a norem. Nesprávně udělaná zapojení generátoru k nouzové elektrické síti v budově můžou způsobit návrat elektrického proudu k obvodům pomocných zařízení. Takáto zpětná akce proudu může zasáhnout pracovníky elektrické společnosti nebo osoby, které jsou v kontaktu s obvodem během přerušení elektrického proudu, může způsobit explozi nebo požár generátoru, nebo požár po obnovení napájení pomocných zařízení proudem.

- BATERIE

Když je generátor vybavený baterií:

Během manipulace s bateriemi nekouřte.

Baterie produkuje hořlavé výpary, které by mohli vybuchnout po expozici jiskrám nebo otevřenému ohni.

Během používání baterií jich uchovávejte v dobře větraných prostorech a daleko od otevřeného ohně/jisker.

- PŘEVOZ A SKLADOVÁNÍ

Před provozem generátoru ve vozidle nebo před jeho uskladněním na dlouhou dobu, odstraňte všechno palivo z nádrže a olej z karteru (jestli je ním generátor vybavený), aby jste předešli případným únikům.

Generátor uskladněte v dobře větraném prostoru.

2 - DÍLY A OVLÁDACÍ PRVKY

1) SYSTÉM ALARMU OLEJE (OBR. 2)

Když hladina oleje klesne pod minimální úroveň, motor se zastaví automaticky. Motor budete moci znovu nastartovat až po doplnění oleje.

2) VYPÍNAČ MOTORU (OBR. 3/A)

Vypínač motoru kontroluje systém zapalování.

1) «ON»(v chodu)

Zapalovací zařízení je zapnuto. Je možné nastartovat motor.

2) «OFF»(zastavení)

Zapalovací zařízení je vypnuto. Motor sa nenastartuje.

3) «ZAPNUTÍ»

Je zapnutý okruh startování. Spustí se startovací motorek.

3) OCHRANNÉ ZAŘÍZENÍ OKRUHU V CA (OBR. 3/A)

Ochranné zařízení okruhu v CA se aktivuje automaticky, když nabíť převyší nominální výstup generátoru.

POZOR: Jestli se ochranné zařízení okruhu v CA aktivuje, snižte zatížení na hraničné hodnoty specifikované nominálním výstupem generátoru.

POPIS (OBR. 4/A - 4/B)

- (1) Palivová nádrž
- (2) Uzávěr palivové nádrže
- (3) Kohoutek paliva
- (4) Kryt vzduchového filtru
- (5) Svíčka
- (6) Výfuková rourka
- (7) Páčka vzduchu
- (8) Zásuvka CA
- (9) Vypínač motoru
- (10) Koncovka uzemnění
- (11) Uzávěr olejové nádrže
- (12) Uzávěr vypouštění oleje
- (13) Rukojeť a startovací lanko
- (14) Ochranní zařízení CA
- (15) Kontrolka chodu
- (16) -
- (17) Voltmetr
- (18) Vypínač CA
- (19) Automatický vypínač CC
- (20) Zásuvka CC

3 - KONTROLY PŘED UVEDENÍM DO CHODU

POZNÁMKA: KONTROLY PŘED UVEDENÍM DO CHODU BY SE MALI VYKONÁVAT PŘI KAŽDÉM POUŽITÍ GENERÁTORU.

1) KONTROLA PALIVA MOTORU (OBR. 5)

- Skontrolujte úroveň hladiny paliva pomocí příslušného indikátoru hladiny.
- Jestli je úroveň nízká, dolejte bezolovnatý benzín pro automobily.
- Zabezpečte, aby se použil palivový filtr umístěný pod uzávěrem palivové nádrže.
- Doporučené palivo: **Bezolovnatý benzín.**

POZOR:

- Nádrž nedoplňujte, pokud je motor v činnosti nebo pokud je horký.
- Před doplněním paliva zavřete palivový kohoutek.
- Dávajte pozor, aby se do paliva nedostal prach, nečistoty, voda nebo jiné cizí předměty.
- Před nastartováním motoru dokonale odstraňte všechny zbytky rozlitého paliva.
- «F» plná, «E» prázdná.

2) KONTROLA MOTOROVÉHO OLEJE (OBR. 6)

Před kontrolou nebo dolitím oleje motoru zkontrolujte, jestli generátor stojí na rovném a stabilním povrchu a jestli je vypnutý motor.

- Odstraňte uzávěr olejové nádrže (A) a zkontrolujte úroveň motorového oleje.
- Jestli hladina oleje klesne pod minimální určenou úroveň (B), dolijte vhodný olej až po maximální úroveň (C). Při kontrole úrovně hladiny oleje nezatáčejte uzávěr nádrže.
- Jestli je olej znečistěný, vyměňte ho.
- Doporučený motorový olej: API Service «SE» nebo «SF», jestli není k dispozici, «SD».

3) UZEMNĚNÍ (OBR. 1)

Zkontrolujte, jestli je generátor uzemněný.

4 - CHOD

POZNÁMKA: GENERÁTOR SE DODÁVA BEZ MOTOROVÉHO OLEJE. NALEJTE OLEJ, V JINÉM PŘÍPADĚ SE MOTOR NENASTARTUJE.

1) NASTARTOVÁNÍ MOTORU

POZNÁMKA:

- Před nastartováním motoru nezapájejte zařízení.
- Přepněte vypínač CA (není k dispozici u modelu NPEGG850) do polohy «OFF». (OBR. 7)

- Otočte páčku palivového kohoutku směrem k «ON». (OBR. 8)
- Zapněte vypínač motoru (OBR. 9)
- Otočte páčku vzduchu směrem k poloze „zavřené“. Když je motor teplý, není to nutné. (OBR. 10)
- Pomalu potáhněte startovací rukojeť, pokud nepocítíte jistý odpor. Jde o bod «Komprese». Vraťte rukojeť do původní polohy a rychle silně potáhněte. Lanko nevytahujte úplně. Po nastartování, pokud držíte startovací rukojeť, ho nechte navinout zpět do původní polohy. (OBR. 11)
- Zahřejte motor.
- Otočte páčku vzduchu směrem k pracovní poloze. (OBR. 12)
- Motor zahřívajte během několika minut bez zatížení.

2) POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉ ENERGIE

1 – APLIKACE CA (DRUH S JEDNODUCHÝM NAPĚTÍM)

- Zkontrolujte kontrolku nebo voltmetr řádného napětí.
- Vypněte vypínače elektrických zařízení před jejich zapojením ke generátoru.
- Zapojte vidlici zařízení do zásuvky.
- Přepněte vypínač CA do polohy «ON» a zapněte zařízení. (OBR. 13)

POZOR:

- Zkontrolujte, jestli je celkové zatížení v hranicích nominálního výstupu generátoru.
- Zkontrolujte, jestli je proud zatížení zásuvky v hranicích nominálního proudu.
- Odpojte proud od BAJONETOVÉ zásuvky, zapojte vidlici do zásuvky a otočte směrem doprava, aby se zablokovala.

2 – APLIKACE CA (DRUH S DVOJITÝM NAPĚTÍM) (VOLITELNÉ) (OBR. 3/B)

- Nastavte napětí použitím PŘEPÍNACÍHO KNOFLÍKU VÝSTUPU CA v souladu s elektrickou sítí.
- Postupujte podle popisu v bodech (a) až (d) pro druh s jednoduchým napětím.

POZNÁMKA: Voltmeter ukazuje vždy minimální napětí, nezávisle od nastavení PŘEPÍNACÍHO KNOFLÍKU VÝSTUPU CA.

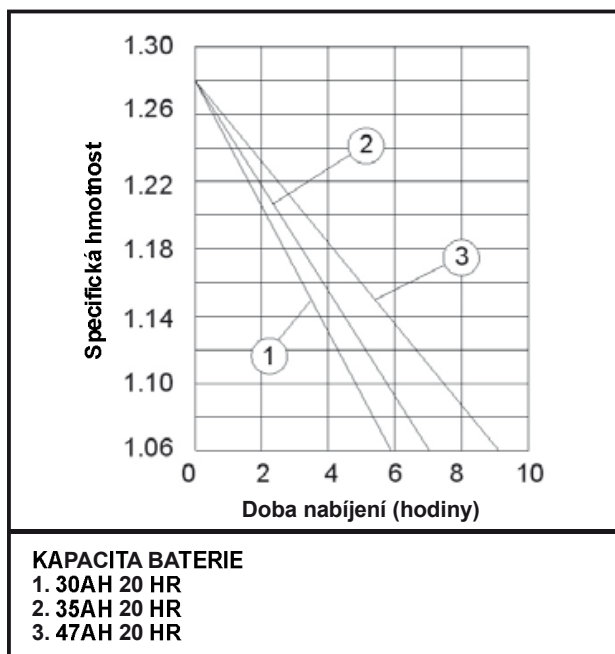
3 – APLIKACE CC (VOLITELNÉ)

Tuto volbu můžete aplikovat jenom v případě 12V baterií.

(a) Pokyny na nabíjení baterií

- Odpojte svorky baterie.
 - Úplně uvolněte uzávěr na doplnění kapaliny baterie.
 - Jestli je úroveň hladiny kapaliny baterie nízká, přilejte destilovanou vodu až do maximální úrovně.
 - Odměřte specifickou hmotnost kapaliny v baterii pomocí hydrometru a vypočítejte bodu nabíjení podle vedlejší tabulky.
 - Specifická hmotnost úplně nabité baterie se musí nacházet v intervalu 1.26 až 1.28.
- Přepojte výstupní zásuvku CC a svorky baterie prostřednictvím nabíjecích káblů. Při zapájení káblů dávajte pozor na póly (+) a (-).
 - Po přepojení přepněte ochranní zařízení obvodu CC z polohy «OFF» do «ON».

TABULKA SPECIFICKÉ HMOTNOSTI A DOBY NABÍJENÍ



KAPACITA BATERIE

- 30AH 20 HR
- 35AH 20 HR
- 47AH 20 HR

3) ZASTAVENÍ MOTORU (OBR. 14)

- Vypněte vypínač napájení elektrické sítě nebo odpojte kabel od zásuvky generátoru. Přepněte vypínač CA do polohy «OFF».
- Vypněte vypínač motoru.
- Otočte páčku palivového kohoutku směrem k «OFF».

5 - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

1) SCHÉMA ÚDRŽBY

Pravidelná údržba je důležitá, aby se zachovala co nejvyšší výkonnost a bezpeční činnost zařízení.

Přínásledujících operacích používejte vhodné rukavice.

DÍL	POZNÁMKY	Kontroly před prací (denně)	Každý měsíc nebo po každých 20 hod	Každé 3 měsíce nebo po každých 50 hod	Každých 6 měsíců nebo po každých 100 hod	Každých 12 měsíců nebo po každých 300 hod
Svíčka	Zkontrolujte stav, nastavte vzdálenost elektrod a vyčistěte. Podle nutnosti vyměňte.			•		
Motorový olej	Zkontrolujte úroveň hladiny oleje.	•				
	Vyměňte		•		•	
Vzduchový filtr	Vyčistěte. Podle nutnosti vyměňte.			•		
Palivový filtr	Vyčistěte filtr palivového kohoutku. Podle nutnosti vyměňte.				•	
Vzdálenost ventilu	Zkontrolujte a nastavte, když je studený motor.					•
Palivové rourky	Zkontrolujte palivové rourky, jestli nejsou prasknuté nebo poškozeny. Podle nutnosti vyměňte.	•				
Výfukový systém	Zkontrolujte, jestli nedochází k únikům. Podle nutnosti utáhněte nebo vyměňte tesnění.	•				
	Zkontrolujte stav výfuku. Vyčistěte / podle nutnosti vyměňte.				•	
Karburátor	Zkontrolujte činnost vzduchu.	•				
Chladicí systém	Zkontrolujte, jestli není poškozen ventil.					•
Startovací systém	Zkontrolujte činnost samonatačecího startéru.	•				
Oduhličování	Podle nutnosti i častěji.					•
Zavírací zařízení / Prvky	Zkontrolujte všechny zavírací zařízení a díly; podle nutnosti opravte.				•	

2) VÝMĚNA MOTOROVÉHO OLEJE (OBR. 15 – OBR. 6)

1. Stroj umístěte na rovný povrch a zahřejte motor po dobu několika minut. Potom motor vypněte.
2. Odstraňte uzávěr olejové nádrže
3. Pod motor položte vhodnou nádobu. Odstraňte uzávěr nádrže oleje, aby se olej úplně odstránil.
4. Zkontrolujte uzávěr nádrže oleje, těsnění, plnicí uzávěr a prstenec. Jestli jsou poškozeny, vyměňte je.
5. Uzávěr vypouštění oleje namontujte zpět.
6. Nalijte olej, aby úroveň hladiny dosahovala maximum.

Doporučený motorový olej: API Service «SE» nebo «SF», jestli není k dispozici, «SD».

POZOR: Zkontrolujte, aby se do karteru nedostal žádný cizí předmět.

3) VZDUCHOVÝ FILTR (OBR. 16)

Je mimořádně důležité udržovat vzduchový filtr v dokonalém stavu. Znečištění způsobené nesprávnou montáží, nevhodná údržba nebo nevhodné díly poškozuji a ničí motory. Filtr vždy udržujte čistý.

1. Vzduchový filtr vyberte, dobře ho omyjte petrolejem a osušte.
2. Po namočení filtru do čistého motorového oleje ho pořádně vyždímejte.
3. Nakonec filtr vložte do rámu a bezpečně ho namontujte.

POZOR: Motor by se nikdy neměl spouštět bez vzduchového filtru; mohl by se poškodit píst a/nebo válec.

4) ČIŠTĚNÍ A NASTAVENÍ SVÍČKY (OBR. 17)

Barva standardních elektrod: Světlehnědá

Vzdálenost elektrod svíčky: 0.7 - 0.8 mm (0.028-0.031 palcu)

5) KOHOUTEK PALIVA (OBR. 18)

1. Vypněte motor.
 2. Otočte páčku palivového kohoutku směrem k «OFF».
 3. Omyjte rozpouštědlem.
 4. Osušte.
 5. Zkontrolujte těsnění. Jestli je poškozené, vyměňte ho.
- POZOR! ZKONTROLUJTE,** jestli je miskový kryt pod kohoutkem paliva řádně utáhnutý.

6) FILTR PALIVOVÉ NÁDRŽE (OBR. 19)

- 1) Omyjte rozpouštědlem.
- 2) Osušte.
- 3) Filtr palivové nádrže umístěte na místo.

7) CLONA VÝFUKOVÉ ROURKY (OBR. 20)

POZOR!

Motor a výfuková rourka jsou po činnosti motoru žhavé.

Když jsou motor a výfuková rourka ještě horké, nedotýkejte se jich během kontroly nebo během vykonávání údržby žádnou částí těla a nedovoďte, aby jste se jich dotkli oděvem.

1. Odmontujte ochranný kryt a clonu výfukové rourky.
2. Odstraňte usazeniny uhlíku na cloně výfukové rourky pomocí kovového kartáče.
3. Zkontrolujte stav clony výfuku. Jestli je poškozena, vyměňte ji.

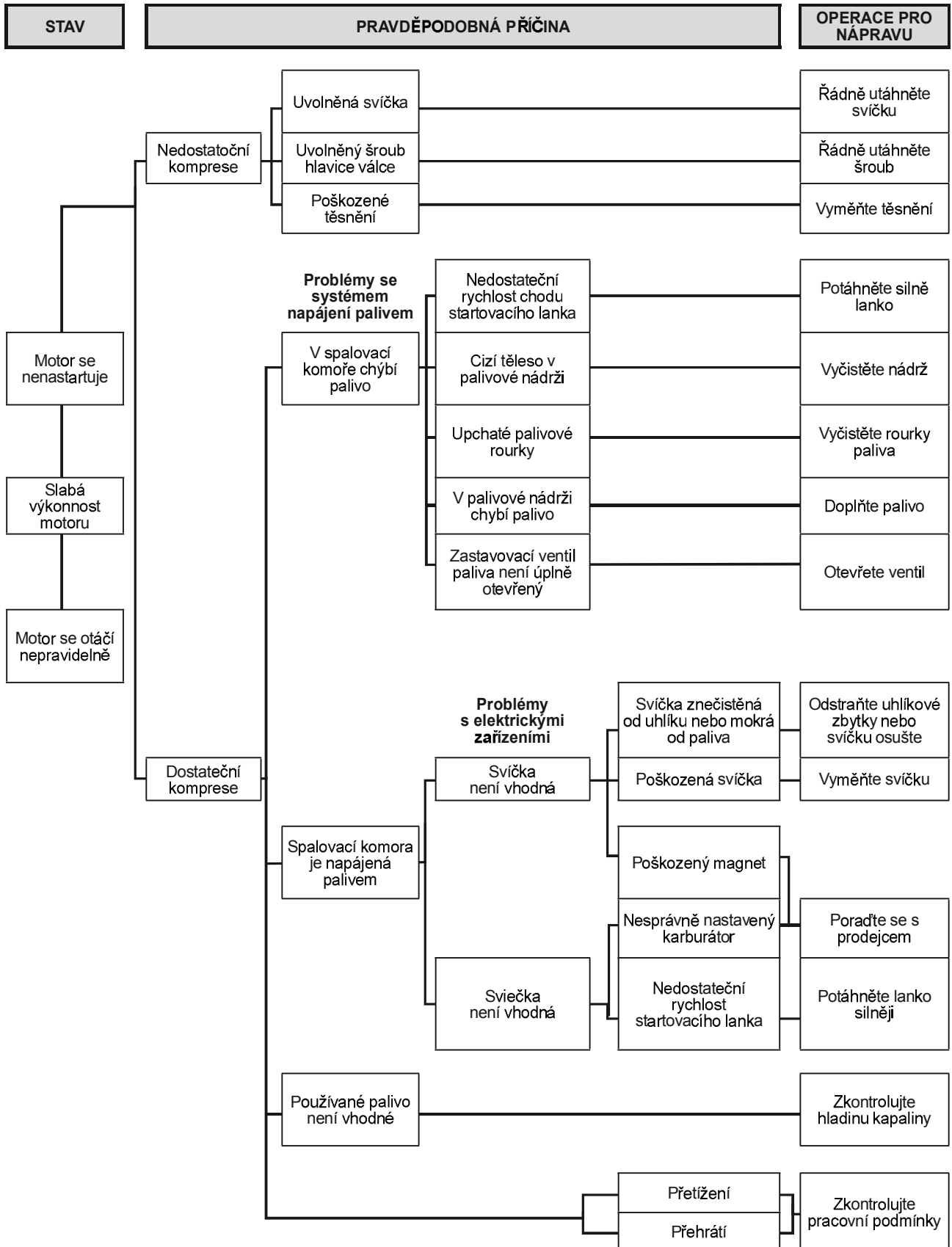
4. Namontujte clonu výfukové rourky a ochranný kryt výfuku.

- (1) Ochranný kryt výfukové rourky
- (2) Clona výfukové rourky

POZOR: Nezapomeňte, že LIKVIDACI odpadového oleje a opotřebovaných filtrů je nutno vykonat s ohledem na ochranu životního prostředí v souladu s platnými zákony a normami, protože jde o škodlivé látky.

6 - DIAGNÓZA PROBLÉMŮ

Problémy týkající se motoru



Problémy spojeny s generátorem

STAV	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	OPERACE PRO NÁPRAVU
Signalizační kontrolka NESVÍTÍ Žádný výstup CA	Aktivoval se automatický vypínač	Vynulujte
	Poruchové zapojení nebo poškozený kabel	Zkontrolujte a opravte
	Poškozena proudová zásuvka	Zkontrolujte a opravte
	Poškozený automatický vypínač	
Signalizační kontrolka NESVÍTÍ Žádný výstup CA	Problémy na generátoru	
Výstupový výkon je k dispozici Existuje odchylka	Otáčky motoru jsou nastaveny jako příliš vysoké nebo jako příliš nízké	Žádné zatížení pro 60Hz – Nastavení 3780 ot/min
		Žádné zatížení pro 50Hz – Nastavení 3780 ot/min
	Uvolněný díl	Zjistěte který a utáhněte
	Problémy na vnitřním generátoru	Poradte se s prodejcem
Kontrolka NESVÍTÍ Žádný výstup CC	Aktivoval se automatický vypínač	Vraťte do původní polohy
	Nedostatečné zapojení nebo je poškozený napájecí kabel CC	Zkontrolujte a opravte
	Problémy generátoru	Poradte se s prodejcem

MOTOR SE NENASTARTUJE

- V spalovací komoře chybí palivo.
 - upchatý karburátor...Vyčistit karburátor.
- Chybí motorový olej
 - Úroveň hladiny oleje je nízká...Přilejte motorový olej.
- Nedostatečná komprese.
 - Opatřovaný píst a válec...Poradte se s prodejcem.

7 - PŘEVOZ A SKLADOVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ: Generátor přepravujte bez paliva v nádrži, bez motorového oleje a bez elektrolytu v baterii.

Při manuálním zdvihání generátoru je doporučená hraniční hmotnost 30 kg na osobu.

Dlouhodobé skladování stroje vyžaduje některé přípravné a ochranné opatření proti poškození (OBR. 21)

- Zkontrolujte, jestli je prostor určený na skladování, čistý a suchý.
- Z nádrže vypusťte všechno palivo: benzín přelijte z nádrže do vhodné nádoby. Otevřete kohoutek paliva, uvolněte šrouby karburátoru a benzín přelijte; uvolněte šrouby na vypuštění benzínu, vyjměte svíčky a potáhněte 3-4-krát startovací rukojeť, aby vytékl benzín z čerpadla. Zavřete kohoutek oleje a utáhněte šrouby na vypuštění benzínu, namontujte zpět svíčku.
- Vyměňte motorový olej
- Vyberte svíčku a nalijte do válce lžíci čistého oleje, několikrát potáhněte startovací rukojeť, aby se olej rozložil, nakonec namontujte svíčku na místo.
- Aby jste předešli rezavění spalovací komory během zimního období, potáhněte startovací rukojeť, aby ste posílili odpor: píst se pohybuje až po vrchní mrtvý bod a výfukový ventil se zavře.

POZOR: Benzín může být za určitých podmínek mimořádně výbušný a hořlavý. NESKLADUJTE benzín v blízkosti zápalných zdrojů.

INSTALACI A HLAVNÍ OPERACE PŘI OPRAVĚ MŮŽOU VYKONÁVAT JEDINĚ ZAŠKOLENÍ PRACOVNÍCI

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

MODEL			
GENERÁTOR	Typ	S kartáčů, Samobudící, 2-pólový, Monofázový	
	Regulátor napětí	AVR	
	Max. výstup CA	2,2 kW	2,8 kW
	Nominální výstup CA	2,0 kW	2,5 kW
	Napětí CA	230 V	
	Frekvence	50 Hz	
	Fáze	Monofázový	
	Faktor výkonu	cos φ = 1	
	Stupen ochrany	IP 23	
	Kategorie výkonnosti	G 1	
	Úroveň zvukového zatížení (meraná ve vzdálenosti 4 metry) *	65 dB(A)	
	Úroveň zvukového výkonu	96 dB(A)	
	MOTOR	Model	165F-15
Typ		Čtyřtákní, chlazení vzduchem, s ventilem v hlavici, benzínový motor	
Zdvih		70 x 54	
Objem valců		196	208
Max. výstup (HP/OT./MIN)		6,5 / 3000	7 / 3000
Palivo		Bezolovnatý benzín	
Poměr směsi palivo/olej			
Kapacita palivové nádrže (l)		15	
Autonómie nepřetržitého chodu (hod)		10,6	7,2
Mazací olej		SAE 10W - 30	
Kapacita mazacího oleje (l)		0,6	
Startovací systém		Startování se samonavíječem	
Startovací systém			
Druh svíčky	T.C.I.		
ROZMĚRY	Délka x Šířka x Výška	620 x 450 x 480	
	Čistá váha	38	

- Technické vlastnosti sa môžu měnit bez předběžného upozornění
- Skupina elektrogenerátoru ISO 8528

* Podle požadavek normy EN ISO 3744.

Uvedené hodnoty jsou emisní hladiny a nemusí odpovídat bezpečným pracovním hodnotám.

I když existuje korelace mezi emisními a expozičními hladinami, nemožno ji používat jako hodnověrnou pro určení, jestli je nutno přijat nebo nikoliv doplňkové ochranné opatření. Mezi faktory, které ovlivňují účinnou pracovní expoziční hladinu, jsou charakteristiky pracovního prostředí, jiné zdroje hluku, jako počet strojů a jiné probíhající procesy, doba, během které je pracovník vystaven hluku. Kromě toho, povolené hladiny expozice se mohou měnit v závislosti od vnitrostátních norem. Uvedené informace, kromě toho, umožňují uživateli stroje vykonat přiměřené hodnocení nebezpečí a rizika.

ÚVOD

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho výrobku, ktorý bol podrobený našim komplexným procedúram na zabezpečenie kvality. Vynaložili sme maximálnu snahu nato, aby sa výrobok dostal k Vám v perfektnom stave. Napriek tomu, v ojedinelých prípadoch, keď sa stretnete s problémom alebo ak Vám môžeme poskytnúť služby iným spôsobom, neváhajte a obráťte sa na naše oddelenie Služieb zákazníkom. Podrobné informácie o najbližšom stredisku nájdete na číslach, uvedených na konci tejto príručky.

BEZPEČNOSŤ PREDOVŠETKÝM

Skôr ako začnete používať tento výrobok, najskôr si vždy osvojte nasledovné zásadné bezpečnostné opatrenia, aby ste znížili riziko požiaru, elektrických otrasov a ublíženia na zdraví. Je veľmi dôležité, aby ste si prečítali príručku na použitie a pochopili aplikáciu, hraničné limity a potenciálne riziká, spojené s používaním tohto výrobku.

ZÁRUČNÝ LIST

Výrobca poskytuje záruku na výrobok v trvaní 24 mesiacov, ktorá plynie od dňa zakúpenia výrobku. Táto záruka sa nevzťahuje na výrobky určené na prenájom. Zaväzujeme sa vymeniť prípadné časti, ktoré sa prejavujú ako nekvalitné z dôvodu väd alebo výrobných závad. Záruka v žiadnom prípade nezahŕňa vrátenie peňazí alebo uhradenia priamych či nepriamych škôd. Záruka sa nevzťahuje na: spotrebné doplnky a príslušenstvo, nevhodné použitie, používanie na profesionálne účely a náklady, vynaložené na prepravu a balenie prístrojového zariadenia, ktoré sú vždy na ťarchu zákazníka. Prípadné výrobky zaslané na opravu na účet príjemcu, nebudú prijaté. Okrem toho, ak bude výrobok akýmkoľvek spôsobom modifikovaný alebo používaný s doplnkami, ktoré nie sú schválené výrobcom, záruka automaticky stratí platnosť. Výrobca nenesie žiadnu občiansko-právnu zodpovednosť za nevhodné používanie výrobku alebo za nedodržania pokynov, týkajúcich sa fungovania, nastavení a údržby. Záručný servis sa pripúšťa len vtedy, ak sa s požiadavkou obrátíte na autorizovaný záručný servis a pripojíte doklad o zaplatení. Doporučujeme Vám, aby ste si ihneď po zakúpení skontrolovali, či je výrobok celý a pred jeho použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.

PRÁVNE NÁROKY

Táto záruka nie je na úkor prípadných zákonných nárokov.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU:

Keď je treba tento výrobok odstrániť, pretože už nie je viac použiteľný alebo z iných dôvodov, nemôže sa s ním zaobchádzať ako s normálnym domovým odpadom. Postarajte sa o správnu recykláciu alebo likvidáciu tohto výrobku a to tak, že výrobok odovzdáte do miestneho zberného odpadového strediska alebo do iného autorizovaného centra. Prispejete tak k ochrane prírodných zdrojov a znížite na minimum nebezpečný dopad na životné prostredie. V prípade pochybností sa poraďte na miestnom územno-správnom orgáne, zodpovednom za zber a likvidáciu odpadov, ktorý vám poskytne informácie o možných alternatívach recyklácie a/alebo likvidácie odpadu.

1 - ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR!

Tento prúdový generátor je navrhnutý tak, aby zabezpečoval bezpečnú a spoľahlivú prácu, ak bude používaný v súlade s pokynmi.

Tento návod na použitie si pozorne prečítajte ešte pred uvedením prúdového generátora do činnosti, jeho nesprávne použitie by mohlo spôsobiť vážne poranenia osôb alebo poškodenie zariadení.

- PRÍPRAVNÉ ÚKONY

Obsluhujúci pracovníci generátora musia byť profesionálne kvalifikovaní a musia vedieť generátor rýchlo zastaviť, ako aj poznať činnosť a funkcie všetkých ovládateľných častí.

Aby sa predišlo nehodám a poškodeniu zariadení, pravidelne kontrolujte, či na napájacom palivovom systéme nedochádza k únikom, či na rúrkach nie sú viditeľné stopy opotrebovania, či nie sú uvoľnené alebo či nechýbajú svorky alebo či nie je poškodená nádrž a príslušný uzáver. Všetky chyby treba opraviť ešte pred uvedením do činnosti.

Motor neštartujte, keď je na ňom prikrývka proti prachu.

Skontrolujte, či je generátor uzemnený (**Obr. 1**).

Počas činnosti alebo počas prepravy uložte generátor na pevný povrch a zabezpečte, aby bol vo vodorovnej polohe. V naklonenej polohe by mohlo dôjsť k úniku paliva.

- DOPŔŇANIE PALIVA

Aby ste predišli požiarom, motor počas dopĺňania paliva vždy vypnite a palivo, ktoré sa vylialo z nádrže, poutierajte.

Generátor nedopĺňajte palivom nikdy, keď fajčíte, ani v blízkosti otvoreného ohňa.

Dávajte pozor, aby sa palivo nevylialo na motor alebo na výfuk, ak sú horúce.

Ak palivo prehltne alebo vdýchnete jeho výpary, alebo v prípade, že sa vám dostane do očí, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. V prípade, že sa vám palivo dostane na pokožku alebo na odev, okamžite sa umyte vodou a mydlom a prezlečte sa.

- POČAS ČINNOSTI

Nedovoľte deťom, ani zvieratám, aby sa priblížili do pracovného priestoru.

Generátor umiestňujte vo vzdialenosti aspoň 1 meter od konštrukcií alebo iných zariadení, aby sa predišlo prehriatiu motora. Generátor umiestňujte ďaleko od iných elektrických káblov alebo vodičov (Napríklad: rozvodná centrála).

Počas činnosti stroja sa odporúča používať zátky do uší.

Pri spaľovaní benzínu sa tvorí oxid uhoľnatý, bezfarebný plyn bez zápachu, škodlivý pre zdravie. Aby ste predišli nebezpečenstvu otravy, nikdy **NEPOUŽÍVAJTE** generátor v stiesnených priestoroch. Zabezpečte, aby bol generátor používaný v priestoroch s dobrým vetraním alebo vybavených ventiláciou!

Ak je generátor používaný nesprávnym spôsobom, je potenciálnym zdrojom elektrických výbojov. Nepoužívajte ho, ak máte mokré ruky. Generátor nevystavujte vlhkosti, dažďu, ani snehu.

Aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru, výfuk generátora nepribližuje k materiálom, ktoré by mohli vybuchnúť.

Výfuková rúrka sa počas činnosti veľmi zohreje a ostane horúca po určitú dobu aj po zastavení motora. Dávajte pozor a **NEDOTÝKAJTE** sa výfuku, kým je horúci.

- ZAPOJENIA

Pri nepretržitej činnosti generátora **NEPREKRAČUJTE** nominálny výkon. V prípade iných situácií berte do úvahy celkový výkon napájaných zariadení.

NEPREKRAČUJTE nominálny prúd.

NEZAPÁJAJTE generátor k zariadeniu na používanie v domácnosti, pretože by sa mohol poškodiť generátor alebo elektrospotrebiče.

Predlžovacie elektrické káble, elektrické vodiče a všetky elektrické zariadenia musia byť bezchybné. Nenechávajte elektrické spotrebiče v činnosti, keď sú ich elektrické káble poškodené alebo poruchové.

Ak chcete elektrické káble predĺžiť, používajte káble typu SJ alebo SJO.

Dĺžkové ohraničenie predĺženého kábla: prierez 1.5 mm² (maximálne 60 metrov kábla); prierez 2.5 mm² (maximálne 100 metrov).

POZNÁMKA: Použite uzemňovací kábel s dostatočnou kapacitou prúdu.

Uzemňovací kábel: Ø 0.12mm (0.005 palca)/ampér (Například: 10 Ampérov - Ø 1.2mm)

Jednotka musí dosiahnuť pracovnú rýchlosť predtým, ako sa zapoja elektrické zaťaženia. Zaťaženia odpojte predtým, ako zastavíte motor.

Aby ste predišli výkyvom prúdu, ktoré by mohli poškodiť zariadenie, pracujte tak, aby sa palivo nespotrebovalo, kým sú zapojené elektrické zaťaženia.

Aby ste predišli nebezpečenstvu elektrických výbojov, stroj nikdy nezapájajte k okruhu pod napätím.

Nezapájajte k inému elektrickému zdroju.

NEZAPÁJAJTE ku elektrickým zásuvkám paralelne iné elektrické káble, použite konektor so špeciálnou zástrčkou, ináč bude hroziť nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Nezapájajte generátor ku komerčnej zásuvke.

Generátor nezapájajte paralelne k akémukoľvek inému generátoru.

Zapojenia pre núdzové napájanie elektrickej siete v budove musí vykonať kvalifikovaný elektrikár.

Zapojenie musí izolovať prúd z generátora od prúdu pre pomocné zariadenia a musí vyhovovať podmienkam platných predpisov a noriem. Nesprávne urobené zapojenia generátora k núdzovej elektrickej sieti budovy môžu spôsobiť návrat elektrického prúdu k obvodom pomocných zariadení. Takáto spätná akcia prúdu môže zasiahnuť pracovníkov elektrickej spoločnosti alebo osoby, ktoré sú v kontakte s obvodmi počas prerušenia elektrického prúdu, môže spôsobiť výbuch alebo požiar generátora, ako aj požiar, keď sa obnoví napájanie pomocných zariadení prúdom.

- BATÉRIA

Ak je generátor vybavený batériou:

Počas manipulácie s batériami nefajčte.

Batéria produkuje horľavé výpary, ktoré by mohli vybuchnúť po vystavení iskrám alebo otvorenému ohňu.

Počas používania batérií ich uchovávajte v dobre vetraných priestoroch a ďaleko od otvoreného ohňa/iskier.

- PREVOZ A SKLADOVANIE

Pred prevozom generátora vo vozidle alebo pred uskladnením na dlhú dobu, odstráňte všetko palivo z nádrže a olej z kartera (ak je ním generátor vybavený), aby ste predišli prípadným únikom. Generátor uskladnite v dobre vetranej miestnosti.

2 - DIELY A OVLÁDACIE PRVKY

1) SYSTÉM ALARMU OLEJA (OBR. 2)

Keď hladina oleja klesne pod minimálnu úroveň, motor sa zastaví automaticky. Motor bude možné znovu naštartovať až po doplnení oleja.

2) VYPÍNAČ MOTORA (OBR. 3/A)

Vypínač motora kontroluje systém zapalovania.

1) «ON» (v chode)

Zapaľovacie zariadenie je zapnuté. Možno naštartovať motor.

2) «OFF» (zastavenie)

Zapaľovacie zariadenie je vypnuté. Motor sa nenaštartuje.

3) «ZAPNUTIE»

Je zapnutý okruh štartovania. Spustí sa motorček zapnutia.

3) OCHRANNÉ ZARIADENIE OKRUHU V CA (OBR. 3/A)

Ochranné zariadenie okruhu v CA sa aktivuje automaticky, keď nabitie prevýši nominálny výstup generátora.

POZOR: Ak sa ochranné zariadenie okruhu v CA aktivuje, znížte zaťaženie na hraničné hodnoty špecifikované nominálnym výstupom generátora.

POPIS (OBR. 4/A - 4/B)

- (1) Palivová nádrž
- (2) Uzáver palivovej nádrže
- (3) Kohútik paliva
- (4) Kryt vzduchového filtra
- (5) Sviečka
- (6) Výfuková rúrka
- (7) Páčka vzduchu
- (8) Zásuvka CA
- (9) Vypínač motora
- (10) Koncovka uzemnenia
- (11) Uzáver olejovej nádrže
- (12) Uzáver vypúšťania oleja
- (13) Rukoveť a Štartovacie lanko
- (14) Ochranné zariadenie CA
- (15) Kontrolka činnosti
- (16) -
- (17) Voltmeter
- (18) Vypínač CA
- (19) Automatický vypínač CC
- (20) Zásuvka CC

3 - KONTROLY PRED UVEDENÍM DO ČINNOSTI

POZNÁMKA: KONTROLY PRED UVEDENÍM DO ČINNOSTI BY SA MALI VYKONAŤ PRI KAŽDOM POUŽITÍ GENERÁTORA.

1) KONTROLA PALIVA MOTORA (OBR. 5)

- Skontrolujte úroveň hladiny paliva pomocou príslušného indikátora hladiny.
- Ak je úroveň nízka, dolejte bezolovnatý benzín pre automobily.
- Zabezpečte, aby sa použil palivový filter umiestnený pod uzáverom palivovej nádrže.
- Odporúčané palivo: **Bezolovnatý benzín.**

POZOR:

- Nádrž nedopĺňajte, kým je motor v činnosti alebo kým je horúci.
- Pred dopĺňaním paliva zatvorte palivový kohútik.
- Dávajte pozor, aby sa do paliva nedostal prach, špina, voda alebo iné cudzie predmety.
- Pred naštartovaním motora dokonale odstráňte všetky zvyšky rozliateho paliva.
- «F» plná, «E» prázdna.

2) KONTROLA MOTOROVÉHO OLEJA (OBR. 6)

Predtým, ako začnete kontrolovať alebo dolievať motor, skontrolujte, či generátor stojí na rovnom a stabilnom povrchu a či je vypnutý motor.

- Odstráňte uzáver olejovej nádrže (A) a skontrolujte úroveň motorového oleja.
- Ak hladina oleja klesne pod minimálnu určenú úroveň (B), dolejte vhodný olej až po maximálnu úroveň (C). Pri kontrole úrovne hladiny oleja nezatačajte uzáver nádrže.
- Ak je olej špinavý, vymeňte ho.
- Odporúčaný motorový olej: API Service «SE» alebo «SF», ak nie je k dispozícii, «SD».

3) UZEMNENIE (OBR. 1)

Skontrolujte, či je generátor uzemnený.

4 - ČINNOSŤ

POZNÁMKA: GENERÁTOR SA DODÁVA BEZ MOTOROVÉHO OLEJA. NALEJTE OLEJ, INÁČ SA MOTOR NENAŠTARTUJE.

1) NAŠTARTOVANIE MOTORA

POZNÁMKA:

- Pred naštartovaním motora nezapájajte zariadenia.
- Prepnite vypínač CA do polohy «OFF». (OBR. 7)

- Otočte páčku palivového kohútika smerom k «ON». (OBR. 8)
- Zapnite vypínač motora (OBR. 9)
- Otočte páčku vzduchu smerom k polohe „zatvorené“. Keď je motor teplý, nie je to nevyhnutné. (OBR. 10)
- Pomaly potiahnite štartovaciu rukoväť, kým nepocítite istý odpor. Ide o bod «Kompresie». Vráťte rukoväť do pôvodnej polohy a rýchlo silne potiahnite. Lanko nevyťahujte úplne. Po naštartovaní, stále držiac štartovaciu rukoväť, ho nechajte navinúť späť do pôvodnej polohy. (OBR. 11)
- Zahrejte motor.
- Otočte páčku vzduchu smerom k pracovnej polohe. (OBR. 12)
- Motor zahrievajte počas niekoľkých minút bez zataženia.

2) POUŽÍVANIE ELEKTRICKEJ ENERGIE

1 – APLIKÁCIA CA (DRUH S JEDNODUCHÝM NAPÄTÍM)

(a) Skontrolujte svetelnú kontrolku alebo voltmeter správneho napätia.

(b) Vypnite vypínače elektrických zariadení pred ich zapojením ku generátoru.

(c) Zapojte zástrčku(y) zariadení do zásuvky.

(d) Prepnete vypínač CA (nie je k dispozícii na modele NPEGG850) do polohy «ON» a zapnite zariadenia. (OBR. 13)

POZOR:

- Skontrolujte, či celkové zataženie je v hraniciach nominálneho výstupu generátora.
- Skontrolujte, či zatažovací prúd zásuvky je v hraniciach nominálneho prúdu.
- Odpojte prúd od BAJONETOVEJ zásuvky, zapojte zástrčku do zásuvky a otočte smerom vpravo, aby sa zablokovala.

2 – APLIKÁCIA CA (DRUH S DVOJITÝM NAPÄTÍM) (VOLITEĽNÉ) (OBR. 3/B)

(a) Nastavte napätie použitím PREPÍNACIEHO GOMBÍKA VÝSTUPU CA v súlade s elektrickou sieťou.

(b) Postupujte podľa popisu v bodoch od (a) po (d) pre druh s jednoduchým napätím.

POZNÁMKA: Voltmeter ukazuje vždy minimálne napätie, nezávisle od nastavenia PREPÍNACIEHO GOMBÍKA VÝSTUPU CA.

3 – APLIKÁCIA CC (VOLITEĽNÉ)

Túto voľbu je možné aplikovať iba v prípade 12V batérií.

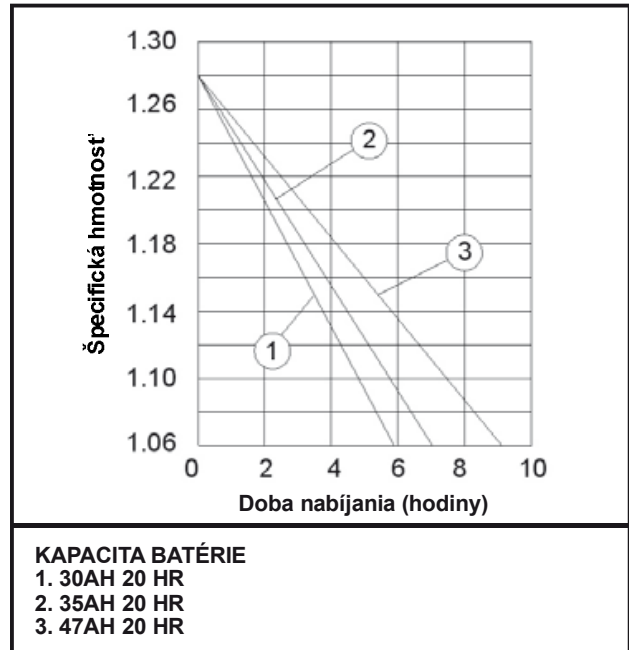
(a) Pokyny na nabíjanie batérií

- Odpojte svorky batérie.
- Úplne uvoľnite uzáver na naplnenie kvapaliny batérie.
- Ak je úroveň hladiny kvapaliny v batérii nízka, prilejte destilovanú vodu až do maximálnej úrovne.
- Odmerajte špecifickú hmotnosť kvapaliny v batérii pomocou hydrometra a vypočítajte bodu nabíjania podľa tabuľky nachádzajúcej sa vedľa.
- Špecifická hmotnosť úplne nabitej batérie musí byť v intervale od 1.26 po 1.28.

(b) Prepojte výstupnú zásuvku CC a svorky batérie prostredníctvom nabíjacích káblov. Pri zapájaní káblov dávajte pozor na póly (+) a (-).

(c) Po vykonaní prepojenia prepnete ochranné zariadenie okruhu CC z polohy «OFF» na «ON».

TABUĽKA ŠPECIFICKEJ HMOTNOSTI A DOBY NABÍJANIA



3) ZASTAVENIE MOTORA (OBR. 14)

- Vypnite vypínač napájania elektrickej siete alebo odpojte kábel od zásuvky generátora. Prepnete vypínač CA do polohy «OFF».
- Vypnite vypínač motora.
- Otočte páčku palivového kohútika smerom k «OFF».

5 - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

1) SCHÉMA ÚDRŽBY

Pravidelná údržba je dôležitá, aby sa uchovala čo najvyššia výkonnosť a bezpečná činnosť zariadenia.

Pri nasledujúcich operáciách používajte vhodné rukavice.

DIEL	POZNÁMKY	Kontroly pred začatím práce (denné)	Každý mesiac alebo po každých 20 hod	Každé 3 mesiace alebo po každých 50 hod	Každých 6 mesiacov alebo po každých 100 hod	Každých 12 mesiacov alebo po každých 300 hod
Sviečka	Skontrolujte podmienky, nastavte vzdialenosť elektród a vyčistite. Podľa potreby vymeňte.			•		
Motorový olej	Skontrolujte úroveň hladiny oleja.	•				
	Vymeňte		•		•	
Vzduchový filter	Vyčistite. Podľa potreby vymeňte.			•		
Palivový filter	Vyčistite filter palivového kóhútika. Podľa potreby vymeňte.				•	
Vzdialenosť ventilu	Skontrolujte a nastavte, keď je studený motor.					•
Palivové rúrky	Skontrolujte palivové rúrky, či nie sú prasknuté alebo poškodené. Podľa potreby vymeňte.	•				
Výfukový systém	Skontrolujte, či nedochádza k úniku. Podľa potreby utiahnite alebo vymeňte tesnenie.	•				
	Skontrolujte stav výfuku. Vyčistite / podľa potreby vymeňte.				•	
Karburátor	Skontrolujte činnosť vzduchu.	•				
Chladiaci systém	Skontrolujte, či nie je poškodený ventil.					•
Štartovací systém	Skontrolujte činnosť samonatačacieho štartéra.	•				
Oduhličovanie	Podľa potreby aj častejšie.					•
Zatváracie zariadenia / Prvky	Skontrolujte všetky zatváracie zariadenia a diely; podľa potreby opravte.				•	

2) VÝMENA MOTOROVÉHO OLEJA (OBR. 15 – OBR. 6)

1. Stroj umiestnite na rovný povrch a zahrejte motor počas niekoľkých minút. Potom motor vypnite.
2. Odstráňte uzáver olejovej nádrže
3. Pod motor položte vhodnú nádobu. Odstráňte uzáver nádrže oleja, aby olej úplne vytekol.
4. Skontrolujte uzáver nádrže oleja, tesnenie, napíňací uzáver a prstenec. Ak sú poškodené, vymeňte ich.
5. Uzáver vypúšťania oleja namontujte späť.
6. Nalejte olej, aby úroveň hladiny dosahovala maximum.

Odporúčaný motorový olej: API Service «SE» alebo «SF», ak nie je k dispozícii, «SD».

POZOR: Skontrolujte, aby sa do kartera nedostal žiaden cudzí predmet.

3) VZDUCHOVÝ FILTER (OBR. 16)

Je veľmi dôležité udržiavať vzduchový filter v dokonalom stave. Znečistenie spôsobené nesprávnou montážou, neprimeraná údržba alebo nevhodné diely poškodzujú a ničia motory. Filter vždy udržiavajte čistý.

1. Vzduchový filter vyberte, dobre ho vyčistíte petrolejom a osušte ho.
 2. Po namočení filtra do čistého motorového oleja ho poriadne vyžmýkajte rukami.
 3. Nakoniec vložte filter do puzdra a bezpečne ho namontujte.
- POZOR:** Motor by nemal byť nikdy v činnosti bez vzduchového filtra; ináč by sa mohol poškodiť piest a/alebo valec.

4) ČISTENIE A NASTAVENIE SVIEČKY (OBR. 17)

Farba štandardných elektród: Svetlohnedá

Vzdialenosť elektród sviečky: 0.7 - 0.8 mm (0.028-0.031 palca)

5) KOHÚTIK PALIVA (OBR. 18)

1. Vypnite motor.
 2. Otočte páčku palivového kohútika smerom k «OFF».
 3. Očistite rozpúšťadlami.
 4. Osušte.
 5. Skontrolujte tesnenie. Ak je poškodené, vymeňte ho.
- POZOR! SKONTROLUJTE, či je miskový kryt pod kohútkom paliva dobre utiahnutý.**

6) FILTER PALIVOVEJ NÁDRŽE (OBR. 19)

- 1) Očistite rozpúšťadlami.
- 2) Osušte.
- 3) Filter palivovej nádrže umiestnite na miesto.

7) CLONA VÝFUKOVEJ RÚRKY (OBR. 20)

POZOR!

Motor a výfuková rúrka budú po činnosti motora veľmi horúce. Keď sú motor a výfuková rúrka ešte horúce, počas kontroly alebo počas vykonávania údržby sa ich nedotýkajte žiadnou časťou tela a nedovoľte, aby ste sa ich dotkli odevom.

1. Odmontujte ochranný kryt a clonu výfukovej rúrky.
2. Odstráňte usadeniny uhlíka na clone výfukovej rúrky pomocou kovovej kefy.
3. Skontrolujte stav clony výfuku. Ak je poškodená, vymeňte ju.

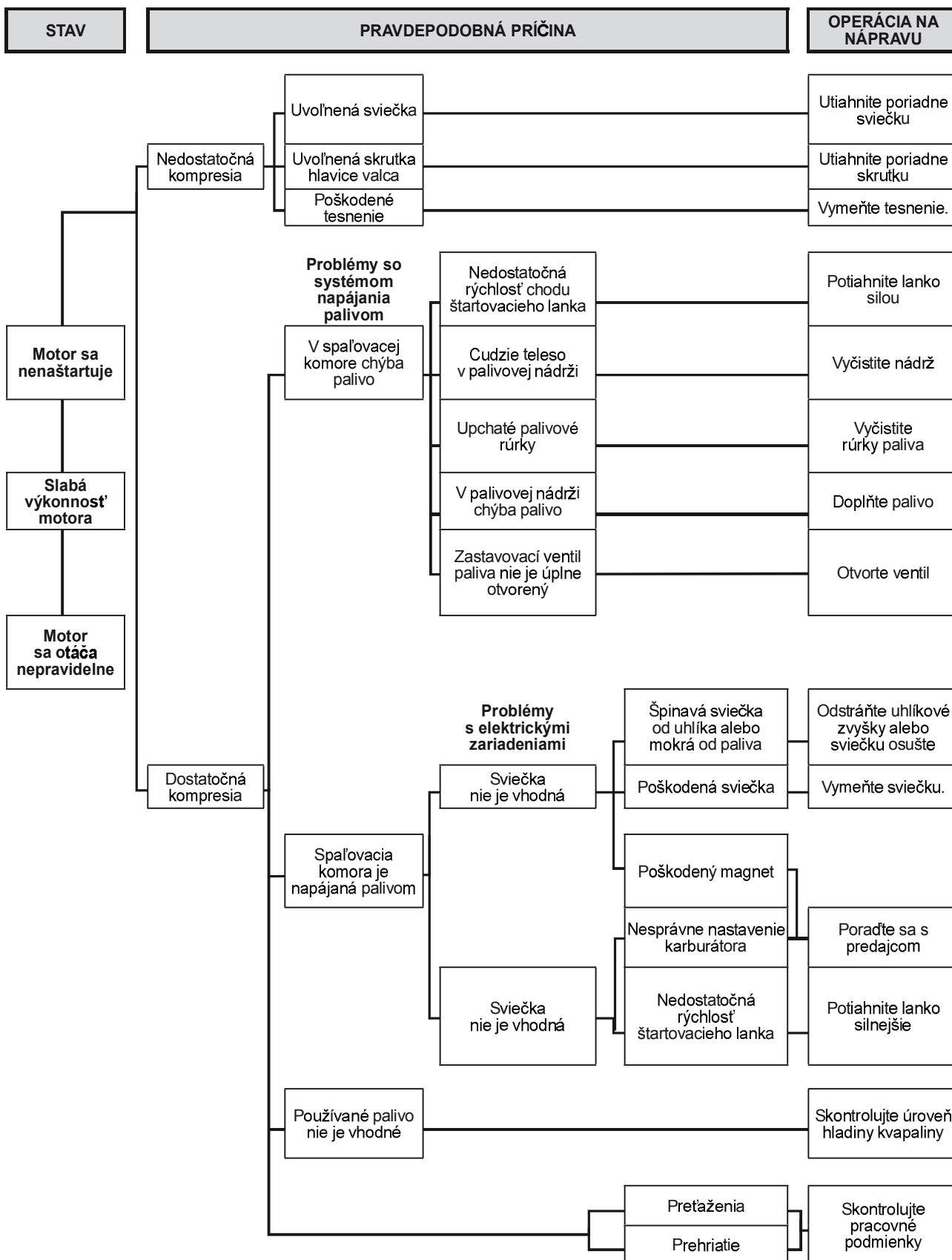
4. Namontujte clonu výfukovej rúrky a ochranný kryt výfuku.

- (1) Ochranný kryt výfukovej rúrky
- (2) Clona výfukovej rúrky

POZOR: Nezabudnite, že LIKVIDÁCIU odpadového oleja a opotrebovaných filtrov treba vykonávať s ohľadom na ochranu životného prostredia v súlade s platnými zákonmi a normami, pretože ide o škodlivé látky.

6 - DIAGNÓZA PROBLÉMOV

Problémy spojené s motorom



Problémy spojené s generátorom

STAV	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	OPERÁCIA NA NÁPRAVU
Signalizačná kontrolka NESVIETI Žiaden výstup CA	Aktivoval sa automatický vypínač	Vynulujte
	Poruchové zapojenie alebo poškodený kábel	Skontrolujte a opravte
	Pokazená prúdová zásuvka	Skontrolujte a opravte
	Poškodený automatický vypínač	
Signalizačná kontrolka NESVIETI Žiaden výstup CA	Problémy na generátore	
Výstupový výkon je k dispozícii Existuje odchýlka	Otáčky motora sú nastavené ako príliš vysoké alebo ako príliš nízke	Žiadne zaťaženie pre 60Hz – Nastavenie 3780 ot/min
		Žiadne zaťaženie pre 50Hz – Nastavenie 3780 ot/min
	Uvoľnený diel	Zistite ktorý a utiahnite
	Problémy na vnútorom generátore	Poradte sa s predajcom
Kontrolka nesvieti Žiaden výstup CC	Aktivoval sa automatický vypínač	Vráťte do pôvodnej polohy
	Nedostatočné zapojenie alebo je poškodený napájaci kábel CC	Skontrolujte a opravte
	Problémy na generátore	Poradte sa s predajcom

MOTOR SA NENAŠTARTUJE

- V spaľovacej komore chýba palivo.
 - Upchatý karburátor....Vyčistite karburátor.
- Nedostatok motorového oleja
 - Úroveň hladiny oleja je nízka....Prilejte motorový olej.
- Nedostatočná kompresia.
 - Opotrebovaný piest a valec....Poradte sa s predajcom.

- Vymeňte motorový olej
- Vyberte sviečku a nalejte do valca lyžicu čistého oleja, niekoľkokrát potiahnite štartovaciu rukoväť, aby sa olej rozložil, nakoniec namontujte sviečku na miesto.
- Aby ste predišli tomu, že spaľovacia komora počas skladovania zhrdzavie: potiahnite za štartovaciu rukoväť, kým nepocítite trochu tlaku: piest sa pohybuje až po vrchný mŕtvý bod a výfukový ventil sa zatvorí.

POZOR: Benzín môže byť za určitých podmienok mimoriadne výbušný a horľavý. NESKLADUJTE benzín v blízkosti zápalných zdrojov.

7 - PREVOZ A SKLADOVANIE

UPOZORNENIE: Generátor prepravujte bez paliva v nádrži, bez motorového oleja a bez elektrolytu v batérii.

Pri manuálnom zdvíhaní generátora je odporúčaná hraničná hmotnosť 30 kg na osobu.

Dlhodobé skladovanie stroja vyžaduje niektoré prípravné a ochranné opatrenia proti poškodeniu (OBR. 21)

- Skontrolujte, či je priestor určený na skladovanie, čistý a suchý.
- Z nádrže vypustíte všetko palivo: benzín prelejte z nádrže do vhodnej nádoby. Otvorte kohútik paliva, uvoľnite skrutky karburátora a benzín prelejte; uvoľnite skrutky na vypustenie benzínu, vyberte sviečku a potiahnite 3-4-krát štartovaciu rukoväť, aby vytiekol benzín z čerpadla. Zatvorte kohútik oleja a utiahnite skrutky na vypustenie benzínu, namontujte späť sviečku.

INŠTALÁCIU A HLAVNÉ OPERÁCIE OPRAVY MÔŽU VYKONÁVAŤ VÝHRADNE VÝŠKOLENÍ PRACOVNÍCI

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

MODEL			
GENERÁTOR	Typ	S kief, Samovzbudzovací, 2-pólový, Monofázový	
	Regulátor napätia	AVR	
	Max. výstup CA	2,2 kW	2,8 kW
	Nominálny výstup CA	2,0 kW	2,5 kW
	Napätie CA	230 V	
	Frekvencia	50 Hz	
	Fáza	Monofázový	
	Faktor výkonu	$\cos \varphi = 1$	
	Stupeň ochrany	IP 23	
	Kategória výkonnosti	G 1	
	Úroveň zvukového zaťaženia (meraná vo vzdialenosti 4 metre) * Úroveň zvukového výkonu	65 dB(A) 96 dB(A)	
	MOTOR	Model	165F-15
Typ		Štvortaktný, chladenie vzduchom, s ventilom v hlavici, benzínový motor	
Zdvih		70 x 54	
Objem valcov		196	208
Max. výstup (HP/OT./MÍN)		6,5 / 3000	7 / 3000
Palivo		Bezolovnatý benzín	
Pomer zmesi palivo/olej			
Kapacita palivovej nádrže (l)		15	
Autonómia nepretržitej činnosti (hod)		10,6	7,2
Mazací olej		SAE 10W - 30	
Kapacita mazacieho oleja (l)		0,6	
Štartovací systém		Štartovanie so samonavíjačom	
Štartovací systém		T.C.I.	
Druh sviečky		F6TC	
ROZMERY	Dĺžka x Šírka x Výška	620 x 450 x 480	
	Čistá hmotnosť	38	

- **Technické vlastnosti sa môžu zmeniť bez predbežného upozornenia**
- **Skupina elektrogenerátora ISO 8528**

* Podľa požiadaviek normy EN ISO 3744.

Uvedené hodnoty sú emisné hladiny a nemusia zodpovedať bezpečným pracovným hodnotám.

Aj keď existuje korelácia medzi emisnými a expozičnými hladinami, nemožno ju používať ako hodnovernú na určenie, či je potrebné prijať alebo nie doplnkové ochranné opatrenia.

Medzi faktormi, ktoré ovplyvňujú účinnú pracovnú expozičnú hladinu, sú charakteristiky pracovného prostredia, iné zdroje hluku, ako počet strojov a iné prebiehajúce procesy, doba, počas ktorej je pracovník vystavený hluku. Okrem toho, povolené hladiny expozície sa môžu meniť od vnútroštátnych noriem. Uvedené informácie, okrem toho, umožňujú užívateľovi stroja vykonať primerané hodnotenie nebezpečenstva a rizika.

INTRODUCERE

Vă mulțumim pentru că ați achiziționat acest produs, garantat datorită numeroaselor teste de calitate la care a fost supus. Am făcut tot ceea ce era cu putință ca să ajungă în mâinile dvs. în cele mai bune condiții. Totuși, dacă veți întâlni o oarecare defecțiune, sau dacă considerați că vă putem ajuta în vreo problemă, nu ezitați să apălați la serviciul de asistență a clienților. Pentru a afla adresa centrului din apropierea dvs., apălați numerele indicate în acest manual.

SIGURANȚA ÎNAINTE DE TOATE

Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să vă luați toate precauțiile, respectând măsurile de siguranță, pentru a evita pericolele ca incendiul, electrocutarea sau accidentarea dvs. De aceea, este important să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni, pentru a cunoaște domeniile de utilizare, limitele de folosire sau riscurile asociate acestui produs.

CERTIFICATUL DE GARANȚIE

Producătorul garantează acest produs timp de 24 de luni, începând de la data achiziționării sale. Garanția nu se aplică produselor destinate închirierii. Ne obligăm să înlocuim toate componentele imperfecte, deteriorate sau care prezintă defecte de fabricație. Garanția nu va însemna în nici un caz rambursarea sau plata daunelor directe sau indirecte care pot apărea. Totodată, garanția nu se aplică: accesoriilor destinate uzurii, daunelor provocate prin folosirea improprie a aparatului sau în scop profesional, cheltuielilor de transport și ambalare – acestea vor cădea în sarcina clientului. De aceea, articolele trimise pe adresa noastră în vederea reparării, care prevăd plata transportului la destinatar, vor fi refuzate. Garanția nu se va aplica nici dacă produsul a fost modificat sau utilizat cu accesorii neaprobate de producător. Producătorul își declină orice responsabilitate civilă în cazul nerespectării instrucțiunilor de funcționare, reglare și întreținere, precum și al utilizării produsului în mod impropriu. Asistența produsului dvs., aflat în garanție, se oferă numai dacă cererea, însoțită de bonul fiscal sau de altă dovadă de achiziționare, a fost înmănată unui centru de service post-vânzare autorizat. Imediat după cumpărarea produsului, verificați dacă nu prezintă daune, iar înainte de utilizarea sa, citiți instrucțiunile din manual.

DREPTURILE LEGALE

Această garanție este în conformitate cu drepturile legale în vigoare.

LICHIDAREA PRODUSULUI:

Tratarea acestui produs în vederea eliminării sale, datorită scoaterii din uz sau din alte motive, se va face separat de deșeurile casnice. Pentru a salvarda resursele naturale și a minimiza posibilitatea unui impact periculos asupra mediului înconjurător, prevedeați reciclarea sau eliminarea corectă a produsului, încredințându-l unui centru de colectare local sau unui alt centru, specializat.

În caz de neclarități, adresați-vă organului local care răspunde de colectarea și eliminarea deșeurilor, pentru a vă furniza toate informațiile referitoare la alternativele posibile de reciclare și/sau de eliminare.

1 - INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE

ATENȚIE!

Acest generator de curent este proiectat pentru a oferi un serviciu sigur și de încredere numai dacă este utilizat în conformitate cu regulile de folosință.

Citiți cu atenție și înțelegeți acest manual de folosință înainte de a pune în funcțiune generatorul de curent. Folosirea necorectă poate cauza leziuni grave la persoane și daune la aparaturi.

OPERAȚII PREGĂTITOARE

Utilizatorii generatorului trebuie să fie calificați profesional și să știe cum să oprească rapid generatorul și de asemenea să înțeleagă funcționarea tuturor părților controlabile.

Pentru a evita accidentele și dăunarea aparaturilor, controlați periodic ca sistemul de alimentare cu combustibil să nu aibă scurgeri, ca tuburile să nu fie deteriorate, ca bornele să nu fie slăbite sau să lipsească, sau ca rezervorul și capacul acestuia să fie stricate. Toate defecțiunile trebuie să fie reparate înainte de punerea în funcțiune.

Evitați pornirea motorului cu o învelitoare împotriva prafului.

Asigurați-vă să conectați la masă generatorul. (Fig. 1).

În timpul funcționării sau al transportului, puneți generatorul pe o suprafață de sprijin solidă și asigurați-vă că este în poziție orizontală. În poziție înclinată combustibilul poate să iasă din rezervor.

ALIMENTARE

Pentru a evita accidentarea, stingeți întotdeauna motorul în timpul alimentării cu carburant și curățați carburantul prelins înafara rezervorului.

Nu puneți niciodată carburant în rezervor în timp ce se fumează sau în apropierea unei flăcări libere.

Fiți atenți să nu se scurgă combustibil pe motor sau pe țeava de eșapament dacă aceștia din urmă sunt calzi.

În caz de înghițire a combustibilului sau dacă inspirați vapori de combustibil, și în caz de contact cu ochii consultați imediat medicul. În caz de contact cu pielea sau cu hainele, spălați imediat cu apă și săpun și schimbați-vă îmbrăcămintea.

ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII

Nu lăsați copii și animalele să se apropie de zona operativă.

Țineți generatorul la o distanță de cel puțin un metru de pereți sau de aparaturi, astfel încât să se evite supraîncălzirea motorului.

Țineți generatorul la depărtare de firele electrice sau de cabluri (de exemplu: cantrala de distribuție).

Este recomandată folosirea dopurilor pentru urechi în timpul funcționării mașinii.

Combustia benzinei generează descărcarea de monoxid de carbon, un gaz incolor, inodor, ce dăunează sănătății. Pentru a evita pericolul de intoxicare, NU utilizați niciodată generatorul în spații strâmte. Asigurați-vă că folosiți generatorul în spații ventilate sau prevăzute cu sisteme de aerisire!

Generatorul este o sursă de potențiale șocuri electrice în cazul

unei utilizări incorecte. Nu-l utilizați niciodată cu mâinile ude. Nu expuneți generatorul la umiditate, în ploaie sau ninsoare.

Pentru a evita pericolul de incendiu, țineți țeava de eșapament a generatorului departe de materiale explozive.

Țeava de eșapament se încălzește mult în timpul funcționării și după oprirea motorului rămâne caldă pentru încă un timp. Fiți atenți să NU atingeți țeava de eșapament când este fierbinte.

CONECTARE

Când generatorul funcționează constant, NU depășiți puterea nominală. În alte situații, considerați puterea totală a aparaturilor alimentate.

NU depășiți curentul nominal.

NU conectați generatorul la o instalație pentru uz casnic, în caz contrar pot fi afectați generatorul și electrocasnicele.

Prelungitoarele, firele electrice, și toate aparaturile electrice trebuie să fie în stare bună. Nu puneți în funcțiune niciodată aparaturi electrice cu fire dăunate sau rupte.

Folosiți cablurile de tipul SJ sau SJO dacă doriți să prelungiți firele electrice.

Limita de lungime a firului prelungitor: secțiune 1.5 mm² (maxim 60 metri de cablu); secțiune 2.5 mm² (100 metri maxim).

NOTĂ: Folosiți un cablu de masă cu o capacitate de curent suficientă.

Cablu de masă: Ø 0.12mm (0.005 degete)/amperi (Exemplu: 10 Amperi - Ø 1.2mm)

Unitatea trebuie să ajungă viteza de exercițiu înainte ca încărcăturile electrice să fie introduse. Scoateți încărcăturile înainte de a stinge motorul.

Pentru a evita șocurile de curent ce pot strica aparatura, faceți în așa fel ca să nu se termine carburantul în timp ce sunt introduse încărcăturile electrice.

Pentru a evita pericolul de șocuri electrice și de incendiu, nu conectați niciodată mașina la un circuit de curent.

Nu conectați la o altă sursă de electricitate.

NU conectați în paralel alte cabluri la prizele de curent, utilizați un conector cu ștecă special, altfel există pericolul de șoc electric!

Evitați conectarea generatorului la o priză de curent comercială.

Evitați conectarea generatorului în paralel cu un oricare alt generator.

Conectările pentru alimentarea de urgență la sistemul electric al unei clădiri trebuie să fie supravegheate de un electricist competent.

Conectarea trebuie să izoleze curentul generatorului de curentul pentru serviciile auxiliare și trebuie să fie conform cu toate legile în vigoare. Conectările greșite ale generatorului la un sistem electric de urgență al unei clădiri pot provoca intoarceri de curent electric în liniile de servicii auxiliare. O astfel de contra-acțiune poate electrocuta muncitorii companiilor de electricitate și pe cei care sunt în contact cu liniile în timpul unei întreruperi de curent, și generatorul poate să explodeze, să se ardă sau să cauzeze incendii atunci când curentul serviciilor auxiliare este redat în folosință.

BATERIA

Dacă generatorul este pe baterie:

Nu fumați în timpul manipulării bateriei.

Bateria produce vapori inflamabili ce pot exploda dacă sunt expuși la scânteii și la flăcări libere.

În timpul folosirii, țineți bateriile în spații ventilate și departe de flăcări libere/scânteii.

2 - COMPONENTE ȘI COMENZI

1) SISTEM DE ALARMĂ ULEI (FIG. 2)

Când nivelul uleiului scade sub nivelul minim, motorul se oprește în mod automat. Motorul va putea fi repornit doar după ce se adaugă uleiul.

2) ÎNTRERUPĂTORUL MOTORULUI (FIG. 3/A)

Întrerupătorul motorului controlează sistemul de pornire.

1) «ON»(pornit)

Instalația de pornire este aprinsă. Motorul poate fi pornit.

2) «OFF»(oprit)

Instalația de pornire este stinsă. Motorul nu va porni.

3) «PORNIRE»

Circuitul de pornire este aprins. Motorușul de aprindere porneste.

3) DISPOZITIV DE PROTECȚIE AL CIRCUITULUI ÎN CA (FIG. 3/A)

Dispozitivul de protecție al circuitului în CA se activează automat când încărcătura depășește ieșirea nominală a generatorului.

ATENȚIE: Dacă dispozitivul de protecție al circuitului în CA se activează, reduceți încărcătura respectând limitele specificate în ieșirea nominală a generatorului.

DESCRIERE (FIG. 4/A - 4/B)

(1) Rezervor pentru combustibil

(2) Capacul rezervorului pentru combustibil

(3) Robinetul pentru combustibil

(4) Capacul filtrului de aer

(5) Bujie

(6) Teavă de eșapament

(7) Schimbător de căldură

(8) Priză CA

(9) Întrerupătorul motorului

(10) Terminal de împământare

(11) Capacul pentru ulei

(12) Capacul de golire a uleiului

(13) Mâner și Cablu de pornire

(14) Dispozitiv de protecție CA

(15) Beculeț de semnalizare al funcționării

(16) -

(17) Voltmetru

(18) Întrerupător CA

(19) Întrerupător automat CC

(20) Priză CC

TRANSPORTUL ȘI PĂSTRAREA

Înainte de a transporta generatorul într-un vehicul, sau înainte de a-l depozita pentru o perioadă mai lungă, scoateți tot carburantul din rezervor și uleiul din carter (dacă generatorul este prevăzut cu așa ceva) pentru a evita eventualele scurgeri.

Păstrați generatorul într-un loc bine ventilat.

3 - VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

NOTĂ: VERIFICĂRILE ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE AR TREBUI SĂ FIE EFECTUATE DE FIECARE DATĂ CÂND SE FOLOSEȘTE GENERATORUL.

1) VERIFICAREA COMBUSTIBILULUI MOTOR (FIG. 5)

- Verificați nivelul combustibilului cu indicatorul de nivel destinat acestui scop.
- Dacă nivelul este scăzut, adăugați benzină fără plumb pentru automobile.
- Asigurați-vă că folosiți filtrul pentru combustibil poziționat sub capacul rezervorului.
- Combustibil recomandat: **Benzină fără plumb.**

ATENȚIE:

- Nu umpleți rezervorul în timp ce motorul e în funcțiune sau este cald.
- Închideți robinetul combustibilului înainte de alimentare.
- Fiți atenți să nu intre praf, mizerie, apă sau alte corpuri străine în combustibil.
- Curățați foarte bine excesul de combustibil rămas pe dinafară înainte de a porni motorul.
- «F» plin, «E» gol.

2) VERIFICAREA ULEIULUI MOTOR (FIG. 6)

Înainte de a începe verificările sau de a adăuga uleiul, asigurați-vă că generatorul este așezat pe o suprafață plană și stabilă cu motorul oprit.

- Scoateți capacul de la ulei (A) și controlați nivelul uleiului motor.
- Dacă nivelul uleiului scade sub nivelul minim indicat (B), umpleți cu ulei potrivit până la nivelul maxim (C). Nu înfiletați capacul de la ulei când controlați nivelul.
- Schimbați uleiul dacă este murdar.
- Uleiul de motor recomandat: API Service «SE» sau «SF», dacă nu este disponibil, «SD».

3) ÎMPĂMÂNTARE (FIG. 1)

Asigurați-vă ca ați conectat generatorul la masă.

4 - FUNCȚIONARE

NOTĂ: GENERATORUL A FOST FURNIZAT FĂRĂ ULEI LA MOTOR. ADĂUGAȚI ULEI, ÎN CAZ CONTRAR MOTORUL NU PORNEȘTE.

1) PORNIREA MOTORULUI

NOTĂ:

- Înainte de a porni motorul, nu conectați aparaturile.
- Poziționați întrerupătorul CA (nu este prezent pe modelul

«OFF». (FIG. 7)

1. Rotiți robinetul combustibilului spre «ON». (FIG. 8)
2. Aprindeți întrerupătorul motorului (FIG. 9)
3. Rotiți schimbătorul de căldură spre poziția "închis". Dacă motorul este cald nu este necesar. (FIG. 10)
4. Trageți ușor mânerul de pornire până când simțiți că se opune un pic de rezistență. Este vorba despre punctul de «Comprimare». Învârtiți mânerul spre poziția inițială și trageți rapid și cu forță. Nu trageți complet funia. După pornire, continuând să țineți mânerul, readuceți-l spre poziția inițială. (FIG. 11)
5. Încălziți motorul.
6. Aduceți schimbătorul de căldură în poziția de funcționare. (FIG. 12)
7. Încălziți motorul fără a-l solicita pentru câteva minute.

2) UTILIZAREA ENERGIEI ELECTRICE

1 – APLICAȚIA CA (TIPUL CU TENSIUNE UNICĂ)

(a) Controlați beculețul de semnalizare sau voltometrul tensiunii corecte.

(b) Stingeți întrerupătoarele aparatelor electrice înainte de a conecta generatorul.

(c) Introduceți ștecărul (ștecărele) aparatelor în priză.

(d) Poziționați întrerupătorul CA (nu este prezent pe modelul NPEG850) în poziția «ON» și dați drumul la aparaturi. (FIG. 13)

ATENȚIE:

- Asigurați-vă că încărcătura totală respectă limitele ieșirii nominale a generatorului.
- Asigurați-vă că curentul de încărcare al prizei respectă limitele curentului nominal.
- Trageți curent de la priza BAIONETĂ, introduceți ștecărul în priză și rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a-l bloca.

2 – APLICAȚIE CA (TIPUL CU DUBLĂ TENSIUNE) (OPȚIONALĂ) (FIG. 3/B)

(a) Selecționați tensiunea utilizând ÎNTRERUPĂTORUL DE SELECȚIE AL IEȘIRII CA în conformitate cu instalația electrică.

(b) Acționați după cum este descris în fazele de la punctul (a) până la punctul (d) pentru tipul de tensiune unică.

NOTĂ: Voltometrul indică întotdeauna tensiunea minimă, oricare ar fi cea stabilită de ÎNTRERUPĂTORUL DE SELECȚIE AL IEȘIRII CA.

3 – APLICAȚIE CC (OPȚIONALĂ)

Această aplicație este valabilă doar pentru bateriile de 12V.

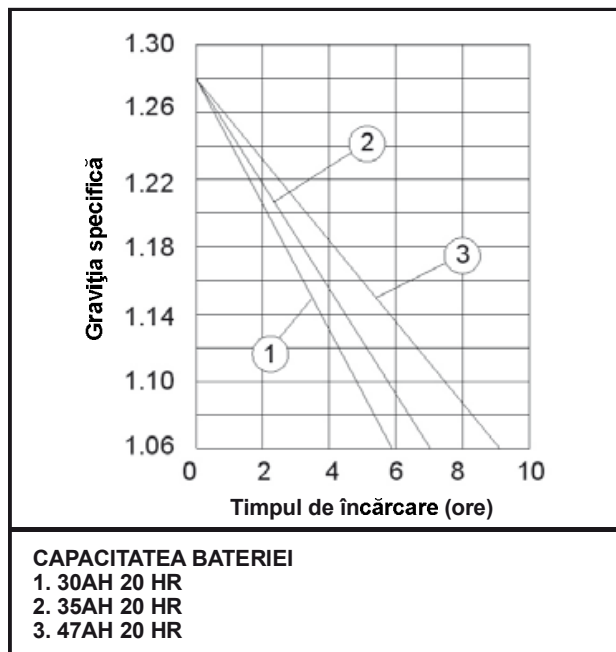
(a) Instrucțiuni pentru încărcarea bateriilor

- Deconectați bornele bateriei.
- Deșurubați complet capacul de umplere cu fluid al bateriei.
- Dacă fluidul bateriei este la un nivel scăzut adăugați apă distilată până la nivelul maxim.
- Măsurăți gravitația specifică a fluidului din baterie cu un hidrometru și calculați timpul de încărcare conform tabelului ilustrat pe partea dreaptă.
- Gravitația specifică a bateriei complet încărcate va trebui să fie de la 1.26 la 1.28.

(b) Conectați priza de ieșire CC și bornele bateriei la cablurile de încărcare. Cablurile vor trebui să fie conectate luând în considerare polii (+) și (-).

(c) După conectare, mutați dispozitivul de protecție al circuitului CC de la poziția «OFF» la poziția «ON».

TABELUL PENTRU GRAVITAȚIA SPECIFICĂ ȘI TIMPUL DE ÎNCĂRCARE



CAPACITATEA BATERIEI

1. 30AH 20 HR
2. 35AH 20 HR
3. 47AH 20 HR

3) OPRIREA MOTORULUI (FIG. 14)

1. Stingeți întrerupătorul de alimentare al instalației electrice sau deconectați cablul de la priza generatorului. Poziționați întrerupătorul CA pe «OFF».
2. Stingeți întrerupătorul motorului.
3. Mutați robinetul combustibilului spre poziția «OFF».

5 - ÎNTREȚINEREA PERIODICĂ

1) DIAGRAMA DE ÎNTREȚINERE

Întreținerea regulată este importantă pentru o prestație mai bună și o funcționare sigură.

Folosiți mănuși potrivite pentru următoarele operațiuni.

ARTICOLUL	NOTE	Verificări înainte de punerea în funcțiune (zilnice)	Lunar sau la fiecare 20 ore	La fiecare 3 luni sau la fiecare 50 ore	La fiecare 6 luni sau la fiecare 100 ore	La fiecare 12 luni sau la fiecare 300 ore
Bujia	Controlați starea electrozilor, regulați distanța dintre ei și curățați-i. Înlocuiți-i dacă este necesar.			•		
Ulei motor	Controlați nivelul uleiului	•				
	Schimbați-l		•		•	
Filtrul de aer	Curățați-l. Înlocuiți-l dacă este nevoie.			•		
Filtrul de combustibil	Curățați filtrul robinetului de combustibil. Înlocuiți-l dacă este nevoie.				•	
Distanța Supapă	Controlați-o și ajustați-o când motorul este rece.					•
Tubul de combustibil	Verificați ca tubul combustibilului să nu fie spart sau crăpat. Înlocuiți-l dacă este nevoie.	•				
Sistemul de eșapament	Verificați să nu existe pierderi. Strângeți sau înlocuiți garnitura dacă este nevoie.	•				
	Controlați apărătoarea țevii de eșapament. Curățați / înlocuiți dacă este necesar.				•	
Carburatorul	Controlați circulația aerului.	•				
Sistemul de răcire	Verificați ca ventilatorul să nu fie avariāt.					•
Sistemul de pornire	Controlați funcționarea autopornirii conductorilor.	•				
Decarburația	Mai des dacă este necesar.					•
Instalații / Dispozitive de închidere	Controlați toate instalațiile și dispozitivele de închidere; reparați dacă este nevoie.				•	

2) SCHIMBUL DE ULEI LA MOTOR (FIG. 15 - FIG. 6)

1. Așezați mașina pe o suprafață plană și încălziți motorul pentru câteva minute. Apoi stingeți motorul.
2. Scoateți capacul de la ulei
3. Puneți un recipient potrivit sub motor. Scoateți capacul de scurgere al uleiului până când se golește complet.
4. Controlați capacul de scurgere al uleiului, garnitura, capacul de umplere și inelul. Dacă sunt afectate, înlocuiți-le.
5. Reinstalați capacul de scurgere al uleiului.
6. Adăugați ulei la motor până la nivelul maxim.

Uleiul de motor recomandat: API Service «SE» sau «SF», dacă nu este disponibil, «SD».

ATENȚIE: Asigurați-vă ca niciun corp străin să intre în carter.

3) FILTRUL DE AER (FIG. 16)

Este foarte importantă menținerea filtrului de aer în condiții bune. Murdăria produsă de instalarea greșită, întreținerea neadecvată, sau piesele nepotrivite afectează și uzează motorul. Mențineți filtrul mereu curat.

1. Scoateți filtrul de aer, curățați-l bine cu cherosen și uscați-l.
2. După ce ați umectat filtrul cu ulei de motor curat, stoarceți-l puternic cu mâinile.
3. În cele din urmă, puneți filtrul în locașul lui și fixați-l bine.

ATENȚIE: Motorul nu ar trebui să funcționeze niciodată fără filtrul de aer; altfel se pot uza pistonul și/sau cilindrul.

4) CURĂȚAREA ȘI AJUSTAREA BUJIEI (FIG.17)

Culoarea standard a electrozilor: Maro deschis

Distanța electrozilor față de bujie: 0.7 - 0.8 mm (0.028-0.031 degete)

5) ROBINETUL DE COMBUSTIBIL (FIG. 18)

1. Opriți motorul.
2. Rotiți robinetul de combustibil spre poziția «OFF».
3. Curățați cu solvenți.
4. Uscați.
5. Verificați garnitura. Înlocuiți-o dacă este afectată.

ATENȚIE! VERIFICAȚI dacă capacul de sub robinetul de combustibil este strâns bine.

6) FILTRUL REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL (FIG. 19)

- 1) Curățați cu solvenți.
- 2) Uscați.
- 3) Puneți la loc filtrul rezervorului de combustibil.

7) APĂRĂTOAREA ȚEVEI DE EȘAPAMENT (FIG. 20)

ATENȚIE !

Motorul și țeava de eșapament sunt fierbinți în urma funcționării motorului.

Cât timp motorul și țeava de eșapament sunt încă calzi, evitați atingerea lor cu hainele sau cu oricare altă parte a corpului în timpul inspecției sau a oricărei alte intervenții de reparație.

1. Scoateți dispozitivul de protecție și apărătoarea țevei de eșapament.
2. Îndepărtați depozitele de carbon de pe apărătoarea țevei de eșapament cu ajutorul unei perii metalice.

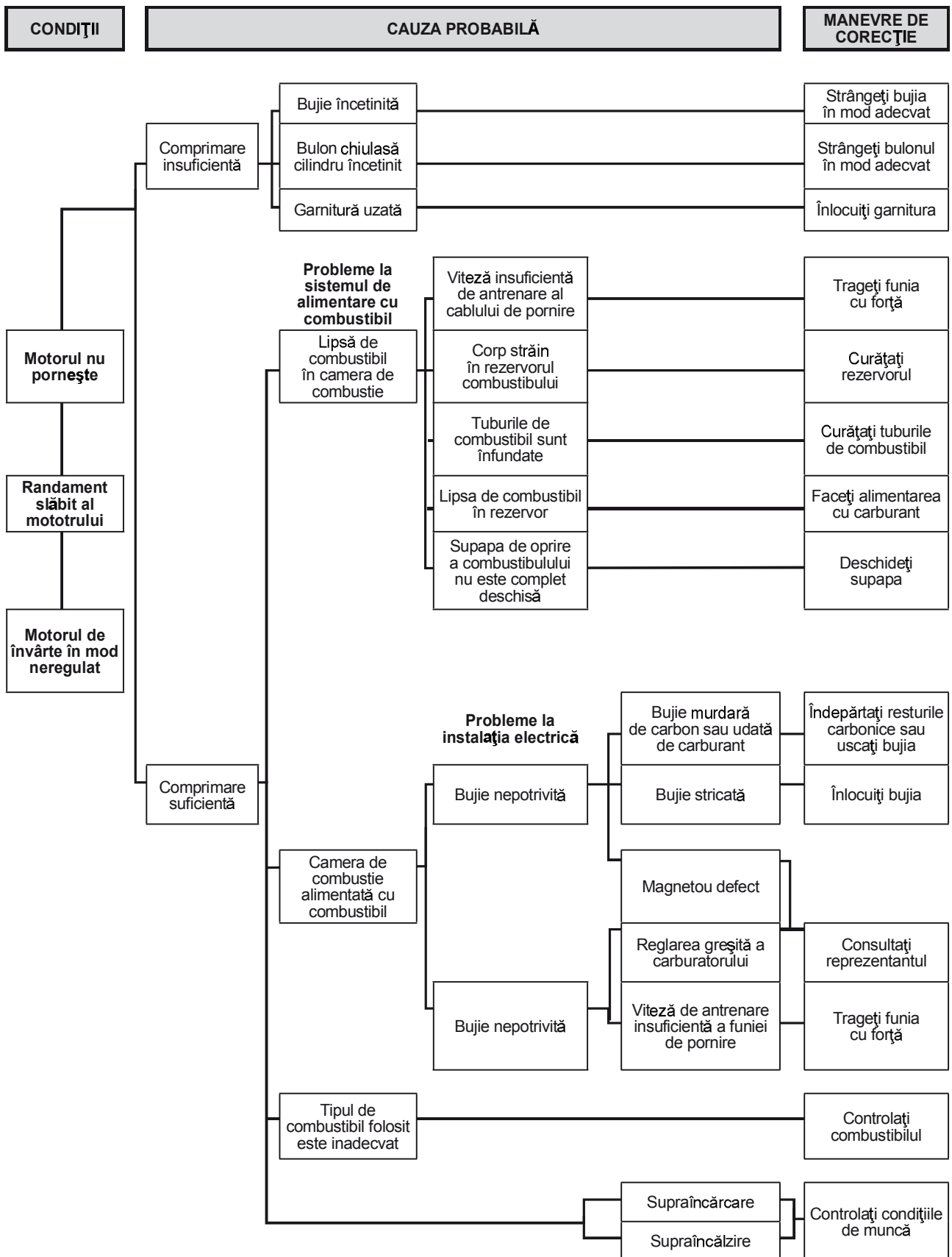
3. Controlați apărătoarea țevei de eșapament. Înlocuiți-o dacă este afectată.

4. Instalați apărătoarea și dispozitivul de protecție al țevei de eșapament.

- (1) Dispozitivul de protecție al țevei de eșapament
- (2) Apărătoarea țevei de eșapament.

ATENȚIE: Vă amintim că TOPIREA uleiurilor consumat și a tuturor filtrelor trebuie să se efectueze respectând regulile de mediu și legile în vigoare, având în vedere că este vorba despre substanțe poluante.

6 - DIAGNOSTICAREA PROBLEMELOR LEGATE DE MOTOR



PROBLEME LEGATE DE GENERATOR

CONDIȚII	CAUZA PROBABILĂ	MANEVRĂ DE CORECȚIE
Luminiță de semnalizare STINSĂ Nicio ieșire CA	Înterupător automat sărit	Aducere la zero
	Conectare greșită sau cablu defect	Verificați și reparați
	Priză de curent stricată	Verificați și reparați
	Înterupător automat defect	
Luminiță de semnalizare STINSĂ Nicio ieșire CA	Problemă la generator	
Puterea de ieșire disponibilă Există o anomalie	RPM-urile motorului programate prea înalte sau prea joase.	Nicio încărcătură pentru 60Hz – Programare 3780rpm Nicio încărcătură pentru 50Hz – Programare 3150rpm
	Component încetinit	Individuți și strângeți
Bec de semnalizare STINS Nicio ieșire CC	Problemă la generatorul intern	Consultați propriul reprezentant
	Înterupătorul automat sărit	Repunere în folosință
	Conectare insuficientă sau cablu de alimentare CC defect	Controlați și reparați
	Problemă la generator	Consultați propriul reprezentant

MOTORUL NU PORNEȘTE

- Lipsa de combustibil în camera de combustie.
 - carburator înfundat...Curățați carburatorul.
- Ulei insuficient la motor
 - Nivelul uleiului este scăzut...Adăugați ulei la motor.
- Comprimare insuficientă
 - Piston și cilindru uzați...Consultați reprezentantul dumneavoastră.

7 - TRANSPORT ȘI PĂSTRARE

AVERTISMENT: Transportați generatorul fără carburant în rezervor, fără ulei la motor și electrolit în baterie.

Pentru ridicarea manuală a generatorului, limita de greutate recomandată este de 30 Kg pe persoană.

Păstrarea pe termen lung a mașinii necesită unele proceduri preventive pentru protejarea împotriva deteriorării. (FIG. 21)

- Asigurați-vă că aerul destinat depozitului este uscat și curat.
- Scurgeți toată benzina din rezervor într-un recipient potrivit. Deschideți robinetul de la benzină, slăbiți bulonul carburatorului și începeți golirea; desfaceți bulonii pentru a scoate benzina, scoateți bujia și trageți mânerul de pornire de 3-4 ori pentru a scurge benzina din pompă. Închideți robinetul de la ulei și strângeți bulonii pentru scurgerea benzinei, apoi puneți bujia la loc.
- Schimbați uleiul la motor
- Scoateți bujia și umpleți cilindrul cu o lingură de ulei curat, trageți mânerul de pornire de câteva ori pentru a distribui uleiul, apoi puneți la loc bujia.
- Pentru a evita ruginirea camerei de explozie a generatorului în timpul depozitării, trageți mânerul de pornire până când nu se simte nici un pic de presiune: pistonul se mișcă până la punctul mort superior iar supapa de scurgere se închide.

ATENȚIE: Benzina poate fi extrem de incendiară și explosivă în anumite condiții. NU păstrați benzina în apropierea surselor de foc.

INSTALAREA ȘI REPARAȚIILE IMPORTANTE TREBUIE SĂ FIE EFECTUATE EXCLUSIV DE CĂTRE PERSONAL PROFESIONAL CALIFICAT

SPECIFICAȚII TEHNICE

MODELUL			
GENERATOR	Tipul	Cu perii, Autoexcitantă, cu 2 poli, Monofază	
	Reglați tensiunea	AVR	
	leșire CA max.	2,2 kW	2,8 kW
	leșire CA nominală	2,0 kW	2,5 kW
	Tensiune CA	230 V	
	Frecvență	50 Hz	
	Fază	Monofază	
	Factor de putere	$\cos \varphi = 1$	
	Gradul de protecție	IP 23	
	Categoria di prestație	G 1	
	Nivelul de presiune sonoră (măsurat la 4 metri) *	65 dB(A)	
Nivelul de putere sonoră	96 dB(A)		
MOTOR	Model	165F-15	
	Tipul	În 4 timpi, răcit cu aer, cu supapă în cap, Motor pe Benzină	
	Cursa	70 x 54	
	Capacitatea cilindrică (cc)	196	208
	leșirea max. (HP/RPM)	6,5 / 3000	7 / 3000
	Combustibil	Benzină fără plumb	
	Raportul mix combustibil/ulei		
	Capacitatea rezervorului de combustibil (litri)	15	
	Autonomia de funcționare continuă (hs)	10,6	7,2
	Ulei lubrifiant	SAE 10W - 30	
	Capacitatea uleiului lubrifant (lt)	0,6	
	Sistemul de pornire	Pornire prin autobobinaj	
	Sistemul aprindere	T.C.I.	
	Tipul de bujie	F6TC	
DIMENSIUNI	Lungime x Lărgime x Înălțime	620 x 450 x 480	
	Greutate netă	38	

- Specificații supuse la modificări fără preaviz
- Grup electrogen ISO 8528

* În baza indicațiilor standardului EN ISO 3744.

Valorile raportate sunt nivele de emisie și nu neapărat nivele operative sigure.

Chiar dacă există o corelație între nivelele de emisie și de expunere, aceasta nu poate fi utilizată cu toată încrederea în a stabili dacă sunt sau nu necesare precauții ulterioare. Printre factorii care influențează nivelul efectiv de expoziție a forței de muncă se află și caracteristicile mediului de muncă, celelalte surse de zgomot, numărul de mașini și alte procese adiacente, și durata de timp de expunere la zgomot a unui muncitor. În plus, nivelele admise de expunere pot varia de la o țară la alta. Aceste informații recomandă cu toate acestea ca utilizatorul mașinii să evalueze mai îndeaproape pericolul și riscul.

IEVADS.

Paldies jums par to, ka nopirkāt šo ražojumu, kurš izturēja visas pilnīgas mūsu veiktas kvalitātes apstiprināšanas procedūras. Ļoti pūlējāmies, ka tas jūs sasniegtu lieliskas kvalitātes. Taču, ja retos gadījumos, jums izraisītos kāda problēma, vai ja mēs varam kādā veidā jums palīdzēt, nekavējoties zvaniet uz mūsu klienta apkalpošanas nodaļu. Par vistuvāko pie jums esoša centra koordinātēm jautājiet pa numuriem, kas norādīti šīs grāmatīņas aizmugurējā pusē.

PIRMĀ VIETĀ – DROŠĪBA.

Pirms lietojot šo elektroierīci, vienmēr ievērojiet instrukcijā noteiktus galvenos drošības līdzekļus, lai samazinātu ugunsgrēka, elektrotrieciena vai personiska zaudējuma risku. Ļoti svarīgs izlasīt instrukciju rokasgrāmatu, lai saprastu šīs ierīces piemērošanu, tās robežas un potenciālu risku.

GARANTIJAS SERTIFIKĀTS.

Uzņēmums – ražotājs ražojumam dod 2. gadu garantijas laiku no pirkuma datuma. Šī garantija netiek piemērota ražojumiem, kas paredzēti nomāšanai. Mēs uzņemamies nomainīt tās daļas, kuras noskaidrojas kā sliktas, jo ir bojātas, vai ar trūkumu ražotāja kļūdas dēļ. Ne vienā gadījumā garantijā neiekļauta kompensācija vai tiešā vai netiešā zaudējuma atlīdzība. Garantijā arī neiekļautas: nolietojušās daļas, nepareiza lietošana, lietošana ar profesijas mērķiem un vienmēr klienta apmaksāti izdevumi, kas saistīti ar ierīces transportēšanu un iepakojšanu. Ražojumi, kas atsūtīti remontam ar transportu, kuru apmaksā saņēmējs, netiks pieņemti. Arī ja mašīna kaut kādā veidā tiks modificēta vai tiks lietota ar papildus detaļām, kuras ražotājs neapstiprināja, garantija automātiski kļūst par spēku zaudējošu. Uzņēmums ražotājs neapņemas nekādu civilatbildību, kas saistīta ar nepiemērotu ražojuma lietošanu vai pilnīgu darbu, novietošanas un uzraudzības instrukciju neievērošanu. Pakalpojumu sniegšana pēc garantijas iespējama tikai tad, kad pilnvarotajai nodaļai, kas pēc ražojuma iegādes sniedz pakalpojumus, tiek iesniegts lūgums kopā ar ražojuma iegādes apstiprināšanas dokumentiem. Lūdzam tūlīt pēc ražojuma iegādes pārbaudiet, vai tam nav trūkumi un pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju rokasgrāmatu.

LIKUMĪGAS TIESĪBAS.

Šī garantija nekādā gadījumā neietekmē jūsu likumīgas tiesības.

PRODUKTA DISPOZĪCIJA.

Likvidējot šo produktu, ja tas vairs nav izmantojams, vai citu iemeslu dēļ, tas nedrīkst tikt iznīcināts kā citi ikdienas atlikumi. Lai aizsargātu dabas resursus un samazinātu nelabvēlīgo ietekmi uz apkārtējo vidi, parūpējieties par pareizu produkta pārstrādāšanu, aiznesot to uz speciālu vietējo atkritumu pārstrādes centru vai uz citu atkritumu autorizēto centru. Šaubu gadījumā konsultējieties ar jūsu vietējo atkritumu pārstrādes iestādi, tādējādi iegūstot informāciju par jums pieejamo produkta pārstrādi un / vai par tā nodošanas tiesībām.

2 - VADĪBAS PIEDERUMI UN IERĪCES ELEMENTI

1) EĻĻAS SIGNALIZĀCIJAS SISTĒMA (ZĪM. 2)

Dzinējs izslēgs automātiski, kad eļļas līmenis sasnies minimumu. Var būt atkārtoti ieslēgts pēc eļļas uzpildīšanas.

2) DZINĒJA IZSLĒDZĒJS (ZĪM. 3/A)

Dzinēja izslēdzējs kontrolē aizdedzes sistēmu.

- 1) «ON» (ieslēgts)
Aizdedzes instalācija ir ieslēgta. Dzinējs ieslēgs.
- 2) «OFF» (izslēgts)
Aizdedzes instalācija ir izslēgta. Dzinējs neieslēdzas.
- 3) «IESLĒGŠANA»
Iedarbināšanas sistēma ir ieslēgta. Dzinējs ieslēgs.

3) AC KĒDES AIZSARDZĪBAS IERĪCE (ZĪM. 3/A)

AC ķēdes aizsardzība iedarbinās automātiski, kad noslogojums pārsniegs ģenerators nominālu izeju.

UZMANĪBU: Ja AC aizsardzība iedarbinās, samaziniet noslogojumu ģenerators nominālā izejā noteiktās robežās.

APRAKSTS (ZĪM. 4/A - 4/B)

- (1) Degvielas tvertne
- (2) Degvielas tvertnes korķis
- (3) Degvielas jaucejs
- (4) Gaisa filtra vāks
- (5) Svece
- (6) Trokšņa slāpētājs
- (7) Sūkšanas svira
- (8) AC kontaktdakša
- (9) Dzinēja izslēdzējs
- (10) Iezemēšanas spīle
- (11) Eļļas pieplūdes slēgšanas korķis
- (12) Eļļas nolaišanas korķis
- (13) Starteris ar automātisku troses uzvīšanu
- (14) AA aizsardzības ierīce
- (15) Kontrolspuldze
- (16) Eļļas signalizācijas lampiņa
- (17) Voltmetrs
- (18) CA izslēdzējs
- (19) Automātisks CC izslēdzējs
- (20) Kontaktdakša CC

3 - VERIFIKĀCIJAS PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

UZMANĪBU: VERIFIKĀCIJU PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS VEIKT KATREIZ, KAD ĢENERATORS IR LIETOTS.

1) DZINĒJA DEGVIELAS VERIFIKĀCIJA (ZĪM. 5)

- Pārbaudīt degvielas līmeni, lietojot attiecīgu rādītāju.
- Ja degvielas līmenis ir zems, pieliet bezsvina benzīnu, paredzētu automašīnām.
- Pārbaudīt, vai uz degvielas ielešanas atveres tika novietots filtrācijas audums.
- Rekomendēta degviela: bezsvina benzīns.

UZMANĪBU:

- Nedrīkst ieliet degvielu, kad dzinējs funkcionē vai kad ir karsts.
- Pirms ielešanas uzsākšanas slēgt degvielas uzgriežņu.
- Kontrolēt, lai degvielā neiekļūtu putekļi, piesārņojumi, ūdens vai citi svešie materiāli.
- Pirms dzinēja iedarbināšanas novākt degvielas traipus.
- Stāvēt tālu no atklātām liesmām.
- "F" pilns, "E" tukšs.

2) DZINĒJA EĻĻAS VERIFIKĀCIJA (ZĪM. 6)

Pirms verifikācijas vai eļļas ielešanas pēc dzinēja izslēgšanas pārbaudīt, vai ģenerators tika uzstādīts uz plakanas un stabilas virsmas.

- Noņemt eļļas korķi un pārbaudīt eļļas līmeni dzinējā.
- Ja eļļas līmenis ir zemāks par minimālo rekomendēto līmeni, ieliet attiecīgu eļļu līdz maksimālam līmenim. Neslēgt eļļas pieplūdes slēgšanas korķi eļļas līmeņa kontroles laikā.
- Mainīt eļļu, ja ir piesārņota.
- Rekomendēta motoreļļa:
API Service «SE» vai «SF», ja nav pieejams «SD».

3) IEZEMĒJUMS (ZĪM. 1)

Pārbaudīt, vai ģenerators tika iezemēts.

4 - FUNKCIONĒŠANA

UZMANĪBU: ĢENERATORS TIKA PIEGĀDĀTS BEZ MOTOREĻĻAS. IELIET EĻĻU, CITĀ GADĪJUMĀ DZINĒJS NEIEDARBINĀS.

1) DZINĒJA IEDARBINĀŠANA

UZMANĪBU:

- Pirms dzinēja iedarbināšanas nepieslēgt elektrisku instalāciju.
- Pārslēgt AC ieslēdzēju uz «OFF». (ZĪM. 7)
- 1. Pārslēgt degvielas uzgriežņa sviru uz «ON». (ZĪM. 8)
- 2. Ieslēgt dzinēju (ZĪM. 9)
- 3. Pārslēgt iesūkšanas sviru uz pozīciju (slēgts). Kad dzinējs ir karsts, nav nepieciešami to darīt. (ZĪM. 10)
- 4. Lēni pastiept startera rokturu līdz pretestības sajušanai. Attiecas «Kompresija» punktam. Atkārtoti pārvietot rokturu uz sākuma pozīciju un ātri stipri pastiept. Nestiept līdz troses beigām. Pēc startera ieslēgšanas, turēšot rokturu, atkārtoti pārvietot to uz sākuma pozīciju. (ZĪM. 11)
- 5. Uzsildīt dzinēju.
- 6. Atkārtoti pārslēgt iesūkšanas sviru uz operatīvu pozīciju. (ZĪM. 12)
- 7. Uzsildīt dzinēju bez noslogojuma dažādas minūtes laikā.

2) ELEKTROENERĢIJAS PATĒRĒŠANA

1 - AC PIELIETOŠANA (MODEĻI AR VIENU SPRIEGUMU)

- (a) Pārbaudīt pareizu spriegumu uz kontrolspuldzes vai voltmetra.
- (b) Izslēgt elektroierīces pirms pieslēgšanas pie ģenerators.
- (c) Pieslēgt māsaimniecības elektroierīces kontaktdakšu pie ligzdas.
- (d) Pārslēgt AC ieslēdzēju uz "ON" un ieslēgt elektroinstalāciju. (ZĪM. 13)

UZMANĪBU:

- Pirms pieslēgšanas pārbaudīt, vai elektriskā instalācija ir izslēgta.
- Pārbaudīt, vai pilnīgais noslogojums nepārsniedz ģenerators nominālu izeju.
- Pārbaudīt, vai ligzdas strāva ir nominālas strāvas robežās.
- Atslēgt strāvu no durkļa kontaktdakšas, novietot kontaktdakšu ligzdā un rotēt pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai nobloķēt.

2 - AC PIELIETOŠANA (MODEĻI AR DUBULTU SPRIEGUMU)

(ZĪM. 3/B)

- (a) Uzstādīt spriegumu ar AC IZEJAS IZVĒLES PĀRSLĒDZĒJU, saskaņā ar elektrisko instalāciju.
- (b) Rīkoties saskaņā ar norādījumiem, aprakstītiem fāzēs no (a) līdz (d), paredzētiem ierīcēm ar vienu spriegumu.

UZMANĪBU:

Voltmetrs vienmēr norāda minimālu spriegumu, neskatoties uz spriegumu, uzstādītu ar AC IZEJAS IZVĒLES PĀRSLĒDZĒJU.

3 - PIELIETOŠANA CC (OPCIJA)

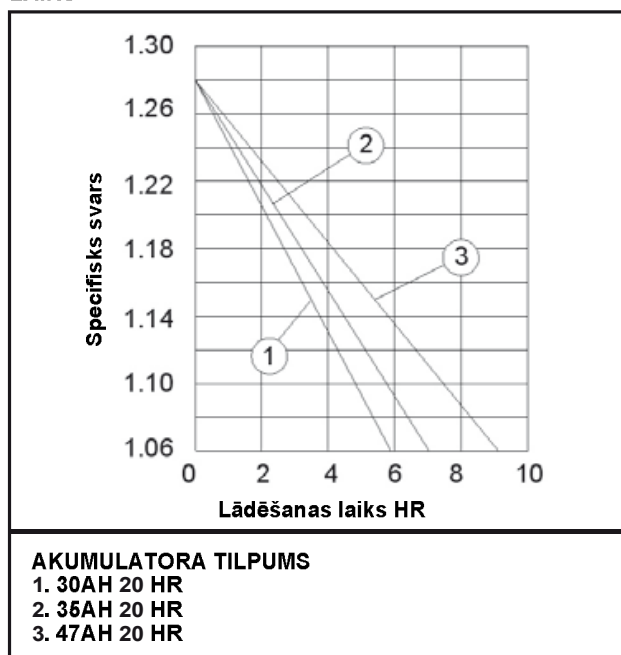
Līdzīga pielietošana ir izmantota tikai ar akumulatoriem 12V.

- (a) Instrukcijas akumulatora pielādēšanai

- Atslēgt akumulatora vadus.
- Atslābināt akumulatora šķidruma ielešanas atveres korķi.
- Ja akumulatora šķidruma līmenis ir zems, pieliet destilēto ūdeni līdz maksimālam pieļaujamam līmenim.

- Izmērīt akumulatora šķidrums specifisku svaru ar hidrometru un aprēķināt pielādēšanas laiku, saskaņā ar tabulu.
 - Pilnīgi pielādēta akumulatora specifisks svārs ir no 1.26 līdz 1.28.
- (b) Pieslēgt CC izejas kontaktdakšu un akumulatora kontaktus ar pielādēšanas vadiem. Vadu pieslēgšanas laikā ievērot pareizu polarizāciju (+) un (-).
- (c) Pēc pieslēgšanas pārbaudīšanas CC aizsardzības ierīci pārslēgt no «OFF» uz «ON».

PIEŅEMTS KĀ SPECIFISKS SVARS UN PIELĀDĒŠANAS LAIKS



3) DZINĒJA IZSLĒGŠANA (ZĪM. 14)

1. Izslēgt elektriskās instalācijas pārslēdzēju vai atslēgt vadu no ģenerators kontaktdakšas. Pārslēgt AC izslēdzēju uz «OFF».
2. Izslēgt dzinēju.
3. Pārslēgt degvielas uzgriežņa svāru uz «OFF».

4) AKUMULATORA (ELEKTRISKĀ STARTERA SISTĒMA)

1. AKUMULATORA ŠĶIDRUMA IELIĒŠANA

- Pārbaudīt šķidrums līmeni. Pareizs līmenis ir starp maksimālu un minimālu līniju.
- Ja nepieciešami, pieliet tikai destilēto ūdeni.

2. AKUMULATORA UZGLABĀŠANA

Noņemt un pielādēt akumulatoru. Glabāt sausā vietā, atkārtoti pielādēt vienu reizi mēnesī. Neglabāt akumulatoru ļoti karstā vai ļoti aukstā vietā.

3. REKOMENDĒTS AKUMULATORA

- rekomendēts akumulators: 12V/26A·h
- ##### 4. (ZĪM. 22)
- Aizspiest sarkanu vadu akumulatora pozitīvā spīlē (+), melnu vadu negatīvā spīlē (-). Nedrīkst mainīt iepriekšminētu pozīciju.
 - Pārbaudīt, vai akumulators tika stabili uzstādīts uz attiecīgas montāžas plāksnes.

5 - PERIODISKĀ KONSERVĀCIJA

1) KONSERVĀCIJAS PLĀNS

Ierīces regulārā konservācija ir ļoti svarīga, jo garantē labāku efektivitāti un drošu funkcionēšanu. Lietot aizsardzības cimdus, attiecīgas veiktām operācijām.

ELEMENTS	PIEZĪMES	Verifikācija pirms pirmās lietošanas (vienu reizi dienā)	Vienu reizi mēnesī vai pēc 20 st.	Vienu reizi ik pēc 3 mēnešiem vai pēc 50 st.	Vienu reizi ik pēc 6 mēnešiem vai pēc 100 st.	Vienu reizi ik pēc 12 mēnešiem vai pēc 300 st.
Svece	Pārbaudīt stāvokli, noregulēt elektrodu attālumu un notīrīt. Mainīt, ja nepieciešami.			•		
Motoreļļa	Pārbaudīt eļļas līmeni	•				
	Mainīt		•		•	
Gaisa filtrs	Notīrīt. Mainīt, ja nepieciešami.			•		
Degvielas filtrs	Notīrīt degvielas uzgriežņa filtru. Mainīt, ja nepieciešami.				•	
Vārsta attālums	Pārbaudīt un noregulēt, kad dzinējs ir auksts.				•	
Degvielas vadi	Pārbaudīt, vai nav saspļēgāti vai bojāti. Mainīt, ja nepieciešami.	•				
Izplūdes gāzes sistēma	Pārbaudīt, vai nav sūci. Pieskrūvēt vai mainīt blīvējumus, ja nepieciešami.	•				
	Pārbaudīt trokšņa slāpētāja aizsegu. Notīrīt / mainīt, ja nepieciešami.				•	
Karburators	Pārbaudīt iesūkšanas funkcionēšanu.	•				
Dzesēšanās sistēma	Pārbaudīt, vai rotors nav bojāts.					•
Aizdedzes sistēma	Pārbaudīt startera funkcionēšanu ar automātisku troses uzvīšanu	•				
Ogles	Biezāk, ja nepieciešami.					•
Instalācijas / Slēgšanas ierīces	Pārbaudīt visas instalācijas un slēgšanas ierīces; uzlabot, ja nepieciešami.				•	

2) MOTOREĻĻAS MAINĪŠANA (ZĪM. 15 - ZĪM. 6)

1. Novietot ierīci uz plakanas virsmas un uzsildīt dzinēju dažādas minūtes laikā. Pēc tam izslēgt dzinēju.
2. Noņemt eļļas pieplūdes slēgšanas korķi.
3. Zem dzinēja novietot attiecīgu tvertni. Noņemt eļļas saliešanas korķi, lai izliet visu eļļu.
4. Pārbaudīt eļļas saliešanas korķi, blīvējumu, ieliešanas atveres korķi un gredzenu. Mainīt, ja ir bojāti.
5. Atkārtoti uzstādīt eļļas saliešanas korķi.
6. Ieliet motoreļļu līdz maksimālam līmenim.

Rekomendēta motoreļļa: API Service «SE» vai «SF», ja nav pieejams «SD».

UZMANĪBU: Pārbaudīt, vai ierīces korpusā nav nekāda sveša priekšmeta.

3) GAISA FILTRS (ZĪM. 16)

Ir ļoti svarīgi, lai saglabāt gaisa tīrītāju labā stāvoklī. Piesārņojumi, ierosināti pēc nepareizas instalācijas, konservācijas vai neatbilstošu elementu izmantošanas var bojāt un nolietot dzinēju. Saglabāt gaisa filtru tīrumā.

1. Noņemt gaisa tīrītāju un labi attīrīt ar petroleju, nosusināt.
2. Pēc filtra iegremdēšanas tīrā motoreļļā stipri izspiest rokās.
3. Pēc tam novietot elementu tvertnē un pareizi uzstādīt.

UZMANĪBU: Nedrīkst ieslēgt dzinēju bez gaisa filtra; citā gadījumā var nolietoties virzulis un/vai cilindrs.

4) SVECES TĪRĪŠANA UN REGULĒŠANA (ZĪM. 17)

Standartu elektrodu krāsa: Gaiši brūna
Elektrodu attālums no sveces: 0.7 - 0.8 mm
(0.028-0.031 collas)

5) DEGVIELAS UZGRIEZNIS (ZĪM. 18)

1. Izslēgt dzinēju.
 2. Pārslēgt degvielas uzgriežņa sviru uz «OFF».
 3. Notīrīt ar šķīdinātāju.
 4. Nosusināt.
 5. Pārbaudīt blīvējumu. Mainīt, ja ir bojāti.
- UZMANĪBU!** PĀRBAUDĪT, vai tvertne zem degvielas uzgriežņa ir labi piespiesta.

6) DEGVIELAS TVERTNES FILTRS (ZĪM. 19)

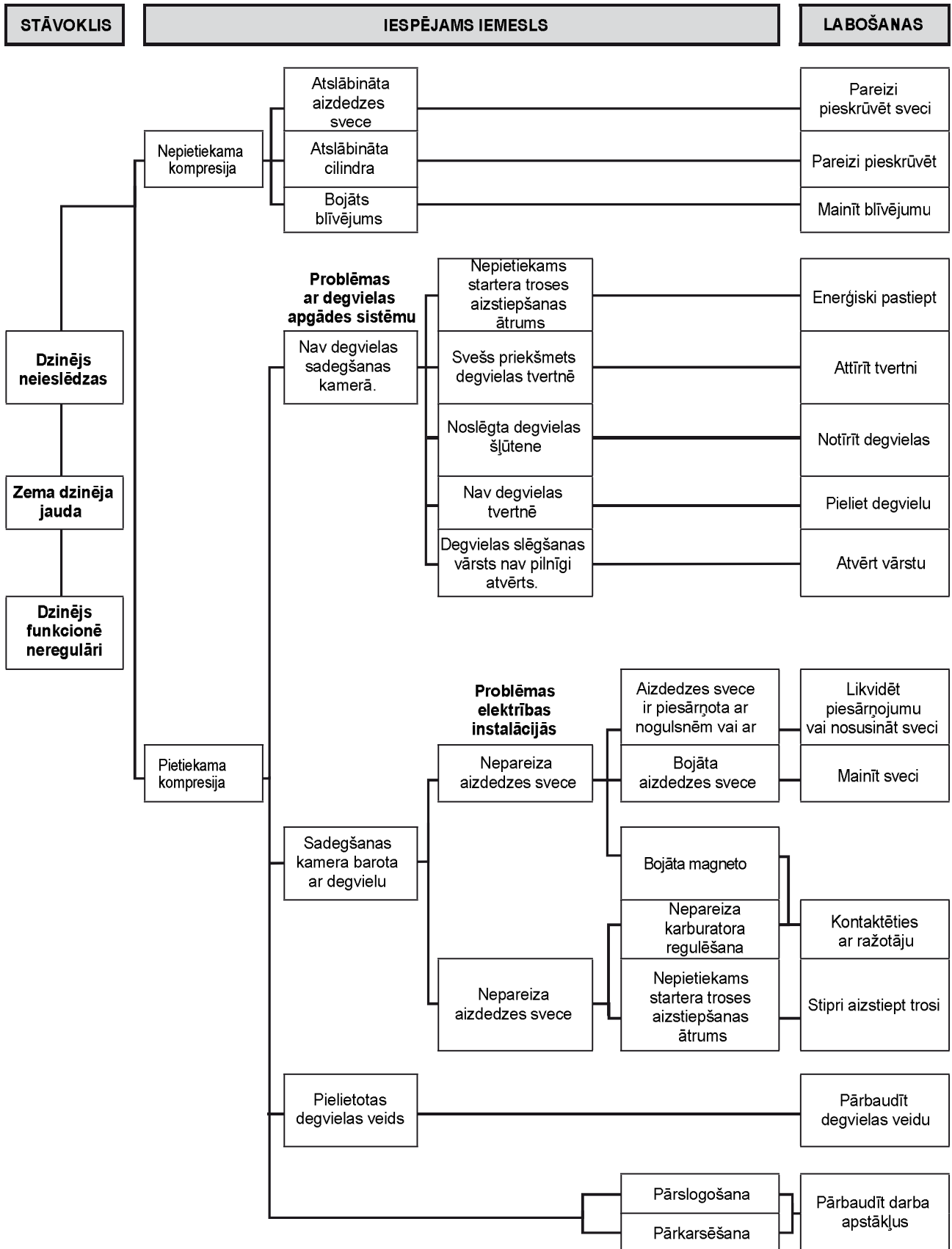
- 1) Notīrīt ar šķīdinātāju.
- 2) Nosusināt.
- 3) Degvielas tvertnes filtrs.

7) TROKŠŅA SLĀPĒTĀJA AIZSEGS (ZĪM. 20)**UZMANĪBU!**

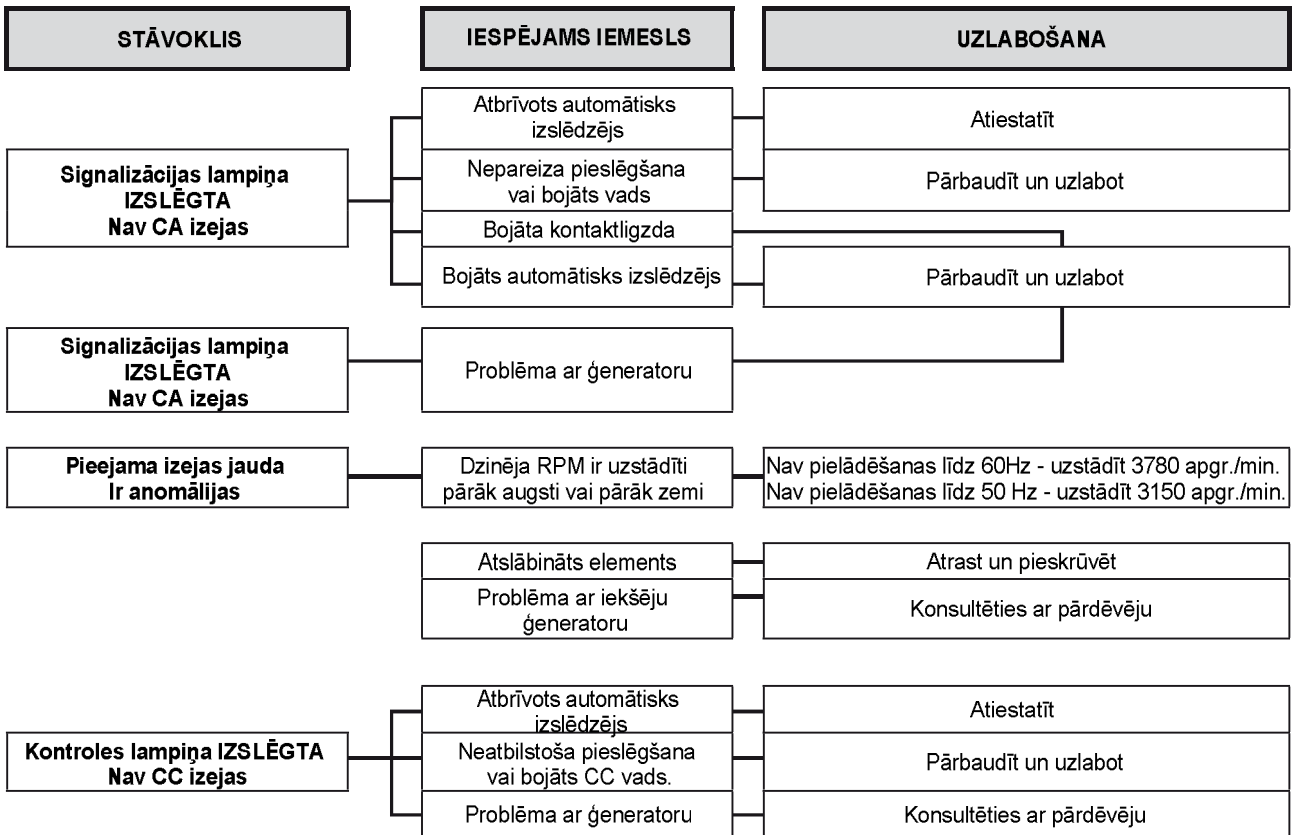
- Pēc izslēgšanas dzinējs un trokšņa slāpētājs ir ļoti karsti.
 - Ja dzinējs un trokšņa slāpētājs ir karsti, kontroles vai remonta laikā izvairīties no pieskaršanās ar apģērbu vai jebkuru ķermeņa daļu.
1. Noņemt aizsardzības ierīci un trokšņa slāpētāja aizsegu.
 2. Ar metāla suku likvidēt ogles nogulsnes no trokšņa slāpētāja aizsega.
 3. Pārbaudīt trokšņa slāpētāja aizsegu. Mainīt, ja ir bojāts.
 4. Uzstādīt trokšņa slāpētāja aizsegu un aizsardzību.
- (1) Trokšņa slāpētāja aizsardzības ierīce
(2) Trokšņa slāpētāja aizsegs

Uzmanību: atgādinām, ka nolietotas eļļas un filtra likvidācija var būt veikta tikai saskaņā ar spēkā esošiem vides aizsardzības noteikumiem, jo var piesārņot vidi.

Problēmas, savienotas ar ģeneratoru



Problēmas, savienotas ar ģeneratoru



DZINĒJS NEIESLĒDZAS

- Nav degvielas sadegšanas kamerā.
 - Noslēgt karburators Notīrīt karburatoru.
 - Motoreļļas līmenis Neapmierinošs
 - Zems eļļas līmenis Pieliet motoreļļu.
 - Nepietiekama kompresija
 - Nolietots virzulis un cilindrs
- Konsultēties ar pārdēvēju.

7 - UZGLABĀŠANA

Ierīces ilgstošai uzglabāšanai ir nepieciešamas dažādas preventīvas procedūras, kuras palīdz pasargāt ierīci no bojājumiem (ZĪM. 21)

- Pārbaudīt, vai uzglabāšanas telpa ir sausa un tīra.
- Iztukšot degvielas tvertni: pārliet benzīnu uz attiecīgu tvertni (Zīm. 15). Atvērt benzīna pieplūdi (Zīm. 15-15.1), atslābināt skrūvi karburatorā un izliet degvielu uz rezerves tvertni; atslābināt benzīna izliešanas skrūvi, noņemt aizdedzes sveici un aizstiept startera rokturu 3-4 reizes, lai izliet benzīnu no sūkņa (Zīm. 15 15.2). Slēgt eļļas pieplūdi, pieskrūvēt benzīna izliešanas skrūves un atkārtoti uzstādīt aizdedzes sveici.
- Mainīt eļļu ierīcē.
- Noņemt aizdedzes sveici, aizpildīt cilindru ar jaunas eļļas karoti un iedarbināt dzinēju dažādas reizes, lai rūpīgi izsmērēt eļļu. Pēc tam atkārtoti uzstādīt aizdedzes sveici.

5. Lai pasargāt ģeneratora sadegšanas kameru no rūsas uzglabāšanas laikā, lēni aizstiept startera aizdedzi līdz neliela spiediena sajušanai (Zīm. 9 - 9.1): virzulis ir pārvietots līdz augšējam līmenim un korķis tika ieslēgts.

UZMANĪBU: Attiecīgos apstākļos benzīns var būt sevišķi viegli uzliesmojošs un eksplozīvs. NEDRĪKST glabāt benzīnu pie aizdedzināšanas avotiem.

INSTALĀCIJU UN REMONTA PAMATOPERĀCIJU VAR VEIKT TIKAI PROFESIONĀLI KVALIFICĒTS PERSONĀLS

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

MUDEL			
GENERATORS	MODELIS	bezsku, paši iedarbināms, 2-polu, vienfāzes	
	Veids	AVR	
	Sprieguma regulētājs	2,2 kW	2,8 kW
	Maks. AC izeja	2,0 kW	2,5 kW
	Nominālā AC izeja	230 V	
	Spriegums AC	50 Hz	
	Frekvence	Vienfāzes	
	Fāze	$\cos \varphi = 1$	
	Jaudas koeficients	IP 23	
	Izpildīšanas klase	G 1	
	Akustiskā spiediena līmenis (mērīts no 4 metriem) *	75 dB(A)	
	Akustiskās jaudas līmenis	95 dB(A)	
	DZINĒJS	Modelis	168F-1
Veids		4-taktu, atdzesēts ar gaisu, ar vārstu uz galviņas, dzinējs barots ar benzīnu	
Takts		68x54	
Tilpums (cm ³)		196	208
Maks.(HP/kW - APGR./min.)		6,5 / 3600	7 / 3000
Degviela		Bezsvina benzīns	
Degviela-eļļa mais. proporcijas		-	
Degvielas tvertnes tilpums (l):		15	
Pastāvīga nomināla jauda / Funkcionēšanas ilgums (hs)		10,6	7,2
Smēreļļa		SAE 10W - 30	
Smēreļļas tvertnes tilpums (l):		0,6	
Iedarbināšanas sistēma		Pamācība iedarbināšana	
Aizdedzes sistēma		T.C.I.	
Aizdedzes sveču veids		F6RTC	
IZMĒRI		Garums x Platums x Augstums	620 x 450 x 480
	Svars	36	

SISSEJUHATUS

Täname, et ostsite selle toote, mis on läbinud kõik meie poolt teostatud kvaliteedikontrolli protseduurid. Teeme kõik, et ost jõuaks Teieni suurepärasises seisundis. Kuid, kui harvadel juhtudel tekib Teil mingeid probleeme või saame meie Teid kuidagi aidata, helistage kõhklemata meie klienditeenindusosakonda. Teile kõige lähemal asuva keskuse koordinaadid saate käesoleva raamatukese tagakaanelt.

KÕIGEPEALT OHUTUS

Enne käesoleva elektriseadme kasutamist, võtke arvesse järgmisi ohutustehnika nõudeid. Sellega väheneb tulekahjuoht, elektrilöögi võimalus ja risk ennast vigastada. Tähtis on instruksioonide raamatuke läbi lugeda, et tutvuksite seadme kasutamisevõimaluste ja potentsiaalse riskiga.

GARANTIISERTIFIKAAT

Tootmisettevõtte annab tootele kaheaastase garantii alates ostmise kuupäevast. See garantii ei kehti rendile antavatele toodetele. Me kohustume välja vahetama need osad, mis, nagu on selgunud, on purunenud, või tootja süü läbi tekkinud riketega. Mitte ühelgi juhul ei kuulu garantii alla kompensatsioon või otsene või kaudne kahjumi eest tasumine. Samuti ei kuulu garantii alla: kulunud detailid, sobimatu kasutamine, agregaadid kasutamine professionaalseks tegevuseks, ja alati kliendi poolt tasutavad kulud, mis on seotud seadme transportimisega ja pakkimisega. Samuti ei võeta vastu tooteid, mille transpordikulud peab katma saaja. Ka juhul, kui masinat on mingil moel modifitseeritud või, kui on kasutatud tootja poolt kinnitamata täiendavaid detaile, kaotab garantii automaatselt oma kehtivuse. Tootmisettevõtte ei võta endale mingit tsiviilvastutust, mis on seotud toote sobimatu kasutamisega ning toote paigaldamise ja järelvalve instruksioonist kõrvalekaldumisega. Garantiiteenuste osutamine on võimalik vaid siis, kui selleks volitatud osakonnale on esitatud vastav palve koos toote ostmist kinnitava dokumendiga. Palume otsekohe pärast toote omandamist kontrollida, kas toode on puudusteta ning enne kasutamist tähelepanelikult tutvuda kasutusjuhiseiga.

SEADUSLIKUD ÕIGUSED

Käesolev garantii ei mõjuta mingil määral Teie seaduslikke õigusi.

TOOTEST LAHTISAAMINE

Kui toode muutub tarbetuks või kavatsete te seda mõnel teisel põhjusel ära visata, ärge visake seda majapidamisprügikasti. Vastavalt looduskaitse nõuetele palun viige toode kas kohalikku ümbertöötlemiskeskusesse või teisse volitatud jäätmeteorganisatsiooni. Kui kahtlete, konsulteerige oma kohaliku jäätmete organisatsiooniga toote likvideerimis- või väljaviskamise võimalustest.

HOIATUS!
ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV
JUHEND LÄBI JA TEHKE SELLE SISU ENDALE SELGEKS.

1 OHUTUSTEAVE

1) HEITGAASID ON MÜRGISED

- Mürgituse vältimiseks ärge kasutage seadet kunagi siseruumides ega piiratud õhuringlusega kohas.

2) KÜTUS ON VÄGA TULEOHTLIK JA MÜRGINE

- Kütuse lisamisel lülitage mootor alati välja.
- Kütust ei tohi lisada suitsetamise ajal ega lahtise leegi läheduses.
- Kütuse lisamisel vältige selle sattumist mootorile või summutile.
- Kütuse allaneelamisel, kütuseaurude sissehingamisel või kütuse silmasattumisel pöörduge kohe arsti poole.
- Kütuse sattumisel nahale või riietele peske see kohe seebi ja veega maha ja vahetage riided.
- Seadme käsitsemisel või transportimisel hoidke seda kindlasti püstiasendis. Kallutamisel võib karburaatorist või kütusepaagist kütust välja voolata.

3) MOOTOR JA SUMMUTI VÕIVAD OLLA TULISED

- Paigutage seade kohta, kus on väiksem tõenäosus, et jalakäijad ja lapsed võivad selle vastu puutuda.
- Vältige tuleohtlike materjalide panekut töötava seadme väljalaskeava lähedusse.
- Hoidke seadet vähemalt 1 m kaugusel hoonetest või teistest seadmetest, vastasel korral võib mootor üle kuumeneda.
- Vältige mootori töölepanekut, kui tolmukate on peal.

4) ELEKTRILÖÖGI VÄLTIMINE

- Ärge pange mootorit kunagi tööle vihma või lume käes.
- Ärge puudutage seadet märgade kätega, vastasel korral saate elektrilöögi.
- Generaator tuleb kindlasti maandada (JONIS 1)

5) ÜHENDAMISEGA SEOTUD HOIATUSED

- Vältige generaatori ühendamist tavalise pistikupesaga.
- Vältige generaatori ühendamist teise generaatoriga rööpselt.

6) AKU

- Aku käsitsemisel ei tohi suitsetada.
- Aku eritab kergesti süttivat gaasilist vesinikku, mis võib sädemete või lahtise leegiga kokku puutudes plahvatada.
- Tagage korralik ventilatsioon ja hoiduge aku käsitsemisel eemale lahtisest tulest ja sädemetest.

- 7) Palun kandke seadme käsitsemisel kõrvaklappe.

2 OSAD JA JUHTSEADISED

1) ÕLITASEME HOIATUSSÜSTEEM (JONIS 2)

Kui õlitase langeb alampiirist madalamale, seiskub mootor automaatselt. Kui õli ei lisata, ei hakka mootor enam tööle.

2) MOOTORILÜLITI (JONIS 3/A)

Mootorilüliti juhib süütesüsteemi.

- 1) «ON» (siselülitamine)
Süüteahel lülitub sisse. Nüüd saab mootori käivitada.
- 2) «OFF» (seiskamine)
Süüteahel lülitub välja. Mootor ei tööta.
- 3) «START»
Käivitusahel lülitub sisse. Käivitus startermootor.

3) VAHELDUVVOOLUAHELA KAITSELÜLITI (JONIS 3/A)

Vahelduvvooluahela kaitselüliti lülitub automaatselt sisse, kui koormus ületab generaatori nimiväärtuse.

ETTEVAATUST!

Kui vahelduvvooluahela kaitselüliti sisse lülitub, vähendage koormust, et see jääks generaatori nimiväärtuse piiridesse.

KIRJELDUS (JONIS 4/A-4/B)

(1) Kütusepaak	(11) Õlimahuti täitekork
(2) Kütusepaagi kork	(12) Õlimahuti tühjenduskork
(3) Kütusekraan	(13) Tagasilöögiga starter
(4) Õhufiltri kate	(14) Vahelduvvoolu kaitselüliti
(5) Süüteküünal	(15) Märkutuli
(6) Summuti	(16) Õlitase hoiatustuli
(7) Õhuklapi hoob	(17) Voltmeeter
(8) Vahelduvvoolukontakt	(18) Vahelduvvoolulüliti (kaitsmeta lüliti)
(9) Mootorilüliti	(19) Alalisvooluahela võimsuslüliti
(10) Maandusklemm	(20) Alalisvoolukontakt

3 TÖÖEELNE KONTROLL

MÄRKUS:

TÖÖEELNE KONTROLL TULEB TEHA GENERAATORI IGAL KASUTUSKORRAL.

1) KONTROLLIGE MOOTORIKÜTUST (JONIS 5)

- Kontrollige kütuse taseme mõõdiku abil kütuse taset.
- Kui kütuse tase on liiga madal, lisage pliivaba autobensiini.
- Kasutage kütusefiltri suudmes kindlasti filtrisõela.
- Soovitav kütus: pliivaba bensiin.

HOIATUS:

- Kütust ei tohi lisada töötava või kuumal mootoriga.
- Enne kütuse lisamist sulgege kütusekraan.
- Olge ettevaatlik, et vältida kütuse saastumist tolmu, mustuse, vee vm võõrollusega.
- Enne mootori käivitamist pühkige mahaloksunud kütus hoolikalt ära.
- "F" – täis, "E" – tühi.

2) KONTROLLIGE MOOTORIÕLI (JONIS 6)

- Enne õlitamise kontrollimist või õli lisamist tuleb väljalülitatud mootoriga generaator asetada kindlale ja ühetasasele pinnale.
- Eemaldage õlimahuti täitekork ja kontrollige mootori õlitaset.
 - Kui õlitase on alampiirist madalam, lisage ülempiiri tähistava jooneni sobivat õli.
- Õlitamise kontrollimisel ärge kruvige õlimahuti täitekorki sisse.
- Vahetage saastunud õli välja.
 - Soovitav mootoriõli:
- API Service «SE» või «SF», kui neid pole saada, siis «SD».

3) MAANDUS

Generaator tuleb kindlasti maandada.

4) TÖÖ

MÄRKUS:

GENERAATOR TARNITAKSE ILMA MOOTORIÕLITA. LISAGE MOOTORIÕLI –VASTASEL KORRAL MOOTOR EI KÄIVITU.

1) MOOTORI KÄIVITAMINE

MÄRKUS:

- Enne mootori käivitamist ärge ühendage elektriseadmeid.
 - Lülitage vahelduvvoolulüliti asendisse «OFF» (välja lülitatud). (JONIS 7)
1. Keerake kütusekraan asendisse «ON» (sisse lülitatud). (JONIS 8)
 2. Lülitage mootorilüliti asendisse «ON» (sisse lülitatud). (JONIS 9)
 3. Keerake õhuklapi hoob suletud asendisse. Kui mootor on soe, pole see vajalik. (JONIS 10)
 4. Tõmmake aeglaselt starteri käepidet, kuni tunnete takistust. See on «kompresioonipunkt». Laske käepide tagasi algasendisse ja tõmmake seda kiire liigutusega. Ärge tõmmake trossi välja. Pärast käivitumist laske starteri käepide sellest lahti laskmata tagasi algasendisse. (JONIS 11)
 5. Laske mootoril soojeneda.
 6. Keerake õhuklapi hoob tagasi tööasendisse. (JONIS 12)
 7. Soojendage mootorit mõni minut tühikäigul.

2 ELEKTRITOITE KASUTAMINE

1 – VAHELDUVVPOOLURAKENDUS (ÜHE PINGEVÄÄRTUSEGA)

- (a) Kontrollige märgutule või voltmetri abil, kas pinge vastab nõuetele.
- (b) Enne elektriseadmete ühendamist generaatoriga lülitage need lülitist välja.
- (b) Torgake elektriseadmete pistikud kontakti.

- (d) Keerake alalisvoolulüliti asendisse «ON» (sisse lülitatud) ja lülitage elektriseade tööle. (JONIS 13)

ETTEVAATUST!

- Veenduge, et üldkoormus jääb generaatori nimiväärtuse piiridesse.
- Veenduge, et kontakti tegelik voolutugevus jääb nimiväärtuse piiridesse.
- Voolu võtmiseks pöördlukuga (TWIST LOCK) kontaktist torgake pistik kontakti ja keerake fikseerimiseks päripäeva.

2 – VAHELDUVVPOOLURAKENDUS

(KAHE PINGEVÄÄRTUSEGA) (JONIS 3/B)

- (a) Valige VAHELDUVVPOOLUVÄLJUNDI VALIKULÜLITI abil pinge, lähtudes elektriseadmest.
- (b) Toimige samamoodi, nagu kirjeldatud ühe pingeväärtusega vahelduvvoolurakendust käsitleva lõigu punktides a–d.

MÄRKUS:

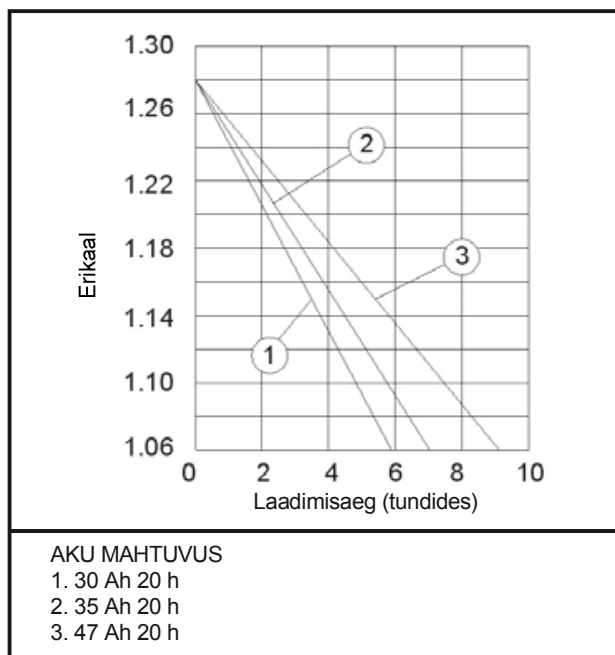
Voltsmeeter näitab VAHELDUVVPOOLUVÄLJUNDI VALIKULÜLITI seadistusest hoolimata alati madalamat pingeväärtust.

3 – ALALISVPOOLURAKENDUS (lisavõimalus)

Seda võimalust kasutatakse ainult 12 V aku laadimiseks.

- (a) Aku laadimisõpetus
 - Ühendage akujuhtmed lahti.
 - Tehke akuvedeliku kork täiesti lahti.
 - Kui akuvedeliku tase on madal, lisage ülempiirini destilleeritud vett.
 - Mõõtke hüdromeetri abil akuvedeliku erikaalu ja arvutage paremal toodud tabeli järgi laadimisaeg.
 - Täislaetud aku erikaal peab olema vahemikus 1,26–1,28.
- (b) Ühendage alalisvoolu väljundkontakt ja akuklemmid laadimisjuhtmetega. Juhtmete ühendamisel tuleb järgida (+) ja (–) pooluste õiget asetust.
- (c) Kui alalisvooluahela kaitselüliti on asendis «OFF» (välja lülitatud), tuleb see pärast ühenduse kinnitamist seada asendisse «ON» (sisse lülitatud).

ERIKAALU JA LAADIMISAJA TABEL



AKU MAHTUVUS

1. 30 Ah 20 h
2. 35 Ah 20 h
3. 47 Ah 20 h

3 MOOTORI SEISKAMINE (JONIS 14)

1. Lülitage elektriseadme toitelüliti välja või eemaldage juhe generaatori kontaktist.

Lülitage vahelduvvoolulüliti asendisse «OFF» (välja lülitatud).

2. Lülitage mootorilüliti asendisse «OFF» (välja lülitatud).

3. Keerake kütusekraan asendisse «OFF» (välja lülitatud).

4 – AKU

(elektriline käivitussüsteem)

1. AKUVEDELIKU LISAMINE

- Kontrollige vedeliku taset. Tase peaks olema ülem- ja alampiiri tähistavate märkide vahel.

- Vajadusel lisage ainult destilleeritud vett.

2. AKU HOIDMINE

Eemaldage aku ja laadige seda. Hoidke seda kuivas kohas ja laadige kord kuus. Ärge hoidke akut liiga sooja ega külmas kohas.

3. SOOVITATAV AKU

- Soovitav aku: 12V/26Ah

MÄRKUS:

- Ühendage punane juhe aku positiivse (+) klemmiga ja must juhe negatiivse (-) klemmiga.

Ärge vahetage pooluste paigutust.

- Veenduge, et aku on kindlalt paigaldusalusele fikseeritud.

5 – REGULAARNE HOOLDUS**1) HOOLDUSTABEL**

Parima jõudluse ja ohutu töö tagamiseks tuleb seadet regulaarselt hooldada.

NIMETUS	MÄRKUSED	Tööeelne kontroll (iga päev)	Esimese kuu või 20 töötunni järel	Iga 3 kuu või 50 töötunni järel	Iga 6 kuu või 100 töötunni järel	Iga 12 kuu või 300 töötunni järel
Süüteküünal	Kontrollige seisukoda, reguleerige lõtku ja puhastage. Vajadusel vahetage välja.			•		
Mootoriõli	Kontrollige õlitaset. Vahetage välja.	•	•		•	
Õhufilter	Puhastage. Vajadusel vahetage välja.			•		
Kütusefilter	Puhastage kütusekraani filter. Vajadusel vahetage välja.				•	
Klapilõtk	Kontrollige ja reguleerige külma mootoriga.					•
Kütusevoolik	Kontrollige, kas kütusevoolik ei ole pragunenud või vigastatud. Vajadusel vahetage välja.	•				
Väljalaskesüsteem	Kontrollige, kas süsteem lekib. Pingutage tihendit või vajadusel vahetage välja.	•				
	Kontrollige summuti sõela. Vajadusel puhastage või vahetage välja.				•	
Karburaator	Kontrollige õhuklapi tööd.	•				
Jahutussüsteem	Kontrollige, kas ventilaator on terve.					•
Käivitussüsteem	Kontrollige tagasilöögiga starteri tööd.	•				
Dekarboniseerimine	Vajadusel sagedamini.					•
Tarvikud/kinnitusdetailid	Kontrollige kõiki tarvikuid ja kinnitusdetailide, vajadusel parandage vead.				•	

2) MOOTORIÕLI VAHETAMINE (JONIS 15 – JONIS 6)

1. Asetage seade ühetasasele pinnale ja soojendage mootorit mõni minut. Seejärel peatage mootor.
2. Eemaldage õlimahuti täitekork.
3. Asetage mootori alla õlikogumisnõu. Eemaldage õlimahuti tühjenduskork, et saaksite kogu õli välja lasta.
4. Kontrollige õlimahuti tühjenduskorki, tihendit, õlimahuti täitekorki ja O-rõngast.
Defektide korral vahetage välja.
5. Pange õlimahuti tühjenduskork tagasi kohale.
6. Lisage mootoriõli juurde.
Soovitav mootoriõli:
API Service «SE» või «SF», kui neid pole saada, siis «SD».

ETTEVAATUST!

Hoolitsege, et karterisse ei satuks võõrollust.

3) ÕHUFILTER (JONIS 16)

- Õhupuhasti hoidmine heas seisukorras on väga oluline. Valesi paigaldatud, valesi hooldatud või nõuetele mittevastavatest elementidest tingitud mustus kahjustab ja kulutab mootorit.
Hoolitsege, et õhufilter oleks alati puhas.
1. Võtke õhufilter välja, puhastage seda korralikult petrooleumis ja kuivatage.
 2. Pärast õhufiltri niisutamist puhta mootoriõliga pigistage filter käsitsi kuivaks.
 3. Lõpuks pange õhufilter korpusesse ja fikseerige kindlalt kohale.

ETTEVAATUST!

Mootor ei tohi kunagi töötada ilma filtrielemendita, vastasel korral võib kolb ja/või silinder liigselt kuluda.

4) SÜÜTEKÜÜNLA PUHASTAMINE JA REGULEERIMINE (JONIS 17)

Standardelektroodi värvus: pruun
Süüteküünla elektroodivahe: 0,7–0,8 mm (0,028"–0,031")

5) KÜTUSEKRAAN (JONIS 18)

1. Peatage mootor.
2. Keerake kütusekraan asendisse «OFF» (välja lülitatud).
3. Puhastage lahustiga.
3. Pühkige üle.
4. Kontrollige tihendit. Defektide korral vahetage välja.

HOIATUS !

VEENDUGE, et kütusekraani mansett on korralikult kinni keeratud.

6) KÜTUSEPAAGI FILTER (JONIS 19)

- 1) Puhastage lahustiga.
- 2) Pühkige üle.
- 3) Paigaldage kütusepaagi filter tagasi kohale.

7) SUMMUTI SÕEL (JONIS 20)**! HOIATUS**

- Pärast mootori töötamist on mootor ja summuti väga tulised.
 - Ülevaatuse või remondi ajal jälgige, et ükski kehaosa või riided ei puutuks vastu tulist mootorit ja summutit.
1. Eemaldage summuti protektor ja summuti sõel.
 2. Puhastage summuti sõel traatharja abil süsinikujääkidest.
 3. Kontrollige summuti sõela. Defektide korral vahetage välja.
 4. Paigaldage summuti sõel ja summuti protektor.
- (1) Summuti protektor
(2) Summuti sõel

6 – TÕRKEOTSING MOOTORI TÕRKEOTSING

PROBLEEM	TÕENÄOLINE PÕHJUS	PROBLEEMI LAHENDAMINE
	Logisev süüteküünal	Keerake süüteküünal korralikult kinni
Ebapiisav kompressioon	Silindripea polt logiseb	Keerake polt korralikult kinni
	Vigane tihend	Vahetage tihend välja
Mootor ei käivitu	Kütusesüsteemi probleemid	Tõmmake trossi järsult
	Käivitustrossi tõmbekiirus ebapiisav	Puhastage paak
	Kütus ei jõua sise põlemiskambris	Puhastage kütusevoolik
Mootori võimsus madal	Kütusepaagis on võõrollust	Tagage kütuse juurdevool
	Ummistunud kütusevoolik	Avage ventiil
	Paagis pole kütust	
	Kütuse sulgeklapp pole avatud	
Mootor töötab ebahühtlaselt	Elektrisüsteemi probleemid	Süüteküünal süsinikuga määrdunud või kütusest niiskunud
	Puudulik säde	Vigane süüteküünal
Piisav kompressioon		Eemaldage süsinik või pühkige süüteküünal puhtaks
	Sisepõlemiskambrit varustatakse kütusega	Vahetage süüteküünal välja
		Rikkis magneeto
		Karburaator valesti reguleeritud
		Konsulteerige edasimüüjaga
	Puudulik säde	Käivitustrossi tõmbekiirus ebapiisav
		Tõmmake trossi järsult
	Kasutatakse vale kütusesorti	Kontrollige kütust
		Ülekoormus
		Ülekuumenemine
		Kontrollige töökorda

GENERAATORI TÕRKEOTSING

PROBLEEM	TÕENÄOLINE PÕHJUS	PROBLEEMI LAHENDAMINE
Märgutuli põleb Vahelduvvool puudub	Rakendunud võimsuslüli Kehv ühendus või vigane juhe Kontakt katki Rikkis võimsuslüli	Lähtestus Kontrollige ja parandage Kontrollige ja parandage
Märgutuli ei põle Vahelduvvool puudub	Generaatori probleem	
Väljundvool olemas Esineb mingi häire	Mootori pöörlemissagedus liiga kõrgeks või madalaks seatud	60 Hz puhul puudub koormus – seadistage väärtus 3780 p/min 50 Hz puhul puudub koormus – seadistage väärtus 3150 p/min
	Logisev komponent Generaatori sisemine probleem	Otsige üles ja keerake kinni Konsulterige edasimüüjaga
Märgutuli ei põle Alalisvool puudub	Rakendunud võimsuslüli Kehv ühendus või vigane alalisvoolujuhe Generaatori probleem	Lähtestus Kontrollige ja parandage Konsulterige edasimüüjaga

MOOTOR EI KÄIVITU

1. Kütusesüsteemid

- Kütus ei jõua sisepõlemiskambris.
- Paagis pole kütust.... Lisage kütust.
 - Kütusevoolik ummistunud.... Puhastage kütusevoolik.
 - Kütusekraanis võõrollus.... Puhastage kütusekraan.
 - Karburaator ummistunud.... Puhastage karburaator.

2. Mootoriõli kogus ebapiisav

- Õlitase on madal.... Lisage mootoriõli.

3. Elektrisüsteemid. Säde nõrk

- Süüteküünal süsinikuga määrdunud või märg.... Eemaldage süsinik või pühkige süüteküünal kuivaks.
- Süütesüsteemi rike.... Konsulterige edasimüüjaga.

4. Ebapiisav kompressioon

- Kulunud kolb ja silinder.... Konsulterige edasimüüjaga.
- Silindripea kruvid logisevad.... Keerake kruvid korralikult kinni.
- Vigane tihend.... Vahetage tihend välja.

7 HOIDMINE

Seadme pikemaks ajaks hoiule panekul tuleb selle kaitsmiseks sooritada mõned ennetavad toimingud. (JONIS 21)

1. Veenduge, et hoiuruum on kuiv ja puhas.
2. Laske kogu bensiin paagist välja – juhtige bensiin paagist varupaaki. Avage bensiinilüli, keerake lahti karburaatori poldid ja suunake bensiin varupaaki; keerake lahti bensiinipaagi tühjendusluugi poldid, eemaldage süüteküünal ja tõmmake 3–4 korda starteri käepidet, et tühjendada pump bensiinist. Sulgege õililüli, kinnitage bensiinipaagi tühjendusluugi poldid ja pange süüteküünal uuesti kohale.
3. Vahetage mootoriõli
4. Eemaldage süüteküünal ja täitke silinder lusikatäie värske õliga. Käivitage paar korda mootorit, et õli süsteemis laiali jagada, seejärel pange süüteküünal tagasi kohale.
5. Et vältida generaatori roostetamist hoiustamise ajal: tõmmake aeglaselt starteri käepidet, kuni tunnete mõningast survet: kolb liigub üles ja äravooluklapp sulgub.

HOIATUS. Bensiin võib teatud tingimustel muutuda äärmiselt tule- ja plahvatusohtlikuks.

ÄRGE hoidke bensiini signaalseadmete läheduses. PAIGALDAMINE JA SUUREMAD REMONDITÖÖD TULEB JÄTTA SPETSIAALSE VÄLJAÕPPEGA TÖÖTAJATE HOOLEKS.

TEHNILISED ANDMED

MUDEL			
GENERAAKTOR	Tüüp	Harjadeta, iseergastuv, 2 poolusega, ühefaasiline	
	Pingeregulaator	AVR	
	Vahelduvvooluväljundi maks.	2,2 kW	2,8 kW
	Vahelduvvooluväljundi nimi.	2,0 kW	2,5 kW
	Vahelduvvoolupinge	230 V	
	Sagedus	50 Hz	
	Faas	egyedülálló	
	Võimsustegur	$\cos \varphi = 1$	
	Kaitseklass	IP 23	
	Jõudlusklass	G 1	
	Helirõhk Helivõimsus	75 dB(A) 95 dB(A)	
MOOTOR	Mudel	168F-1	
	Tüüp	Õhkjahutusega 4-taktiline ülaklapiga bensiinimootor	
	Kolvikäik	68x54	
	Väljasurve (cm ³)	196	208
	Maks. jõudlus(HP/kW - RPM)	6,5 / 3600	7 / 3000
	Kütus	Pliivaba bensiin	
	Kütuse/õli seguvahekord	-	
	Kütusepaagi maht (l)	15	
	Nominaalne järjestikune tööaeg (h)	10,6	7,2
	Määrdeõli	SAE 10W - 30	
	Määrdeõlipaagi maht (l)	0,6	
	Käivitussüsteem	Käsiraamat starter	
	Süütesüsteem	T.C.I.	
	Süüteküünla tüüp	F6RTC	
MÕÕDUD	Pikkus x Laius x Kõrgus	620 x 450 x 480	
	Netokaal	36	

- Tehnilisi näitajaid võidakse ette teatamata muuta.
- Generaator ISO 8528

E

Nutibérica
Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.
Zona industrial de Ovar - FASE II
Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107
3880-106 OVAR - Portugal
Tel: (0035) 1256 580 930
Fax: (0035) 1256 580 931
e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt

P

Nutibérica
Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.
Zona industrial de Ovar - FASE II
Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107
3880-106 OVAR - Portugal
Tel: (0035) 1256 580 930
Fax: (0035) 1256 580 931
e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt

PL

Nuair Polska Sp. z o.o.
ul. Szyszkowa 20a
02-285 Warszawa
Poland
tel.: (0048) 022 668 05 95
faks.: (0048) 022 668 05 88
e-mail: serwis@nuair.pl

LV EST

II REMONTU SERVISS
Smerla eila 3 , bokss 21
Riga , LV-1006
Tel 67522755
faks 67817113

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring Försäkran om
CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμορφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o skladnosti direktivama EZ
- Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам ЕО - EF-
overensstemmelseserklæring - AT ugunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на ЕО
Izjava o skladnosti propisima EZ - Deklaracija del EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE LA
CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUIENTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN SE
DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАНЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NUTOOL AG2500, 2,2kW

Gasoline generator - Áramfejlesztő - Stromerzeuger - Generátor proudu - Generaattori - Prúdový generátor - Gerador de corrente
Generator pradu - Generator de curent - Generaator - Generators - Бензиновый генератор

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSICÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÅR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJEDEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NASLEDOVÝMI SMERNICAMI
OTBEČAET TРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
İZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÓLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIK A IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJĀM DIREKTĪVĀM

2006/42/EC 2006/95/EC 2004/108/EC 2002/95/EC

STANDARD: EN 12601-ISO 8528

DOKUMENTACJA TECHNICZNA ZNAJDUJE SIĘ W SIEDZIBIE PRODUCENTA W POSIADANIU NIŻEJ PODPISANEGO,
KTÓRY JEST TEŻ UPOWAŻNIONY DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ

Tom Sharpe

01/05/2012

Rockingham Way, Redhouse Interchange, Adwick-Le-Street,
Doncaster, South Yorkshire, DN6 7FB, ENGLAND

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantía de calidad
Controlador de garantía da qualidade - Directeur kwaliteit - Direktør for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande för kvalitet och kompetens
Laadunvalvonnän johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrektor Jakości - Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto
Minőségért felelős Igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Riaditeľ kvality a spôsobilosti - Директор по качеству - Kvalitets- og kompetansedirektør
Kalite Müdürü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odeljenja za kontrolu kvaliteta
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigarantii direktor - Kokybės garantijos direktorius

NUTOOL UNITED KINGDOM
Rockingham Way, Redhouse Interchange, Adwick-Le-Street,
Doncaster, South Yorkshire, DN6 7FB, ENGLAND

nutool
Power to create a better environment

N.

CE 11

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring Försäkran om
CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμορφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o skladnosti direktivama EZ
- Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам ЕО - EF-
overensstemmelseserklæring - AT uytgunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на ЕО
Izjava o skladnosti propisima EZ - Deklaracija del EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE LA
CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUIENTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN SE
DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАНЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NUTOOL AG3000, 2,8kW

Gasoline generator - Áramfejlesztő - Stromerzeuger - Generátor proudu - Generaattori - Prúdový generátor - Gerador de corrente
Generator pradu - Generator de curent - Generaator - Generators - Бензиновый генератор

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÅR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJEDEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NASLEDOVNÝMI SMERNICAMI
OTBEČAET TPEBOBAHИAM CЛEДYЮЩИХ HOPMATИBOB - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
İZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
E B CЪOTBETCTBИE CЪC CЛEДHИTE PАЗПOPEДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÓLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKAZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJĀM DIREKTĪVĀM

2006/42/EC 2006/95/EC 2004/108/EC 2002/95/EC

STANDARD: EN 12601-ISO 8528

DOKUMENTACJA TECHNICZNA ZNAJDUJE SIĘ W SIEDZIBIE PRODUCENTA W POSIADANIU NIŻEJ PODPISANEGO,
KTÓRY JEST TEŻ UPOWAŻNIONY DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ

Tom Sharpe

01/05/2012

Rockingham Way, Redhouse Interchange, Adwick-Le-Street,
Doncaster, South Yorkshire, DN6 7FB, ENGLAND

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantía de calidad
Controlador de garantía da qualidade - Directeur kwaliteit - Direktør for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande för kvalitet och kompetens
Laadunvalvonnän johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrektor Jakości - Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto
Minőségért felelős Igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Riaditeľ kvality a spôsobilosti - Директор по качеству - Kvalitets- og kompetansedirektør
Kalite Müdürü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odeljenja za kontrolu kvaliteta
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigarantii direktor - Kokybės garantijos direktorius

NUTOOL UNITED KINGDOM
Rockingham Way, Redhouse Interchange, Adwick-Le-Street,
Doncaster, South Yorkshire, DN6 7FB, ENGLAND

nutool
Power to create a better environment

N.

CE 11